

## La technologie tire de de la patte au Canada

— page 17



## Les Expos brisent la glace à Houston!

— page S4

## Rita Lahaie exclue du conseil de famille

— page 13

# North met fin à 7 mois de silence!

WASHINGTON (AFP) — Le lieutenant-colonel Oliver North, personnage clef du scandale de l'irangate, a mis fin hier à sept mois de silence, affirmant qu'il n'avait "jamais personnellement discuté" avec M. Reagan des détournements de fonds au profit des rebelles nicaraguayens, mais qu'il "présuait" à l'époque que le président américain était au courant.

En grand uniforme des Marines, la poitrine bardée de décorations, la voix calme, maniant parfois l'ironie face aux avocats du Congrès, M. North a d'autre part admis que pour préserver le secret de ses activités, et pas seulement celles concernant l'irangate, il avait détruit de nombreux documents, bien avant que le scandale n'éclate le 25 novembre dernier.

Interrogé sur ce que savait M. Reagan du détournement, au profit des rebelles nicaraguayens, des fonds provenant des ventes d'armes secrètes à l'Iran, M. North a répondu: "Je n'ai jamais soulevé cette question avec lui et il ne l'a jamais évoquée avec moi (...). Durant toute la période (où j'étais au Conseil national de sécurité), je présuais que le président était au courant de ce que je

faisais et qu'il l'avait approuvé par l'intermédiaire de mes supérieurs".

M. North a souligné avoir constamment "requis l'approbation" de ses supérieurs. Il a indiqué que John Poindexter, ancien conseiller de M. Reagan pour les affaires de sécurité nationale, lui avait affirmé le 21 novembre dernier que M. Reagan ignorait tout du détournement de fonds.

Le lieutenant-colonel North a précisé que M. Reagan avait lui-même confirmé ce fait en lui disant au téléphone le 25 novembre, jour où le scandale est devenu public: "Je n'étais pas au courant".

Le témoignage sous serment de M. North a été marqué par de nombreux et parfois vifs accrochages entre les avocats du Congrès et son défenseur, dont les objections ont toutes été rejetées par le président des commissions d'enquête.

L'ancien fonctionnaire du Conseil national de sécurité (CNS), âgé de 43 ans, a lui-même élevé le ton face à des questions accusatrices: "Beaucoup de gens pensent que j'étais un franc-tireur (...). Lorsque je travaillais au CNS, j'entendais un autre son de cloche. Les gens avaient plutôt l'habitude de me féliciter pour mon travail".

Il a reconnu sans aucune difficulté avoir détruit de très nombreux documents, à partir de la mi-octobre 1986, après qu'un pilote américain, Eugene Hasenfus, eut été abattu au-dessus du Nicaragua et que l'aide américaine aux contras eut commencé à émerger dans la presse.

"J'ai tenté de détruire toutes les références à des opérations secrètes", a affirmé M. North, qui, souriant, a reconnu avoir été dans l'erreur lorsqu'il avait affirmé à John Poindexter que tout avait disparu.

Il a aussi reconnu avoir participé à l'élaboration de fausses chronologies relatant les ventes d'armes à l'Iran en 1985. Mais il a souligné que les principaux responsables américains, les secrétaires d'Etat et la Défense, le directeur de la Justice, le directeur de la CIA, et les conseillers de M. Reagan pour la sécurité nationale savaient que ces chronologies étaient inexactes.

# LE DROIT

75e ANNÉE — No 85 MERCREDI 8 JUILLET 1987 Lundi à vendredi: 40 cents Samedi: \$1.00

# L'accord du lac Meech subit son 1er test parlementaire

MONTREAL (PC) — Le premier ministre conservateur de la Saskatchewan, Grant Devine, sera le premier chef de gouvernement du Canada anglais, demain matin, à demander à sa législature d'approuver l'accord constitutionnel du 3 juin.

"C'est fantastique", a confié M. Devine au Devoir, hier soir, alors que dix des onze premiers ministres présents le 3 juin — Brian Peckford était retenu à Terre-Neuve — se retrouvaient pour la première fois dans la salle de conférence de Brian Mulroney à Ottawa. "J'ai appuyé le premier ministre Mulroney et Robert Bourassa sur cette question, et il faut que ça passe", a ajouté le premier ministre de la Saskatchewan.

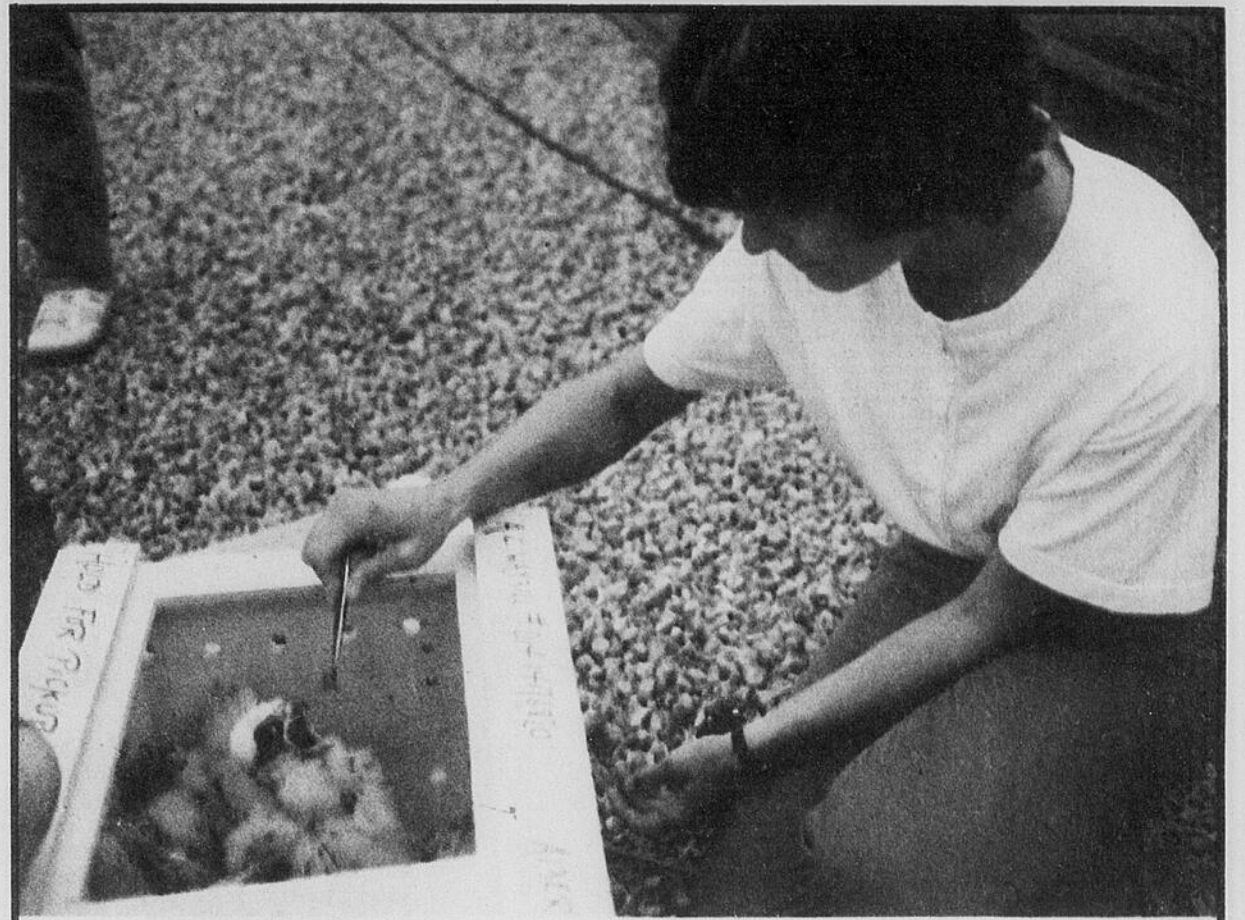
"Cela correspond tout à fait à nos objectifs, a confirmé de son côté le secrétaire de presse de Robert Bourassa: nous avons toujours voulu convaincre les autres premiers ministres que cet amendement constitutionnel devrait être adopté dans les six prochains mois". Si quelques législatures attendent au printemps 1988 pour compléter l'unanimité nécessaire au rapatriement du Québec, "ce sera pour des raisons techniques", a ajouté Ronald Poupard.

"Le tempo demeure", a signalé pour sa part le sénateur Arthur Tremblay, co-président du comité mixte spécial créé par les Communes et le Sénat pour tenir des audiences publiques cet été. M. Tremblay a confirmé hier soir que ce comité enverrait aujourd'hui à tous les journaux du pays un avis invitant les groupes intéressés à soumettre leur mémoire avant le 22 juillet. Le comité analysera ces mémoires dans la semaine du 28 juillet et compte ouvrir ses audiences, télévisées, le mardi 4 août, pour soumettre un rapport le 14 septembre, à la reprise de la session d'automne.

"Après cela, a ajouté le sénateur Tremblay, cela m'étonnerait que Brian Mulroney ne suive pas avec la diligence voulue, dans les jours ou les semaines qui vont suivre".

Le premier ministre conservateur de la Saskatchewan ne s'attend pas à une opposition trop difficile de la part du leader néo-démocrate Alan Blakeney d'autant plus que, selon la rumeur, celui-ci aurait des ambitions politiques sur la scène fédérale. "On peut souhaiter quelques amendements", a noté M. Devine, mais cela viendra en d'autres occasions". M. Mulroney a pour sa part déjà confié à la Presse Canadienne que, selon lui, l'entente est "immuable".

Le vote de Regina, et les audiences du comité mixte du Sénat et des Communes vont relancer, comme le dit Arthur Tremblay, le "tempo" en faveur de l'entente sur le rapatriement du Québec, un peu tombée dans l'oubli depuis le vote de l'Assemblée nationale, le 23 juin dernier.



## Pensionnaires affamés...

Jan McDonnell, du ministère des Richesses naturelles, sert un repas aux quatre fauconneaux âgés d'un mois qui ont été placés dans une cage située sur le toit du Musée des sciences naturelles de la rue McLeod à Ottawa où ils resteront en captivité jusqu'au 17 ou 20 juillet.

(Photo LE DROIT par Armand Legault)

# Le musée des Sciences naturelles prête son toit à 4 fauconneaux

OTTAWA — Le musée des Sciences naturelles a accueilli quatre nouveaux pensionnaires sur son toit hier: quatre faucons pèlerins, un mâle et quatre femelles, que les visiteurs pourront voir dans leur nid jusqu'au 20 juillet à partir de la galerie des oiseaux, au 2e étage, grâce à une caméra en circuit fermé.

"Nous voulions changer d'endroit parce qu'il est possible que des oiseaux adultes reviennent à leur nid. Le toit du Musée nous est apparu comme l'endroit tout indiqué", a expliqué hier Hélène Lévesque, biologiste, pour le Service canadien de la faune.

Les oiseaux seront nourris avec des cailloux jusqu'à ce qu'ils puissent se nourrir d'eux-mêmes. Ils pourront ensuite revenir à leur guise.

"Le faucon pèlerin se nourrit d'oiseaux qu'il capture en plein vol. Il ne présente pas de danger pour l'humain", explique Hélène Lévesque.

Les chances de survie des fauconneaux ne sont que de 20 à 30% et il est probable qu'un seul des quatre fauconneaux ne puisse survivre au-delà de la première année.

"Nous avons décidé de relâcher un plus grand nombre d'oiseaux cette année afin que plus d'oiseaux survivent", explique la biologiste du Service canadien de la faune, qui s'occupera des quatre oiseaux en compagnie d'une représentante de ministère des Richesses naturelles, Jan McDonnell.

Une quinzaine d'autres faucons pèlerins seront relâchés dans l'est du pays cette année, soit dans la région de Québec et à Kamouraska, au Nouveau-Brunswick.

Un relevé de la population des faucons pèlerins vient d'être réalisé, mais les résultats ne sont pas encore connus.

par Paul Gaboury

Les quatre faucons sont arrivés par avion hier en provenance d'une ferme d'élevage du Service canadien de la faune, située à Wainwright en Alberta, et ils seront mis en liberté entre le 17 et le 20 juillet selon le délai d'adaptation qui leur sera nécessaire.

Au cours des dernières années, le Service canadien de la faune avait mis en captivité plusieurs paires de faucons pèlerins sur le toit d'immeubles en hauteur du côté de Hull, et en plusieurs endroits à travers le pays dans le but de sauver cette espèce en voie de disparition.

Cette année, un total de quinze faucons, dont quatre au Musée et onze à la Ferme expérimentale, seront placés en captivité.

On a retenu le toit du Musée de la rue McLeod plutôt que les immeubles en hauteur de Hull cette année afin d'éviter que les fauconneaux ne rencontrent les faucons pèlerins adultes qui peuvent revenir dans leur ancien nid.

## Passagers abattus...

CHANDIGARH, Inde (AFP) — Des séparatistes sikhs ont tué 34 passagers à bord d'un autobus, hier soir, dans l'état d'Haryana (Nord de l'Inde), moins de 24 heures après le massacre, lundi soir, de 38 hindous au Pendjab, a déclaré hier soir la police.

Toutes les forces de police ont été placées en état "d'alerte maximum" sur l'ensemble du territoire et des soldats ont renforcé les effectifs de trois commissariats de New Delhi craignant d'éventuelles vengeances des hindous contre les sikhs, a rapporté l'agence indienne PTI.

Selon la police, cinq séparatistes sikhs ont attaqué un premier autobus, hier soir, près de la ville de Fatehabad dans le district de Haryana's Hissar, où ils ont abattu 30 passagers, avant d'en arrêter un second pour commettre quatre autres crimes, a ajouté la police.

La plupart des victimes seraient des hindous, a estimé la police. Un certain nombre de passagers sont parvenus à s'enfuir.

## Adieux explosifs

NEW YORK (AFP) — Par dépit amoureux, un jeune New-Yorkais a adressé à sa petite amie qui l'avait quitté six mois plus tôt une lettre d'adieu véritablement explosive: elle était piégée.

Hermione Pierre ne s'était pas méfiée en recevant la lettre dont elle avait aussitôt reconnu l'écriture. Son ex-fiancé, Alan James, avait poussé la délicatesse jusqu'à la parfumer. Mais une fois décapotée, la lettre a explosé, blessant la jeune femme, sans trop de gravité à la poitrine, aux pieds et aux mains.

Selon la plainte déposée hier devant un tribunal de New York, James a reconnu sa culpabilité, mais a affirmé qu'il n'avait pas voulu faire de mal à son ex-amie.

Il y a quelques semaines, lui avait déjà envoyé par courrier un stylo dissimulant une lame de rasoir. Hermione Pierre s'était coupée la main.

# Libre-échange: Bourassa reste prudent, Peterson se dit inquiet

par Benoit Legault

OTTAWA — Le premier ministre de l'Ontario David Peterson s'est dit "très inquiet", à 0 h 30 ce matin, à sa sortie de la réunion des premiers ministres visant à faire le point sur les négociations de libre-échange avec les États-Unis.

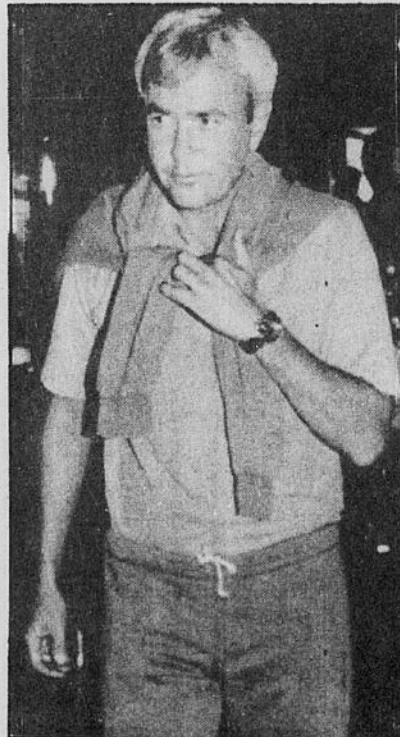
"Je ne signerais d'aucune manière un accord dans l'état actuel des choses. Trop d'éléments ne sont pas clairs du côté des Américains. On sait ce que le Canada est prêt à donner mais on n'a encore aucune idée de ce que les États-Unis sont prêts à laisser tomber. Pour le moment, ils n'en donnent pas assez", a-t-il dit.

"Nous sommes très loin d'en arriver à une résolution finale. Très loin. Et le temps commence à nous presser", a-t-il ajouter.

Souriant et se disant optimiste, le premier ministre du Canada Brian Mulroney a indiqué qu'une prochaine rencontre des premiers ministres aurait lieu "le 8 septembre ou avant si nécessaire".

Premier à sortir de la réunion qui a duré sept heures et demi, M. Mulroney a déclaré que les premiers ministres avaient "démontré leur support aux négociateurs canadiens. Ils ont confiance au rapport qui leur a été présenté et aux progrès des négociations. Personnellement, je suis très heureux de la coopération qu'ils ont démontré".

Pourtant, David Peterson de l'Ontario a précisé qu'il éprouvait "des réserves sérieuses quand à la façon de négocier l'accord sur le plan des investissements. Nos négociateurs ont à ce sujet un mandat



Selon le premier ministre David Peterson: "Les Américains n'en donnent pas assez..."

(Photolaser PC)

du gouvernement fédéral, mais ils n'en ont pas du gouvernement de l'Ontario".

M. Peterson a ajouté qu'il ne voulait pas, pour le moment, que le Pacte de l'automobile soit modifié de quelque façon. "Trop de choses ne sont pas claires, je suis très inquiet", a-t-il répété.

Apparemment détendu, le premier ministre du Québec Robert Bourassa a dit, quant à lui, avoir reçu "beaucoup d'informations" au cours de la réunion. "Ce fut une rencontre satisfaisante. On peut maintenant bien comprendre les grandes lignes des objectifs poursuivis par les deux parties", a-t-il indiqué.

Prenant un ton plus grave, il a insisté sur "la question fondamentale" que constitue à son avis la formation d'un tribunal d'arbitrage sur les litiges commerciaux dans le cadre d'un éventuel accord de libre-échange.

Pour M. Bourassa, le mandat des négociateurs canadiens n'est pas modifié "mais ils doivent déterminer avec précision les demandes des Américains et bien connaître leurs limites".

Les premiers ministres de l'Ouest étaient arrivés inquiets à Ottawa. Ils sont ressortis de la réunion en pesant bien leurs mots, se gardant bien de manifester de l'enthousiasme ou de la déception face aux négociations en cours.

Le chef des négociateurs canadiens, Simon Reisman, a dirigé la présentation faite aux premiers ministres. Il s'est dit "satisfait de cette rencontre très constructive pour tous".

— Lire en page 3

## en supplément aujourd'hui

— Hebdo/Le Droit

### encarts

- Pharmaprix (partiel)
- Color Your World (partiel)
- Eaton (partiel)
- La Baie
- Radio Shack

### sommaire

Alimentation.....	21 à 25
Annonces classées.....	37, 38,
.....	40 à 46
Bandes dessinées.....	45
Canada.....	3, 6, 7
Carrières et professions.....	19
Cinéma-spectacles.....	10, 11
Editorial.....	4
Economie.....	17 à 19
Horoscope.....	41
Le carrefour.....	6
Le monde.....	8, 20, 26
Mots croisés.....	42
Mot mystère.....	40
Nécrologie.....	36
Ottawa-Carleton et l'Ontario.....	39
L'Outaouais et le Québec.....	13 à 16
Page sociale.....	5
Sports.....	S1 à S12

## la deux

• Achats gouvernementaux dans la région

# Le ministre Vézina entend corriger le déséquilibre entre les deux rives

par Carole Landry



GATINEAU — Le ministre fédéral des Approvisionnementnements et services, Monique Vézina, entend corriger le déséquilibre entre les achats gouvernementaux effectués sur la rive ontarienne et ceux faits dans l'Outaouais québécois.

Devant une quarantaine de militants conservateurs de Gatineau, Mme Vézina a reconnu "qu'il y a un fort déséquilibre dans la région de la capitale nationale", déséquilibre qui s'est perpétué aux dépens des fournisseurs de la rive québécoise.

"L'Outaouais québécois aura mon oreille attentive pour occuper l'espace économique qui lui revient dans la région de la capitale nationale", a-t-elle déclaré.

Approvisionnementnements et Services Canada avait un chiffre d'affaires de plus de \$8 milliards l'an dernier. En tant que principal acheteur du gouvernement fédéral, le ministère conclut 350,000 contrats d'achats et de services par année.

"Le pouvoir d'achat dont dispose le gouvernement fédéral représente un potentiel de développement économique considérable pour les régions où les achats sont effectués, a poursuivi la ministre. Une politique d'achat peut constituer un outil fort pertinent de développement industriel et régional".

Mme Vézina a incité les entrepreneurs de l'Outaouais à s'inscrire aux fichiers de son ministère. "Nous voulons travailler avec vous. Le gouvernement est à votre porte. Inscrivez-vous au fichier."

La ministre a également précisé qu'Approvisionnementnements et Services Canada avait multiplié sa participation à des conférences et des foires locales afin d'obtenir le concours des fournisseurs de l'Outaouais.

# La cour acquitte Alain Lampron

par Régis Bouchard

HULL — Après avoir qualifié de non crédible le témoignage rendu par la victime de 20 ans, le juge Gérard Charron de la cour provinciale à Hull a prononcé un verdict d'acquiescement à l'endroit d'un individu de 25 ans de Hull qui faisait face à une accusation d'agression sexuelle.

Alain Lampron a donc pu retrouver sa liberté après avoir purgé une période de détention préventive de plus de deux mois soit depuis le 28 avril dernier, date de la présumée agression sexuelle.

Après avoir entendu le procès, le juge Charron en est venu à la conclusion que l'accusé devait bénéficier du doute raisonnable compte tenu du peu de crédibilité que la cour a

accordé au témoignage de la victime qui soutenait que Lampron l'avait agressée sans son consentement le 28 avril.

"Il y a une preuve indubitable à l'effet que la victime et l'accusé ont pris de la drogue le soir de l'événement. Cette situation n'est pas de nature à conférer une grande crédibilité au témoignage de la victime", a souligné le magistrat alors que, selon la preuve, la jeune fille aurait fumé cinq joints en plus d'ingurgiter des somnifères dans les heures qui ont précédé l'incident.

De son côté, Alain Lampron avait soutenu devant le tribunal que la victime avait consenti à avoir une relation sexuelle avec lui puis-que pendant la soirée elle s'était livrée à des attouchements à son égard allant même jus-

qu'à confier, selon Lampron, qu'elle aimerait bien "se faire débaucher par quelqu'un puis-que qu'elle était encore vierge".

Tout en admettant que son client avait eu une relation sexuelle avec l'accusé, l'avocat de Lampron, Me Jacques Belley avait fait porter sa défense sur le fait que la victime était consentante et qu'Alain Lampron ne pouvait donc être l'auteur d'une agression sexuelle.

"Le témoignage de la victime n'est pas crédible et il semble que ce soit le seul moyen qu'elle ait trouvé pour combattre son rapt", a expliqué le juge à l'appui du verdict d'acquiescement.

Au moment de l'incident, Alain Lampron venait d'être libéré du pénitencier à la suite d'une sentence de quatre années pour un vol qualifié survenu en 1984.

## La 307 bloquée

GATINEAU — Les citoyens de Cantley, désirant forcer le gouvernement provincial à accorder l'autonomie pour leur municipalité, bloqueront la route 307 le dimanche 26 juillet, a confirmé hier Bernard Bouthillier.

M. Bouthillier, membre du conseil municipal "fantôme" que s'est élu Cantley ce printemps pour représenter ses intérêts, a précisé cependant qu'un comité de stratégie se penchera d'ici les prochains jours sur la tâche d'organiser les détails de cette journée de protestation.

Mais le conseil municipal fantôme de Cantley, qui se réunit en principe chaque lundi soir, a approuvé la manifestation cette semaine.

## SEARS

### CORRECTION

à l'annonce des appareils ménagers Sears insérée dans LE DROIT du mardi 7 juillet, comme suit:

Lave-vaisselle à encastrer, 76300, on aurait dû lire "\$522.00" et non \$542.00 comme indiqué.

Nous regrettons sincèrement tout contretemps.

### CORRECTION

#### STEINBERG

Dans notre circulaire du 6 au 11 juillet le coupon de rabais offert à la page 5 sur le café instantané Maxwell House s'applique au café ordinaire format de 227 gr. et non au décaféiné format de 170 gr. tel qu'indiqué.

Nous nous excusons de tout inconvenant auprès de notre clientèle.

## SEARS

### CORRECTIONS

à la circulaire "Vente d'entrepôt Sears" insérée dans LE DROIT d'aujourd'hui comme suit:

Page 6 — Les articles suivants ne seront pas disponibles pour cette vente:  
• cafetière 12 tasses 67519  
• sélection d'articles de plastique pour la cuisine

Page 10 — coupe-bordure électrique 17" et 12" 1er choix Sears ne seront pas disponibles pour cette vente, par ailleurs, nous acceptons les commandes.  
• Les articles suivants n'arriveront pas en temps pour cette vente:  
• tuyau d'arrosage 40', 50945  
• Sécateur, 50576  
• Sécateur 1 1/2" Anvil, 50334

Nous regrettons sincèrement tout contretemps.

# Garon somme le Vérificateur du Québec d'être moins muet

QUEBEC (PC) — Le député de Lévis à l'Assemblée nationale, Jean Garon, a accusé hier le Vérificateur général d'être "muet comme une carpe" au sujet de "trucs comptables" qui permettraient au ministre des Finances, Gérard-D. Levesque, de réduire artificiellement son déficit de \$300 millions.

Le Vérificateur du Québec, M. Rhéal Chatelain, a répliqué que ce n'était pas à lui de dire au gouvernement comment présenter sa comptabilité, son rôle n'étant que de la commenter une fois qu'elle a été présentée.

L'échange vigoureux mais poli s'est déroulé alors que siégeaient conjointement hier des députés chargés de scruter les comptes publics dans tous les Parlements du Canada et les vérificateurs de toutes les provinces.

La rencontre annuelle du Conseil canadien des comptes publics et celle des Vérificateurs législatifs du Canada coïncidaient à Québec et les délégués aux deux réunions ont décidé de tenir une séance commune.

Dans son style coloré, M. Garon a souligné que grâce à une "passe comptable dont il a le tour", le ministre québécois des Finances réduirait artificiellement son déficit de \$300 millions à même les revenus annuels

d'Hydro-Québec.

Le député a incité le Vérificateur général du Québec à dénoncer ce "jeu de crayons et de colonnes de chiffres" dans son prochain rapport annuel.

Le Vérificateur du Québec a souligné que son rôle en est un de vérification des chiffres après coup.

Un budget "n'est pas la comptabilité du Vérificateur général, mais celle du gouvernement, a-t-il dit. Notre rôle est d'émettre des commentaires ou des restrictions qui incitent le gouvernement à modifier sa façon de présenter ses états financiers".

Il y a une dizaine d'années, les déficits des sociétés d'Etat n'étaient pas reflétés dans les chiffres du gouvernement, a rappelé

# Une délégation va à Washington

TORONTO (PC) — Une délégation canadienne devait rencontrer des sénateurs, des représentants et des hommes d'affaires américains, aujourd'hui à Washington, pour essayer de les convaincre des bienfaits d'un traité de libre-échange entre les deux pays.

"Nous avons des messages importants à leur transmettre", a déclaré M. Donald Macdonald, l'ancien ministre libéral qui est coprésident de l'Alliance canadienne en faveur du commerce et de l'emploi, un organisme non partisan qui fait la promotion du libre-échange.

M. Macdonald a fait savoir que

M. Chatelain. La situation a été modifiée à la suite de restrictions formulées à plusieurs reprises dans les rapports annuels du Vérificateur.

### Comparation

M. Chatelain a par contre rappelé qu'il n'avait été appelé à comparaître devant une commission parlementaire pour présenter son rapport annuel qu'une seule fois depuis 12 ans, soit en 1980.

Dans toutes les autres provinces canadiennes, sauf à l'Île-du-Prince-Édouard, les députés ont insisté et eu l'occasion l'an dernier d'entendre leur Vérificateur provincial.

À Ottawa, la comparution du Vérificateur fédéral, M. Kenneth Dye, a même pris 80% du temps des séances du comité parlementaire des comptes publics.

Cette année toutefois, M. Chatelain a été invité à comparaître le 18 août prochain.

les Canadiens vont surtout insister pour que les Américains manifestent plus de souplesse sur deux points en particulier: la formation d'un tribunal pour régler les différends commerciaux et la politique culturelle canadienne.

Le droit est composé, imprimé et publié par les ateliers de Le Droit, propriété de Média Québec, au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de reproduction de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur. \$90.00 par année; six mois: \$47.00; trois mois: \$24.00; un mois \$8.50; une semaine payée au porteur: \$2.00. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: \$190.00 par année; six mois: \$95.00; trois mois: \$47.50; un mois: \$18.00. Les pays étrangers: \$360.00 par année; six mois: \$180.00; trois mois: \$90.00; un mois: \$35.00. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

### TELEPHONES

— Renseignements (613) 560-2500  
— Abonnements 560-2525  
— Annonces classées 560-2750  
— Annonces commerciales 560-2747  
— Salle des nouvelles 560-2711

### LOCATION DE VOITURES ET CAMIONS



Prix imbattable pour excursion telle que:

- Partie de hockey
- Partie de baseball
- Etc...

Pour réservations: 770-AVIS



949, boul. St-Joseph, Hull

• Approbation de projet de lois

# Le Sénat se donne jusqu'au 14 août

OTTAWA (PC) — Le Sénat a promis hier d'accorder, au plus tard le 14 août, son approbation à trois projets de lois, un sur les brevets pharmaceutiques et deux sur la déréglementation dans les transports. Deux comités de la Chambre haute avaient fait savoir précédemment qu'ils auraient complété leur analyse de ces deux projets de loi d'ici le 10 août.

On devait fixer, vraisemblablement aujourd'hui, la date à laquelle les Communes seront rappelées, a aussitôt indiqué M. Tom Van Dusen, attaché de presse du vice-premier ministre, M. Don Mazankowski.

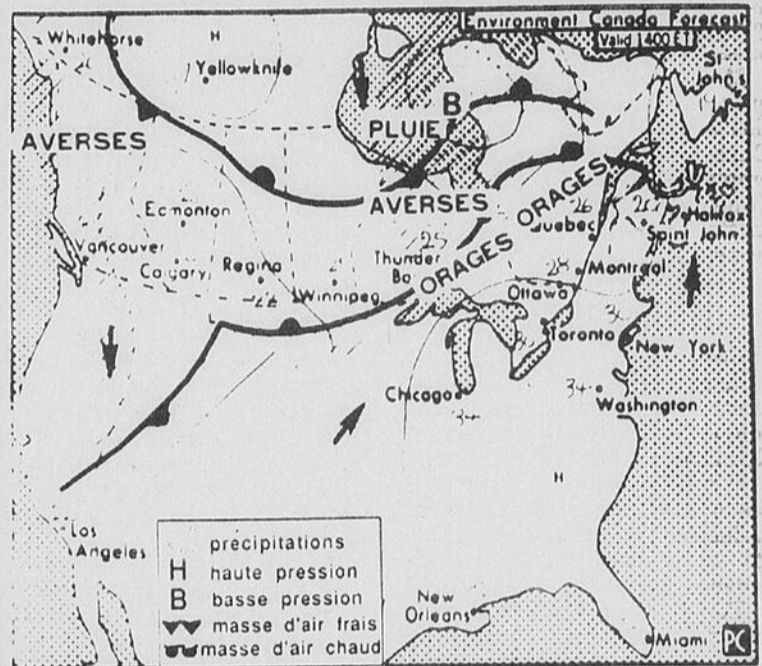
"D'après moi, le Parlement devrait être rappelé le 10 août," a déclaré le ministre de la Consommation, Harvie Andre qui, tard hier, a paru devant le comité du Sénat sur les médicaments. Il a alors souligné que des millions de dollars d'investissements dans l'industrie pharmaceutique demeureraient en suspens, parce que

le Sénat tardait à approuver le projet de loi.

Il devait recommander à M. Mazankowski de rappeler les députés le 10 août, même s'ils devaient accomplir d'autres besognes avant de donner l'assentiment royal aux bills en question. Bien qu'elles auront déjà approuvé ces bills, les Communes devront siéger lorsqu'ils recevront l'assentiment royal, dernière étape avant de devenir lois.

M. Van Dusen a fait savoir que M. Mazankowski aurait préféré une date plus rapprochée mais qu'il était tout de même satisfait.

# au gré du temps



Synopsis: Une circulation d'air chaud et humide va continuer de prévaloir sur nos régions pour le reste de la semaine nous donnant des conditions variables et possiblement des averses ou orages.

## prévisions régionales

Le ciel sera partiellement nuageux avec possibilités d'averses ou orages aujourd'hui et demain. Maximum de 30 les deux jours. Minimum de 20 cette nuit. Les probabilités de précipitations sont de 30 % les deux jours. Aperçu pour vendredi, peu de changement. Le soleil se couche à 20 h 52 pour se lever à 05 h 22.

Maximum normal: 26  
Minimum normal: 13  
Maximum record: 34,4 en 1962  
Minimum record: 7,2 en 1954

MONTREAL (PC) — Voici les prévisions météorologiques pour la province de Québec émises par Environnement Canada pour aujourd'hui, avec un aperçu pour demain.

Situation générale: une masse d'air très chaud et humide persistera sur la majorité de nos régions. Cette masse d'air est instable et inconfortable et produit des averses ou orages parfois forts. Ces derniers peuvent laisser sur leur passage de bonnes quantités de précipitations dû à leur lent déplacement.

Les températures seront bien au-dessus des normales saisonnières.

Régions de l'Abitibi, Réservoirs Cabonga et Gouin: chaud et humide. Quelques averses ou orages. Min.: près de 18. Max.: près de 27. Risque de précipitations: 50 p.c. Jeudi: peu de changement.

Témiscamingue, Pontiac-Gatineau et la Lièvre: chaud et humide. Quelques averses ou orages. Min.: près de 18. Max.: 27 à 29. Risque de précipitations: 50 p.c. Jeudi: peu de changement.

Laurentides: chaud et humide. Possibilité d'averses ou d'orages. Min.: près de 19. Max.: 27 à 29. Risque de précipitations: 30 p.c. Jeudi: peu de changement.

Ottawa-Hull-Cornwall, Montréal: chaud et humide. Possibilité d'averses ou d'orages. Min.: près de 20. Max.: 28 à 30. Risque de précipitations: 30 p.c. Jeudi: peu de changement.

Trois-Rivières et Drummondville, Québec, Estrie-Beauce: chaud et humide. Possibilité d'averses ou d'orages. Min.: près de 18. Max.: 26 à 28. Risque de précipitations: 30 p.c. Jeudi: peu de changement.

Lac St-Jean, Saguenay, La Tuque, Réserve des Laurentides: chaud et humide. Possibilité d'averses ou d'orages. Min.: 16 à 18. Max.: 25 à 27. Risque de précipitations: 30 p.c. Jeudi: peu de changement.

Charlevoix et Rivière-du-Loup, Rimouski-Matapédia, Baie-Comeau: plutôt nuageux et humide. Possibilité d'averses ou d'orages. Min.: 14 à 16. Max.: près de 25. Risque de précipitations: 30 p.c. Jeudi: chaud et humide.

Ste-Anne-des-Monts et Parc de la Gaspésie, Gaspé et Parc Forillon: ennuageant partiel et possibilité d'averses ou d'orages. Min.: 12 à 14. Max.: 25 à 27. Risque de précipitations: 30 p.c. Jeudi: chaud et humide.

## c'était un 8 juillet

1984: De violents orages, de la grêle et des tornades sement la destruction en traversant le sud du Manitoba. A la foire de Saint-Claude, une tornade renverse la grande roue, blessant ainsi 20 personnes.

## ici et là

	Min.	Max.		
Calgary	08	21	Saint-Jean, T.-N.	05 18
Edmonton	05	22	Saskatoon	10 21
Halifax	13	23	Timmins	13 27
Montréal	19	26	Toronto	20 28
Ottawa	21	26	Vancouver	13 19
Québec	16	28	Yellowknife	07 16
Saint-Jean, N.-B.	11	20	New York	18 23
			Washington	23 32

## villégiature

Acapulco	27	36	Miami Beach	28	31
Barbade	28	30	Myrtle Beach	25	34
Bermudes	26	30	Orlando	26	36
Brownsville	23	34	Palm Springs	25	39
Daytona Beach	26	32	Reno	16	31
Honolulu	26	32	San Juan	26	31
Kingston	27	34	Tampa	26	34
Las Vegas	24	39	West Palm Beach	28	31
Los Angeles	17	26			

# Libre-échange: Bourassa exige certaines garanties

par Pierre April

OTTAWA (PC) — Le premier ministre du Québec, Robert Bourassa, s'est engagé, hier, à soumettre un éventuel traité de libre-échange entre le Canada et les États-Unis à l'étude d'une Commission parlementaire avant de le ratifier.

Qui plus est, le chef du gouvernement québécois a clairement indiqué qu'un tel accord commercial, négocié par l'Etat fédéral, devrait tenir compte de trois objectifs indispensables, "sans sacrifier la souveraineté essentielle", a-t-il déclaré avant de pénétrer dans le bureau du premier ministre canadien, en compagnie de ses homologues des autres provinces.

"Ce dont il s'agit, a-t-il ajouté, c'est une analyse des coûts et bénéfices du libre-échange et il faut tenir compte du fait qu'on a au Québec 10% de chômeurs et qu'il faut trouver des politiques qui vont nous permettre de faire baisser le chômage."

M. Bourassa a ensuite expliqué qu'il lui fallait certaines garanties avant d'engager le Québec. Dans le cas de l'énergie, par exemple, il a souligné qu'il exigerait "une situation qui va nous permettre de continuer à exporter nos surplus d'électricité".

Dans le domaine de l'agriculture, le premier ministre québécois ne cédera pas son droit de subventionner les agriculteurs. "Parce que, a-t-il dit, on remettrait en cause le bien-être économique, le gagne-pain de dizaines de milliers d'agriculteurs."

Il a précisé qu'il voulait aussi les mêmes exemptions pour les industries culturelles. "A cause de la situation particulière du Québec", a-t-il expliqué.

Pour lui, comme pour l'ensemble des autres premiers ministres, il est bien évident qu'il serait tout à fait inutile de négocier un accord sur le libre-échange avec les États-Unis, s'il n'est pas assorti d'un tribunal ou d'un mécanisme de règlement des différends entre les deux partenaires.

M. Bourassa a exigé des précisions sur la question des barrières tarifaires et non-tarifaires. Ces dernières qui touchent aux services, aux investissements et aux marchés publics.

"On va examiner attentivement, a-t-il dit, où nous en sommes dans le secteur des services, dans celui des investissements et au chapitre du mécanisme de résolution des conflits."

Le premier ministre québécois s'est dit convaincu de pouvoir s'entendre sur la question des tarifs "dépendamment de la période de transition". Dans la question des investissements, il a précisé que le fédéral devra tenir compte du secteur culturel. "Quant aux marchés publics, a-t-il indiqué, il faudra tenir compte des politiques d'achat déjà existantes au Québec."

Tout cela, toutefois, devra, selon M. Bourassa, être soumis en temps et lieu à une Commission parlementaire, même s'il



Le premier ministre Brian Mulroney a rencontré hier ses homologues des dix provinces canadiennes pour leur indiquer où en est le dossier des négociations commerciales avec les États-Unis. (Photolaser PC)

considère qu'il ne sera pas facile de connaître tous les détails d'ici à ce que le Congrès soit saisi d'un éventuel accord au plus tard des premières semaines d'octobre.

"On ne peut pas signer un traité qui affecte le bien-être économique de l'ensemble des citoyens, a-t-il dit, on tiendra une Commission parlementaire aussitôt que possible pour informer au maximum la population, probablement en septembre."

Au cours de cette rencontre en fin de journée, hier, les premiers ministres provinciaux se sont faits raconter par le chef du gouvernement canadien, Brian Mulroney, qui promettrait la semaine dernière de ne rien leur cacher, où en sont les négociations.

En plus des explications du premier ministre, le chef négociateur canadien Simon Reisman a présenté une séance de diapositives au cours de laquelle il a expliqué sa vision d'un éventuel accord.

La présentation aura permis d'effectuer un survol des grandes questions commerciales, incluant entre autres les subventions, les investissements et le mécanisme de règlement des différends.

Les premiers ministres auront été en mesure, de se faire une idée plus précise de ce que pourrait représenter un accord bilatéral de libre-échange avec les États-Unis.

### Ontario

A son arrivée dans la capitale, hier, le premier ministre de l'Ontario, David Peterson, a dit qu'il n'était pas satisfait de la tournu-

re des événements.

M. Peterson s'est d'abord plaint du fait que le gouvernement canadien donnait la nette impression de céder beaucoup trop sans rien obtenir des Américains. "Je ne suis pas du tout content d'être assis, ici et de donner, de donner, de donner, a-t-il dit, sans rien demander en retour. Dans toute négociation sérieuse, il faut un accord qui va dans les deux sens et je dois admettre que j'éprouve de la difficulté à voir qu'il s'agit bien de cela dans ce cas-ci."

Le premier ministre ontarien a souligné qu'il était surtout préoccupé de constater que le gouvernement canadien, sans consultation préalable avec les provinces, avait accordé la permission au négociateur en chef Simon Reisman de discuter la possibilité d'ouvrir les frontières aux investissements américains.

"A mon avis, a-t-il dit, il s'agit là d'une concession extrêmement significative, ce dont il est réellement question c'est de céder le droit des futurs gouvernements national et provinciaux de contrôler le genre de pays que nous souhaitons."

M. Peterson a aussi défendu la position du premier ministre Mulroney et des ses collègues provinciaux qui exigent la mise sur pied d'un mécanisme de règlements des griefs commerciaux.

Même s'il a déjà reçu une lettre du premier ministre Mulroney réitérant l'engagement du Canada de protéger les acquis du Pacte de l'automobile, M. Peterson a quand même promis d'être très attentif. "Je ne suis pas prêt de

m'asseoir, a-t-il précisé, et regarder le Pacte de l'automobile se faire vider. Il s'agit d'un des plus importants documents pour le Canada et toute tentative de l'affaiblir ne serait pas dans l'intérêt national."

### Les Maritimes

Pour les premiers ministres des provinces de l'Atlantique, John Buchanan (Nouvelle-Écosse), Joe Ghiz (Île-du-Prince-Édouard) et Richard Hatfield (Nouveau-Brunswick) — Brian Peckford de Terre-Neuve, absent, était représenté par son ministre de l'Énergie, Jerome Dinn — la question dans toutes ces négociations est de savoir si les programmes de développement économique régional pourront être affectés par un éventuel accord sur le libre-échange avec les États-Unis. Pour éviter le pire, ils ont déjà suggéré que l'entente commerciale souligne que les subventions sont accordées aux provinces.

Dans l'Ouest, ce sont les questions touchant l'agriculture et les ressources naturelles qui ont suscité le plus de questions. Là aussi les premiers ministres ne sont pas prêts à abandonner leur droit de subventionner les producteurs agricoles.

Les négociateurs n'ont plus que trois mois pour négocier un accord acceptable aux deux pays qui devra être soumis au Congrès américain au début d'octobre. Le Congrès aura alors jusqu'au mois de janvier pour y faire apporter des modifications. Par la suite il faudra 60 jours pour que l'accord soit accepté en bloc ou rejeté.

# Clubs de services: la venue des femmes ne fait pas l'unanimité

OTTAWA — Accueillie par certains comme une marque de l'évolution de la société, l'entrée des femmes comme membres à part entière dans certains clubs de services n'est toutefois pas aussi bien vue chez d'autres qui tiennent mordicus à préserver ces derniers bastions mâles.

par Pierre Lebel

Ainsi l'ex-grand chevalier du conseil de Hull des Chevaliers de Colomb a indiqué: "S'il n'en tient qu'à moi, il n'y aura pas de femmes chez nous." Ce dernier, qui a toutefois tenu à préserver son anonymat, a ajouté que cette organisation catholique regroupant plus de 2,000 personnes dans la région était réservée aux seuls "gentilhommes catholiques". "Les femmes ont les Filles d'Isabelle, nous avons les Chevaliers de Colomb", a-t-il déclaré, soulignant en outre que la décision d'admettre ou non les femmes devrait être prise par le dirigeant du siège social de l'organisme situé à New Haven.

La semaine dernière, les Optimistes réunis à Montréal et les Lions en congrès à Taïwan, ont résolu d'accepter les femmes dans leurs rangs. Cette décision a provoqué des réactions diverses parmi les dirigeants locaux des clubs de services. Certains clubs comme le Richelieu acceptent les femmes depuis plusieurs années. D'autres, tel les Chevaliers de Colomb n'ont pas encore fait ce débat et n'entendent pas le faire dans un avenir rapproché.

Deux clubs parmi les plus importants en Amérique du Nord ont donc modifié leurs constitutions afin de faire une place égale aux femmes. Le vote tenu le 30 juin chez les Optimistes, à Montréal, a été entériné après qu'un vote pris la veille eût rejeté l'amendement.

Les membres du club Lions ont pour leur part adopté le 4 juillet une résolution similaire après l'avoir rejeté un an plus tôt. Selon M. Ed Ayoub, ex-président du club Lions d'Ottawa, le changement survenu la semaine dernière reflète l'évolution de la société. Il a toutefois ajouté que les femmes, comme les hommes, devront être acceptés par le comité de sélection avant d'être admises.

### Depuis 1982

Outre les Optimistes et les Lions, la région d'Ottawa compte également le club Richelieu qui accepte, depuis 1982, les femmes dans ses rangs. Selon le directeur de ce club de services francophone fondé à Ottawa en 1944, Mathias Pagé, c'est depuis cinq ans que les portes du Richelieu sont ouvertes complètement aux femmes. "Notre constitution n'a jamais empêché les femmes de joindre les rangs du club, a-t-il indiqué, mais auparavant notre tradition avait fait en sorte que les femmes n'étaient pas invitées à se joindre à nous."

Car dans le domaine des clubs de services, le recrutement se fait généralement par cooptation, c'est à dire sur invitation seulement. Pour devenir membre, il faut que la recrue soit invitée par un membre en règle. Ensuite le comité d'examen étudie la candidature et peut la rejeter ou l'accepter si le postulant répond à ses critères. Dans la grande région d'Ottawa-

wa-Hull, il y a 13 clubs Richelieu, dont trois exclusivement féminins. Au total, ces clubs comptent 100 femmes et 300 hommes. Le club Richelieu d'Ottawa est un club mixte. Il compte trois femmes parmi ses membres.

Si les membres du club Richelieu, et depuis peu, ceux du Lions et du club Optimiste acceptent les femmes, tel n'est pas le cas du Rotary, de l'Institut canadien-français, du Kinsmen, du Kiwanis et des Chevaliers de Colomb. Certains indiquent que ce n'est qu'une question de temps avant que cela ne se produise, d'autres ne veulent même pas en entendre parler.

Chez les Rotary d'Ottawa, le nouveau président de l'organisme, Gary Pluim, estime que ce n'est qu'une question de temps avant que les femmes ne soient admises au même titre que les hommes. "Il est inévitable que les femmes se joignent à nous. Nous devons toutefois modifier nos règlements puisque actuellement ils stipulent que seuls les hommes peuvent être invités à faire partie du Rotary."

Selon M. Pluim, les 600 membres de cette organisation répartis en cinq clubs dans la région vont devoir réagir à une poursuite intentée par une citoyenne du Nouveau-Brunswick qui prétend avoir été discriminée par un club local. "Les clubs Rotary américains acceptent désormais les femmes. Au Canada toutefois ce n'est pas encore le cas. Nous devons attendre les directives du Rotary International à ce sujet."

De leur côté, les Kiwanis sont présentement en congrès à Washington et l'un des thèmes que les congressistes aborderont sera justement la présence des femmes. Ce club, dont le plus ancien chapitre local a été créé en 1917, compte plus de 400 membres répartis en 12 clubs.

Les Kinsmen pour leur part n'acceptent pas les femmes dans leurs rangs mais sont liés étroitement aux Kinette, qui sont le pendant féminin de leur organisation. Selon John Abrahams, ex-président du Kinsmen d'Ottawa, avant d'accepter les femmes au sein du club, il faudrait modifier la politique d'adhésion. Ce club entièrement canadien vient en aide à la communauté par des collectes de fonds ou des interventions directes auprès des défavorisés. Dans la région, il compte environ 150 membres répartis en six clubs.

Finalement, l'Institut canadien français d'Ottawa n'accepte pas non plus les femmes dans ses rangs. Fondé en 1852 afin de promouvoir les valeurs et la culture francophones, l'Institut regroupe 1,000 hommes provenant de toutes les classes de la société. Selon son président, Maurice Lauzier, un vote tenu en 1981 n'a pas permis d'ouvrir les portes aux femmes. L'Institut canadien français est également présent à Québec où les femmes sont toutefois membres à part entière.

# Langues officielles: la nouvelle loi consolide les acquis, dit Fortier

OTTAWA — Même imparfaite, la nouvelle loi sur les langues officielles vient consolider les acquis linguistiques au pays et constitue un outil potentiel de promotion de l'égalité de l'anglais et du français, estime le Commissaire aux langues officielles, D'Iberville Fortier.

par Roger Clavet  
courrieriste parlementaire

Au cours d'une entrevue exclusive au DROIT, le Commissaire aux langues officielles a souligné que la nouvelle loi, rendue publique le 25 juin dernier après de longs mois de gestation, apportait des précisions sur les droits linguistiques, en plus d'offrir aux citoyens des recours judiciaires plus efficaces.

"Cette nouvelle loi est une consolidation législative d'éléments de la loi précédente, de la Charte des droits et libertés et de la résolution parlementaire de 1973. On y trouve pour la première fois l'interprétation par le fédéral de la signification réelle de l'article 16.1 de la Charte, qui stipule que le français et l'anglais sont les deux langues officielles du Canada, sans autre précision. Maintenant, avec ce projet de loi, nous savons que, du point de vue du gouvernement central, ça crée un certain nombre d'obligations et d'engagements spécifiques", soutient D'Iberville Fortier.

Au nombre de ces nouveaux engagements, le Commissaire Fortier note avec satisfaction la volonté fédérale de soutenir les minorités de langue officielle dans leur épanouisse-

ment et de travailler étroitement avec les gouvernements provinciaux et le secteur privé dans le but d'encourager l'utilisation des deux langues officielles.

Au chapitre de la prestation des services dans les deux langues officielles, la nouvelle législation prévoit l'octroi d'une somme de \$25 millions aux provinces et aux municipalités au cours des trois prochains exercices financiers.

De plus, le fédéral s'engage à poursuivre ses pourparlers avec les provinces relativement aux ententes sur les langues officielles en matière d'enseignement, pour lesquelles plus de \$200 millions ont été affectés pour 1987-88.

A propos de la récente affaire Léo Piquette, du nom du député francophone de l'Alberta accusé d'avoir enfreint les règles parlementaires pour avoir osé utiliser sa langue à la législature d'Edmonton, le commissaire Fortier trouve "scabreux et indigne de demander à un francophone de s'excuser d'avoir employé une langue constitutionnelle du pays."

"En général, nous avons d'excellentes raisons d'être satisfaits de ce projet de loi, car nos suggestions ont été prises en considération. Mais il y a un certain nombre de points techniques dont le ministère de la Justice a choisi de ne pas retenir le concept. Nous aurons l'occasion de présenter notre point de vue à nouveau quand nous en serons rendus au stade de l'étude en comité législatif", soutient M. Fortier.

Le commissaire aux langues officielles ne fait pas mystère de son désir de voir inclus dans la version définitive du projet de loi un engagement formel quant au respect de l'é-

galité linguistique dans le cas de privatisation de sociétés d'Etat.

Tout scénario de privatisation, qu'il implique par exemple des sociétés comme Air Canada, Petro-Canada ou Postes-Canada, devrait nécessairement offrir des garanties que seront respectés les acquis et droits linguistiques réalisés préalablement dans le cadre d'une entreprise d'Etat, sinon, croit M. Fortier, "il y aurait là un recul important".

Quant à l'extension apportée au mandat du commissaire, qui peut désormais exercer des recours en justice de son propre chef ou au nom de plaignants, M. Fortier ne prévoit pas que cette mesure va donner lieu à une prolifération des requêtes linguistiques devant les tribunaux.

D'Iberville Fortier, qui avait initialement émis des réserves quant au projet d'un conseil canadien sur les langues officielles tel que formulé par le secrétaire d'Etat David Crombie, dit croire que ce nouveau comité consultatif, sur réserve de savoir qui va le composer, "pourra rendre de grands services dans l'appui qu'il va donner aux minorités pour favoriser les deux langues officielles".

Puis, le commissaire Fortier rappelle la nécessité pour les francophones d'utiliser normalement leur langue au travail, en dépit de pratiques antérieures peu favorables à l'usage du français, en particulier sur le plan technique.

Car, loi sur les langues officielles ou pas, "si les francophones ne se sentent pas d'abord une obligation morale d'utiliser leur langue en milieu de travail, les anglophones ne verront rien dans ce nouveau texte législatif qui leur reconnait le droit d'obliger les francophones à parler leur langue..."



Le Commissaire aux langues officielles, D'Iberville Fortier, a profité hier de sa visite au DROIT pour s'amuser avec l'un des écrans cathodiques de la salle des nouvelles du quotidien. On l'aperçoit ci-haut en compagnie d'Emmanuelle Gattuso, son attachée de presse, et de Jean-Guy Bruneau, rédacteur en chef du journal.

(Photo LE DROIT par François Roy)

# éditorial

## Hull à l'avant-garde

La ville de Hull innove encore au Québec, en faisant preuve de leadership: elle se propose de rendre obligatoire l'installation de gicleurs d'eau automatiques dans les nouvelles résidences. La réglementation, qui sera sans doute adoptée sous peu, fera épargner à la municipalité une somme pouvant aller jusqu'à \$1 million. Ainsi, elle ne sera pas obligée de construire une nouvelle caserne de pompiers, dans la partie annexée d'Aylmer... qui n'a certainement pas été acquise pour rester en friche!

Le principe de ces gicleurs est relativement simple. Imaginons qu'un incendie se déclare dans une pièce. Dès que la température y atteint 150 degrés Fahrenheit, la chaleur libère un mécanisme qui déverse 20 gallons d'eau à la minute, en fines gouttelettes, dans tous les azimuts. Cette "pluie" salvatrice peut éteindre le foyer d'incendie ou freiner considérablement sa progression jusqu'à l'arrivée des pompiers.

On voit tout de suite les avantages de cette technologie, qui nous vient des Etats-Unis, où son efficacité a été prouvée. Elle permettrait de réduire de près du quart le montant des primes d'assurances des résidences où on l'utilise: une façon économique d'en financer l'installation, en tout ou en partie. Quant à nos assureurs, on se demande bien pourquoi ils n'imiteraient pas leurs collègues américains.

On peut, bien sûr, éprouver un sentiment de scepticisme du fait que cette installation devienne obligatoire et non facultative. En adoptant ce nouveau règlement, le conseil de Hull ne va-t-il pas trop loin en brimant la liberté de l'entrepreneur en construction, sans parler de celle de l'acheteur?

Il se trouve que ces gicleurs automatiques permettront de sauver des vies humaines. Dès lors, il n'y a pas à hésiter. On peut établir

une comparaison avec les ceintures de sécurité, dont le port est devenu obligatoire dans les automobiles: personne, ou du moins très peu de gens, nient aujourd'hui qu'elles contribuent à sauver de nombreuses vies. Mais un nombre effarant de personnes sont mortes avant que les législations n'obligent l'industrie à les installer dans ses véhicules. De même, de nouvelles réglementations, à un autre palier de gouvernement il est vrai, pourraient sauver de nombreuses vies en rendant obligatoires ces gicleurs dans les municipalités urbaines, dans le cas des maisons neuves: il en va de l'intérêt général.

A la lumière des faits exposés, où se situent les désavantages dans le règlement que Hull va vraisemblablement adopter? Les avantages l'emportent de beaucoup. On peut objecter que l'installation de cette technologie va se chiffrer dans les \$2,000 par résidence. Mais peut-on chiffrer en dollars une seule vie humaine? Quant aux promoteurs, ils y trouveront leur compte: une demeure virtuellement à l'épreuve des incendies constitue un argument de poids lorsque vient le temps de la vendre à une famille.

Par ailleurs, on imagine facilement les centaines de millions de dollars que représentera ce nouveau marché. Un marché qui devra, coûte que coûte, profiter aux entreprises d'ici, même si pour cela il fallait que le gouvernement adopte une nouvelle législation.

Bien en sécurité contre tout danger d'incendie dans leur pimpante demeure, les nouveaux résidents de Hull pourront s'endormir dans une parfaite quiétude. Après la parfaite demeure anti-feu, quand va-t-on concevoir la parfaite demeure anti-vol? Dans l'Ontario, son inventeur fera fortune!

Murray MALTAIS

## Ils ont besoin d'aide!

Comment douter un instant que ces gens soient d'honnêtes citoyens, profondément préoccupés de leur avenir, de celui de leurs enfants, de l'avenir de leur communauté? Les 500 personnes ayant signé une pétition à Morrisburg veulent, à l'instar de l'"Alliance pour la préservation de l'anglais au Canada", éviter le trouble chez eux. Leur moto est: "Une langue unit, deux langues divisent". Leur attitude réelle: la nostalgie d'un passé révolu. Il faut les aider à accéder au temps présent, à l'avenir.

De fait, ce groupe comptant 6,000 membres en Ontario n'a rien contre le français comme tel. Dans un reportage télévisé plus tôt cet été, on en voyait, francophones eux-mêmes, qui plaidaient contre l'extension de la reconnaissance du français dans leur ville, dans la province. Ils arguaient, de tout coeur avec leurs concitoyens anglophones, que le français officiel, c'était pour le Québec. Ailleurs, les francophones devraient s'intégrer sans bruit à la majorité, sans rien attendre de plus que la liberté de parler leur langue à la maison, comme le font des millions de Canadiens, ces immigrants venus de partout à travers le monde.

En attendant, ces gens de Morrisburg veulent éviter que leur communauté devienne un foyer d'infection, de division. Ils veulent donc à cet effet une déclaration officielle d'unilinguisme. Leur conseil municipal s'y refuse, alléguant son incompétence à ce faire.

L'explication du phénomène est simple. Longtemps d'un unilinguisme rural inébran-

lable, l'Ontario change. Sa démographie urbaine, multiculturelle, crée une pression vers l'acceptation, puis la reconnaissance officielle des différences. Cela représente un fait de plus en plus lourd dans le jeu politique de l'offre et de la demande. Le parti libéral doit une grande partie de son succès actuel au fait d'avoir reconnu ceci alors que le parti conservateur l'a méconnu.

Cette mutation a grandement joué depuis quelques années; les francophones ontariens ont hésité, puis saisi l'occasion, et se sont lentement trouvés des alliés chez les groupes ethniques; les anglophones eux-mêmes, plus nombreux encore que les *Canadian Parents for French*, ces pionniers qui ont fait école, savent que l'avenir se trouve de plus en plus dans l'ouverture au fait français et non dans son refus.

Sauf qu'en des coins de province et de pays où l'avenir paraît toujours dérangeant et menaçant pour la vie tranquille et les valeurs immuables, le progrès du français est perçu comme entraînant nécessairement un recul pour l'anglais. Captifs de leur propre appréhension, les gens se défendent. Ils signent des pétitions pour retarder l'émergence de la nouveauté qui les obligera à changer...

Ce ne sont pas des citoyens malhonnêtes, ni des gens hostiles au français par préjugé vicieux. Non, il s'agit plutôt de personnes et de groupes dépassés par la cadence du changement, qui paniquent et... ont besoin d'aide!

Pierre TREMBLAY

l'avenir est à ceux qui luttent

LE DROIT Fondé le 27 mars 1913

Gilbert Lacasse  
Éditeur et président-directeur général

Gaétan Cabana  
Vice-président

Jean-Guy Bruneau  
Rédacteur en chef



## document

### Vous aimez les armes à feu?

par Graham Earnshaw

PEKIN (PC-Reuter) — Vous aimez manier les armes à feu? Voulez-vous tester la puissance de feu d'un AK-47, le fusil mitrailleur le plus prisé des guérilleros du monde entier? Que diriez-vous de tirer du bazooka ou même à l'aide d'une mitrailleuse anti-aérienne?

Aucun problème, il n'est que de vous rendre en Chine. L'Institut de recherche sur les armes, à Pékin, bien décidé à capter quelques-uns des dollars que les touristes dépensent dans la capitale chinoise, permet aux visiteurs étrangers de puiser à même son important arsenal.

Le champ de tir de l'institut, près de la Grande Muraille de Chine, accueille les visiteurs qui peuvent s'y familiariser avec diverses armes qui se vendent abondamment dans de nombreux pays du monde.

"Les touristes étrangers se plaignaient de ce qu'ils n'avaient pas grand chose à faire durant leur séjour à Pékin. Nous leur avons donc ouvert ce champ de tir où ils peuvent s'amuser, ce qui nous permet, de notre part, de toucher certains revenus intéressants", d'expliquer le directeur de l'institut, Li Weiruhe.

Un peu d'exotisme ne fait pas de mal: à l'entrée du champ de tir, les touristes doivent passer sous un portail au-dessus duquel une affiche se lit "Aucun étranger ne peut franchir cette porte". Par les années passées, cette région était absolument interdite aux touristes.

Les visiteurs sont guidés dans une salle de montre où sont exposées un grand nombre d'armes. Tout touriste peut faire l'essai de quelque arme que ce soit, à la condition d'y mettre le prix.

#### Coûts élevés

Selon M. Li, pour une somme équivalente à \$420 (Can.), le visiteur peut s'offrir un forfait comprenant un repas et pas moins de 600 cartouches qu'il tirera à l'aide d'armes diverses.

Parmi ces armes, on retrouve la version chinoise du fusil mitrailleur soviétique AK-47 ainsi que le fusil mitrailleur américain M-16.

On peut également utiliser une mitrailleuse très légère, équipée d'un silencieux, qui, selon les autorités locales, est de plus en plus favorisée par les unités de l'Armée de libération chinoise.

L'institut offre même l'essai de fusils et d'armes sportives, des pistolets de tous les calibres ainsi que des mitrailleuses anti-aériennes.

Vous pouvez également faire l'essai d'une grenade anti-tank de 60 millimètres tirée à l'aide d'un fusil et susceptible de traverser un blindage de 50 centimètres. Pour tirer un de ces projectiles, il ne vous en coûtera que \$200.

Pour une somme très supérieure, vous pouvez également tirer une roquette sur une structure en brique et admirer la désintégration de celle-ci.

Aux collectionneurs d'armes, l'institut offre divers pistolets, revolvers et fusils richement ouvragés. Un pistolet luxueux dont la crosse est enrichie de scènes gravées, se vend pour la modique somme de \$3,780.

Les chercheurs de l'institut sont particulièrement fiers d'exhiber une de leurs dernières réalisations. Il s'agit d'un pistolet utilisé contre les pirates de l'air. L'extrémité des balles est en caoutchouc, si bien qu'elles peuvent tuer un pirate de l'air mais ne peuvent pénétrer dans la structure des avions. Un poignard, également en montre, se double d'un pistolet camouflé dans le manche grâce auquel on peut tirer trois balles.

Le champ de tir de Pékin est également utilisé par l'institut pour faire la démonstration des armes disponibles aux acheteurs venant du monde entier.

Pour l'instant, les autorités de Pékin ne savent combien de touristes seront attirés par ce tourisme nouveau genre.

M. Li explique que son institut entend communiquer avec des clubs de tir, aux Etats-Unis et au Japon, pour offrir ses services.

## document

### Ortega lance un défi à son opposant Mgr Obando

par Dominique Pettit de l'AFP

MATAGALPA, Nicaragua — Daniel Ortega, président du Nicaragua, s'incline dans la morgue de Matagalpa devant le cadavre mutilé du prêtre franciscain Agustin Zavaleta, tué la veille. Une mine, posée selon toute vraisemblance par les contras — anti-sandinistes armés — a explosé sous son véhicule.

Le président nicaraguayen fait ici un détour improvisé, à l'occasion d'une tournée de casernes et de campements militaires entreprise le 4 juillet dans les départements de Matagalpa et de Jinotega. Une région située au nord-est de Managua où opère régulièrement la guérilla.

"Ce crime répugnant a été commis par le gouvernement américain et par Ronald Reagan", affirme Daniel Ortega en sortant de la morgue. "Il s'agit, ajoute-t-il, de la première fois qu'un ecclésiastique est tué au Nicaragua depuis la révolution sandiniste de 1979". Et de rappeler la mort de plusieurs prêtres, assassinés, selon lui, par le régime déchu du dictateur Somoza.

Paradoxe pour cette tournée du commandant sandiniste. La région, où la liberté de manoeuvre des contras a pu être considérablement réduite, a été choisie, symboliquement, pour être le centre des manifestations de célébration du 8e anniversaire de la révolution sandiniste, le 19 juillet prochain.

**Victoire stratégique**

La mort du religieux salvadorien tombait mal à propos pour un discours fondé sur l'affirmation d'une "victoire stratégique" qui serait d'ores et déjà acquise à l'Ejército Popular Sandinista — l'armée sandiniste.

Avant de regagner son véhicule pour reprendre l'itinéraire initial, M. Ortega lance un défi à Mgr Obando, chef de l'Eglise du Nicaragua et opposant résolu du régime: "Mgr Obando critiquera-t-il le gouvernement américain, se solidariserait-il avec ce prêtre? Ou garderait-il le silence?"

Le cortège de véhicules tout-terrain s'ébranle, progressant lentement dans cette région montagneuse très accidentée et noyée dans une végétation luxuriante. Le chef du Front sandiniste de libération nationale (FSLN) est accompagné du chef d'état-major des armées, Joaquin Cuadra, des responsables de la 6e région militaire où nous nous trouvons, et d'une poignée de journalistes.

Le service de sécurité — deux Jeeps avec une dizaine de gardes armés de mitraillettes Kalachnikov, de fabrication soviétique — paraît réellement léger pour une randonnée présidentielle dans une région en guerre.

Cette tournée est consacrée aux bataillons de réservistes. Les Nicaraguayens âgés de 25 à 40 ans sont tenus de remettre l'uniforme un mois par an pour s'acquitter du "service militaire de réserve". Trois campements, regroupant chacun entre 300 et 500 soldats, seront inspectés dans la journée.

#### Scénario bien rodé

Les visites se déroulent selon un scénario bien rodé: entretiens avec les responsables des bataillons devant les cartes d'état-major; comptes-rendus de la situation locale; exécution de manoeuvres et d'entraînements devant le président; discours, enfin, du "commandant de la révolution".

Le président Ortega stigmatise violemment les agissements des "mercénaires du président Reagan". "Huit ans après notre victoire, insiste-t-il, le gouvernement américain s'acharne encore contre notre peuple, pour tuer femmes, enfants, paysans, hommes d'Eglise et coopérants étrangers". Allusion à la mort, en mai dernier dans cette même région, d'un coopérant américain, Benjamin Linder, tombé dans une embuscade contra.

Dans l'un des campements visités, un réserviste prend la parole devant ses camarades et jure fidélité sans défaillance à la direction du FSLN. Un autre vient interpréter une chanson de sa région en l'honneur du commandant, guitare au cou et mitrailleuse en bandoulière.

"La où vous étiez une douzaine il y a quelques années, vous êtes aujourd'hui 100, 200, 300 à avoir rejoint la lutte pour notre patrie", leur assure Daniel Ortega.

#### Situation militaire

Ces bataillons de réservistes ont pu contribuer à une certaine amélioration de la situation militaire sur le terrain,

bien que l'on soit loin de la "victoire stratégique". Le gouvernement sandiniste affirme avoir mis hors combat quelque 3,000 contras depuis le début de l'année. Les pertes avouées dans les rangs de l'Armée sandiniste s'élèvent à 300 hommes.

La guérilla antisandiniste, affaiblie par le scandale du "Contragate" et désorganisée sur le plan politique par la démission cette année de plusieurs de ses responsables, a concentré son activité sur des cibles économiques. Mais elle a aussi porté des coups sévères aux militaires avec, en particulier, il y a deux semaines, la destruction d'un hélicoptère d'attaque M-25, ultra-moderne, de fabrication soviétique.

Le cortège présidentiel se dirige maintenant vers un dernier campement situé plus au nord — les étapes ne sont annoncées qu'au moment du départ — à une trentaine de km de la ville de Matagalpa. L'affaire du prêtre franciscain nous a retardé de deux bonnes heures et une pluie fine mouille la route.

Les voitures quittent la voie goudronnée pour suivre, durant plus d'une heure, un chemin de pierres et de boue encaissé dans une étroite vallée, rigoureusement impraticable autrement qu'avec des quatre roues motrices.

#### Dernière étape

L'une des Jeep de sécurité s'enlise dans le bas-côté. Le président Ortega, qui n'a jamais quitté le volant de la sienne, poursuit son chemin tandis que

la seconde voiture de sécurité assisté la première. Les deux nous rejoindront peu après, tandis nous approchons de notre dernière étape.

Nous arrivons aux abords du camp Carlos Fonseca à la tombée du jour. Il nous reste à graver, sous une pluie battante et dans un torrent de boue, un raidillon de 200 mètres pour atteindre un plateau où sont perchées tentes et installations. Daniel Ortega a demandé aux 500 hommes qui l'attendaient ici de rompre les files et de se rapprocher de lui pour pouvoir l'entendre malgré le vent et la pluie car, ici, point d'éclairage, point de micro.

C'est alors le spectacle étonnant d'un président de la république en plein vent, en pleine zone de guerre, haranguant un maigre bataillon de paysans réservistes dans une nuit noire et sous une pluie diluvienne. "C'est grâce à votre sang-froid et à votre détermination, hurle-t-il à son auditoire presque invisible, que nous serons à même de construire un Nicaragua indépendant et libre".

Dans les cliquetis des mitraillettes agitées au-dessus de leurs têtes, les ombres scandent le slogan du FSLN: "Aqui no se rinde nadie" (Ici personne ne se rend). "Notre démocratie, assène enfin Ortega, le doigt pointé vers la terre ruisselante, elle est ici, elle est dans ces fusils que vous, ouvriers, paysans du Nicaragua, tenez fermement dans vos mains".

## société

## Dyslexie et bilinguisme, des phénomènes associés

MONTREAL (PC) — La dyslexie serait plus courante dans les pays bilingues, a soutenu le Dr Jean-Jacques Francfort, de l'Université des sciences humaines, de Strasbourg, en France, lors du congrès de l'Association des pédiatres de langue française.

Le Dr Francfort cite les cas de Jacques Brel, d'Einstein, de l'auteur de contes d'Andersen et du fils de Napoléon III, empereur des Français.

La dyslexie spécifique est "particulièrement fréquente dans les pays où règne le bilinguisme", soutient-il, bien que l'on ne sache pas précisément pourquoi.

Ce type de dyslexie spécifique est diagnostiqué par des signes cliniques et des tests leximétriques.

Le spécialiste s'est penché sur le cas de l'Alsace. A Strasbourg, par exemple, les demandes de soins orthophoniques augmentent

## L'épilepsie infantile devient plus tolérable grâce à la chirurgie

MONTREAL (PC) — Une très complexe intervention chirurgicale au cerveau a permis d'améliorer grandement la santé de 13 enfants atteints d'épilepsie grave. Le nombre et la gravité des crises ont diminué et l'âge mental de ces enfants s'est accru, dans la majorité des cas.

par Lia Lévesque

Hier, au congrès de l'Association des pédiatres de langue française, le Dr Guy Geoffroy, du service de neurochirurgie de l'hôpital Sainte-Justine, à Montréal, a décrit l'intervention, qui consiste à pratiquer une section dans le corps calleux du cerveau. Le corps calleux est une substance qui réunit les deux hémisphères cérébraux.

L'intervention n'est tentée que sur les cas extrêmement graves d'épilepsie, lorsque les crises sont multiples, généralisées, que l'enfant a des décharges électriques des deux côtés du cerveau avec prédominance d'un hémisphère et que le foyer de son épilepsie est situé dans la région fronto-centrale.

## 13 améliorations sur 15

Le Dr Geoffroy a étudié en profondeur 15 cas d'enfants opérés entre octobre 1978 et avril 1983. Ces enfants étaient âgés de 3 à 16 ans. Tous faisaient des crises, convulsives ou non, d'un minimum de 3 par semaine à 35 crises par jour.

Les résultats sont surprenants: 13 d'entre eux ont connu une amélioration de leur épilepsie. Plusieurs ont pu réduire la quantité de médication à absorber chaque jour.

La gravité des crises et leur fréquence a diminué, parfois de 50%. Dans certains cas, l'âge mental a grimpé, les capacités motrices se sont améliorées, ainsi que le comportement social de l'enfant.

Le Dr Geoffroy cite le cas extrême d'une fillette qui faisait une crise d'épilepsie aux 5 minutes. L'intervention a réduit la fréquence à une crise par année. Un autre cas de quatre crises d'épilepsie par jour est passé à trois crises par mois. De

de 20% par an et doublent tous les cinq ans.

Une équipe du département de pédiatrie de l'hôpital Sainte-Justine s'est à son tour penché sur une affection qui reste encore mystérieuse, soit un type de torticolis qui afflige les nourrissons.

Le torticolis paroxystique a frappé 35 enfants à ce jour, à compter de l'âge de 3 semaines. Il se manifeste par une inclinaison soudaine ou progressive de la tête du nourrisson, vers la droite ou la gauche, et ce pour une période de 45 minutes à 8 jours.

Entre chaque épisode de torticolis, neuf enfants continuaient de maintenir la tête inclinée. Trois enfants présentent même des retards dans l'apprentissage de la marche.

Pour les médecins, ce type de torticolis reste "une curiosité". Les examens radiologiques et les électroencéphalogrammes ne décèlent aucune anomalie particulière.

L'apparition du torticolis ne semble liée à l'existence d'aucun facteur provoquant. Toutefois, dans 10 cas, les antécédents familiaux révélaient des migraines ou des céphalées.

Le congrès se termine aujourd'hui.

LA MAISON  
DU TISSUS

# BouClair

EN VIGUEUR  
JUSQU'AU  
21 JUILLET  
1987

**COUPONS BONIS  
ET CARTES DE MEMBRE**

La Maison BouClair accepte tous les coupons et cartes de membre des autres marchands aux mêmes conditions et en marchandise égale. Il suffit de les présenter à l'une de nos quatre maisons BouClair de la région.

## GAMME COMPLETE DE TISSUS D'ETE

MAINTENANT JUSQU'À

# 50%

DE  
RABAIS\*

SAUF LES TISSUS D'ESTRADE, DE BASE, ET TISSUS DRAPERIES.



995, ch. River,  
Ottawa  
**745-0391**

2946, ch. Baseline,  
Ottawa  
**820-6920**

304, boul. St-Joseph,  
Hull  
**776-6202**

60, rue Gréber,  
Gatineau  
**243-2147**



**MOI,**  
Je m'informe  
en français  
tous les jours,  
avec le journal

**Le Droit**  
560-2525

## Les avantages de la réforme fiscale 1987

## Taux réduits, régime d'équité

Des questions? Composez

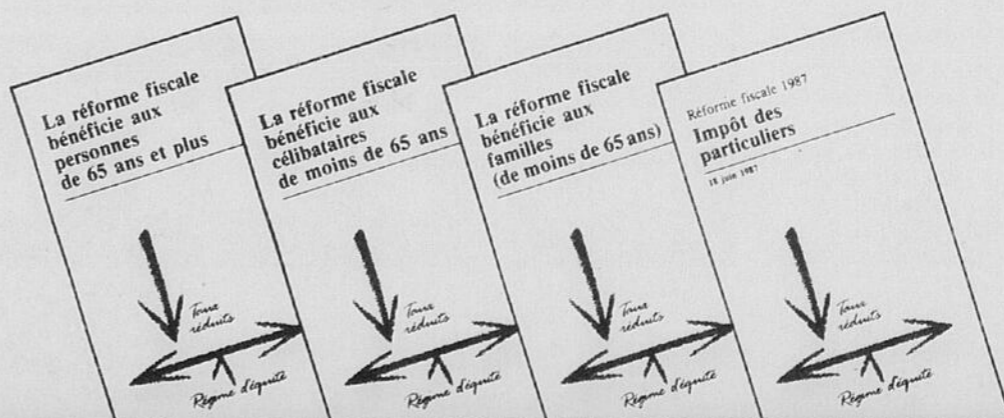
# 1-800-267-6647\*

Renseignez-vous sur la réforme fiscale et vous.

Des brochures? Composez

# 1-800-267-6640\*

Nous vous ferons parvenir des renseignements détaillés sur la réforme fiscale.



TÉLÉCOMMUNICATIONS POUR LES SOURDS 1-800-267-6650\*

\*08h-20h HAE, lundi au vendredi, sauf les jours fériés



Ministère des Finances  
Canada

Department of Finance  
Canada

Canada

## le carrefour

Le Carrefour permet aux organismes sans but lucratif de faire connaître leurs activités. Les textes publiés, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LE DROIT se garde le privilège de reformuler ou de refuser tout texte.

Le Carrefour, 375 rue Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

### Ateliers-cours

\* Le Groupe des bénévoles du Musée national des sciences naturelles offre, cet été, des ateliers sur la nature, pour les jeunes âgés de 10 à 14 ans. Au programme: les plantes, les roches, les minéraux, les fossiles et l'art dans la nature. Il n'en coûte que \$25 pour la semaine d'activités, ce qui comprend le matériel de fabrication. Les ateliers auront lieu à la pièce 15, au sous-sol du Musée situé à l'angle des rues Metcalfe et McLeod. Inscription au 995-9539.

\* Le Centre communautaire St-Pierre offre aux parents qui recherchent une nouvelle façon d'envisager la santé de leurs enfants, un atelier sur les soins des enfants par les herbes, tous les lundis jusqu'au 27 juillet, de 9 h 30 à 21 h 30. Pour renseignements et inscription (\$30): 564-1060.

### Réunions et rencontres

\* Réunion du comité exécutif de la Commission scolaire Outaouais-Hull, demain à 17 h 30, au 225 St-Rédempteur à Hull.

\* Réunion du comité des citoyens du Lac Cayamant, vendredi à 19 h 30, à l'école Ste-Thérèse.

### Prières

\* Il y aura une neuvaine de prières à la Vierge Marie, du vendredi 10 juillet au samedi 18 juillet, à 19 h 30, à la Grotte Notre-Dame-de-Lourdes, à l'angle des rues Montfort et Cantin à Vanier.

### Soirée sociale

\* L'Union des Français à l'étranger, en collaboration avec l'Alliance française d'Ottawa et l'Association France-Canada d'Ottawa-Hull, organise un grand bal musette pour commémorer la Prise de la Bastille, fête nationale des Français, le samedi 11 juillet à 21 h, à la marina du Club Ottawa New Edinburg. On peut réserver ses billets à l'avance: \$8, \$10 pour les non-membres; prix des billets à l'entrée: \$10. Pour renseignements: Michel Pierrot, 238-3817.

## Masse se dit inquiet

CALGARY (PC) — Les provinces consommatrices peuvent mettre en danger la déréglementation de l'industrie canadienne du gaz naturel tout simplement en agissant unilatéralement et en signant des contrats d'achat à long terme, a déclaré lundi le ministre fédéral de l'Énergie, Marcel Masse.

Cependant, a-t-il ajouté, maintenant que les prix ont chuté, c'est aux provinces productrices et aux provinces consommatrices de résoudre leurs différends sans intervention fédérale.

À la suite d'un surplus de gaz depuis le début de la déréglementation, en novembre dernier, les prix payés par les consommateurs industriels sur le marché "spot" comptant ont diminué. Mais les contrats à long terme à des coûts plus élevés demeurent toujours en vigueur pour le marché bien établi, soit les consommateurs commerciaux et institutionnels et les résidences privées de l'Ontario, du Québec et du Manitoba.

Ces provinces répètent qu'elles ne bénéficient pas de la déréglementation, l'Ontario et le Manitoba ayant menacé de prendre des mesures spéciales.

Hier, à la sortie d'une rencontre, M. Masse et les ministres de l'Énergie des trois provinces de l'Ouest ont émis une déclaration affirmant que le respect des contrats existants et l'accès des marchés étaient essentiels pour le succès de la déréglementation.

M. Masse a ajouté que cette déclaration exprimait surtout le point de vue du Manitoba qui désire un marché stable pour de nombreuses années. Cette province a exprimé sa satisfaction devant la décision du ministre Masse de ne pas intervenir.

## au pays

# Deux avions soviétiques Bear "H" interceptés

OTTAWA — Deux bombardiers soviétiques Bear "H" ont été repérés hier par radar sur les côtes du Canada et de l'Alaska de la Mer de Beaufort, au nord-ouest du delta du fleuve MacKenzie.

Deux chasseurs-intercepteurs de la U.S. Air Force en provenance de la station aérienne de Galena, en Alaska, ont intercepté et identifié les deux avions soviétiques comme étant des Bear "H".

Le Bear "H" est un appareil à long rayon d'action, conçu pour servir de plate-forme de lancement pour les missiles de croisière soviétiques AS-15. Cet appareil est régulièrement utilisé pour des missions au-dessus de l'Atlantique Nord et, à l'occasion, comme dans le cas présent, près de la côte nord de l'Alaska au-dessus de la mer de Beaufort.

C'est la cinquième fois en 1987 que des avions militaires soviétiques sont interceptés, identifiés et

escortés au-delà des côtes du Canada par des chasseurs-intercepteurs sous le contrôle opérationnel du NORAD. Dans tous les cas, les avions n'ont survolé que les eaux internationales. A ce jour, toutes les interceptions d'avions soviétiques au nord des côtes canadiennes ont été exécutées par des avions américains.

Les chasseurs-intercepteurs de la Défense aérienne sont en état d'alerte 24 heures sur 24. Ils sont prêts à décoller en tout temps si une intrusion aérienne ne correspondant pas à un plan de vol préétabli est détectée par radar. Les chasseurs-intercepteurs du NORAD ont pour mission d'assurer la souveraineté de l'espace aérien du Canada et des États-Unis en temps de paix et de défendre, advenant des tensions, cet espace contre toutes attaques de bombardiers ou de missile de croisière.

# McDonald irrite les Nippo-Canadiens

LONDON, Ontario (PC) — L'Association des citoyens nippo-canadiens a demandé hier aux restaurants McDonald de retirer de la télévision et de la radio un message publicitaire destiné à promouvoir la vente des croquettes de poulet Shanghai.

"Il s'agit d'un véritable stéréotype racial qui ne nous plaît pas du tout", a fait savoir le directeur des 4,000 membres de l'association, M. George Imai.

Dans la réclame télévisée, on voit un Oriental qui ne réussit pas à saisir une boulette avec ses baguettes.

M. Imai a annoncé son intention, également, de demander au Conseil national des Sino-Canadiens de protester auprès de M. George Cohon, président de la société McDonald du Canada.

Une représentante de McDonald, Mme Maureen Kitts, a signalé que les croquettes de poulet Shanghai ne seront pas vendues au Canada avant le 30 juillet.

Aux États-Unis, a-t-elle noté, une campagne publicitaire semblable, l'été dernier, a été "très satisfaisante".

Mme Kitts a alors demandé que toute question supplémentaire soit adressée à M. Gary Reinblatt, vice-président au marketing de la compagnie, qui était impossible à joindre hier.

## SPORTS EXPERTS

# Liquidation de la Mi-été

# Économisez 20% à 50%

<p><b>RABAIS JUSQU'À 30%</b> sur accessoires de tous les sports nautiques</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ski nautique</li> <li>• planche à voile</li> <li>• veste de sauvetage</li> <li>• bateau pneumatique</li> <li>• masques, nageoires, masques de plongée</li> </ul>	<p><b>RABAIS JUSQU'À 50%</b> sur tout l'équipement de camping</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• jusqu'à 40% de rabais sur toutes les tentes</li> <li>• 20% de rabais sur tous les sacs de couchage</li> <li>• tente de touriste Ridgeline, spécial 59.99</li> <li>• glacière Oscar Coleman, spécial 16.99</li> <li>• des marques connues telles que Coleman, Premus, Cougham et Events</li> </ul>	<p><b>RABAIS JUSQU'À 50%</b> sur toutes les raquettes de tennis</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Superlight Dunlop MaxPly Rég. 59.99 ..... 1/2 prix</li> <li>• Raquettes Fisher Team Rég. 59.99 ..... 1/2 prix</li> <li>• Raquette Besta Composite Rég. 39.99 ..... 1/2 prix</li> <li>• White Star Kneissel Rég. 69.99 ..... 1/2 prix</li> <li>• Yonex R 20. Rég. 199.99 ..... 119.99</li> </ul>	<p><b>RABAIS 25% à 60%</b> sur tout l'équipement de baseball</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 25% de rabais sur bâtons de baseball et accessoires</li> <li>• 40% de rabais sur les gants de baseball Mizuno</li> <li>• 60% de rabais sur les gants Superstar</li> <li>• bâton de balle Big Orange Louisville en aluminium, rég. 49.99 ..... 29.99</li> <li>• faites votre choix parmi les marques connues telles que Spalding, Cooper, Rawlings, DNR.</li> </ul>
<p><b>RABAIS 25%</b> sur toutes les chaussures de marche Faites votre choix parmi des marques connues</p>	<p><b>RABAIS 20% à 50%</b> sur toutes les chaussures de tennis</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chaussures de tennis Prince. Rég. 79.99 ..... 49.99</li> <li>• Act 600 Reebok. Rég. 89.99 ..... 69.99</li> <li>• Rég. 79.99 ..... 49.99</li> </ul>	<p><b>RABAIS 20% à 30%</b> sur tout l'équipement de pêche</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cardinal, spécial ..... 29.99</li> <li>• tous les leurres de pêche ..... 20% de rabais</li> <li>• toutes les cannes et moulinets ..... 25% de rabais</li> </ul>	<p><b>RABAIS 50%</b> chaussures de golf Solfjoy II Footjoy <b>49.99</b></p>

# sports experts

GATINEAU  
378, boul. Maloney  
(Bientôt aux Promenades de l'Outaouais - Juillet 87)  
663-7010

OTTAWA  
Centre d'achats Bayshore  
(maintenant à l'étage inférieur, à côté de Steinberg)  
829-7680

Centre d'achats St-Laurent  
1226, boul. St-Laurent  
741-3727

Centre Rideau  
50, rue Rideau  
237-5760

1460 Merivale Rd.  
(près de Loblaw's)  
225-0424

Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise ou jusqu'à la fermeture le samedi 11 juillet 1987. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Tous les articles, couleurs ou grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

## le canada en bref

### Fugitif arrêté

VANCOUVER (PC) — Dwight Armstrong, 35 ans, l'un des 10 individus les plus recherchés des États-Unis, a été arrêté à Vancouver, lundi soir, après une chasse à l'homme.

Il a aussitôt été accusé de possession d'une drogue à usage contrôlé (méthamphétamine), de possession de marchandises volées de moins de \$1,000, de conduite dangereuse et de délit de fuite après un accident.

Le porte-parole policier Bob Chapman a fait savoir que le FBI considérait Armstrong armé et dangereux, mais il a ajouté qu'il ignorait quelles accusations pesaient contre lui aux États-Unis.

Le fugitif doit maintenant être interrogé par des responsables de l'immigration.

### Tout dépendra du rapport de la GRC

WINNIPEG (PC) — La Gendarmerie royale du Canada remettra d'ici la fin de la semaine un rapport qui déterminera si des poursuites doivent être intentées contre des membres du personnel de MTX Telecom Services.

C'est ce qu'a indiqué lundi le procureur général du Manitoba, Roland Penner.

MTX Telecom Services, une société d'Etat provinciale qui faisait des affaires en Arabie saoudite, a été accusée de tentatives de corruption, distribution de pots-de-vin et autres pratiques commerciales douteuses.

Cinq dirigeants de la société Manitoba Telephone Systems ont été soit congédiés, soit forcés de démissionner, quand un consultant a critiqué la façon dont ils menaient MTX, une filiale de l'entreprise, qui vendait de la technologie et du matériel de télécommunications sur les marchés étrangers. Le gouvernement manitobain a accepté une recommandation en vue de mettre fin aux opérations de MTX, au coût de \$27 millions.

## au pays

# Le juge rejette la poursuite contre la GRC

OTTAWA (PC) — Un juge de la Cour fédérale a rejeté, hier, la poursuite intentée contre la Gendarmerie royale par Richard Lord, conseiller en immigration de Montréal, à la suite d'une descente à son bureau et à sa maison, le 29 juin 1982.

Le juge L-Marcel Joyal a cependant affirmé que M. Lord était justifié malgré tout d'avoir intenté une action judiciaire, après avoir été menotté et fiché par la police.

Le président du tribunal a expliqué la réaction de M. Lord par l'attitude provocatrice des agents de la GRC, mais il lui a reproché d'avoir crié "Gestapo" et d'avoir tenté de protéger ses classeurs.

"Devant un mandat de perquisition, a déclaré le juge Joyal, le devoir des citoyens a été et doit continuer à être: obéissez et plaignez-vous plus tard."

En rejetant la poursuite de M. Lord, le juge a déploré ne pas avoir le pouvoir d'ordonner à la Couronne de défrayer les frais judiciaires du plaignant.

Dès son entrée dans le bureau de M. Lord, il y a cinq ans, le caporal qui dirigeait trois agents lui a ordonné de s'asseoir et lui a

annoncé qu'il serait écroué pour avoir violé la Loi de l'immigration.

A un moment donné, M. Lord a voulu s'interposer entre une policière et le classeur qu'elle voulait fouiller et il lui a mis une main sur l'épaule. Le caporal lui a aussitôt passé les menottes, l'accusant d'obstruction au travail policier.

Aux bureaux de la GRC, on photographia le suspect, on prit ses empreintes digitales et on le relâcha.

Pour le juge Joyal, l'attitude du caporal a contribué à alourdir l'atmosphère, mais le comportement agité de M. Lord justifiait le recours aux menottes.

Quelques semaines plus tard, un policier se présentait chez M. Lord pour lui remettre tous les documents saisis au cours de la descente et détruire devant lui les photographies et empreintes digitales.

## Nomination

OTTAWA (PC) — Radio-Canada a annoncé hier la nomination de Mme Joan P. Gordon à la direction des relations avec le Parlement et les communautés ethniques du pays.

Mme Gordon, qui s'occupait depuis 1985 des relations de la société d'Etat avec la communauté, sera désormais responsable des relations avec les différentes agences gouvernementales, les organisations représentant les groupes ethniques du pays, ainsi que les députés et les sénateurs.

Elle aura également la responsabilité des comités consultatifs francophones et anglophones de Radio-Canada sur la science, la religion et l'agriculture.

# L'ex-policier Lowden plaide coupable aux 19 accusations

CALGARY (PC) — L'ex-policier Roger Lowden a fait une apparition surprise en Cour du banc de la reine, hier, où il a reconnu sa culpabilité à 19 accusations de hold-ups de banque. Sa sentence sera prononcée le 16 juillet.

Agé de 33 ans et père de sept enfants, Lowden avait été cité à son procès après une enquête préliminaire de cinq jours, en avril dernier.

Arrêté le 26 novembre, il avait aussitôt remis sa démission de la police, après une carrière de 13 ans. Un mois plus tard, il obtenait sa liberté sous un cautionnement de \$3,000.

Au cours de tous ses vols à main armée, Lowden portait une casquette de baseball, ce qui lui valu le surnom de "bandit à la casquette de baseball".

Il a été capturé dans une succursale de la Banque Toronto-Dominion de Northland Village, qui était sous surveillance policière, après le vol d'un montant d'argent indéterminé.

Le premier hold-up du "bandit à la casquette de baseball" avait eu lieu le 18 avril 1986.

En apprenant l'arrestation du fameux bandit, tous les policiers se sont réjouis. Mais leur joie a été de courte durée, quand ils ont appris qu'il s'agissait de l'un des leurs.

# Mulroney a été induit en erreur, selon Getty

EDMONTON (PC) — Le premier ministre Brian Mulroney a affirmé à son homologue albertain Don Getty qu'il avait été induit en erreur sur la nature des excuses exigées du néo-démocrate Léo Piquette, qui s'était exprimé en français devant l'Assemblée législative albertaine, a indiqué M. Getty.

La semaine dernière, M. Mulroney avait jugé inconvenant qu'un comité législatif réclame des excuses de M. Piquette pour avoir parlé en français.

Lundi, en conférence de presse, M. Getty révélait que M. Mulroney lui avait téléphoné. Le chef du gouvernement fédéral aurait alors exprimé sa surprise de ce qu'on n'ait pas accusé M. Piquette

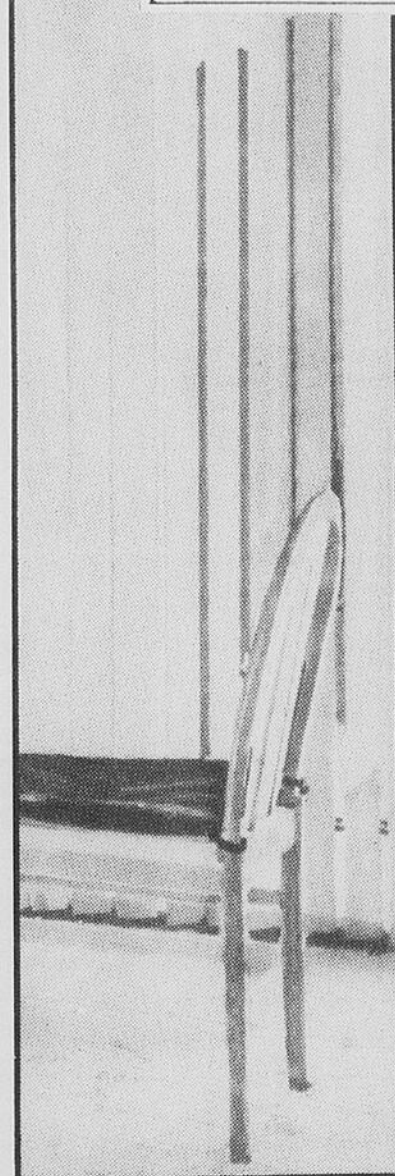
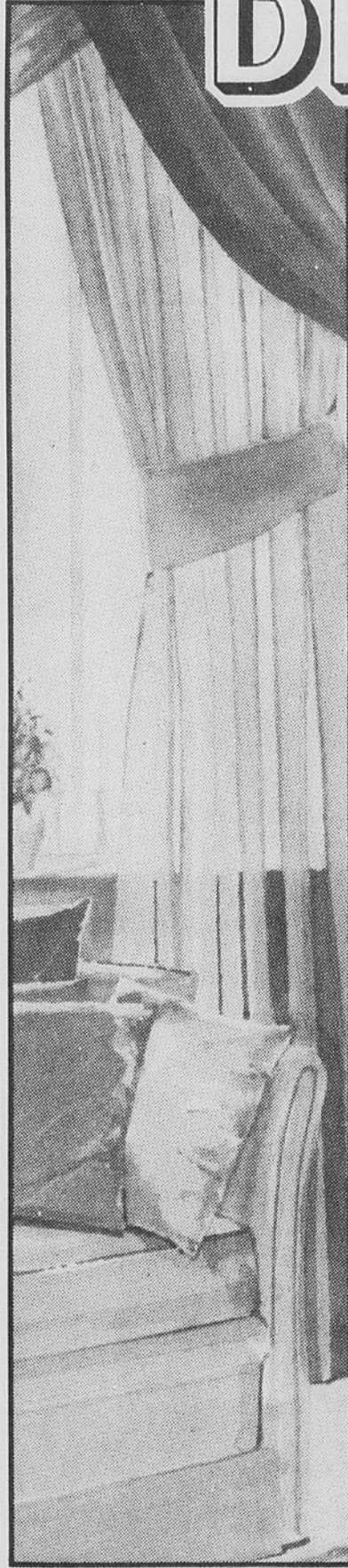
d'avoir défié le président de l'Assemblée plutôt que de lui réclamer des excuses pour s'être exprimé en français.

M. Piquette, qui dénonce une récente décision de la Législature albertaine permettant l'utilisation de toutes les langues tout en n'accordant aucun statut spécial au français, refuse de présenter ses excuses.

Le premier ministre Getty doit rencontrer M. Mulroney vendredi matin à l'occasion de la première visite du cabinet restreint fédéral à Edmonton. Les deux dirigeants prendront part à un déjeuner de travail mais aucun horaire formel n'a été établi, a indiqué un porte-parole du bureau de M. Mulroney.

# DÉCORATION

## FENÊTRES



### Verticaux et Horizontaux SUR MESURE

Vaste choix de teintes et de styles. Qualité sur mesure, fabricants de renom: DRACO, VERTISOL, VERTICO, LEVOMOR, et BERGEMONT.

ÉPARGNEZ JUSQU'À

# 60%

### Draperies SUR MESURE

Fabuleux choix d'échantillons de distinction, fabricants Canadiens de renom. ROSEDALE, PARO, CAYA, PRIDE OF PARIS, SALETIX, PARK AVENUE, VAL ABEL, RICHFAB, QUE FAB, JACK DIAMOND, CHOIX DU CONNAISSEUR, GAUVREAU/BEAUDRY,

MAINTENANT

# 25%

DE RABAIS

### TISSUS Draperies en Magasin

Épargnez 20% sur nos tissus draperies au mètre, épargnez 25% sur les dentelles, aussi tissus à recouvrement.

JUSQU'À

# 25%

DE RABAIS

### P.V.C. EN MAGASIN Horizontaux

Choix de 14 grandeurs. Blanc, Ivoire, Gris, Rose, Blue Pâle.

À PARTIR DE

# \$6.99

SEULEMENT

# Bouclair

Satisfaction... Garantie

RÉVERSIBLES  
**Douillettes**  
DE PERCALE  
Vaste choix de teintes décoratives

JUMEAU **\$44.99<sup>ch.</sup>**

DOUBLE **\$54.99<sup>ch.</sup>**

REINE **\$64.99<sup>ch.</sup>**

**Les Draps**  
DE PERCALE

De toute première qualité, draps, taies d'oreillers et couvre-oreillers.

MAINTENANT  
**20%**  
DE RABAIS

**Serviettes**  
CARESS PAR CALDWELL  
Vaste choix de grandeurs et couleurs.

MAINTENANT  
**30%**  
DE RABAIS

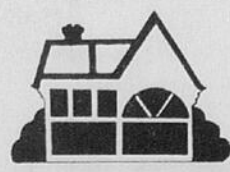
**Oreillers**  
HOLLOFIL

Facile d'entretenir, non-allergène.

GRANDEUR RÉGULIÈRE  
**\$8.99**

En vigueur jusqu'à 31 juillet, 1987.

**Service à Domicile**  
ESTIMATION GRATUITE



OTTAWA  
995 River Road  
745-0391

OTTAWA  
2946 Baseline Road  
820-6920

HULL  
304 Boul. St-Joseph  
776-6202

GATINEAU  
60 Boul. Greber  
243-2147



# NOTICE

LOI SUR LA CONCURRENCE  
Transactions devant faire l'objet d'un avis.

La Partie VIII (Transactions devant faire l'objet d'un avis) de la Loi sur la concurrence, qui porte sur la notification obligatoire de certains fusionnements, entre en vigueur le 15 juillet 1987.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec le Bureau de la politique de concurrence, Unité des préavis, Consommation et Corporations Canada, Ottawa, K1A 0C9, (819) 953-4356.



Consommation et Corporations Canada

Consumer and Corporate Affairs Canada

Canada

## Vente anniversaire

Instruments de musique réduits jusqu'à... **75%**

Crédit sur-le-champ

# PLUS cadeau de vacances

à l'hôtel Hilton Lake Placid

à l'achat de tout instrument de musique vendu \$599.50 ou plus



CONTINENTAL MUSIC  
299, ch. Montréal

Stationnement gratuit, arrêt d'autobus no 2 à la porte.

Guitares, acoustique ou électrique... 89.99 et plus  
Amplificateurs... 79.99 et plus  
Batterie 5 pièces... 249.50 et plus  
Piano accordéon... 120.00 et plus  
Synthétiseurs... 375.00 et plus  
Deux orgues console manuelles... 1,499.50 et plus  
Pianos acoustique... 1,975.00 et plus  
Flûtes... 225.00 et plus  
Clarinettes... 250.00 et plus  
Saxophones... 695.00 et plus  
Trompettes... 199.50 et plus  
Violons... 49.50 et plus  
Et plusieurs autres instruments offerts à prix incroyablement bas.

le monde

# La grève générale a paralysé Haïti pendant deux jours

PORT-AU-PRINCE (AFP) — Haïti a été totalement paralysé hier pour la deuxième journée consécutive par la grève générale visant à obtenir le départ du Conseil national de gouvernement (CNG), présidé par le général Henri Namphy.

par Edouard Pons

A la mi-journée quelques milliers de personnes s'étaient rassemblés pacifiquement devant le Palais national et les ambassades de France et des États-Unis à Port-au-Prince où 20 jeunes avaient annoncé qu'ils s'immoleraient par le feu pour forcer le CNG à la démission, sans toutefois révéler leur identité.

De nombreux appels avaient été lancés la veille pour dissuader ces jeunes qui avaient cependant indiqué dans des déclarations aux radios locales qu'ils ne renonceraient pas à leur geste. La foule entendait empêcher ce sacrifice, selon les déclarations de plusieurs personnes présentes.

A 13 h cependant, aucun de ces jeunes ne s'était présenté.

Certains groupes, de 100 à 200 personnes, chantaient des slogans hostiles au CNG et au général Namphy et manifestaient en agitant des branches d'arbre au-dessus de leur tête pour signifier qu'ils voulaient leur départ. "Quand on veut chasser les bêtes des champs ou punir un enfant récalcitrant, c'est avec des branches d'arbre que nous le faisons", a expliqué l'un des manifestants.

Des balcons du grand quartier-général de l'armée, à quelques dizaines de mètres du Palais national, siège du CNG, des militaires ont assisté tranquillement au spectacle sans être le moins du monde pris à partie par la foule.

L'armée a été totalement absente des rues de la capitale où aucun incident n'avait été enregistré à la mi-journée.

Vers 11 h une dizaine de manifestants ont commencé à frapper contre les grilles de l'ambassade des États-Unis en lançant des cris hostiles mais ils ont été rapidement ramenés au calme par leurs camarades.

Tous les magasins et les centres de travail de la capitale et des villes de province sont restés fermés et les transports publics paralysés.

Seul à Cap-Haïtien, deuxième ville du pays, dans le Nord, l'activité commerciale avait commencé à reprendre.

Cette deuxième journée de grève, convoquée par le comité de coordination formé de 57 organisations populaires qui conduit le mouvement de protestation contre le CNG depuis une quinzaine de jours, a montré la détermination d'une immense partie de la population contre le pouvoir actuel.

Les observateurs ont relevé le calme total qui a régné lundi et hier en l'absence de tout militaire dans les rues, alors que la semaine dernière la répression violente des manifestations par l'armée avait provoqué une vingtaine de morts et une centaine de blessés.

Aujourd'hui, une fois la grève terminée, le comité doit présenter une "alternative politique à tout le pays". La journée de demain a été déclarée jour de deuil national symbolique et des manifestations ont été convoquées pour vendredi.

Alors que le CNG, auquel la hiérarchie militaire a solennellement réaffirmé son "appui total" samedi dernier, a manifesté son intention de rester au pouvoir jusqu'en février 1988, "conformément à la constitution de 1987", plusieurs solutions de remplacement sont avancées par les leaders politiques.

A défaut d'une opposition suffisamment structurée et implantée dans le pays, ces solutions visent à un élargissement du conseil de gouvernement à des représentants des

## L'opposition propose un nouveau CNG

PORT-AU-PRINCE, Haïti (AFP) — Trois chefs de partis d'opposition au Conseil national de gouvernement (CNG) ont proposé hier soir au cours d'une conférence de presse à Port-au-Prince la nomination d'un nouveau Conseil provisoire de gouvernement présidé par le vice-président de la Cour de cassation, M. Felix Kavanagh, un magistrat de carrière de 72 ans, comme alternative politique à l'actuel CNG dirigé par le général Henri Namphy.

Il s'agit du pasteur Sylvio Claude (Parti démocrate chrétien haïtien) et de MM. Bernard Sansariq (Parti populaire national haïtien) et Yves Volel (Rassemblement démocrate chrétien).

Les trois dirigeants politiques haïtiens qui ont déclaré qu'ils s'exprimaient également au nom d'une quatrième formation, le Parti démocrate libéral, du pasteur Charles Renelus, ont précisé qu'ils avaient fait choix de Me Gérard Gourgue comme vice-président de ce nouveau conseil et du général à la retraite Jean-Baptiste Hilaire comme membre.

MM. Claude, Sansariq et Volel qui ont stigmatisé la "trahison" du CNG face aux aspirations populaires ont indiqué que ce nouveau conseil devrait former dans les 24 heures un nouveau gouvernement chargé d'expédier les affaires courantes jusqu'aux élections.

## • Naufrage dans des eaux infestées de crocodiles: plus de 400 morts Tragédie maritime au coeur de l'Afrique

LUSAKA (AFP) — Le bilan du naufrage du traversier Maria, lundi sur la rivière Luapula, à la frontière entre le Zaïre et la Zambie, pourrait dépasser les 400 morts, si l'on en croit des informations parvenues hier à Lusaka.

Les sauveteurs ont déjà repêché les corps de 198 passagers. Hier, de source policière à Lusaka, on indiquait que le bateau transportait en fait plus de 500 passagers et non 400 comme le pensaient au début les enquêteurs; 80 personnes seulement ont réussi à nager jusqu'à l'une des rives du cours d'eau, selon les mêmes sources.

Si le bilan de plus de 400 victimes était confirmé, il s'agirait de la catastrophe fluviale la plus grave depuis la collision, le 3 août 1975, de deux traversiers sur le Hsi Chiang,

près de Canton, où 500 personnes avaient trouvé la mort.

Les recherches, auxquelles participent l'armée, la police et les pompiers des deux pays, se sont poursuivies hier mais les sauveteurs ont perdu tout espoir de retrouver des survivants dans ces eaux infestées de crocodiles.

L'accident s'est produit lundi vers 3 h du matin mais la nouvelle n'a été connue que dans la soirée, en raison de la pauvreté des communications avec cette région isolée dans le centre de l'Afrique. Le naufrage a eu lieu entre Mphweto (Zaïre) et Kasenga (Zambie), au nord de Mansa, à environ 500 km de Lusaka et 210 km de la ville zairoise de Lubumbashi.

Commandant vivant

Hier, on a appris de source informée à

Mansa que le commandant du Maria, dont l'identité n'a pas été révélée, avait survécu au naufrage. Il s'est réfugié du côté zambien du fleuve, craignant selon ses propres dires les représailles des familles des victimes côté zairois.

"Le traversier, en surcharge, a heurté un banc de sable après avoir quitté sa route", a déclaré à l'AFP un officier de la police à Mansa qui a demandé à garder l'anonymat. "Il semblerait que le barreur était endormi au moment de l'accident", a indiqué de son côté un officier zambien de la région de Luapala.

Selon une source sûre à Kinshasa, le propriétaire du ferry-boat zairois, M. Mutombo, a précisé que son bateau avait une capacité de 150 personnes. Il a affirmé ignorer les causes du naufrage.

JUSQU'À **50%** DE RABAIS sur toute la marchandise en magasin.

Super Vente d'ouverture!

**VENTILATEUR 36"**  
réversible, blanc.  
**\$49<sup>98</sup>**

**PROJECTEURS SUR RAIL**  
11 couleurs au choix

Simple **\$9<sup>98</sup>**  
Double **\$19<sup>98</sup>**  
Triple **\$29<sup>98</sup>**

**VENTILATEUR 52"**  
Laiton, réversible 5 pales,  
4 lumières incluses.  
**\$99<sup>98</sup>**

75 watts, Lightolier  
**DÉFLECTEUR À RAINURES** **\$29<sup>98</sup>**

Luminaire encastré pour extérieur 75 W  
**\$8<sup>98</sup>**

**BOÎTE AUX LETTRES**  
Laiton massif 12"  
**\$39<sup>98</sup>**

**LUSTRE** **\$69<sup>98</sup>**  
5 lumières  
**PALFONNIER** **\$39<sup>98</sup>**  
1 lumière  
**SUSPENSION** **\$39<sup>98</sup>**  
1 lumière

**LAMPE EXTÉRIEURE**  
Sur poteau en laiton massif.  
**\$54<sup>98</sup>**

Poteau 7 pieds acier noir  
**\$19<sup>98</sup>**

**MURALE EXTÉRIEURE**  
**\$4<sup>98</sup>**

**APPLIQUE EXTÉRIEURE**  
Laiton massif  
Brillant ou antique  
**\$44<sup>98</sup>**

Vaste choix pour tous les goûts dans tous nos magasins.  
Arthabaska, Gatineau, Granby, Laval, Longueuil, Shawinigan, Trois-Rivières.

**MULTI LUMINAIRE**

PLAN MISE DE CÔTÉ

Gatineau:  
1076, boul. Maloney ouest,  
Entrée Maloney des Promenades de l'Outaouais  
243-3828

# MIRACLE MART

# SOLDE

# D'ENTREPÔT EN MAGASIN

GRANDE LIQUIDATION POUR FAIRE PLACE AUX NOUVEAUX MAGASINS M! PROFITEZ DES BAS PRIX!

UNE SÉLECTION DE BIJOUX-MODE

SÉLECTION COMPLÈTE DE MONTRES PULSAR À QUARTZ

**RABAIS 50%**

UNE SÉLECTION DE SACS À MAIN POUR DAMES

**RABAIS 50%**

CHEMISES SPORT ET PANTALONS À PLIS POUR HOMMES

**RABAIS JUSQU'À 50%**

2 MODÈLES DE PULLS MOLLETONNÉS POUR GARÇONS 8-16

**RABAIS 50%**

UNE SÉLECTION DE PANTALONS POUR FILLES ET GARÇONS - 4-6x, 7-14, 8-16

**RABAIS 40%**

LIQUIDATION DE HAUTS EN TRICOT POUR DAMES

**RABAIS JUSQU'À 50%**

TEE-SHIRTS ET COORDONNÉS EN MOLLETON POUR HOMMES

**RABAIS JUSQU'À 40%**

UNE SÉLECTION DE COORDONNÉS POUR FILLES ET GARÇONS

**RABAIS 40%**

UNE SÉLECTION D'ACCES. POUR FILLES ET GARÇONS ET DE BONNETTES POUR BÉBÉS

**RABAIS 30-40%**

UNE SÉLECTION DE SOULIERS POUR DAMES, Y COMPRIS DES TENDER TOOTSIES!

**RABAIS JUSQU'À 50%**

UNE SÉLECTION DE SHORTS POUR DAMES - TOUTES LES TAILLES

**RABAIS JUSQU'À 40%**

MAILLOTS, SOULIERS ET VÊTEMENTS SPORT DE MARQUES RÉPUTÉES

**RABAIS JUSQU'À 40%**

TEE-SHIRTS PARÉS DE PIERRES DU RHIN POUR FILLES - 7-14

**RABAIS 40%**

UNE SÉLECTION DE ROBES POUR FILLES 4-6x et 7-14

**RABAIS 40%**

UNE SÉLECTION DE SOULIERS ET SANDALES POUR LA FAMILLE

**RABAIS JUSQU'À 50%**

LIQUIDATION D'ENSEMBLES SPORT 2-PCES POUR DAMES

**RABAIS JUSQU'À 40%**

TOUTES NOS SANDALES DE PLAGE POUR ENFANTS

**1.99**

UNE SÉLECTION DE SHORTS POUR GARÇONS 4-6x, 8-16; ENFANTS 12-24 MOIS - 2-3x

**RABAIS JUSQU'À 40%**

UNE SÉLECTION DE VÊTEMENTS DE NUIT POUR ENFANTS

**RABAIS 30%**

**BICYCLETTES**

HOMMES ET DAMES

VÉLOS 10-VITESSES À DÉRAILLEUR SHIMANO

**99.99**

**30¢-18.50**

LIQUIDATION ACCESSOIRES DE PLASTIQUE POUR L'ÉTÉ

Ensembles à pique-nique, assiettes, tasses, etc., service à salade, ensemble pour le bar, contenants variés, couverts, accessoires.

**ASPIRATEUR VAC II**

**39.99**

Aspirateur et lumière rechargeables

*Sunbeam*

FER À REPASSER À ARRÊT AUTOMATIQUE.

ORD. 49.99 **39.99**

*Moulinex*

CAFETIÈRE ÉLECTRIQUE 10 TASSES.

ORD. 31.99 **25.59**

**RABAIS 33%**

SAC SPORT OU FOURRE-TOUR STETSON POUR HOMMES

ORD. 5.99

**3.95**

SORBETIÈRE

**24.50**

PIÈCES SÉPARÉES ET PLATS POUR MICRO-ONDES

**\$6-24.70**

JOUETS MARCHANDISE SAISONNIÈRE

**RABAIS 25-50%**

Clairol\*

RASOIR POUR DAMES "MINI SHAVER".

ORD. 14.99 **11.99**

SUPER LIQUIDATION SUR UN CHOIX DE SACS EN TOILE!

**7.50**

LIQUIDATION VERRERIE ESTIVALE

**4.19**

LIQUIDATION DE LAMPES EN CÉRAMIQUE

BASE HEXAGONALE OU RONDE EN TONS VARIÉS

**\$12-\$15**

L'INDISPENSABLE BELETTE DE JARDIN

**\$35**

SEULEMENT

VENTILATEURS PLAFOND

**69.99-79.99**

ACCESSOIRES **12.99-32.99**

**SATISFACTION GARANTIE**

Prix en vigueur du 8 au 18 juillet 1987, jusqu'à épuisement des stocks. Pas de bon de réservation. Achats en magasin. Certains articles non vendus dans tous les magasins.

**Miracle Mart**



Utilisez notre régime de vente à terme (mise-de-côté) • HULL: Les Galeries de Hull • OTTAWA: Mails Meadowlands, fermeture à 22h du lundi au vendredi, 21h le samedi • Centre commercial Bayshore, fermeture à 22h du lundi au vendredi, 17h 30 le samedi • Satisfaction garantie ou argent remis avec le sourire.

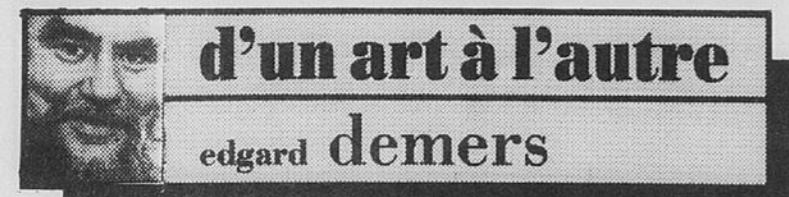
# arts et spectacles

10— OTTAWA-HULL, MERCREDI  
8 JUILLET 1987

LE DROIT

## • Groulx quitte "Ce soir", Pinel arrive et Dexter s'en va Changements à CBOFT, CJOH et CKCH

Lors d'une conférence de presse tenue en juin par Radio-Canada à Montréal, il fut question, entre un grand nombre de propos, d'une nouvelle série en provenance de CBOFT-9 pour l'ensemble du réseau.



**d'un art à l'autre**  
edgard demers

Cette contribution régionale d'envergure nationale se précise de semaine en semaine. On sait depuis un certain temps que Jean Groulx en sera l'animateur et Denis Ricard le réalisateur. Quant au titre de cette série à caractère politique, les responsables se sont arrêtés provisoirement sur *L'enjeu*.

Les nouvelles fonctions de Jean Groulx provoqueront un autre changement important à *Ce soir*. Lecteur attiré et respecté du bulletin de nouvelles à l'heure du dîner depuis plusieurs années, exception faite d'une partie de saison, il y a une couple d'années, M. Groulx a dû se départir de certaines responsabilités.

Une femme lui succédera, Odette Gough, une ex-institutrice de l'Ouest du Canada, dès la fin du mois d'août. Les fidèles de *Ce soir* auront donc à s'habituer à une nouvelle personnalité, ce qui n'est jamais facile...

### Luxton et CJOH

Pendant ce temps, à CJOH-13, septembre s'annonce encore plus dur pour les téléspectatrices du matin. Après quinze ans, la direction du poste a décidé qu'il n'y aurait plus d'émission de genre magazine au service de la communauté. Ainsi, le très apprécié Bill Luxton, le gentilhomme des ondes, se retrouvera sans série bien à lui après 26 ans à CJOH. Bien enten-

du, le public n'a pas donné son dernier mot sur ce point. M. Luxton est un atout que CJOH devrait avoir appris à mieux faire valoir.

Pour sa part, l'auteur-compositeur-interprète Suzanne Pinel, une jeune femme que nous connaissons bien, a décroché un contrat intéressant au canal 13.

C'est dire qu'au mois de septembre Mme Pinel, sa création Marie Soleil et les autres personnages qui lui sont associés quitteront le poste de Pembroke et se retrouveront à CJOH-Ottawa avec une émission qui enseigne sans douleur le français aux jeunes anglophones. Le tout se fait dans la bonne humeur avec musique et chansons.

### Dexter et CKCH

Il a été confirmé par Robert Soulière, le directeur des émissions à CKCH, que le matinal Alain Dexter a démissionné de son poste d'animateur. La rumeur circulait depuis quelque temps. M. Soulière n'a rien voulu ajouter, sauf que M. Dexter a remis sa démission le lendemain de la sortie des cotes BBM pour le printemps. Elles avaient été très défavorables à CKCH après avoir été plus qu'encourageantes quelques mois plus tôt.

Ce départ rend vacant le fauteuil du matinal à CKCH. Apparemment, le successeur d'Alain Dexter a déjà été choisi. Toutefois, il n'est



Suzanne Pinel



Jean Groulx

pas question d'en souffler mot avant la mi-août. Donc, la spéculation devrait aller bon train ces prochaines semaines.

Advenant que la direction de CKCH ait recruté l'animateur ou l'animatrice du matin à un autre poste de radio ou de télévision, il faut donc prévoir d'autres changements avant la nouvelle saison. Et tout recommence. C'est le propre de ce métier.

### De ceci et de cela

TQS devant le CRTC... C'est aujourd'hui que les représentants de la Télévision Quatre-Saisons de

Montréal tenteront de plaider leur cause devant les membres du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes réunis à Hull. On sait que dans sa demande originale, TQS avait promis de ne pas tellement toucher aux sports... Mais voici qu'il y a eu volte-face après le succès d'écoute remporté, ce printemps, lors de la télédiffusion des éliminatoires avec les Nordiques... On verra si le CRTC rappellera à ces messieurs de TQS qu'une promesse est une promesse et qu'un permis peut être retiré. Il va sans dire que les délégués de Télé-Métropole ne man-

queront pas d'appuyer sur l'importance de s'en tenir au mandat de *Quatre-Saisons* et de laisser les sports aux autres réseaux...

**Invitation des Matineux...** La réalisatrice Françoise-Nicole Tremblay convie les radiophiles au petit-déjeuner, les vendredis 10 et 17 juillet, entre 6 et 9 h, au café-terrace du Centre national des Arts... Pour la première rencontre, l'animateur Gustave Héon sera à l'heure du tourisme...

**Danse Canada...** Echos de la chronique d'hier... Une petite correction... Le Pas de deux de Manon qu'interpréteront Wayne Eagling et Jennifer Penney, du Ballet royal de Grande-Bretagne, ce soir, à 19 h 30, à l'Opéra du CNA, lors du spectacle de gala pour l'attribution du prix Danse Canada, n'est pas une chorégraphie de Béjart comme on nous l'avait laissé entendre, mais bien de MacMillan... Un rajout... Le maestro Ermanno Florio, du Ballet national du Canada, dirigera l'Orchestre du CNA... Ici et là... Le chorégraphe Rudi van Dantzig, dont une des oeuvres est à l'affiche, ce soir, à Ottawa pour les colloques sur la danse dans le cadre du Festival Danse Canada...

**Au Bistro 115...** S'agit-il d'échos du Festival franco-ontarien? Mais voici que dorénavant, les jeudis, vendredis et samedis, à 22 h, Maurice Boyer interprétera Georges Brassens et Boby Lapointe au 115 de la rue Clarence... Cet essai connaîtra une permanence à ce café si le public répond bien, c'est-à-dire en grand nombre.

## • Dans sa poursuite contre Jean-Pierre Ferland

### Pauline Julien perd sa cause

MONTREAL (PC) — La cour supérieure a débouté, hier, la chanteuse Pauline Julien d'une action en dommages de \$49,500 contre son collègue Jean-Pierre Ferland et sa compagnie PVC Tapis Rouge Inc.

Mme Julien avait été approchée en février 1986 pour participer à une émission d'une heure en son honneur, à la télé de Radio-Canada.

Pour le groupe de production Tapis Rouge, propriété du cinéaste Pierre Duceppe et de l'animateur et chanteur Ferland, la participation de Mme Julien ne valait qu'à titre de projet et les contacts pris avec elle n'étaient qu'exploratoires.

C'est en tout cas ce qu'on expliquait au juge Yvan Bissillon MM. Duceppe et Ferland ainsi que la chercheuse Diane Lessard. Il faut préciser toutefois qu'une rencontre fut organisée entre Mmes Lessard et Julien le 6 mars et qu'il était question d'enregistrer l'émission en question avant la fin du mois.

Mme Julien a donc entrepris de retenir ses collaborateurs (metteur en scène, musiciens, maquilleur, costumier, etc.), pour se faire dire vers le 15 mars, qu'on avait

changé d'idée et que sa participation était désormais exclue.

Mme Julien a répliqué dans les jours qui ont suivi par une action en dommages où elle réclamait un cachet présumément promis de \$35,000 pour sa participation, plus une compensation de \$14,500 pour atteinte à sa réputation.

Mais comme elle n'a pu établir la thèse d'une relation contractuelle entre les parties, et que les défendeurs ont nié tout engagement formel, la poursuite a été rejetée.

Il semble que Tapis Rouge Inc. et la chanteuse n'aient pu s'entendre sur le genre d'émission à faire ni sur le titre, "Adieu Pauline, merci Pauline", dont Jean-Pierre Ferland proposait de coiffer l'émission.

## Le Théâtre de l'Île tient des auditions

HULL (LE DROIT) — Le Théâtre de l'Île tiendra des auditions, samedi, afin de compléter la distribution de la pièce *Anne... la Maison aux pigeons verts*, l'un des clous de sa prochaine saison.

Déjà les rôles d'enfants ont été distribués et la vedette du spectacle, Anne, qui sera interprétée par Manon Séguin, a été présentée à la presse.

Mais la metteuse en scène Anne-Marie Riel, qui signe également l'adaptation théâtrale française du roman de Lucy Maud Montgomery, est encore à la recherche de femmes et d'hommes pour combler sa distribution. Plusieurs rôles de femmes et deux rôles d'hommes restent encore à distribuer. Les personnages à interpréter ont entre 30 et 60 ans.

Les auditions-lectures pour le spectacle auront lieu à la salle René-Provost, samedi 11 juillet, à 10 h. Informations au 232-2853.

## CINEPLEX ODEON THEATRES

**VANIER** 150 ch. Montréal, Vanier 749-4145

"THE RIVERS EDGE" (R)  
En soirée à 7:05-9:05. Langage vulgaire

"L'ANNÉE DES MÉDUSES" (R)  
En soirée à 7:00-9:15. Sous-titres

"PLATOON" (R) Brutalité, violence  
En soirée à 7:00-9:15. Langage vulgaire

"LETHAL WEAPON" (R) Brutalité, violence  
En soirée à 7:20-9:30. Langage vulgaire

"Secret of My Success" (SP)  
En soirée à 7:15-9:30

"THE BELIEVERS" (R) Scènes effrayantes  
En soirée à 7:00-9:20

"PREDATOR" (AA) Brutalité, violence  
En soirée à 7:10-9:25. Langage vulgaire. Dolby stéréo

**WESTGATE** Centre commercial Westgate 1309, av. Carling 725-2229

"DRAGNET" (AA) Dolby stéréo  
Aujourd'hui à 1:30-7:30-9:35. Désolé pas de coupon ou laissez passer

"PREDATOR" (AA) Dolby stéréo  
Aujourd'hui à 2:00-7:00-9:10. Langage vulgaire, violence, brutalité

"HARRY & THE HENDERSONS" (F)  
Aujourd'hui à 1:45-7:00-9:10. Blasphème. Jeudi à 1:45-9:10 seulement

**SOMERSET** Somerset à Bank 236-9526

"DRAGNET" (AA) Dolby stéréo  
En soirée à 7:00-9:30. Désolé pas de coupon ou laissez passer

**KANATA** Town Centre, 150 ch. Katimavik

"THE BELIEVERS" (R) Scènes effrayantes  
En soirée à 7:00-9:15

"THE CHIPMUNK ADVENTURE" (F)  
Matinée à 2:15. Adultes et jeunes accompagnés d'un enfant, \$3.50

"ROXANNE" (SP) Thème adulte  
Aujourd'hui à 2:00-7:05-9:20. Désolé pas de coupon ou laissez passer

"DRAGNET" (AA)  
Aujourd'hui à 2:00-7:05-9:20. Désolé pas de coupon ou laissez passer

"HARRY & THE HENDERSONS" (F)  
Aujourd'hui à 2:00-7:00-9:15. Blasphème

**PHOENIX** 413, rue Bank 230-3556

"WORKING GIRLS" (R) Sexualité  
En soirée à 7:00-9:00

**ELMDALE** Wellington et Parkdale 728-2333

"MALCOLM" (AA) Langage vulgaire  
En soirée à 7:30-9:30

"ROXANNE" (SP) Thème adulte  
En soirée à 7:00-9:15. Désolé pas de coupon ou laissez passer

**ST-LAURENT** Queensway à St-Laurent 745-0341

"ROXANNE" (SP) Thème adulte  
En soirée à 7:15-9:40. Dolby stéréo. Désolé pas de coupon ou laissez passer

"HARRY & THE HENDERSONS" (F) Blasphème  
En soirée à 7:00-9:20. Dolby stéréo

THE "MAGNIFIQUE... UNE CELEBRATION" ELGIN 2  
— Noel Taylor, The Ottawa Citizen  
En soirée à 7:00-9:20. Mat. sam. et dim. à 1:45-4:15

**INNERSPACE** (70MM)  
CINÉMAS CENTRE RIDEAU & DES PROMENADES  
COUR CENTRALE & ÉTAGE NIVEAU 236-3170  
35 mm régulier  
BRITANNIA 6 & 3000 AV. CARLING 628-0121  
BRITANNIA à 1:45-4:00-7:00-9:20

**THE UNTOUCHABLES** (70MM)  
VOLÉES BRUTALES  
DOLBY STEREO  
NELSON 325 HURON AU & MILLON 231-4880  
En soirée à 7:00-9:30. Mat. sam. et dim. à 1:30-4:00

PAUL HOGAN  
"Crocodile DUNDEE"  
CINÉMAS CENTRE RIDEAU & DES PROMENADES  
COUR CENTRALE & ÉTAGE NIVEAU 236-3170  
Tous les jours à 2:00-4:00-7:05-9:35

PAUL HOGAN  
"Crocodile DUNDEE"  
CINÉMAS CENTRE RIDEAU & DES PROMENADES  
COUR CENTRALE & ÉTAGE NIVEAU 236-3170  
Tous les jours à 2:00-4:00-7:05-9:35

EDDIE MURPHY  
"BEVERLY HILLS Cop II"  
CINÉMAS CENTRE RIDEAU & DES PROMENADES  
COUR CENTRALE & ÉTAGE NIVEAU 236-3170  
PLACE DE VILLE 2 3000 AV. CARLING 628-0121  
P.D.V. : lun. au ven. à 1:30-7:00-9:00  
Sam. et dim. à 1:30-4:00-7:00-9:00  
RIDEAU à 1:45-4:15-7:00-9:30  
GATINEAU en soirée à 7:15-9:15 seulement  
BRITANNIA à 2:00-4:00-7:00-9:20

MEL BROOKS JOHN CANNY RICK MORANIS  
"SPACEBALLS"  
CINÉMAS CAPITOL SQUARE & BRITANNIA 6 & AIRPORT  
QUEEN & BANK 237-4655 3000 AV. CARLING 628-0121  
MCCARTHY & HUNT CLUB 621-2917 DE L'OUTAOUAIS CATHÉDRALE 588-1786  
CAPITOL tous les jours à 2:00-4:30-7:00-9:30  
BRITANNIA à 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30  
AIRPORT 2e film "WAR BRAVES"  
GATINEAU tous les jours à 1:15-3:15-5:15-7:15-9:30

SCÈNES EFFRAYANTES Non recommandé pour les enfants  
LANGAGE VULGAIRE  
DOLBY STEREO  
CINÉMAS CAPITOL SQUARE & BRITANNIA 6 & AIRPORT  
QUEEN & BANK 237-4655 3000 AV. CARLING 628-0121  
MCCARTHY & HUNT CLUB 621-2917 DE L'OUTAOUAIS CATHÉDRALE 588-1786  
ELGIN sam. et dim. à 1:30-4:00-4:45-9:25  
Lun. au ven. à 7:00-9:25  
BRITANNIA à 2:00-4:15-7:00-9:20  
AIRPORT "LITTLE SHOP OF HORRORS"  
CIN. DES PROM. tous les jours à 1:25-4:00-7:00-9:15

FAMOUS PLAYERS THEATRES

**ADVENTURES IN BABYSITTING**

ELLE CROYAIT LE GARDIEN-NAGE UN TRAVAIL FACILE AVANT DE CONNAÎTRE LES ANDERSONS

EDUCATION PRODUCTIONS Presents in Association with SUPER SCREEN PRODUCTIONS A TERRA HILL AND LINDA TEST Production "ADVENTURES IN BABYSITTING"  
Story by LESLIE CHARTERISLLE With JUDITH ANTHONY HAY MAIA BRANTON  
Music by MICHAEL KAMEN Director of Photography BOB WATTS A.S.C. Written by JAMES SWANING Produced by TERRA HILL and LINDA TEST Directed by CRAIG COLLIAM  
"ADVENTURES IN BABYSITTING" is a trademark of Education Productions Inc. © 1987 Education Productions Inc. All Rights Reserved.

CAPITOL SQUARE 3000 AV. CARLING 628-0121  
BRITANNIA 6 & 3000 AV. CARLING 628-0121  
AIRPORT DRIVE-IN MCCARTHY & HUNT CLUB 621-2917 DE L'OUTAOUAIS CATHÉDRALE 588-1786  
CAP. SO. tous les jours à 2:00-3:15-4:20-5:30-7:00-8:15-9:20  
BRITANNIA 6 tous les jours à 1:40-3:25-5:15-7:15-9:15  
2e Film au cinéparc "OUTRAGEOUS FORTUNE"  
CIN. DES PROM. en soirée à 7:10-9:20  
Tous les jours à 1:10-3:10-5:10



## André Dassary est mort à Biarritz

BIARRITZ (AP) — Le chanteur André Dassary est décédé hier à l'âge de 75 ans à Biarritz, sur la côte Atlantique française, dans la maison de retraite où il résidait depuis avril.

De son vrai nom, André Deyherassary, était né le 10 septembre 1912 à Biarritz. Il obtient le premier prix de chant d'opérette et d'opéra comique au Conservatoire de Paris. De 1934 à 1937, il est professeur d'éducation physique et de masseur.

En 1937, il décida de rejoindre la troupe de Rey Ventura. Sa carrière d'artiste lyrique débuta véritablement en 1941. Il interpréta plusieurs rôles dans des opérettes comme *L'auberge qui chante*, *Valses de France*, *L'ingénieur de Londres*, *Chansons gitanes*, *Symphonie portugaise* et *La toison d'or*. Il participa également au tournage de films comme *Feu de joie*, *Tourbillon de Paris*, *Le mariage de Ramutcho* et *Paris chante toujours*.

Il avait aussi composé plusieurs chansons sur la région des Landes et du pays Basque.

**L'ÉLITE UNLEASHED** 18 ANS ADULTES  
Sur sem. des 19h Sam. Dim. des 13h  
CINÉMAS L'AMOUR 777-1029  
568 Boul. St-Joseph Blvd. Hull  
AUSSEI 2e FILM ÉROTIQUE PREMIÈRE CANADIENNE

WALT DISNEY PRESENTE  
**à la poursuite de BENJI**  
CINÉMAS DES PROMENADES & PLACE DE VILLE 2 BRITANNIA 6 &  
QUEEN ST & SPARKS 236-9546 3000 CARLING AVE. 628-0121  
PROM. TOUS LES JOURS 1:20-3:20-5:20  
POUR VER. ANGLAISE: LUN. VEN. 1:30-7:00-8:45  
SAM. DIM. 1:30-3:15-5:00-7:00-8:45  
BRIT. VER. ANGLAISE: 1:30-3:00-5:10-7:00-9:30

**MOL, bien**  
Je m'informe en français tous les jours, avec le journal  
**Le Droit**  
560-2525

**ATTENTION!**  
Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir: pour l'Ontario à:  
**ONTARIO BOARD OF CENSORS THEATRE BRANCH**  
1075, CHEMIN MILLWOOD, TORONTO, (ONTARIO)

arts

# Le 7e Festival de jazz d'Ottawa

## On vise 100,000 fans en 10 jours

OTTAWA — Avec les échos du 8e Festival international de jazz de Montréal encore dans les oreilles, les organisateurs du 7e Festival de jazz d'Ottawa ont révélé, mardi midi, les grandes lignes de leur manifestation, qui se déroulera entre le 17 et 26 juillet, lors d'une conférence de presse tenue au café-terrasse du Centre national des Arts.

par **Edgard Demers**  
chef de l'équipe des arts

Après avoir prédisposé les invités à l'événement en puissance par l'intervention d'un petit ensemble de jeunes jazzmen, Elizabeth Bihl, présidente du 7e Festival, a déclaré qu'après 50,000 personnes en 1985 et 70,000 en 1986, cette année, on visait un total de 100,000 fans pour les douzaines de concerts et récitals donnés sur dix-huit scènes différentes à Ottawa et Hull par 467 musiciens.

Les connaisseurs en jazz trémousseront en apprenant que le Quintette Hugh Fraser, de Vancouver, groupe récemment primé à Montréal, prendra l'affiche à Ottawa, tout comme le Quatuor Sonny Greenwich, de Montréal, le Jubilation Gospel Choir, les pianistes Lorraine Desmarais et Oliver Jones, le duo Ed Bickert et Don Thompson, Joanne Brackeen, de New York, Ran Blake, de Boston, le New-yorkais Errol Parker, le big band de Denny Christianson avec la chanteuse Raneë Lee, le groupe Contreven, de Québec, etc. Bien entendu, il y aura une bonne représentation de jazzmen de la région, notamment les LeCompte, les Allain, les Roddy Elias, les Dave Hildinger, les Vernon Isaac, etc.

Le Festival international de jazz d'Ottawa a ceci de particulier, il est organisé et administré par une vingtaine de bénévoles l'année durant, dont Jacques Emond, un président de Jazz Ottawa. Une fois que les assises débutent à Ottawa et à Hull pour une seconde année, le nombre de bénévoles augmente jusqu'à 70 environ. Pour la première fois, l'organisme, dont le budget est de \$300,000, a pu se payer un gérant en la personne de Joe Reiley.



Lorraine Desmarais sera sur scène samedi

Cette manifestation de plus en plus populaire est redevable aux divers paliers de gouvernements pour des subventions. Pour une 3e année, le CNA s'est associé à l'événement. L'entreprise privée a aussi une part au succès. D'ailleurs, Bill Wade, représentant de Labatt, a remis un chèque de \$25,000 à Elizabeth Bihl pour sa contribution de 1987. La brasserie commandite les concerts sous les étoiles.

Il y avait eu précédemment un premier échange de chèque. Cette fois, c'était Mme Bihl qui remettait la bourse Bill-Shuttleworth (il fut co-fondateur de Jazz Ottawa et du Festival de jazz) d'une valeur de

\$1,000 à l'étudiant Brent Hultquist, finissant de l'école secondaire Confederation, pour lui aider dans la poursuite de ses études en jazz à l'université York.

Comme par le passé, Radio-Canada-Ontario enregistre des émissions pour diffusion ultérieure. Le réalisateur Marcel Saumure, de CBOF-1250, enregistrera pour la série *Sur le vif* les concerts de Rod Elias et Dave Hildinger; du Quatuor Jean-P. Allain; du duo Ran Blake et Houston Preston; et du pianiste Errol Parker.

De plus amples détails seront livrés aux fans du jazz dans un article dans le Cahier des arts de samedi prochain.

# 300,000 Canadiens aimeraient lire les livres à gros caractères

VANCOUVER (PC) — Pour la plupart des gens, les livres imprimés en gros caractères ne présentent aucun intérêt, mais pour des milliers de Canadiens à la vue faible, ils constituent un lien important avec le monde littéraire.

"Les livres en gros caractères restent le moyen ultime de lire avec ses yeux avant de devoir entendre quelqu'un d'autre nous faire la lecture", a déclaré M. Jim Sanders, directeur exécutif de l'Institut na-

tional canadien des aveugles pour la Colombie-Britannique.

En 1986, 50,302 personnes étaient inscrites à l'Institut. Et 80% d'entre elles peuvent voir partiellement.

L'organisme estime que 250,000 autres Canadiens non inscrits souffrent d'une incapacité visuelle partielle et ne peuvent lire facilement les caractères normaux.

Jusqu'à récemment, les livres en gros caractères se limitaient à quelques oeuvres classiques, quelques romans à suspense et des biographies.

Les best-sellers ne sont pas réim-

primés avant des années à cause du faible volume des productions en gros caractères et des coûts de réalisation élevés.

Toutefois, des éditeurs américains et britanniques ont découvert des moyens plus économiques d'imprimer pour le marché des publications à gros caractères.

Présidente du comité des gros caractères de la Bibliothèque publique de Vancouver, Mme Wendy Graham, a soutenu que les éditeurs déploient des efforts accrus pour faire la promotion des livres en gros caractères et pour produire plus de titres en livres de poche.

Les livres de poche sont populaires dans les bibliothèques parce qu'ils sont moins coûteux et que les lecteurs peuvent les emporter plus facilement.

# "Flamants roses": un humour qui ne ménage rien ni personne

**Flamants roses**, un spectacle d'humour de Luc Lafrance et la Famille Gonflable — Julie Burroughs, Jacques Désy, Micheline Marin, Louise Naubert, Jacques Pariseau et Guy Perreault — à l'affiche du Spectra de Gatineau dans une mise en scène de Claude Guilmain. Avec les membres de la Famille Gonflable. Sur les chansons de Luc Lafrance, Jacques Pariseau, Guy Perreault et Micheline Marin. Animation musicale de Jacques Pariseau. Représentations les lundis, mardis et mercredis jusqu'au 19 août. A 20 h.

par **France Simard**

Attention Gatinois! La famille Flamant a fait son nid parmi vous. Et leur humour insidieux pourrait bien faire des ravages dans vos rangs!

Installée au Spectra, la famille Flamant — Julie Burroughs, Jacques Désy, Micheline Marin, Louise Naubert, Jacques Pariseau et Guy Perreault — s'est donné comme objectif de divertir les résidents de l'Outaouais et leurs invités tout au long de l'été par leur humour qui sait jouer sur toutes les gammes, leur entrain, leur musique et leur vif parfum de vacances.

Objectif atteint! *Flamants roses* est un spectacle irrésistible qui vous fera passer une soirée

agréable en compagnie de personnages loufoques.

L'humour caustique ne ménage rien ni personne. Des simples individus et leurs habitudes de vacances aux politiciens, tout y passe ou presque. Gatineau rebaptisé Sambatino, les vacances, les moustiques, la pornographie, l'inceste, la pollution, le sida, la violence policière, la criminalité, Nuance, l'accord du lac Meech, Cantley, Limbour, les maires Légère, Provost et Cousineau, etc.

Les iconoclastes Flamants roses se sont inspirés de l'actualité régionale et nationale pour doser leur cocktail de rire. Cette revue de l'actualité confère à l'ensemble des airs de *Bye Bye* qui plaisent derechef au public

de tous âges. Bien sûr tous les numéros ne sont pas aussi réussis que les autres. Mais les clin d'oeil aux spectateurs sont nombreux et ceux-ci s'amuse à se moquer sans pour autant que le volume des rires ne se mesure au niveau d'ébriété.

Pour ce spectacle, les cinq comédiens et le musicien donnent le meilleur d'eux-mêmes. A l'aise sur scène, ils dégagent une chaleur et une complicité qui sème une ambiance de bonne humeur et de bonhomie.

Tous ont l'occasion de faire valoir leur talent de comédien et de chanteur et tous excellent dans tous leurs nombreux rôles.

Et à les voir travailler ainsi, à entendre les superbes voix de Louise Naubert et Micheline Marin, si émouvante dans *Déchainons les vieux* de Guy Perreault, on ne peut que regretter que ces artistes n'aient pas davantage d'occasion de faire valoir leur talent dans la région.

En Outaouais, il y a énormément d'énergie créatrice qui se perd et cela est tragique.

# La Cité du cinéma près de Radio-Canada

MONTREAL (PC) — La société Radio-Canada a annoncé le choix d'un consortium dirigé par Astral-Bellevue-Pathé pour bâtir à Montréal un complexe de production audio-visuelle.

Radio-Canada avait reçu en février quatre candidatures pour ériger ce complexe, sur la partie ouest de son terrain, boulevard Dorchester. Les trois autres étaient Lavalin, SNC-Canderel et Construction

Château Saint-Marc.

En plus d'Astral, un puissant groupe canadien dans le secteur du cinéma, le consortium choisi comprend le réseau de télévision Pathonic, Hawco Construction Canada et le groupe Alexis Nihon.

Astral a déjà affirmé qu'elle pourrait réunir jusqu'à \$100 millions pour réaliser ce projet, qui s'est déjà appelé Cité du Cinéma.

## Ville de Hull



# DANSE

FESTIVAL DANSE CANADA  
du 2 au 10 juillet - Maison du Citoyen  
TERRASSE EXTÉRIEURE, À MIDI (GRATUIT)

9 juillet: Julie West Dance Foundation et Groupe de la Place royale

10 juillet: Anne Wyman Dance Company et National Tap Dance Theatre

Renseignements: 770-3952

## télé-choix

### "Droit de parole"

A 19 h, mercredi, à Radio-Québec, Claire Lamarche est d'actualité même en reprise en permettant aux danseurs nus de se déshabiller verbalement quant à leur métier à l'épreuve des chaleurs.

### "Ontario pop"

A 19 h 30, à CBOFT-9, pour les nostalgiques, la caméra suit les finalistes de l'an dernier dans les coulisses du concours "Ontario pop".

### "C'est ton droit"

A la même heure, à TVO-12-CF, il est expliqué comment récupérer ses meubles saisis chez un frère.

### "Great Performances"

A 20 h, à PBS, gala du Festival Mostly Music depuis le Centre Lincoln de New York avec les sopranos Marilyn Horne et Dawn Upshaw, le flûtiste Jean-Pierre Rampal, la pianiste Alicia de Larrocha et Gerard Schwartz au podium.

### Le cinéma

A 13 h 30, à Quatre-Saisons, l'humiliation et la haine animent *Les duellistes* (1977) avec Keith Carradine; à 23 h 10, à Radio-Canada, Fernandel en curé et Gino Cervi en maire communiste s'affrontent dans *Le petit monde de Don Camillo*, un des grands succès populaires de 1952.

Edgard Demers

# FESTIVAL DANSE CANADA



## SUCCOMBEZ À L'ATTRAIT ARTISTIQUE!

**Du spectacle** A L'OPERA DU CNA  
**L'Aventure** AU THÉÂTRE DU CNA  
**Découverte** AU STUDIO DU CNA

MERCREDI 8 JUILLET À 19:30  
Le Ballet national du Canada et Frank Augustyn, Wayne Eagling, Jennifer Penney, Evelyn Hart, Glen Kolyk, Vanessa Harwood, Winthrop Corey, Peter Ottmann, Kimberly Glasco, Raymond Smith, Veronica Tennant et Robert Desrosiers avec l'Orchestre du Centre national des Arts

JEUDI 9 JUILLET À 19:30  
Dancemakers Compagnie de danse Danny Grossman Anne Wyman Dance Theatre National Tap Dance Company of Canada Théâtre-Ballet Canadien

JEUDI 9 JUILLET À 21:30  
Dulcinee Langfelder Marie Chouinard

VENDREDI 10 JUILLET À 19:30  
O Vertigo Danse Jumpstart Montmaro Dance

VENDREDI 10 JUILLET À 21:30  
Tom Stroud Randy Glynn Dance Project Helen Blackburn Peter Randazzo et Randy Glynn

SAMEDI 11 JUILLET À 20:00  
Royal Winnipeg Ballet Desrosiers Dance Theatre LA LA LA Human Steps avec l'Orchestre du Centre national des Arts

Prix pour chaque représentation à l'Opéra: 255 205 155 / 17505 145 10505  
à Théâtre: 155 / 10505  
à Studio: 105 / 75

DUODENUM (représentation gratuite sur la Terrasse) et non au Centre national des Arts (à l'affiche le 17 et le 26 à 20:00. Prix de 105 pour les abonnés.)  
SPECTACLES GRATUITS!  
MAIL DE LA RUE SPARKS (Place de la Banque du Canada) 8, 9, 10 juillet à 12:00  
TERRASSE DU CNA (commandité par Maclean Hunter Limited) 9, 11 juillet à 22:00 / 10 juillet à 22:00 / 8, 9, 10 juillet à 12:00  
PARC DE LA CONFÉDÉRATION 11 juillet à 15:30  
LA MAISON DU CITOYEN 9, 10 juillet à 12:00  
Et des projections vidéo des spectacles, des albums, des spectacles pour les enfants dans les studios du Groupe de la Place Royale et bien des choses encore.  
Rendez-vous au comptoir d'information au Foyer principal du CNA.

BILLETS EN VENTE GUICHETS DU CNA POINTS DE VENTE UNITICKET 563-1144

# Faites l'expérience du jazz chez Eaton avec ces disques compacts de premier plan!

16<sup>99</sup> ch.



- Benny Goodman, "Sextet".
- Duke Ellington et Count Basie, "First Time".
- Billie Holiday, "Lady in Satin".
- Le quartet Dave Brubeck, "Music from The West Side Story".
- Louis Armstrong et ses All Stars, "Satch Plays Fats".
- Louis Armstrong, "Plays W.C. Handy".
- Le quartet Dave Brubeck, "Time out".
- Miles Davis, "Sketches of Spain".
- Miles Davis, "Kind of Blue".
- Miles Davis, "In a Silent Way".
- "Columbia Jazz Masterpieces-Sampler Vol. 1".

Prendre note: allouer 2 semaines pour la livraison de l'item 7

Eaton au Centre Rideau  
Téléphonez 560-5200  
Eaton à Bayshore  
Téléphonez 721-2311

EATON  
VOTRE GARANTIE DE QUALITÉ À JUSTES PRIX

**MOL** bien  
Je m'informe en français tous les jours, avec le journal  
**Le Droit**  
560-2525

# ÉCOULEMENT DE VÊTEMENTS CHEZ SEARS

## DES ÉCONOMIES INCROYABLES POUR TOUTE LA FAMILLE!

### MAGASINEZ TÔT À CES BAS PRIX!



L'offre spéciale sur les soutien-gorge Playtex et Wonderbra est en vigueur jusqu'au 18 juillet, tant qu'il y aura de la marchandise.

# 40% de rabais

## Les modèles les plus populaires

- |  |   |
|--|---|
| <b>A. Wonderbra 1303.</b><br>Prix rég. Sears \$21.50 <b>12<sup>90</sup></b>  | <b>E. Playtex 393</b><br>Bonnets B-C. Prix rég. Sears \$19.95 <b>11<sup>97</sup></b><br>Bouquet D. Prix rég. Sears \$21.95 <b>13<sup>17</sup></b>   |
| <b>B. Wonderbra 2620.</b><br>Bonnets B-C. Prix rég. Sears \$20.50 <b>12<sup>30</sup></b><br>Bouquet D. Prix rég. Sears \$21.50 <b>12<sup>90</sup></b><br>Bouquet DD. Prix rég. Sears \$2.50 <b>13<sup>50</sup></b> | <b>F. Playtex 722.</b><br>Bonnets B-C. Prix rég. Sears \$22.50 <b>13<sup>50</sup></b><br>Bouquet D. Prix rég. Sears \$24.95 <b>14<sup>97</sup></b>  |
| <b>C. Wonderbra 1219</b><br>Bonnets B-C. Prix rég. Sears \$21.50 <b>12<sup>00</sup></b><br>Bouquet D. Prix rég. Sears \$21.00 <b>13<sup>50</sup></b>   | <b>Wonderbra 1216</b><br>(non illustré)<br>Bouquet C. Prix rég. Sears \$19.50 <b>11<sup>70</sup></b><br>Bouquet D. Prix rég. Sears \$20.50 <b>12<sup>30</sup></b><br>Bouquet DD. Prix rég. Sears \$21.50 <b>12<sup>90</sup></b> |
| <b>D. Wonderbra 1137</b><br>Bonnets B-C. Prix rég. Sears \$20.00 <b>12<sup>00</sup></b><br>D Prix rég. Sears \$21.00 <b>12<sup>60</sup></b>  | <b>Playtex 888</b> (non illustré)<br>Bonnets B-C. Prix rég. Sears \$19.95 <b>11<sup>97</sup></b><br>Bouquet D. Prix rég. Sears \$21.95 <b>13<sup>17</sup></b>   |
- Sous-vêtements pour dames.**

### VÊTEMENTS DE NUIT

Un vaste assortiment de robes de nuits de poly/coton longues ou courtes. Aussi style chemisier en poly/coton et nuisettes 2 pièces.

**6<sup>99</sup>**

Sous-vêtements pour dames

### ROBES DE CHAMBRES DE TISSU ÉPONGE

Modèle en tissu éponge de 100% coton. Tons pastel pour satisfaire tous les goûts. P.M.G.

**24<sup>99</sup>**

Sous-vêtements pour dames

## CARLINGWOOD

## ST-LAURENT SEUL.

## LES GALERIES DE HULL SEUL.

### VÊTEMENTS POUR ENFANTS

- Débarbouillettes de tissu éponge pour bébés. Paquet de 6. Prix rég. Sears \$4.99 **3<sup>69</sup>**
- Serviette de bain à capuchon pour bébés. Prix rég. Sears \$7.99. **5<sup>99</sup>**
- Couvertures por bébés. Prix rég. Sears \$2.99. **2<sup>19</sup>**
- Couvertures isothermes pour bébés. Prix rég. Sears \$8.99. **6<sup>99</sup>**
- Piqué matelassé. Prix rég. Sears \$2.99. **2<sup>19</sup>**

### VÊTEMENTS POUR DAMES

- 40% de rabais sur une sélection de maillots de bains. Prix rég. Sears \$24-\$42. **14<sup>39</sup>-25<sup>19</sup>**
- Robes d'été en coton ou mélange de coton. **9<sup>99</sup>**
- Vêtements de nuit variés. Prix rég. Sears \$18-\$20. **9<sup>99</sup>**
- Variété de chemises de nuit en nylon broché. P.M.G.. **4<sup>99</sup>**
- 1/3 de rabais! Ensembles de camisole et gilet de coton/polyester. Prix rég. Sears \$8.99. **5<sup>99</sup>**
- Variété de robes de soleil. Prix rég. Sears \$18-\$25. **9<sup>99</sup>**
- Blazers et vestes genre blouson en mélange de coton et polyester. **9<sup>99</sup>**

### VÊTEMENTS POUR HOMMES

- Pantalons élégants. Prix rég. Sears \$25-\$60. **14<sup>99</sup>-24<sup>99</sup>**
- Chemises élégantes. **9<sup>99</sup>-13<sup>99</sup>**
- Robes d'été. **24<sup>99</sup>**
- Rabais sur cravates. **4<sup>99</sup>-7<sup>99</sup>**
- Bas sport. Paquet de 6. **6<sup>99</sup>**
- Pyjamas de modèles variés. **7<sup>99</sup>-9<sup>99</sup>**
- Tricots tout-aller. Prix rég. Sears \$20-\$34. **9<sup>99</sup>-16<sup>99</sup>**
- Chemises sport. Prix rég. Sears \$13.99-\$36.00. **9<sup>99</sup>-19<sup>99</sup>**
- Chandails. Prix rég. Sears \$16.88-40.00. **14<sup>99</sup>-24<sup>99</sup>**
- Pantalons tout-aller. Prix rég. Sears \$24-\$55. **19<sup>99</sup>-24<sup>99</sup>**
- Vêtements de détente. Prix rég. Sears \$17.99-\$40. **9<sup>99</sup>-14<sup>99</sup>**
- Vêtements d'extérieur tout-aller. Prix rég. Sears \$17.99-\$80. **9<sup>99</sup>-39<sup>99</sup>**
- Vestons sport de modèles variés. Prix rég. Sears \$49.99-\$195.00. **29<sup>99</sup>-99<sup>99</sup>**

### VÊTEMENTS POUR ENFANTS

- 1/2 prix! Ceintures pour filles. Prix rég. Sears \$6-\$7. **3<sup>00</sup>-3<sup>50</sup>**
- Écoulement! Maillots, pantalons et vêtements de détente pour filles. Grands 4-6X. 7-14. **2<sup>99</sup>-8<sup>99</sup>**

### VÊTEMENTS POUR DAMES

- Sélection de culottes bikinis et culottes ordinaires en coton. **1<sup>49</sup>**
- Rabais 60% sur maillots sans bretelles et bikinis. Prix rég. Sears \$5-\$6. **1<sup>99</sup>**
- Rabais 10%. Robes de chambres longues en tissu éponge. 3 couleurs. Prix rég. Sears \$34.99. **24<sup>99</sup>**
- 1/2 prix! Sélection de bas-culotte, couleurs discontinuées. Prix rég. Sears 99-\$5.50. **49<sup>¢</sup>-2<sup>25</sup>**
- Rabais 30% sur maillots-T 19e avenue. Prix rég. Sears \$12-\$25. **7<sup>99</sup>-16<sup>99</sup>**
- Variété de maillots de bain 1 pièce. **9<sup>99</sup>**
- 1/3 de rabais sur une sélection de coordonnés Tan Jay. Prix rég. Sears \$16-\$65. **9<sup>99</sup>-42<sup>99</sup>**
- Rabais 30% sur shorts pour femmes et jeunes femmes. Blanc seulement. Prix rég. Sears \$18-\$22. **11<sup>99</sup>-14<sup>99</sup>**
- 1/2 prix! Tenues d'exercices. Prix rég. Sears \$19-\$36. **9<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>**

### VÊTEMENTS POUR DAMES

- 1/2 prix! Chapeaux de paille élégants. Prix rég. Sears \$5-\$34. **2<sup>50</sup>-18<sup>00</sup>**

### VÊTEMENTS POUR HOMMES

- Chemises sport. Prix rég. Sears \$12.99-\$34.00. **9<sup>99</sup>-19<sup>99</sup>**
- Pantalons tout-aller. Prix rég. Sears \$14.99-\$56.00. **9<sup>99</sup>-19<sup>99</sup>**
- Chandails d'été. Prix rég. Sears \$25-\$45. **9<sup>99</sup>-19<sup>99</sup>**
- Pantalons pour jeunes hommes. **14<sup>99</sup>-34<sup>99</sup>**
- Chemises pour jeunes hommes. **9<sup>99</sup>-19<sup>99</sup>**
- Maillots de tricot pour hommes. **9<sup>99</sup>-19<sup>99</sup>**
- Ensemble de robe de chambre. Prix rég. Sears \$29.99. **14<sup>99</sup>**
- Vêtements d'extérieur élégants. Prix rég. Sears \$59.99-\$250.00. **48<sup>88</sup>-187<sup>49</sup>**

### VÊTEMENTS POUR ENFANTS

- Camisoles à motifs pour bébés. Paquet de 2. Prix rég. Sears \$2.99-\$5.99. **1<sup>99</sup>-3<sup>49</sup>**

### VÊTEMENTS POUR DAMES

- Culottes absorbantes. Blanc, jaune. Pointure 1. Prix rég. Sears \$2. **99<sup>¢</sup>**
- Vêtements de nuit, modèles variés. Grands bébé à 3X. Prix rég. Sears \$9-\$12. **3<sup>99</sup>**
- Ensembles 2 pièces pour bébé et tout-petits. Prix rég. Sears \$13-\$26. **6<sup>49</sup>-12<sup>99</sup>**
- 1/3 de rabais sur manteaux printemps et hiver pour bébés et tout-petits. Prix rég. Sears \$8-\$29. **5<sup>99</sup>-19<sup>49</sup>**
- Ensembles d'exercices 2 pièces et coordonnés molletonnés pour filles. Grands 4-14. Prix rég. Sears \$9.98-\$28.00. **4<sup>99</sup>-13<sup>99</sup>**
- 1/3 de rabais! Robes d'été pour filles. Grands 4-14. Prix rég. Sears \$6.99-\$35.00. **4<sup>49</sup>-22<sup>99</sup>**
- Manteaux et vestes de printemps pour filles. Grands 4-14. Prix rég. Sears \$12-\$35. **5<sup>99</sup>-17<sup>49</sup>**

### VÊTEMENTS POUR ENFANTS

- Pantalons tout-aller pour garçons. Grands 8-16. Prix rég. Sears \$25. **9<sup>99</sup>**
- Complets 2 pièces pour garçons. Prix rég. Sears \$32-\$36. **12<sup>99</sup>-15<sup>99</sup>**
- 1/3 de rabais! Vêtements de nuit légers pour filles. Grands 4-14. Prix rég. Sears \$10.99-\$19. **6<sup>99</sup>-12<sup>49</sup>**
- Jean en denim. Grands 4-18. Prix rég. Sears \$21-\$30. **10<sup>49</sup>-14<sup>99</sup>**

### VÊTEMENTS POUR DAMES

- Chemises de nuit longues en polyester/coton. P.M.G. Val. Sears \$8.99. **4<sup>49</sup>**
- 1/2 prix! Culotte de nylon. P.M.G. Prix rég. Sears \$1.15. **58<sup>¢</sup>**
- Fichus de couleurs, imprimés et modèles variés. Val. Sears \$10-\$16. **5<sup>00</sup>-8<sup>00</sup>**
- Sacs à main de paille. Divers modèles et couleurs. Val. Sears \$7.99-\$18.00. **4<sup>99</sup>-11<sup>99</sup>**
- Ensemble de voyage Mini-mate. Rouge, bleu, blanc. Prix rég. Sears \$9.99. **4<sup>99</sup>**

# SEARS

pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS VENDONS PARTOUT AU PAYS • LA CARTE SEARS...LA MEILLEURE CARTE DE CRÉDIT DES MAGASINS À RAYONS DU CANADA • MAISON DE KENMORE, DIEHARD ET CRAFTSMAN.

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears de votre localité...Carlingwood ouvert de 9h 30 à 5h 30, St-Laurent et Les Galeries de Hull ouverts de 9h 30 à 18h 00, lundi, mardi, mercredi et samedi\*. Les 3 magasins sont ouverts de 9h 30 à 21h 00 jeudi et vendredi. Ottawa-Carlingwood, téléphonez 729-2561; St-Laurent, téléphonez 746-4311; \*Hull-samedi ouvert de 9h 00 à 17h 00, téléphonez 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1987, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au 18 juillet, tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Frais de livraison non inclus dans les prix. Voir plus de détails au magasin Sears de votre localité.

● Jugement de la cour supérieure

# Rita Lahaie exclue du conseil de famille

par André Archambault

HULL — Le juge Orville Frenette de la cour supérieure de Hull a débouté Rita Lahaie de sa tentative de faire partie du conseil de famille de Stéphane, un paralytique cérébral et handicapé mental dont elle tente depuis plusieurs années d'obtenir la garde légale.

S'il a rejeté la requête de Mme Lahaie, le juge Frenette a toutefois recommandé que "dans le plus grand intérêt" de Stéphane et "pour protéger ses droits", il y avait lieu de lui "nommer un procureur pour le représenter."

Et le tribunal devait procéder d'office à lui en nommer un — à la condition naturellement qu'il accepte ce mandat — soit Me Gérard Brouillette... l'avocat même de l'aide juridique

qui représentait Mme Lahaie au cours des procédures.

Celle-ci, qui se considère comme la mère psychologique de Stéphane, avait demandé à la Cour supérieure d'intervenir pour casser la procédure d'interdiction demandée par le père naturel en avril dernier et lui permettre de faire partie du conseil de famille.

C'est cette requête que le juge Frenette a rejeté dans un jugement écrit rendu le 30 juin.

Stéphane, qui est aujourd'hui âgé de 20 ans, est institutionnalisé au Pavillon du Parc, mais il avait été confié à Mme Lahaie de 1976 à décembre 1982, date à laquelle le Centre des services sociaux de l'Outaouais lui retira l'enfant ainsi que son accréditation comme famille d'accueil

pour l'enfance exceptionnelle.

Depuis 1984, le Pavillon du Parc lui permettait des visites à l'enfant et laissait même Mme Lahaie le prendre chez lui pour des fins de semaine. L'automne dernier, ces visites lui ont été interdites définitivement.

Le 14 octobre, les tentatives légales de Mme Lahaie pour former son propre conseil de famille afin de voir aux intérêts de l'enfant étaient jugées irrecevables, mais le printemps dernier c'était au tour du père naturel d'inscrire une requête en interdiction du jeune Stéphane.

Celui-ci formait à cette fin un conseil de famille, composé de sept "parents ou alliés", excluant Rita Lahaie.

Dans sa décision, le juge Frenette souligne

que "l'intervention forcée de Mme Lahaie, quel que soit le mérite de son intervention, ne peut pas être accueillie dans cette affaire."

"Il me paraît clair en droit qu'un ami ne peut s'immiscer — surtout contre le gré des parents ou amis — pour compléter un conseil de famille lorsqu'il y a suffisamment de parents ou d'alliés pour compléter le quorum minimum (sept) fixé par la loi."

Après avoir pris connaissance du jugement, Me Gérard Brouillette s'est interrogé s'il pouvait accepter le mandat du juge Frenette.

"Je me demande si je ne tomberais pas en conflit d'intérêt puisque j'ai représenté Mme Lahaie. A première vue, je n'en vois pas, mais je préfère m'accorder une période de réflexion."

## L'outaouais et le québec

L'Outaouais québécois

un projet de vie

Kealey Holdings Inc.

LE DROIT

OTTAWA-HULL, MERCREDI — 13  
8 JUILLET 1987

● Extincteurs à eau automatiques

## Le règlement de Hull a plus d'un opposant

par Germain Dion

HULL — Le nouveau règlement projeté par Hull pour rendre obligatoires, à compter du 1er septembre, les extincteurs à eau automatiques dans les nouvelles résidences ne réjouit au fond ni les constructeurs, ni les courtiers en immeubles, ni les courtiers en assurances, qui en craignent les effets sur le marché.

"Que le système proposé soit volontaire, soit, mais qu'il soit obligatoire, non", écrit Sylvio Desrivières, directeur général de l'Association de la construction de l'Outaouais, dans le communiqué émis après la réunion de lundi où les membres ont décidé de faire des représentations auprès de la ville.

Personne ne nie le coût de \$1 le pied carré, avancé jeudi dernier par la ville en conférence de presse, pour l'installation de ces extincteurs avec leur canalisation de plomberie indépendante. Ces coûts augmentent le prix des résidences à Hull. Les constructeurs le déplorent.

Bruno Michaud, le président régional de l'Association provinciale des constructeurs d'habitation du Québec (APCHQ), a déclaré: "C'est un dispositif que je vois plus dans les résidences collectives en hauteur que dans les maisons unifamiliales ou même semi-détachées et en rangée, où les murs coupe-feu sont étanches."

Toutefois M. Michaud a déclaré que l'APCHQ ne prendra position officiellement que le 27 juillet, après le retour des vacances de la construction qui commencent vendredi soir.

"La mesure préconisée (l'installation des gicleurs domestiques) ne semble pas très répandue, puisqu'il semble que seule la ville canadienne de

Burnaby, en Colombie-Britannique, exige de telles mesures", constate aussi M. Desrivières.

### Les courtiers

De son côté, Gérard Sauvé, de la Chambre d'immeuble de l'Outaouais, affirme aussi que le coût des maisons neuves grimpera à Hull. Il s'est demandé "pourquoi on imposait les gicleurs dans les nouvelles résidences alors qu'on y a relativement peu d'incendies".

De deux courtiers d'assurances interrogés, Gérard Tessier n'a pas voulu avancer de chiffre sur la réduction des primes de la police d'assurance-incendie domestique, parce que les compagnies ne l'ont pas étudiée; tandis que Jacques Trépanier a affirmé que la réduction ne pourrait sûrement pas "dépasser 10%".

La raison en est, selon M. Trépanier, que Hull a déjà les meilleurs taux et que la police d'assurance domestique couvre également d'autres dommages causés par le vol, le vent, la grêle et la responsabilité mais non l'incendie.

Toutes les personnes interrogées semblaient cependant d'accord avec l'opinion du directeur du Service des incendies de Hull, Roland Michaud, à propos de l'efficacité de ces appareils ou avec leurs chances de retarder la construction d'une quatrième caserne à Hull. Mais on les trouvait en général trop coûteux pour le consommateur.

"En plus, si ces gicleurs se déclenchent accidentellement, qui va compenser les propriétaires pour les dégâts qu'ils occasionnent? Les compagnies d'assurance? On change un dommage d'incendie pour un dommage d'inondation" commente Gérard Cousineau, le vice-président de J. Pérez (Québec) ltée.

## La police de Hull aurait dû fournir une copie du rapport

HULL (LE DROIT) — La Commission d'accès à l'information du Québec blâme le Service de police de Hull d'avoir refusé à Yvon Brunette la copie d'un rapport d'enquête, le mettant en cause, alors qu'elle en avait fourni une copie au procureur de la Commission scolaire Outaouais-Hull, avec laquelle M. Brunette avait un litige.

Dans son analyse du dossier, préalable au jugement définitif, la Commission d'accès à l'information conclut à la recevabilité de la plainte de M. Brunette contre la ville de Hull.

Ces événements remontent au 16 avril 1986 alors que M. Brunette avait refusé de quitter une réunion du comité plénier de la CSOH, lequel ne siège pas habituellement en public. Les commissaires avaient

fait appel aux policiers pour expulser M. Brunette.

M. Brunette a rétorqué en portant plainte devant la Commission d'accès à l'information parce que ses droits de citoyens étaient brimés, vu qu'il n'avait pu assister à cette réunion.

C'est parce que le rapport de police, dressé pour ces événements, avait un caractère disculpatoire pour M. Brunette que le directeur adjoint de la Sûreté de Hull, Yvon Emond, l'a finalement transmis au procureur de la CSOH. Mais M. Brunette se plaint qu'on lui ait toujours refusé copie de ce même document jugé confidentiel.

Les parties ont 20 jours pour commenter cette prise de position provisoire de la Commission d'accès à l'information, en date du 26 juin.

## Le programme "Echec au crime" s'étend dorénavant à Maniwaki

par Carole Landry

MANIWAKI — Les citoyens de Maniwaki seront appelés dès aujourd'hui à fournir des renseignements sur des crimes et délits non élucidés dans la région de Maniwaki grâce au programme "Echec au crime" auquel se joint la Sûreté municipale de Maniwaki.

Après un an de préparation, Echec au crime fait son entrée à Maniwaki après avoir connu un succès remarquable à Ottawa, puis ailleurs dans l'Outaouais. C'est le constable Denis Lemieux qui travaille depuis le mois de juillet 86 à la mise sur pied du programme.

Après avoir communiqué à la population, via les médias, les détails d'un crime ou délit non élucidé, les citoyens seront incités à composer le numéro 449-INFO (ou 449-4636) afin de fournir tout renseignement qui pourrait mener à l'arrestation du coupable. Une récompense de \$500 sera versée à l'informateur.

Echec au crime à Maniwaki s'est assuré le concours des radios locales CKMG-MA et CHGA-MF ainsi que des deux hebdomadaires, La Gatineau et La Gazette. Les commerçants locaux ont également fourni un appui

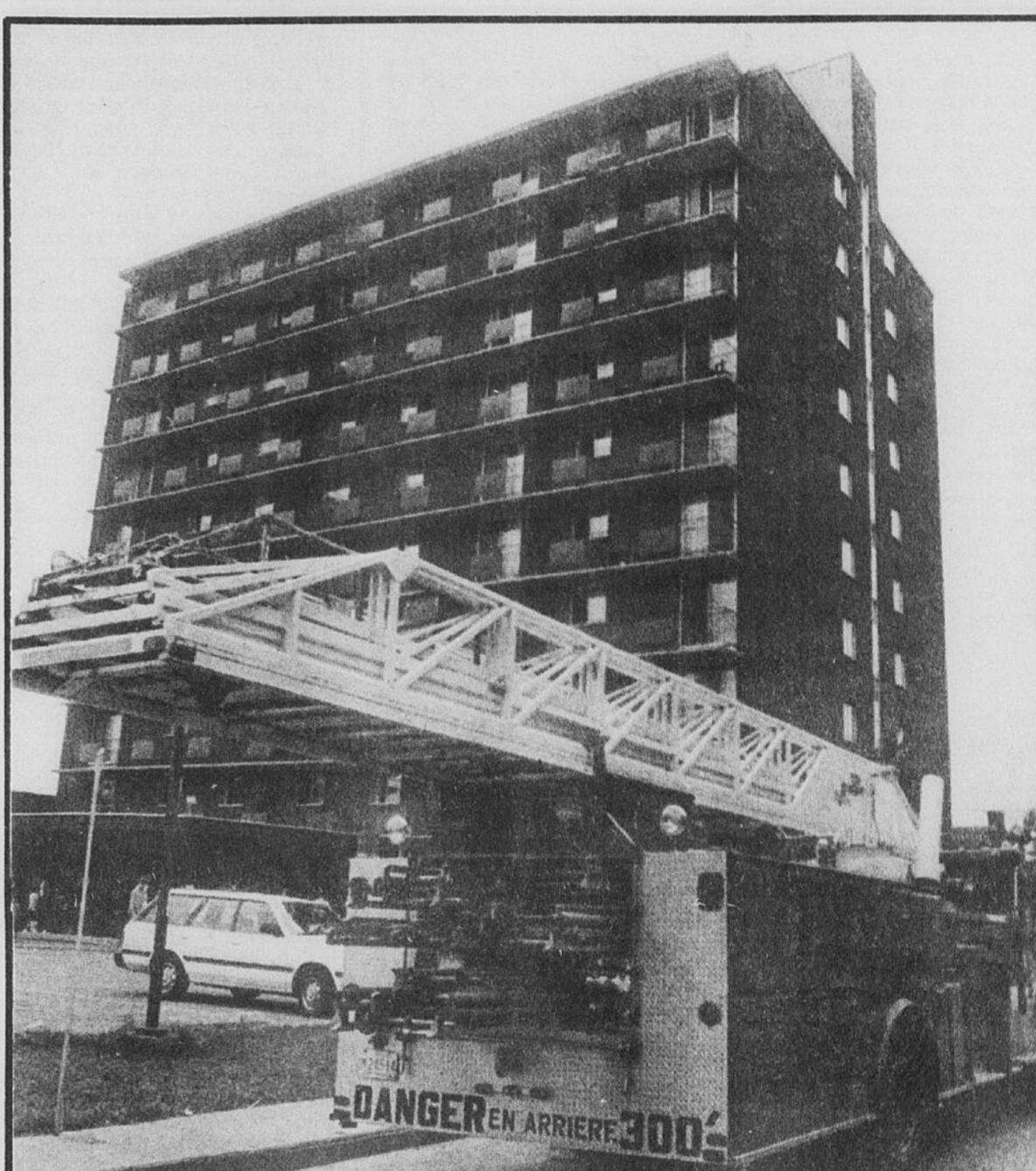
indispensable en versant les fonds nécessaires pour les récompenses.

Selon Denis Lemieux, Echec au crime n'aurait jamais vu le jour à Maniwaki sans l'appui de la Sûreté municipale d'Ottawa. Le responsable d'Echec au crime à Ottawa et pionnier en ce domaine, Paul Quesnel, a offert des cours de formation aux agents de Maniwaki. La police d'Ottawa leur a également permis d'emprunter le logo.

"Ils m'ont beaucoup aidé," a expliqué hier Denis Lemieux avant d'ajouter que les responsables à Ottawa estiment que le programme "ne peut pas ne pas marcher".

Ce mois-ci, les citoyens de Maniwaki entendront parler d'un vol à effraction dans un domicile de Maniwaki. Denis Lemieux souhaite que les municipalités voisines, Délage et Egan sud, participent également au programme afin de maximiser ses possibilités de succès.

La force policière municipale à Maniwaki compte six agents de police, un détective et un directeur du poste.



### En attendant

Par mesure de sécurité la vingtaine de clients de l'hôtel ont dû évacuer les lieux et tout porte à croire que l'établissement qui compte 130 chambres sera fermé pour quelques jours, soit le temps nécessaire pour procéder aux réparations d'usage. Selon l'enquêteur Pierre Mercier du service des incendies de Hull, les dégâts ont surtout été causés par la fumée qui est partie du sous-sol pour monter aux étages.

(Photo LE DROIT par François Roy)

● A cause d'un incendie mineur

## Le Sheraton Le Marquis ferme pour quelques jours

par Régis Bouchard

HULL — Un homme a subi des blessures au visage lors d'un début d'incendie survenu sur l'heure du midi hier, à l'hôtel Sheraton Le Marquis sur la rue Laurier à Hull.

Les pompiers de Hull n'ont mis que quelques minutes avant d'éteindre l'incendie qui a pris naissance au sous-sol de l'hôtel, puis précisément dans un panneau électrique où travaillait M. Dave Kupkae, 31 ans d'Ottawa.

Selon les informations disponibles, ce dernier effectuait des réparations au système de climatisation de l'hôtel lorsque le feu lui aurait sauté au visage après qu'il eut mis en contact deux fils qui ont engendré un court-circuit.

M. Kupkae a été transporté en ambulance au Centre hospitalier régional de l'Outaouais pour des blessures dans la région des yeux.

Par mesure de sécurité la vingtaine de clients de l'établissement ont dû évacuer les lieux et tout porte à croire que l'hôtel qui compte 130 chambres sera fermé pour quel-

ques jours, soit le temps nécessaire pour procéder aux réparations d'usage.

Selon l'enquêteur Pierre Mercier du service des incendies de Hull, les dégâts ont surtout été causés par la fumée qui est partie du sous-sol pour monter aux étages.

Sans pouvoir quantifier le voltage et l'ampérage du panneau électrique, M. Mercier a précisé qu'un commerce de l'envergure de l'hôtel Sheraton Le Marquis nécessitait une entrée électrique imposante compte-tenu de la forte demande en électricité pour les 131 chambres, le bar, le restaurant et les systèmes de chauffage et de ventilation.

Tous les clients de l'hôtel ont été dirigés vers d'autres établissements de la région après que le service des incendies de Hull eut permis de prendre leurs baggages.

Le Sheraton Le Marquis sera en mesure de réouvrir ses portes dans quelques jours, soit après que le système électrique aura été réparé et inspecté par les autorités compétentes.



Les Assurances

S. EDGAR DUSSAULT ET FILS

- Automobile
- Commerciale
- Résidentielle
- Vie et Réer

● A votre service depuis plus de 55 ans

31, rue Laval, Hull, Qué.

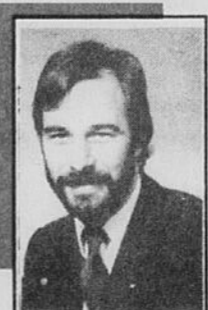
771-8361



M. Jacques Dussault



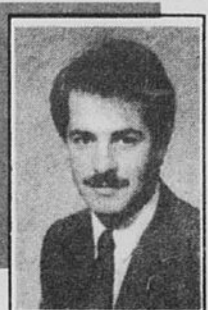
M. Louis Dussault



M. Luc Dussault



M. Robert Brière



M. Ghislain Laroche



M. Pierre Lamont Ass.-Vie

outaouais

# Des sueurs froides au petit déjeuner!

par Colette Duhaime

Lac Simon — Le premier matin où ils ont dû offrir le déjeuner à leurs quatre premiers clients, Johanne Moreau et Claude Longpré ont presque complètement perdu la tête.

Avant de réussir à faire cuire quatre oeufs sans les casser, il leur a fallu en utiliser plus d'une douzaine et si les rôties n'ont pas brûlé, c'est quasiment un miracle. Après des sueurs froides et plusieurs minutes de stress intense, le jeune couple a cependant réussi à servir tous les clients à la grande satisfaction de ces derniers.

"C'est fou ce que ça prend comme planification pour préparer un déjeuner et s'assurer que tout est servi chaud en même temps" dit Johanne Moreau qui était pourtant habituée à recevoir ses amis par vingt à la fois. "Mais pour un repas, on n'est pas obligé de servir tout en même temps sur la table et on a un peu le temps de reprendre son souffle entre l'entrée, le potage, le plat principal et le dessert".

Pourtant, le jeune couple a appris vite. Johanne et Claude sont maintenant en mesure d'accueillir les clients dans leur grande maison du Lac Simon où ils ont décidé d'aller de l'avant avec un nouveau concept d'hébergement: "Le bed and breakfast" (coucher et déjeuner).

Très développé en Europe, ce nouveau type d'hébergement a commencé à faire ses premiers pas au Québec et le "Gîte de la Ferme Caron" administré par Johanne et Claude est le premier dans la région de la Petite-Nation.

C'est d'ailleurs par le plus grand des hasards et un peu par goût de l'aventure que ce jeune couple de professionnels s'est retrouvé à la tête de cette nouvelle entreprise. "Nous avions déjà un chalet sur le bord du Lac Simon et quand nous avons appris que la Ferme Caron était à vendre j'ai convaincu mon mari d'appeler l'agent d'immobilier afin d'aller visiter" dit Johanne Moreau. Celle-ci n'hésite d'ailleurs pas à dire que c'était surtout par curiosité car l'immense domaine est connu dans toute la région pour la beauté de son aménagement paysager.

Mais le coup de foudre allait passer par là et, le lendemain, après une nuit d'insomnie, Johanne et Claude décidaient de liquider leur maison de Montréal et de devenir les heureux propriétaires de cette immense maison de vingt pièces.

"Un peu fou non?" dirent certains. "Un peu oui" répond Johanne Moreau qui s'empresse cependant de souligner qu'il faut toujours donner suite à ses rêves les plus fous. "Sinon, on ne fait jamais rien" dit-elle.

Après plusieurs journées de vacances passées à tondre l'immense gazon, à repeindre certaines pièces et à planter des fleurs, le "Gîte de la ferme Caron" est tout fin prêt à recevoir ses premiers clients. Et ce, depuis le 24 juin de cette année.

Les visiteurs de passage y trouveront le gîte pour la nuit et, le matin, ils sont assurés que leurs oeufs seront cuits à point car Johanne et Claude ont appris bien vite...

# Le dossier de l'Alliance est bloqué au ministère

par Jacques Lefebvre

HULL — L'Alliance autochtone du Québec qui a promis d'acheter le 122 St-Laurent craint maintenant de perdre l'édifice alors que le dossier est bloqué au ministère de l'Expansion industrielle régionale.

Voilà déjà plusieurs mois que la Commission scolaire d'Aylmer, chargée de la vente de l'ancienne école Cauvin et siège social de la Commission scolaire Outaouais-Hull, a accepté l'offre d'achat de l'Alliance autochtone, mais le dossier traîne toujours.

L'automne dernier, la Commission scolaire d'Aylmer acceptait de vendre l'édifice au montant de \$465,000. Or l'Alliance autochtone n'a toujours pas donné suite à son offre d'achat en raison de problèmes de financement.

La commission scolaire aurait souhaité que la transaction soit finalisée avant le 1er juillet qui correspond à la fin de l'année scolaire, a précisé le secrétaire général Pierre Daoust, lors d'une conversation téléphonique.

Elle aimerait bien aussi savoir ce qui se passe du côté de l'Alliance autochtone puisque les locaux qu'elle occupe présentement au 21 rue Brodeur sont loués pour le 1er août.

A partir de la semaine prochaine, les bureaux administratifs de la commission scolaire ferment pour trois semaines et il sera difficile advenant un développement dans le dossier de rejoindre les personnes autorisées à signer les actes notariés, a poursuivi Pierre Daoust.

Il a expliqué que l'Alliance autochtone s'était d'abord adressée à la Fiducie du Québec pour financer l'achat et des travaux de

réfection. Puis, à défaut d'une entente, elle est allée frapper à la Caisse populaire St-Joseph qui a consenti un prêt de \$500,000 moyennant un versement de \$100,000 que devait déboursier un organisme gouvernemental.

"Au moment où on se parle, les \$100,000 ne sont pas encore versés... On essaie de faire des pressions sur ces gens-là, a dit le secrétaire général de la Commission scolaire d'Aylmer.

Francis Danis, directeur gé-

ral de la Société de développement économique autochtone du Québec, a parlé de son côté d'un gel du programme de développement économique autochtone au ministère de l'Expansion industrielle régionale, ce qui explique le long délai.

Il craint cependant que l'Alliance autochtone ne perde cette transaction si le dossier ne débloque pas d'ici quelques semaines. Ce gel serait en vigueur depuis le mois de mai et devait être levé à la mi-juin, a expliqué le porte-parole.

"Ça fait sept mois que ça traîne" et l'Alliance autochtone a vendu sa maison rue Brodeur et elle se retrouvera sans toit le 1er

août. Elle regarde actuellement d'autres solutions pour régler le problème, a dit Francis Danis.

Au ministère de l'Expansion industrielle régionale, le responsable des communications pour le programme de développement économique des autochtones, Bob Ward, n'entend rien à ce gel. "Pour nous, ça fonctionne normalement."

Il dit plutôt que le dossier est à l'étude et qu'il suit son cours normal. "Il n'y a pas encore une décision de prise, le projet est sous évaluation pour le moment", a-t-il soulevé, tout en disant qu'ils étaient conscients des problèmes auxquels faisait face l'Alliance autochtone.

# Les remorques partiront du marché de Gatineau

par Germain Dion

GATINEAU — Les longues remorques réfrigérées des commerçants de fruits et légumes quitteront finalement le Marché public de Gatineau, peut-être aujourd'hui même.

Me Jean-Carol Boucher, l'avocat des trois commerçants, a déclaré mardi au DROIT que ses trois clients acceptaient maintenant de déplacer ces remorques — leur servant d'entrepôts — aux Ateliers municipaux de Gatineau, à environ un demi-mille plus loin, là où la ville voulait les relocaliser après qu'une citoyenne eut porté plainte contre le bruit, il y a un mois.

"Au moins, nous avons obtenu d'avoir accès à nos roulottes sept jours par semaine et 24 heures par jour", a poursuivi Me Boucher.

Au cours de ces négociations, qui ont eu lieu lundi après-midi, Me Boucher a expliqué que les commerçants n'avaient pas voulu non plus porter le fardeau de faire perdre à la ville les subventions de Revicentre, si certains travaux n'étaient pas terminés pour la date-limite du 15 juillet.

Le Revicentre est un projet tripartite de \$2,3 millions. Le maire Gaétan Cousineau, qui a participé lundi à ces négociations ainsi que le conseiller Jean-René Monette, a confirmé en effet que la ville aurait perdu des subventions sans cet accord.

Vu le départ imminent des remorques, le maire Cousineau affirme que la construction d'une clôture

(prévue depuis tout temps, dit-il) afin de créer une séparation entre le Marché et les résidences de la 3e Avenue pourra maintenant avoir lieu. Selon le maire, le déplacement des remorques réfrigérées aux Ateliers municipaux se réalisera aussitôt que les nouvelles installations électriques seront prêtes à les accueillir ailleurs.

Parce que "notre responsabilité n'est pas engagée" (M. Cousineau), Gatineau refuse cependant de payer le déménagement des remorques (\$75 chacune) et d'exempter les propriétaires déplacés du paie-

ment de l'électricité aux Ateliers municipaux pour le reste de la saison.

**ULTRAMAR CANADA INC.**  
  
**STATION SERVICE À LOUER**  
 avec air d'entretien à Hull. Investissement requis.  
**Informations; S. Thibault (613) 238-4558**



(Photo Loto-Québec)

### Le chanceux!

Un citoyen d'Aylmer a remporté un lot de \$127,001 dans la catégorie 5/6 plus à la suite du tirage du 24 juin de Loto 6/49. M. Royal Brazeau a indiqué que ce coup de chance arrive à point puisqu'il est en convalescence. Encore ému lors de son passage à Loto-Québec en compagnie de sa soeur Claudette, M. Brazeau a laissé savoir son intention d'effectuer des placements. La mise chanceuse a été achetée dans un ProviSoir d'Aylmer.

Société canadienne d'hypothèques et de logement  Canada Mortgage and Housing Corporation

## DEMANDE DE PROPOSITIONS

Dans le cadre de son programme de démonstration pour les ruraux et autochtones, la société canadienne d'hypothèques et de logement prévoit faire l'achat de matériaux pour la construction de 5 maisons unifamiliales dans la municipalité de Pontiac (communauté de Quyon).

Les propositions doivent être présentées sur les bordereaux fournis par la société, remplis conformément aux conditions énumérées dans le document de proposition.

**Date de clôture**  
 Les propositions doivent être reçues à la SCHL à l'adresse suivante avant 12h 30, le jeudi 16 juillet 1987:

**SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT**  
 A/S AGENT DES PROGRAMMES SOCIAUX  
 490, BOUL. ST-JOSEPH  
 HULL (QUÉBEC)  
 J8Y 6N6

**RENSEIGNEMENTS (819) 770-1550**

La Société ne retiendra pas nécessairement l'offre la moins élevée ou toute autre offre.

**Canada**

# Regalado s'adresse à l'ONU

MONTREAL (PC) — Le journaliste Victor Regalado a décidé de porter plainte contre le Canada devant le Comité des droits de l'homme de l'ONU.

Dans sa requête déposée lundi et appuyée par la Fédération internationale des droits de l'homme et la Ligue des droits et libertés du Québec, le journaliste contre qui pèse toujours une ordonnance d'expulsion, demande au comité de déterminer si l'attitude du Canada à son endroit viole le pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Regalado et son procureur, Me Giuseppe Sciotino, prétendent pour leur part que le Canada a enfreint plusieurs articles de ce pacte.

Le journaliste allègue notamment que sa détention pendant neuf mois à son retour au Canada en 1982 était arbitraire et que l'exécution de l'ordonnance d'expulsion constituerait une menace à sa vie parce les autorités canadiennes n'ont donné aucune garantie qu'il ne sera pas expulsé vers le El Salvador.

Il se plaint également du fait que le Canada refuse de lui fournir des précisions sur les faits qui lui sont reprochés.

L'ordonnance d'expulsion s'appuie sur un rapport secret de la GRC qui concluait en 1980 que Victor Regalado constituait une "menace à la sécurité nationale".

# SANTÉ Services

PRIX EN VIGUEUR DU 1er AU 11 JUILLET 1987 / LIMITE 3

**BAUSCH & LOMB** Solution Saline YEUX SENSIBLES Pour lentilles souples 480 mL **339**

**Cashmere** BATHROOM TISSUE PAPIER DE TOILETTE new nouvelle texture **112**

**CASHMERE** PAPIER HYGIÉNIQUE **112**

**SCOTTIES** ÉCONOMIQUE PAPIERS-MOUCHOIRS 200 **99¢**

**DOVE** SAVON PERSONNEL 2 x 140 g **156**

**AQUA FRESH** DENTIFRICE TUBE 100 ml **118**

**AQUA FRESH** FLUORIDE **118**

<b>HULL</b> 164 - rue Eddy	<b>POINTE GATINEAU</b> 70, boul. Grebert	<b>GATINEAU</b> 279, Notre-Dame
<b>PAPINEAUVILLE</b> 299, Papineau	<b>THURSO</b> 310, Victoria	<b>TOURAINÉ</b> 22, des Flandres, C A Riviera

Quantités garanties / Prix garantis  
 Les produits et les prix annoncés dans cette circulaire sont valables dans tous les Santé Services. Pas de vente aux marchands. Si un Santé Services est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon d'achat différé. La description du produit prévaut en tout temps.

## québec

## ● Enquête préliminaire des permanents de la CSN

## La Couronne fait entendre ses témoins

QUEBEC (PC) — Une dizaine de témoins de la couronne ont comparu hier à l'enquête préliminaire d'Arsène Henry, Gérard Thériault et de Rénald Tardif, trois permanents de la CSN présumément impliqués dans des complots et des attentats à la bombe contre des établissements appartenant à l'homme d'affaires Raymond Malenfant.

Comme prévu, la journée d'hier s'est déroulée sous le sceau d'une ordonnance de non-publication.

Couronne et défense ont interrogé des experts en balistique, en explosifs et en identité judiciaire employés par la Sûreté du Québec, de même que trois personnes oeuvrant au Motel Universel de Chicoutimi, où a eu lieu, le 23 mai dernier, une explosion causant quelque \$10,000 de dommages.

Les trois permanents de la CSN ont calmement écouté les témoignages en jetant des regards furtifs en direction de l'audience. L'un d'entre eux, Rénald Tardif, n'était pas dans le box des accusés puisqu'il jouit d'une li-

berté provisoire. On l'a placé à côté de son avocat, Me Carol St-Cyr.

Témoin-clé dans cette histoire d'attentats à la bombe, le délateur Marc-André Boivin n'est pas allé à la barre, hier. On s'attend à ce qu'il soit entendu aujourd'hui. La compagne d'Arsène Henry, Monique Bouchard, pourrait également témoigner.

Hier, une bonne dizaine d'ex-employés du Manoir Richelieu, avec à leur tête la présidente du syndicat CSN Louise Pilote, assistaient à la comparution des trois permanents.

L'avocat de Raymond Malenfant Errol Payne était également présent à l'audience.

A la demande du procureur de

la Couronne Me George Letendre, le juge Maurice Langlois a accepté hier que soient modifiés les chefs d'accusations impliquant le permanent Arsène Henry.

Ainsi, l'on a remplacé "possession de dynamite" par "possession de matières explosives", puis on a ajouté la possession de huit détonateurs et de cordeau détonant.

L'enquête préliminaire devrait se terminer aujourd'hui, tandis que celle du quatrième prévenu, le conseiller syndical Guy Bois-

vert, doit débuter jeudi. Boisvert est accusé d'avoir suggéré à Marc-André Boivin de commettre un attentat au Manoir Richelieu, à Pointe-au-Pic.

Rénald Tardif est accusé d'avoir planifié et causé l'explosion survenue le 23 mai dernier au

Motel Universel de Chicoutimi.

Thériault et Henry auraient également pris part à cet acte criminel, en plus d'avoir complété des attentats à Montréal et Drummondville, dans des établissements appartenant à M. Malenfant.

## Malenfant: personnalité du mois

QUEBEC (PC) — Le monde des affaires du Québec est toujours été plutôt sympathique au propriétaire des Hôtels Universel, mais hier, la communauté des gens d'affaires de Québec lui a accordé un appui qui ne laisse planer aucun doute.

L'Association des gens d'affaires du Québec, dont les membres se comptent surtout dans la région de la capitale, a réuni quelque 450 personnes au Château Frontenac, où M. Malenfant était désigné comme personnalité du mois.

Un peu plus tôt dans la journée, les trois permanents de la CSN, arrêtés voilà un mois, subissaient leur enquête préliminaire.

Le député de Québec-Est, Marcel R. Tremblay, le chef huron Max Gros-Louis et le président des Nordiques, Marcel Au-

but, se sont empressés d'accepter l'invitation de l'association pour se ranger publiquement à ses côtés.

"Les gens du Québec ont maintenant décidé que Malenfant, il en a assez eu, déclarait lui-même M. Malenfant. C'est pas en mettant des bombes et à utiliser des gros bras que tu peux administrer une société. Ça fait six mois que la population m'appuie".

Interrogé sur l'arrestation des trois permanents de la CSN, il déclarait, en réponse à une question, ne pas croire que les

dirigeants de la centrale aient pu ignorer les agissements de leurs permanents. "Quand mes employés font quelque chose, c'est moi qui donne les ordres, dit-il; je ne sais pas comment ça se passe là-bas (à la CSN), mais ça serait surprenant que ça soit des actes isolés".

Personne ne voulait faire allusion directement au conflit avec le syndicat. C'était de toute façon inutile, l'ampleur de la manifestation était suffisamment éloquente à elle seule.

La présidente de l'association, Mme Renée Simard, refusait d'abord d'évoquer le conflit, pour ensuite s'échapper: "C'est la personnalité de l'heure, et dans son cas, ce sont les gens d'affaires de Québec qui ont

manifesté leur intérêt pour appuyer M. Malenfant dans une période difficile. Etant donné qu'il est membre de l'association, on a décidé de prendre une position parce qu'il le méritait".

M. Malenfant a reçu un tableau, remis par Me Aubut, une plaque des mains de Max Gros-Louis, un gâteau sculpté à son image, une gerbe de fleurs et même des produits de beauté.

Après toutes ces claques amicales dans le dos, M. Malenfant ne cherchait pas à cacher son optimisme. Il vient d'ailleurs de déposer une offre de quelque \$15 millions, indique-t-il, pour un château semblable au Manoir Richelieu, dans une autre province. Une bâtisse en beaucoup plus mauvais état que le Manoir Richelieu l'était, a-t-il précisé.

## 27,000 étudiants placés grâce au programme Défi 87

MONTREAL (PC) — Plus de 27,000 étudiants québécois ont pu trouver un emploi cet été grâce au programme fédéral Défi 87. Avec un budget d'environ \$36 millions, soit sensiblement le même que l'an dernier, le gouvernement a toutefois subventionné près de 4,000 emplois de plus.

D'après le bureau de Montréal d'Emploi et Immigration Canada, l'augmentation du nombre d'emplois subventionnés s'explique du fait que la participation du secteur privé, qui coûte moins cher au gouvernement, s'est accrue cette année.

Un emploi créé dans le secteur des organismes sans but lucratif entraîne en effet des dépenses supplémentaires, pouvant aller jusqu'à \$74 par semaine par étudiant. Ce volet du programme, "Expérience d'été-expérience de travail", s'adresse également aux organismes publics.

Même si l'on a obtenu de meilleurs résultats cette année avec Défi 87 avec l'aide de l'entreprise privée, a-t-on réellement créé plus d'emplois?

L'année dernière, les représentants de centaines d'organismes sans but lucratif estimaient que le gouvernement ne pouvait pas réellement parler de création d'emplois d'été dans le secteur privé, puisqu'il n'y subventionne qu'une partie du salaire des étudiants. Par contre, dans celui des

organismes sans but lucratif, il défraye la totalité des salaires, plafonnés au salaire minimum.

Ils s'étaient également plaints de la réduction du nombre d'emplois générés dans ce secteur. Ils avaient dû priver la population de plusieurs services, faute de main-d'oeuvre.

Cet été, plus de 11,000 étudiants ont pu profiter d'un emploi au sein des entreprises privées, 8,000 parmi les organismes publics et un nombre équivalent dans le secteur des organismes sans but lucratif.

Si le gouvernement a réussi à dépasser son objectif de près de 3,000 emplois, il a toutefois été contraint de refuser la moitié des demandes des employeurs. Pour répondre à ces besoins, le ministère aurait dû obtenir des crédits de \$113 millions, au lieu des \$36 millions qui lui ont été accordés.

Selon le bureau d'Emploi et Immigration, il est encore trop tôt pour dénombrer le nombre d'emplois engendrés par les autres volets du programme.

## 26 années d'images de prestige... et ça continue!



Nous accordons beaucoup d'importance au développement de vos photos car nous savons ce qu'elles représentent pour vous. Nous venons d'ajouter maintenant plus d'une trentaine de machines Minilab Fuji pour nous permettre d'assurer un service complet de développement - photo incluant le service d'une heure Élite et le nouveau service - photo Écono. Chez Astral vous serez toujours très important pour nous!

## JUSQU'À 50% SUR NOS PHOTOS COULEUR SUPER FORMAT.

Ceci fait partie de notre promotion "Super Rabais Astral V.I.P.", où vous pouvez choisir parmi 4 services Astral V.I.P. Vos photos portent la garantie de Astral V.I.P. "Vos photos couleur sont prêtes à temps ou vous ne les payez pas!"



Film Astral pour photos couleur 135-24 poses. 100 ASA.

3 POUR 6<sup>99</sup>



Nikon N 2020 Le premier 35mm SLR avec autofocus à double fonction intégré, deux modes d'exposition programmés et moteur d'entraînement allant jusqu'à 2.5 images/sec.

Obj. Carl Zeiss!

399<sup>77</sup>



Zoom Image 35-210mm F/4.5.5 Zoom grand-angle/téléobjectif de qualité à optique traitée multicouches.

RABAIS \$50

149<sup>77</sup>



Zoom 70 Automatique servo commandé avec foyer macro pour d'incroyables gros-plans. L'objectif se rétracte pour conserver la compacité de l'appareil.

NOUVEAU!

399<sup>77</sup>



Yashica T-2 Appareil 35mm automatique de qualité avec mise au point, exposition automatique, flash électronique incorporé.

Obj. Carl Zeiss!

199<sup>77</sup>



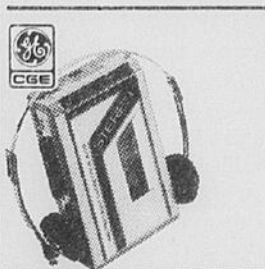
Vivitar PS 20 Appareil 35mm qui ne requiert aucune mise au point, mesure automatique de l'exposition, flash incorporé, rembobinage.

NOUVEAU!

79<sup>77</sup>

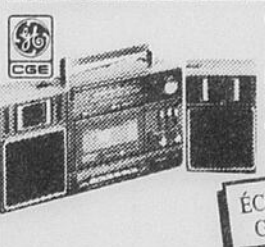
## JOURS CGE

ÉCOUTEURS GRATUITS À L'ACHAT DE TOUT APPAREIL ENREGISTREUR GE.



GE 3-5432 Lecteur de cassettes stéréo portatif avec radio AM/FM stéréo, agrafe de ceinture et arrêt automatique.

39<sup>77</sup>



GE 3-5663 Ensemble radio-cassette portatif AM/FM stéréo avec système de 4 haut-parleurs détachables et égalisateur à 3 fréquences.

ÉCOUTEURS GRATUITS

99<sup>77</sup>



GE 3-5671 Enregistreur à 2 cassettes avec égalisateur à 3 fréquences, double vitesse.

ÉCOUTEURS GRATUITS

149<sup>77</sup>

## Hull appuie le Gîte Ami!

par Jacques Lefebvre

HULL — Le conseil municipal de Hull a appuyé hier le Gîte Ami dans sa démarche auprès de Entente Canada-Québec pour obtenir une subvention de \$770, 000 afin de construire 15 à 20 unités de logements pour les sans-abris.

Le conseiller Raymond Ouimet a précisé que Gîte Ami travaillait en collaboration avec la Fédération des coopératives de l'Outaouais. Dans le cadre de cette année internationale des sans abris, Entente Canada-Québec sur l'habitation sociale dispose d'un budget de \$13 millions.

Dans la même veine, il a ajouté que la ville était consciente de certains problèmes de logements et que l'Office municipal d'habitation étudiait des projets touchant cette problématique. Il a parlé d'un étude sur la situation actuelle du logement qui a grandement évolué depuis 18 mois alors que le taux de vacance qui était à 0.5 est maintenant à 8%.

## Pistes cyclables lamentables

Le conseiller et grand cycliste hullois Claude Lemay a fait une petite sortie hier soir sur l'état des pistes cyclables sur le territoire de Hull qu'il a qualifié de déplorable.

Voulant ainsi faire pression auprès de la Commission de la capitale nationale pour qu'elle voit à l'entretien et même au pavage de ces pistes, il est allé jusqu'à demander le même traitement que du côté d'Ottawa où les pistes sont presque toutes pavées.

Tout en reconnaissant le caractère enchanteur des pistes du côté québécois, le cycliste a soulevé qu'elles étaient cependant dangereuses du fait que leur recouvrement laisserait à désirer.

## Patrimoine architectural

Le président du comité du patrimoine hullois, Raymond Ouimet, était heureux d'annoncer hier que le ministère des Affaires culturelles contribuerait \$30,000 au projet de patrimoine architectural auquel la ville s'est déjà engagé à verser \$15,000.

Ce projet permettra de dresser un inventaire du patrimoine architectural de Hull et de décider quels seront les édifices et les secteurs protégés par un zonage patrimonial, a-t-il expliqué, notant l'intérêt des gens dans ces dossier.

Ce comité qui existe depuis deux ans est à l'origine des plaques-souvenirs à la maison du Citoyen, de la soirée du patrimoine en mars dernier. Il travaille actuellement sur un projet de commémoration de la visite papale de 1984 et d'un monument à la paix et au souvenir auquel la Légion canadienne s'est dit prête à engager \$50,000.

## Garantie Astral du plus bas prix

Si vous voyez un de ces produits ou tout autre produit photographique ou électronique que nous vendons annoncé à un prix inférieur dans un délai de 30 jours de la date d'achat, apportez-nous l'annonce nous vous ferons un meilleur prix encore! (Renseignements en magasin)

## astral PHOTO

VOTRE IMAGE DE PRESTIGE

Les Promenades de l'Outaouais 561-7806

Centre Rideau 234-8062

Place du Centre 771-4737

astral lab DÉVELOPPEMENT COULEUR SUR PLACE

Place du Centre

## Super Rabais Astral V.I.P.

Rabais jusqu'à \$75

A l'achat de tout appareil 35mm vous recevrez un "Livret V.I.P." vous offrant jusqu'à \$75 (0) de coupons-rabais sur le développement et les accessoires photo.

## Le salaire du maire double

SUTTON (PC) — Les membres du conseil municipal du Canton de Sutton, en Estrie, ont adopté, lundi, un règlement qui fait augmenter leur salaire de 100%. Avec cette nouvelle hausse, la rémunération du maire passe de \$8,229 à \$16,458 tandis que celle des conseillers passe de \$2,743 à \$5,486.

C'est la seconde fois depuis le début de l'année que les membres de ce conseil municipal augmentent leurs émoluments. En février, ils s'étaient vus une augmentation de 4.5%.

"A ce moment-là, explique le maire du Canton de Sutton, M. Winston Bresee, nous pensions que ce serait suffisant. Toutefois, la croissance rapide du développement dans le canton nous a amené à rajuster nos salaires".

Un réajustement qui fait de cette municipalité de 2,850 habitants l'endroit où il en coûte le plus per capita pour payer le salaire du maire. Ainsi chaque citoyen devra maintenant verser \$5.88 pour la rémunération du premier magistrat.

Dans cette région, c'est Bromont qui vient au second rang avec un coût per capita de \$5. Dans ce cas-ci, on a justifié la hausse — qui a porté le salaire du maire à \$25,000 — par le développement industriel important que connaît cette ville.

En comparant les coûts dans d'autres municipalités de la région, on constate qu'il en coûte entre \$1.38 et \$2.71 par habitant pour payer le salaire du maire. Ainsi, dans le Canton de Granby, qui compte 7,800 habitants, le coût per capita est de \$1.39, tandis qu'il est de \$2.11 à Farnham, de \$2.71 à Lac-Brome et de \$2.50 au village de Sutton.

Pour sa part, le maire du Canton de Sutton justifie la hausse de son salaire par l'ampleur sans cesse croissante de sa tâche. Ainsi, le développement domiciliaire qui s'effectue présentement sur la montagne exigerait beaucoup de disponibilité des élus.

Alors qu'en 1986, la valeur totale des projets de construction atteignait \$4 millions, cette année, pour les six premiers mois, elle dépasse déjà les \$16 millions.

Un tel développement a des répercussions sur le budget de la municipalité qui est passé de \$900,000, en 1984, à \$2,185,552 cette année.

## De l'original qui coûtera très cher

ROUYN-NORANDA (PC) — Cinq individus viennent d'être condamnés à des amendes totalisant \$5,500, en Abitibi, pour des activités de braconnage.

Roger Beaudoin, Joseph Charest, Michel Choquette et Pierre Lachance ont été condamnés par le juge Miville St-Pierre, de la Cour des sessions de la paix, à \$1,000 d'amende chacun plus les frais pour avoir fait le commerce illégal de viande d'original.

Le cinquième accusé, Jocelyn Bell, a écopé d'une amende de \$1,500 pour avoir incité des personnes à vendre et à acheter de la chair d'original.

Il leur sera en outre interdit d'obtenir un permis de chasse ou un certificat de maniement d'arme à feu pour une période de 24 mois.

Les accusés avaient été interpellés l'automne dernier par les agents de conservation de Val-d'Or à la suite du démantèlement d'un petit réseau de commerce illégal de viande d'original.

## 15 ans sans auto

MONTREAL (PC) — Sylvain Poirier, 25 ans, un déte-nu en "congé humanitaire" qui avait été impliqué dans un accident mortel il y a deux ans, a été condamné hier à cinq ans de pénitencier.

Le juge Bruno Cyr lui a en outre interdit de conduire un véhicule moteur où que ce soit au Canada durant les quinze prochaines années.

Poirier a été reconnu coupable sous deux chefs d'accusation de négligence criminelle et un chef de conduite en état d'ébriété.

L'accident s'était produit le 12 juillet 1985 à St-Eustache. L'automobile de l'accusé était entrée en collision avec une autre voiture, tuant un de ses occupants et en blessant deux autres.

# FABRIGVILLE

**3 MILLIONS DE DOLLARS!**

TOUT NOTRE INVENTAIRE DE **TISSUS\***

MAINTENANT OFFERTS À

**50%** DE RABAIS ET PLUS

**DOIT ÊTRE VENDU!**

LA VENTE SE CONTINUE JUSQU'AU 14 JUILLET 1987

\* à l'exception des tissus de base et des nouveautés pour l'automne

**COTON**  
100,000 mètres  
Série printemps et été.

Rég. \$5.98-\$12.98

**50%**  
DE RABAIS

FANTASIE POUR VÊTEMENTS DE SOIRÉE

Tant qu'il y en aura...

**50%**  
DE RABAIS

**TRICOTS**

- Interlock de concepteur
- Jersey imprimé
- Tricot côtelé

Rég. \$5.98- \$7.98

**2.99**  
le m

**TISSUS POUR PANTALONS**

150 cm — Variété

Rég. \$6.98-\$7.98

MAINTENANT

**60%**  
DE RABAIS

**SAMEDI SEULEMENT POLYESTER DE FANTASIE**

Rég. \$12.98-\$16.98

MAINTENANT

**3.00**  
le m

**RAYONNE SÉLECTION SPÉCIALE**

- Imprimés • Challis, twillis, etc

Rég. \$9.98-\$12.98

MAINTENANT

**75%**  
DE RABAIS

**SAMEDI SEULEMENT**  
50,000 MÈTRES DE COTON ET POLYCOTON

**2.50**  
le m

**SPÉCIAL SUR TENTURE**

**50%** DE RABAIS

sur les frais de confection pour toutes les tentures sur mesures

**LUNDI SEULEMENT...**  
25,000 MÈTRES DE TISSUS VARIÉS

**1.49**  
le m

**Simplicity**

PATRONS ACHETEZ-EN 1 ET OBTENEZ-EN **2** DE VALEUR ÉGALE GRATUITS

Limite: 2 gratuits. En vigueur jusqu'au 11 juillet 1987.

**Fil Coats**

ACHETEZ-EN 1 ET OBTENEZ-EN **1** DE VALEUR ÉGALE GRATUIT

Avec tout achat de tissu. Limite: 1 gratuit. En vigueur jusqu'au 14 juillet 1987.

**FABRIGVILLE**

Le plus grand distributeur de tissus et draperies au Canada

GALERIES GATINEAU 920 OUEST, BOUL. MALONEY GATINEAU, QUEBEC

**Meilleure qualité, meilleurs prix.**

du lundi au mercredi — 9h 30 à 5h 30  
Jeudi et vendredi de 9h 30 à 9h — Samedi de 9h 30 à 5h



Véri-chèque  
TREL.: 568-2405

MAGASINEZ TOT POUR UN MEILLEUR CHOIX



bourse de Toronto

Main table of stock market data for Toronto, organized in columns by sector (e.g., A.G.F., A.M.A., etc.) and listing individual stock symbols, prices, and changes.

bourse de montreal

Main table of stock market data for Montreal, organized in columns by sector (e.g., A.B.P., A.C.S., etc.) and listing individual stock symbols, prices, and changes.

Table titled 'Junior Mines Patroles' listing various junior mining companies and their stock prices.

**économie**

• Elle présentera ses propres propositions

# GATT: la CEE ne peut accepter la fin des subventions agricoles

GENEVE (AFP) — La Communauté européenne n'est pas prête à accepter la proposition formulée lundi par les Etats-Unis sur une suppression des subventions agricoles dans les 10 ans et elle présentera ses propres propositions avant la fin de l'année, a déclaré hier à Genève M. Guy Legras, directeur de l'agriculture à la Commission.

M. Legras, qui tenait une conférence de presse après s'être exprimé devant le groupe de négociations agricoles du GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce), a, dans le même temps, confirmé que la CEE n'était pas prête à avaliser la liquidation totale des subventions.

Même si, à ses yeux, la proposition américaine, "tout à fait importante, courageuse et ambitieuse", a "le grand mérite de permettre à la négociation agricole d'entrer dans le vif du sujet", M. Legras s'est interrogé sur son réalisme.

La démarche américaine est incompatible, selon lui, avec la réalité agricole qui obéit à des lois économiques différentes de celles du secteur industriel et qui connaît des varia-

tions considérables. Sans intervention gouvernementale, sans mécanisme "pour amortir les chocs", la production agricole serait soumise à la seule loi du marché mondial, qui n'a qu'un rôle résiduel.

M. Legras a précisé, pour étayer son argumentation, que le marché mondial ne régissait que 20 pour cent des échanges sur le blé.

Par ailleurs, a poursuivi M. Legras, "la proposition américaine raisonne comme s'il y avait une agriculture mondiale homogène". Sur 1,000 hectares de surface agricole, on compte en moyenne 65 exploitations agricoles dans la Communauté, 4 aux Etats-Unis, 4 au Canada, une en Australie et 440 au Japon. "Vouloir appliquer une solution homogène à une réalité agricole hétérogène ne peut conduire qu'à de profondes difficultés", a-t-il dit.

Le Directeur de l'agriculture a cependant tenu à souligner qu'il n'y avait aucun désaccord entre les Etats-Unis et la CEE sur le diagnostic de la crise agricole et des conclusions opérationnelles à en tirer: rendre au marché son rôle dans l'activité agricole et cesser de le dissocier de la production, réduire

les soutiens partout où ils existent et de manière concertée. Mais les uns et les autres peuvent avoir des moyens différents d'y parvenir, et la CEE fera des propositions "le plus rapidement possible", sans doute bien avant la fin de l'année.

Au cours de la réunion du groupe de négociation, qui a pris fin hier, diverses délégations ont partagé le point de vue communautaire sur au moins un point sensible: la spécificité de l'agriculture et les difficultés à ne retenir qu'une seule approche. Elles se sont étonnées du désir des Etats-Unis de faire de l'agriculture "un secteur pilote", et tandis que les pays en développement s'inquiétaient de savoir ce que deviendrait leur traitement préférentiel, le Japon estimait "plus réaliste" de choisir une voie moyenne entre la libéralisation totale et un strict contrôle étatique.

Le sous-secrétaire américain à l'Agriculture, M. Daniel Amstutz, a, entre autres, confirmé pour sa part que son pays était prêt à mettre sur la table la dérogation agricole dont il bénéficie au GATT depuis 1955, tout comme il faudrait mettre dans la négociation le protocole qui protège l'agriculture suisse.

# Castor Bricoleur laissera sa place

MONTREAL (PC) — La bannière Castor Bricoleur au Québec disparaîtra d'ici un an. Les six magasins qui l'arboraient seront rénovés et deviendront tous des Brico Centres.

par Michel van de Walle

C'est ce qu'a annoncé hier à Montréal le président du Groupe Val Royal, Pierre Michaud, lors de l'ouverture officielle du troisième Brico Centre. Le nouveau complexe situé au cœur de Montréal occupe au total une superficie de 100,000 pieds carrés. On y trouve 32,000 items en inventaire dans les secteurs de la quincaillerie et des matériaux de construction.

Ce concept de supermarché de la rénovation et du bricolage, qui met davantage l'accent sur les produits de décoration, sera étendu aux Castor Bricoleur qui se sont greffés au Groupe Val Royal en mai dernier. Ainsi, six Castor Bricoleur qui occupaient déjà de grandes surfaces deviendront des Brico Centres au cours des prochains mois. L'opération coûtera \$2,5 millions et doit être terminée le 1er mai 1988.

Il restera par ailleurs deux Castor Bricoleur qui occupent de

petites surfaces, soit moins de 10,000 pieds carrés, à Terrebonne et Valleyfield. Ils seront intégrés à la bannière Val Royal. Au terme de ce remue-ménage, huit magasins feront partie du réseau Val Royal tandis qu'il y aura neuf Brico Centres, dont deux dans la région de Québec.

La chaîne des Castor Bricoleurs appartenait jusqu'à tout récemment aux Compagnies Molson. En mai dernier, le Groupe Val Royal faisait l'acquisition du réseau en même temps que l'on annonçait que Molson prenait une participation de 34 pour cent dans Val Royal, en faisant ainsi l'un des deux principaux actionnaires.

M. Michaud a expliqué que l'on avait préféré garder le nom de Brico Centre (même si seulement deux magasins l'affichaient) plutôt que celui de Castor Brico-

leur parce que la première bannière avait "le vent dans les voiles". "Le Castor Bricoleur est là depuis 15 ans, a-t-il souligné. Il manquait de vitesse au point où ils commençaient à fermer des magasins."

Pour un avenir prévisible, il n'y aura pas d'ajout de nouveaux magasins au réseau, le Groupe Val Royal préférant prendre le temps de digérer ses récentes acquisitions et compléter les changements de concept et de bannière des magasins Castor Bricoleur.

Mais cela fait, M. Michaud songe déjà à 1989 et aux possibilités qu'offre son association avec les Compagnies Molson. Celles-ci ont acheté récemment la compagnie Lighting Unlimited qui exploite 52 magasins au Canada, principalement en Ontario. Il s'agit d'établissements qui vendent

au détail des appareils d'éclairage. M. Michaud a indiqué hier que Val Royal pourrait importer et adapter le concept au Québec et créer une chaîne en co-participation avec Molson.

Il n'est toutefois pas question que le Groupe Val Royal acquière des intérêts dans les filiales ontariennes de Molson. "Je ne veux pas rêver d'être une chaîne nationale", déclare M. Michaud. Il lorgne plutôt vers les Etats-Unis où Val Royal pourrait éventuellement exploiter des établissements dans des villes proches de la frontière canadienne, comme Plattsburg ou Burlington.

Le groupe Val Royal emploie présentement 1,100 personnes. Le chiffre d'affaires prévu pour l'année financière qui se termine en octobre est de \$100 millions. M. Michaud prévoit des bénéfices d'environ \$3 millions.

# Les Moulins Maple Leaf cédés pour \$361 millions

MONTREAL (PC) — Trois cent soixante et un millions de dollars. C'est la somme qu'un conglomérat britannique va verser à Canadian Pacific Ltd pour acquérir les Moulins Maple Leaf. Un prix incroyable, estiment des analystes en placement.

La vente de la compagnie agro-alimentaire torontoise, qui reste à être approuvée par Investissement Canada et les actionnaires de Hillsdown Holdings PLC, a fait monter l'action Canadian Pacific de cinq huitièmes à \$27,25 aux Bourses de Montréal et Toronto, lundi. Le lendemain, le titre perdait un huitième.

Peter von Ond, de la maison McNeil Mantha Ltd, disait mardi que l'opération constituait une très bonne affaire pour CP Ltd. Il avait calculé que le prix de vente de Maple Leaf se situerait entre \$250 millions et \$300 millions.

"Quiconque est disposé à payer \$361 millions pour CP est le bienvenu", disait M. von Ond en soulignant: "C'est un prix incroyable."

Neil Wickham, de chez Walwyn Stodgell Cochran Murray Ltd, est du même avis: "J'aurais pensé que de \$250 millions à \$300 millions eût été un prix convenable."

La compagnie CP avait dit il y a quatre mois, quand elle avait mis Maple Leaf sur le carreau, qu'elle voulait réarranger son portefeuille. L'année dernière, elle vendait CP Air Lines et son intérêt majoritaire dans Cominco Ltd.

Harold Wolkin, analyste chez Nesbitt Thomson Deacon Inc., note que chaque vente à laquelle CP a procédé a été une réussite et elle a fini par obtenir le prix fort pour Maple Leaf.

"Pas étonnant que le titre soit haut", dit-il. A son avis, CP se servira probablement du produit de la vente pour consolider son bilan, régler des dettes et investir davantage dans ses filiales restantes.

## carrières & professions

### OFFRE D'EMPLOI DE LA CAISSE POPULAIRE HAMMOND LTÉE DIRECTEUR-GÉRANT (H. ou F.)

**RESPONSABILITÉS:**  
— Sous l'autorité du Conseil d'administration, planifier, organiser, diriger et contrôler les activités de la Caisse.  
— Diriger le personnel.  
— Faire la promotion des services de la Caisse.  
— Gérer sagement les avoirs des sociétaires.  
— Assurer l'implication de la Caisse dans son milieu.

**EXIGENCES:**  
— Un Bacc. ou diplôme d'études collégiales en administration ou en comptabilité.  
— Expérience à un poste cadre.  
— Personne dynamique et bilingue.  
— Qualité de leadership, facilité de communication.  
— Connaissance du mouvement coopératif.

**TRAITEMENT:**  
— Salaire et bénéfices intéressants.

Toute personne intéressée fait parvenir son curriculum vitae avant le 17 juillet 1987 à:  
**Le Secrétaire  
Caisse populaire Hammond Ltée  
C.P. 40  
Hammond (Ontario)  
K0A 2A0**

**Le Conseil de Planification sociale d'Ottawa-Carleton**  
est à la recherche d'un(e)  
**AGENT(E) DE PLANIFICATION SOCIALE ET SANITAIRE**  
pour combler un poste à mi-temps d'une durée d'un an

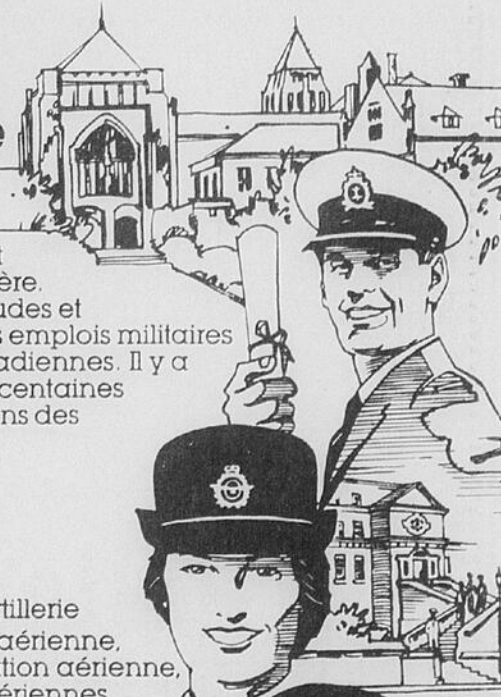
La personne recherchée travaillera avec le Comité de planification sanitaire du Conseil à la planification, à l'organisation et à la mise en oeuvre d'une assemblée communautaire sur "la santé dans les villes" qui aura lieu à l'automne. Elle sera aussi appelée à collaborer avec les groupes de planification communautaires en vue de l'établissement de services sociaux et de services de santé intégrés.

**Qualités requises:**  
• Posséder un diplôme universitaire ou collégial en service social, en sciences humaines ou en sciences de la santé, et de l'expérience dans le domaine.  
• Avoir une bonne connaissance des services sociaux et des services de santé et bien comprendre les approches préventive et développementale couvrant à ces deux domaines.  
• Être capable de travailler avec un comité bénévole et pouvoir fonctionner de façon autonome.  
• Posséder des aptitudes pour la rédaction et l'organisation.  
La capacité de communiquer dans les deux langues officielles est essentielle.  
Salaire: 13 000 \$ (poste d'un an à mi-temps) et avantages sociaux  
Date d'entrée en fonction: le 1er septembre.  
Les candidatures seront acceptées jusqu'au 27 juillet 1987.  
Veuillez envoyer votre demande par écrit à: **Frank Martin Directeur général  
Conseil de Planification sociale d'Ottawa-Carleton  
256, avenue King Edward Ottawa (Ontario) K1N 7M1**

**C'est formidable!**

# Diplômés!

Venez acquérir de l'expérience



Un défi attend les jeunes gens qui veulent devenir officier de carrière. Mettez à profit vos aptitudes et connaissances dans les emplois militaires des Forces armées canadiennes. Il y a actuellement plusieurs centaines de postes à pourvoir dans des domaines variés.

- Pharmaciens
- Physiothérapeutes
- Ingénieurs
- Officiers navals
- Infanterie, blindés, artillerie
- Pilotage, navigation aérienne, contrôle de la circulation aérienne, contrôle des armes aériennes
- Administration du personnel
- Logistique

C'est votre choix, votre avenir



Pour de plus amples renseignements sur les dates d'entrée en fonction, les plans de carrière, l'admissibilité et les postes disponibles, rendez-vous au centre de recrutement le plus près de chez vous ou téléphonez-nous à frais virés, sans obligation de votre part. Vous nous trouverez dans les Pages jaunes sous la rubrique "Recrutement".

**LES FORCES ARMÉES CANADIENNES**

## carrières & professions

**SG BAD'ANN HOLDING CO. LTD.**  
demande  
**secrétaire d'administration générale**  
Parfaitement bilingue avec 5 ans d'expérience. Le travail comporte 75% de comptabilité. Le(e) candidat(e) doit être capable d'opérer un IBM PC ou AT. Envoyez vos demandes à:  
**Case A-28  
Le Droit  
375, rue Rideau  
Ottawa, Ontario  
K1N 5Y7**

### Directeur en garderie

**Qualifications requises:**  
— DEC en tech de garderie ou en domaine connexe  
— Expérience à l'appui en gestion du personnel et en administration  
— Très disponible  
— Capable de travailler en autonomie

**Salaire: à discuter**

Envoyer votre C.V. avant le 17 juillet  
à: **Garderie Coop Libelle  
355, boul. Cité des Jeunes  
HULL (Qc)  
J8Z 2M3**  
Tél.: 770-2195 (jour)  
595-6726 (soir)



### MOLSON Représentant commercial

Les Brasseries Molson Limitée de l'Ontario recherche une personne motivée, ambitieuse, capable d'initiatives pour travailler au sein de son équipe des ventes dans la région de la Capitale nationale.

Le candidat de notre choix possèdera des aptitudes démontrées pour les communications et beaucoup d'entregent. Doit également avoir une bonne maîtrise de l'anglais et du français.

Ce poste est une carrière à défi et la préférence sera accordée aux personnes ayant complétées des études universitaires mûssées d'un dossier à réussite dans la vente.

Nous offrons un salaire des plus intéressants et un plan complet d'avantages sociaux, y compris un programme de primes d'encouragement et une allocation pour voiture.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur histoire de carrière indiquant leurs qualifications et leur expérience, à l'adresse précitée:

**Bonnie Miller,  
Adjoint au Service du personnel  
LES BRASSERIES MOLSON  
LIMITÉE DE L'ONTARIO  
640, rue Fleet  
Toronto, Ontario, M5V 1B2**

## carrières & professions

### RÉCRÉOLOGUE

**Description du poste:**  
Le titulaire de ce poste verra à planifier et à établir des activités récréatives et thérapeutiques du programme "Garde de jour". En plus, il participera à l'évaluation des activités du service et participera à la supervision des stagiaires des différentes disciplines affectées à son service.

**Exigences:**  
— Détenir un diplôme collégial ou universitaire en récréologie et avoir de l'expérience en animation sociale auprès des personnes âgées.  
— Doit avoir des connaissances d'animation thérapeutique.  
— Faire preuve de dynamisme, d'assurance et de motivation.  
— Avoir le sens de l'animation.  
— Parler couramment le français.

**Conditions:**  
— Semaine de travail: 14 heures pouvant aller jusqu'à 35 heures.  
— Salaire: à discuter selon les qualifications.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae à la compétence de:

**Gaëtan Geuregard, directeur général  
Le Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton  
75, Bruyère, Ottawa (Ontario) K1N 5C7**  
au plus tard, le 24 juillet 1987

Association des Universités et Collèges du Canada / Association of Universities and Colleges of Canada

### Directeur Services financiers et administratifs

L'Association des Universités et Collèges du Canada est un organisme national auquel adhèrent librement 83 établissements qui confèrent des grades. Elle a pour objet de favoriser et de promouvoir les intérêts de l'enseignement supérieur au Canada.

Le Directeur des Services financiers et administratifs fait partie de la haute direction du Secrétariat et rend compte au Directeur général de tous les aspects de l'administration financière, du contrôle, de la gestion des biens de l'Association, des budgets de fonctionnement et des prévisions budgétaires, etc.

Le candidat doit être détenteur d'un grade universitaire et être comptable agréé; il doit posséder une bonne connaissance de la communauté universitaire canadienne et doit pouvoir traiter avec les administrateurs principaux des universités et autres agents de niveau supérieur. Le candidat doit aussi avoir acquis au moins cinq années d'expérience comportant un degré croissant de responsabilité dans les domaines des finances et de l'administration. L'expérience devrait idéalement englober le domaine du personnel et celui du traitement informatisé des données.

Le poste exige la maîtrise des deux langues officielles, écrites et parlées, au Canada.

Le traitement sera déterminé suivant la compétence du candidat retenu. L'échelle va de \$46,831 à \$70,563. Les avantages sociaux de l'Association comprennent un régime de retraite et d'autres avantages couramment assurés.

La nomination du candidat retenu se fera le plus tôt possible. Les candidatures établies par écrit doivent parvenir **au plus tard le 24 juillet 1987** à **Mlle Joan Rondeau, administrateur, AUCC, 151, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5N1.**

Bonne forme  
Bonne bouffe  
Bon plaisir

**LA PARTICIPATION, ÇA PERFECTIONNE**

**CORRECTION**

**Zellers**

Dans notre circulaire "Faites vos provisions d'été" en solde du 8 au 11 juillet.

**Page 1,** tente dome Venture pour 3 personnes, non disponible.

**Page 2,** veste de sauvetage pour enfants, glacière Oscar 14.6 litres et Super Oscar 23 litres, non disponibles.

**Page 3,** radio portable Panasonic et baladeur stéréo, non disponibles.

**Page 8,** vêtements assortis en tricot devrait se lire Tee-shirt à manches courtes ou jupes assorties.

**Page 9,** tee-shirt, tailles fortes, non disponibles.

Les étoiles du samedi, cruche à grand goulot, cylindre de gaz propane, non disponibles.

Nous nous excusons de tout inconvenient que ces erreurs ont pu causer.

Les magasins **GATINEAU/HULL/AYLMER**

**Dépôts garantis**

Membre de la Société d'assurance-dépôt du Canada Institution inscrite à la Régie de l'assurance-dépôts du Québec

30 jours	6 1/4%
1 an	8 1/2%
3 ans	9 3/8%
5 ans	10%

**FIDUCIE PRÊT ET REVENU**  
325 Dalhousie — 238-1221

**le monde**

• L'otage américain Charles Glass avoue sur vidéo être à la solde du CIA

**Des aveux arrachés par la "torture"**

WASHINGTON (AFP) — Le gouvernement américain a catégoriquement démenti hier que le journaliste américain Charles Glass, détenu en otage au Liban, travaille pour les services de renseignement américain (CIA) et a estimé que ses déclarations lui ont été arrachées par la contrainte.

M. Charles Redman, porte-parole du département d'Etat, a souligné que l'enregistrement vidéo transmis à une agence de presse occidentale à Beyrouth, constitue "apparemment une nouvelle tentative cynique de manipulation de l'opinion publique".

"Des déclarations faites par des otages dans ces circonstances sont toujours faites sous la contrainte", a déclaré M. Redman. Le porte-

parole de la Maison-Blanche, M. Marlin Fitzwater, a quant à lui suggéré que ce genre d'aveux pouvaient être arrachés par la "torture".

La Maison-Blanche comme le département d'Etat ont nié que M. Glass travaille pour le CIA. "Il n'est pas et n'a jamais été un employé du gouvernement américain. Il est une victime innocente d'un terrorisme cruel", a déclaré M. Redman, en appelant à la libération "immédiate et sans conditions" de M. Glass et de tous les autres otages détenus au Liban.

**Un journaliste**

M. Glass, dont l'enlèvement a été revendiqué par l'Organisation de la défense du peuple libre (ODPL), déclare dans l'enregistrement vidéo

avoir utilisé son statut de journaliste pour couvrir son travail à la CIA.

M. Roone Arledge, président du secteur information de la chaîne de télévision ABC, à laquelle a appartenu M. Glass, a souligné dans un communiqué que les déclarations du journaliste ont été faites sous la contrainte "et ne doivent pas être acceptées comme valables".

"Le gouvernement américain a déclaré que Charles Glass n'a jamais travaillé pour lui. C'est un journaliste (...) et nous continuons à espérer qu'il sera libéré" rapidement, a-t-il ajouté.

Le porte-parole du département d'Etat a d'autre part noté que les Etats-Unis avaient été "en contact avec la Syrie et d'autres pays sur la question des otages".



Charles Glass

**Le Chili a 7 nouveaux ministres**

SANTIAGO (AFP) — Le président chilien Augusto Pinochet a accepté hier la démission de sept de ses ministres, nommant immédiatement leurs successeurs et confirmant dans leurs fonctions les autres membres de son cabinet, a-t-on appris officiellement.

Dans ce remaniement, l'un des plus importants effectués ces dernières années au Chili, le fait marquant est la mise à l'écart du ministre des Affaires étrangères, M. Jaime del Valle, remplacé par l'avocat Ricardo Garcia Rodriguez, jusqu'alors ministre de l'Intérieur et chef politique du gouvernement.

**VENTE TROTTOIR SE CONTINUE...**

**Chez Tante Marie**

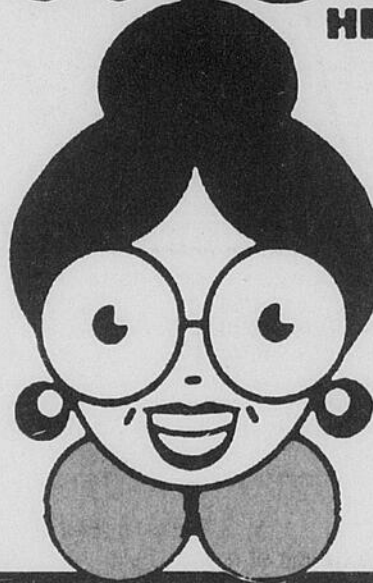
**HEURES D'AFFAIRES HULL**

Lun., mar., merc., 9h20 a.m. à 5h30 p.m.  
Jeu., ven. 9h20 a.m. à 9h00 p.m.  
Sam.: 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

**PTE-GATINEAU**

Lun., mar., merc., 9h00 a.m. à 6h00 p.m.  
Jeu., ven. 9h00 a.m. à 9h00 p.m.  
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.



**1/2 PRIX**  
**T-SHIRTS OU CULOTTES COURTES POUR ENFANTS**  
• Gr. 4-6X



Reduit a

**\$ 2**



**1/2 PRIX**  
**BLOUSES POUR DAMES**  
• Motifs assortis ou unis  
• Rég. jusqu'à \$13.99

Reduit a

**\$ 5**

**1/2 PRIX**  
**SANDALES D'ÉTÉ POUR DAMES**



- Plusieurs styles incluant en cuir
- Rég. jusqu'à \$15.99

**\$ 7**

**1/2 PRIX**  
**CULOTTES COURTES POUR DAMES**  
• Plusieurs styles à un bas prix  
• Rég. \$5.99



**2/\$ 5**

**1/2 PRIX**  
**JUPES POUR DAMES**  
• Motifs assortis ou unis  
• Rég. jusqu'à \$13.99



Prix d'écoulement

**\$ 5**

**1/2 PRIX**  
**ROBES D'ÉTÉ POUR DAMES**  
• Manches courtes ou sans manches  
• Couleurs unies ou à motifs  
• Rég. jusqu'à \$12.99



**\$ 6**

Reduit a

**1/2 PRIX**  
**MAILLOTS DE BAINS POUR DAMES**  
• Styles 1 ou 2 pièces  
• Rég. jusqu'à \$21.97



**\$ 10**

**SERVIETTES DE PLAGES**

**\$ 4.99**

- 30" x 58" extra large
- Beaux motifs
- Rég. \$6.99



**AVEC CE COUPON**  
**FIXATURE À CHEVEUX FINAL NET**  
de Clairol  
• 225 ml + 25% de plus  
**\$ 2.99**  
Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 11 juillet 1987.

**SUPER COUPON SAMEDI SEULEMENT**  
**TUBES À CIGARETTES FILTERITE**  
• Bte de 200  
**83¢**  
Limite 1 par client. Valide samedi le 11 juillet 1987 seulement.

**AVEC CE COUPON**  
**PAPIER ALUMINIUM**  
12" x 25"  
**59¢**  
Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 11 juillet 1987.

**AVEC CE COUPON**  
**NETTOYANT LESTOIL**  
800 ml  
**\$ 2.17**  
Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 11 juillet 1987.

**AVEC CE COUPON**  
**SAVON IVORY**  
**88¢**  
Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 11 juillet 1987.

Vente se termine samedi le 11 juillet 1987

200 boul. St-Joseph Hull

55 Greber Gatineau

367 Principale Lachute



# Pour les amateurs de crème glacée...

Vous aimez la crème glacée? Vous n'êtes pas les seuls. La crème glacée est le dessert préféré des Nord-Américains, et nous en consommons plus que n'importe où ailleurs.

Les fabricants de crème glacée ont vraiment le vent dans les voiles depuis quelques années. Profitant de la popularité de leur produit, ils ont élargi la gamme disponible, allant du sorbet au yogourt glacé, des mousses et du tofu surgelés aux délices glacés à saveur de fruits. On retrouve également nos tablettes de chocolat préférées transformées en produits à base de crème glacée. Des produits à saveur exotique que l'on se procurait en exclusivité il y a seulement quelques années sont désormais accessibles à tous.

Le marché de la crème glacée est très mouvementé. Une saveur populaire cette année sera vite supplantée l'an prochain par une autre en vogue. A quoi peut-on s'attendre à l'avenir?

### Crème glacée et légumes

Un inventeur de la Floride a mis au point une crème glacée à différentes saveurs de légumes...

(Crème glacée de Lois'n'Frima's, rue Elgin)

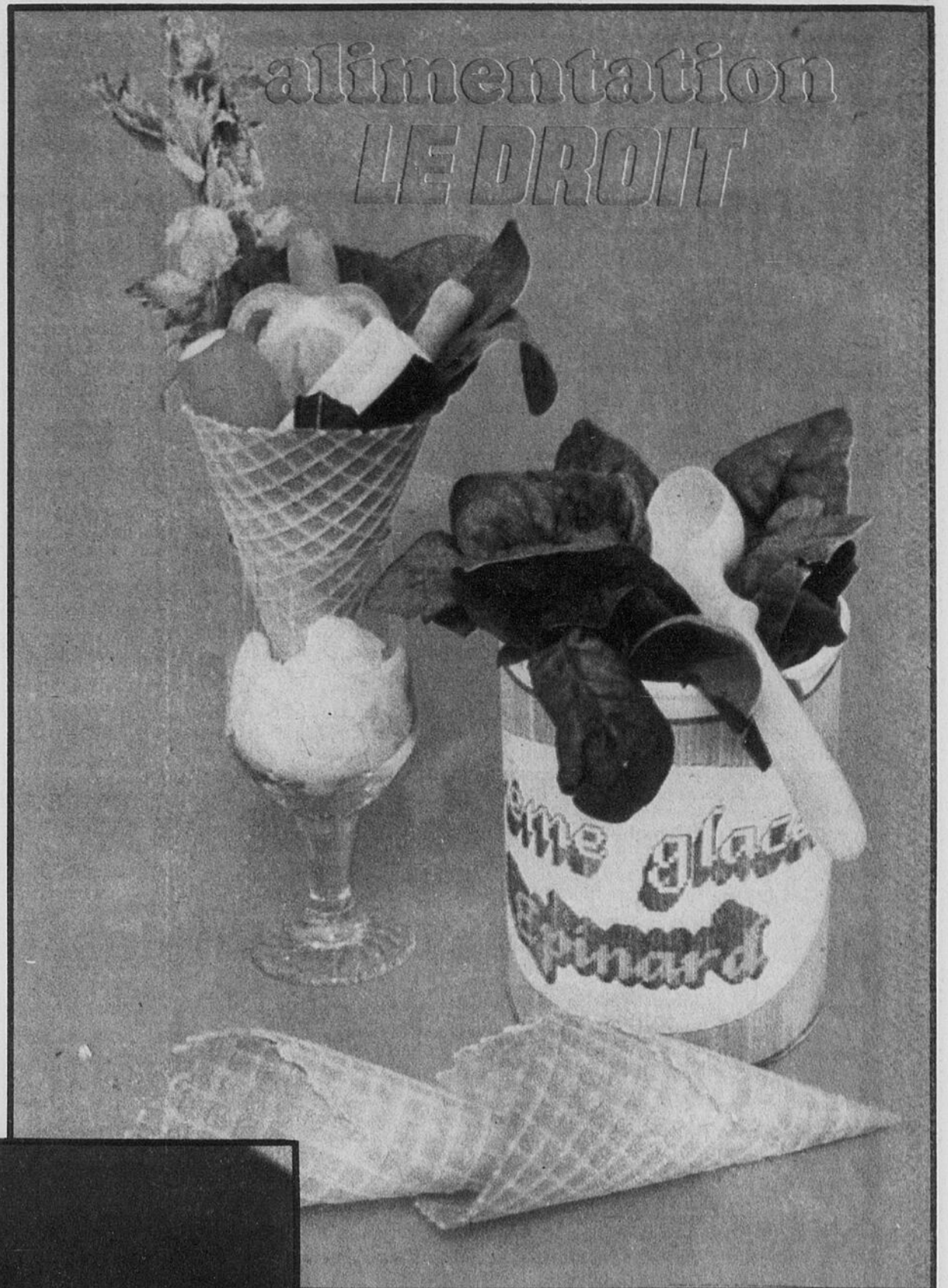
Et oui, une à saveur de betteraves et de cerises, une autre aux carottes et aux raisins verts, une troisième nommée *Waldorf suprême*, avec bien entendu des pommes, du céleri et des noix. Pour ceux qui osent s'aventurer, la crème glacée aux épinards devrait apparaître sur le marché américain bientôt.

Une autre société américaine a lancé une ligne de crèmes glacées à l'alcool, incluant la crème glacée au Grand Marnier. Ces produits ont soulevé certaines protestations puisque les enfants sont de grands consommateurs de crème glacée. Une étude fut menée pour éclaircir ce point. Elle a révélé que l'alcool dans la crème glacée est sans danger pour les enfants. Il faudrait qu'ils consomment plus de 2.5 L de crème glacée avant de ressentir les effets de l'alcool.

L'industrie canadienne de la crème glacée voudra fort probablement offrir des produits aussi innovateurs aux consommateurs d'ici. Voilà une "piste glacée" à suivre cet été.

(Agriculture Canada)

(Photos LE DROIT par Armand Legault)



## Un délice venu de Chine

Les desserts glacés, y compris la crème glacée, remontent bien loin dans notre histoire. Il semblerait que ce soit Marco Polo qui rapporta l'idée d'une préparation de lait, de fruits et de glace, suivant un voyage en Chine.

Les Italiens, pour leur part, auraient perfectionné la méthode de mets glacés à base de lait et d'eau.

L'honneur de l'introduction de crème dans les desserts glacés reviendrait à Gorton, un restaurateur parisien. Aux Etats-Unis, la crème glacée a vraiment reçu son coup d'envoi à la fin du XVIIIe siècle, lorsque la fabrication commerciale s'est amorcée. La prohibition a également favorisé la consommation de crème glacée, lorsqu'on convertit les brasseries en usines de fabrication de crème glacée. A ce moment comme aujourd'hui, la crème glacée était reconnue comme aliment-réconfort.

Avec la tendance courante vers la santé, le régime et la bonne condition physique, on pourrait croire que des produits aussi riches que la crème glacée ou les desserts surgelés soient ignorés par les consommateurs en général. Ce n'est pas le cas. La plupart des gens avides d'exercice et de maintien de la santé se récompensent, pour leurs efforts. Et si leur péché mignon est la crème glacée, ils choisiront la meilleure, la plus riche. Ce concept va de pair avec la génération actuelle, c'est-à-dire se procurer le meilleur en tout temps.

Si la crème glacée apporte un certain réconfort à ceux qui la consomment, c'est aussi un des aliments-réconfort qui offre le plus de valeur nutritive pour le nombre de calories. Deux boules de crème glacée contiennent en fait moins de calories qu'un morceau de tarte aux pommes ou de gâteau avec glacage. Par sa nature, la crème glacée rafraîchit et constitue souvent un dessert plus léger, moins substantiel, après un repas copieux.

(Agriculture Canada)



**RAISINS CARDINAL**  
rouges, sucrés

**89¢**  
lb

Produit des É.-U.

**RAISINS THOMSON**  
verts, sans pépins

**89¢**  
lb

Produit des É.-U.

**OKRA**

**99¢**  
la lb

**TOP BANANA**  
TOUJOURS LA  
MEILLEURE  
QUALITÉ

**YOGOURT ASTRO** 1.29  
750 g

**CRÈME SÛRE CRESCENT** 1.39  
500 g

**Top Banana**

**GOÛTEZ NOTRE FROMAGE "MAPLE DALE"**  
Un vrai bon goût de fromage!

**PÊCHES RED HAVEN**  
à noyau non adhérent  
Produit des É.-U.

**39¢**  
la lb

Cat. no 1 du Canada

**BROCOLI**  
grosse botte

**69¢**  
chacune

Produit du Canada

**MELON D'EAU FIERX ROUGE**  
**2.99** environ 15 lb  
chacun

581, boul. St-Joseph, Hull  
Fermé le dimanche par le gouv. du Québec  
TOP BANANA à Hull a été forcé de fermer ses portes le dimanche par le gouvernement du Québec. Téléphonnez à votre député! (Les Québécois sont forcés d'acheter en Ontario)

1900, rue Bank  
Ottawa  
Ouvert dimanche

1526, ch. Merivale  
Ottawa  
Ouvert dimanche

Nous nous réservons le droit de restreindre les quantités. Les prix sont en vigueur jusqu'au 11 juillet ou tant qu'il y aura de la marchandise.

## alimentation

### • Le boeuf au barbecue

# Une saveur incomparable...

Rien n'égale le bon goût du boeuf au barbecue. Les biftecks de coupes tendres et les hamburgers jouissent, depuis toujours, d'une très grande popularité pendant l'été, mais il existe aussi de nombreuses autres coupes économiques de boeuf qui se prêtent bien à la grillade. Pour vous aider à réaliser délicieusement les grillades tout en économisant, voici quelques conseils pratiques du Centre d'information sur le boeuf.

#### Les biftecks et les rôtis

On offre aujourd'hui au comptoir des viandes un grand choix de biftecks et de rôtis désossés qui conviennent parfaitement au barbecue. Rappelons que les coupes mi-tendres et moins tendres sont souvent plus savoureuses que les coupes tendres; toutefois, elles doivent être attendries à l'avance en les marinant ou en les piquant. Considérez la cuisson d'un rôti à la broche qui s'avère un moyen idéal de servir un grand nombre de personnes sans réchauffer la cuisine.

#### Les rôtis grillés à la broche

Choisissez un rôti désossé de forme régulière et compacte, comme le rôti de côtes roulé, de croupe, de pointe de

surlonge ou de noix de ronde. Le rôti devrait avoir une légère couche de gras extérieur pour éviter la perte d'humidité pendant la cuisson.

Marinez ou assaisonnez si vous le désirez. Insérez la broche dans le centre du rôti en vérifiant l'équilibre. Resserrez les fourchettes de fixation qui ont été insérées à angle droit pour assurer que le rôti tourne avec la broche.

Comme les temps de cuisson varient selon la température du feu, la grosseur et le type de rôti, l'utilisation d'un thermomètre est recommandée. Insérez-le dans le centre du rôti sans qu'il touche toutefois au gras ou à la broche. Grillez jusqu'au degré de cuisson désiré, soit saignant à 140 degrés F (60 degrés C), cuit à point à 160 degrés F (70 degrés C), ou bien cuit à 170 degrés F (75 degrés C). Laissez le rôti reposer environ 15 minutes avant de le dépecer pour permettre aux fibres de réabsorber leur jus.

Placez un plateau sous le rôti afin de recueillir le gras et d'éviter les flambées.

Ayez toujours à la main un vaporisateur d'eau et des ustensiles à barbecue.

#### Les marinades

Les marinades sont un mélange dans lequel baigne la viande pour l'attendrir et lui donner plus de goût.

Une marinade se compose généralement d'huile, d'assaisonnements et d'un élément acide tel que vin, vinaigre, sauce soja, jus de fruits ou bière. La présence d'un acide aide à ramollir les tissus plus fermes de la viande, alors que l'huile sert à faire adhérer la marinade à la viande.

N'utilisez pas de sel dans une marinade, car il retire l'humidité de la viande et l'assèche davantage. Saler seulement à la fin de la cuisson.

Utilisez pour le marinage un plat non métallique de dimensions correspondant le plus près à la pièce de boeuf, ou un sac de plastique épais et hermétique.

Marinez toujours au réfrigérateur et tournez la viande de temps à autre afin que toutes les surfaces soient exposées à la marinade.

Moins le morceau de boeuf est tendre ou plus il est gros, plus il faut le laisser mariner longtemps. Ainsi, mari-

nez les cubes ou les languettes de boeuf de 3 à 6 heures, et les biftecks et les rôtis de 12 à 48 heures.

Conservez la marinade pour badigeonner la viande pendant la cuisson et pour lui donner une meilleure saveur.

#### Marinade au vin

1 tasse (250 mL) de vin rouge sec  
1/4 tasse (50 mL) de vinaigre de vin rouge  
1/4 tasse (50 mL) huile  
1 oignon moyen, haché  
2 gousses d'ail, émincées  
1 c. à thé (5 mL) romarin  
1/2 c. à thé (2 mL) poivre noir

Bien mélanger tous les ingrédients.

**titre suggéré: Bouilli au poulet et aux noix**

#### Assaisonnements à l'indienne

Un délicieux mélange d'assaisonnements pour frotter sur les rôtis et les biftecks. Préparez à l'avance et conservez dans un récipient hermétique.

1/4 tasse (50 mL) paprika  
1 c. à table (15 mL) sel  
1 c. à table (15 mL) poivre de cayenne  
1 c. à table (15 mL) oignons hachés, séchés  
1 c. à table (15 mL) poudre d'ail  
1 c. à thé (5 mL) graines de fenouil  
1 c. à thé (5 mL) cumin  
1/2 c. à thé (2 mL) thym  
1/2 c. à thé (2 mL) coriandre  
1/2 c. à thé (2 mL) marjolaine

Bien mélanger les assaisonnements.

### • Des breuvages tout simples, bien présentés

# Elégants et rafraîchissants...

#### (Distribué par la PC)

Il n'est pas difficile de repérer les personnes qui ne boivent jamais d'alcool dans les réceptions: elles ont généralement à la main un verre d'eau gazeuse ou d'eau minérale. Et si elles ont de la chance, on y aura ajouté une tranche de citron.

Pourtant, il suffit de quelques simples ingrédients pour pouvoir offrir des cocktails sans alcool aussi agréables à regarder que les spécialités préparées dans les bars les plus courus.

Première règle à suivre: se soucier davantage de la présentation. Les breuvages tout simples préparés avec des ingrédients que vous avez sous la main se transformeront en élégants boissons estivales s'ils sont décorés un peu et servis dans de jolis verres. Souvenez-vous: aucun règlement ne vous empêche d'utiliser les verres

à vin pour autre chose que du vin.

Des tranches de lime, de citron, d'orange et d'ananas donnent aux breuvages un petit air d'été; quelques brins de menthe fraîche aussi. Vous pouvez offrir des boissons plus colorées en y ajoutant des sirops et des cerises au marasquin ou mieux encore, des fruits qui sont en saison — fraises, cerises fraîches ou même bleuets.

Vous aurez toujours besoin de glace pour les boissons d'été, aussi ayez-en beaucoup sous la main. Si vous ne préparez qu'un seul type de boisson — du thé glacé, par exemple — versez une partie du thé dans vos bacs à glaçons. Au moment de servir, mettez les glaçons dans le pot avec le reste du thé. Ainsi la glace ne diluera pas la saveur.

Voici quelques mélanges élégants et pourtant tout simples qui sont suggérés dans le livre "The New Mixer's Guide to Low-Alcohol and Nonalcoholic

Drinks", de Sheila Buff and Judi Olstein:

**Orangeade pétillante**  
227 ml (1 tasse) de sucre  
454 ml (2 tasses) d'eau  
1 litre (4 1-2 tasses) de jus d'orange

2 oranges tranchées mince  
2 litres d'eau gazeuse froide.

Faites dissoudre le sucre dans l'eau dans un grand pot. Intégrez-y le jus et les tranches d'orange. Réfrigérez. Au moment de servir, remplissez le pot d'eau gazeuse.

#### Délice à siroter

42 ml (3 c. à table) de jus de citron vert  
7 ml (1 1-2 c. à thé) de sirop de framboises

de l'eau gazeuse froide  
des cubes de glace  
une tranche de citron vert.  
Remplissez un verre de cubes de glace. Ajoutez-y le jus de citron vert et le sirop de framboises. Remplissez le verre d'eau gazeuse et remuez doucement. Décorez avec le citron vert.

**Eau gazeuse à la grenadine et au citron vert**  
28 ml (2 c. à table) de jus de citron vert  
42 ml (3 c. à table) de sirop de grenadine  
de l'eau gazeuse froide  
des cubes de glace  
un quartier de citron vert.  
Emplissez le verre de cubes de glace. Ajoutez le jus de citron vert et la grenadine, puis l'eau gazeuse, et remuez. Déposez le quartier de lime dans le verre.



LA PARTICIPATION, CA PERFECTIONNE

#### 60e anniversaire de mariage



M. Wilfrid et Mme Yvonne Petit

Félicitations chers parents pour votre 60e anniversaire de mariage, le 20 juin 1987. Nous vous souhaitons encore plusieurs autres années et santé.

De la part de vos enfants et petits-enfants.

## L'audace à l'heure d'un brunch simple

#### (Distribué par la PC)

Si vous avez parfois l'impression de n'être pas à la hauteur de certaines situations, c'est probablement que "panache" est un mot qui ne fait pas partie de votre vocabulaire. Tout est dans la manière, très chère.

Il n'est pas indispensable que vous déployiez beaucoup d'efforts pour épater vos amis, impressionner vos collègues de travail ou ensorceler votre "chum". Un peu d'audace mêlée d'une saine dose d'imagination et de tape-à-l'oeil, et le tour sera joué.

Au cas où vous ne l'auriez pas déjà deviné, c'est du brunch qu'il est présentement question; de ce moment quintessencié qui illumine votre jardin par un bel avant-midi d'été, de ce déjeuner dans le vent

dont l'originalité séduit même les convives les plus exigeants.

La mode se propage, affirme Michael De Haas, renommé comme l'un des meilleurs traiteurs au Canada.

"Le brunch peut facilement se transformer en une joyeuse fête où votre imagination pourra s'amuser tout à son aise", assure M. De Haas, dont les services Help Plus sont requis pour tous les genres de rencontres sociales, qu'il s'agisse d'une réception donnée dans une ambassade ou d'un dîner d'amoureux.

#### La simplicité d'abord

Le secret d'un brunch réussi? Offrir un repas simple qui donne l'impression d'être spécial. "Il serait dommage que vous disparaissiez dans la cuisine pendant un long moment. Vaut mieux prévoir."

M. De Haas dit que le brunch omelette et fruits ne rate jamais sa cible.

Il propose de servir en entrée des fruits exotiques tels que papaye, kiwis et mangue, de même que des fraises et des bleuets frais, le tout servi avec du champagne et du jus d'orange frais.

La table doit être joliment décorée; n'hésitez pas à sortir les verres de cristal et n'oubliez pas de cueillir quelques fleurs de votre jardin.

Tous les ingrédients utilisés pour l'omelette — champignons, mini-crevettes, fromage suisse râpé, épinards, ignames ou même légumes chinois — auront été préparés la veille.

#### Une ratatouille

Comme plat d'accompagnement, vous pouvez servir une ratatouille froide ou une salade du matin préparée avec une variété de légumes verts exotiques.

Pour dessert, si vous y tenez, offrez une brioche, des muffins ou des croissants chauds avec un café doux — kenyan, par exemple.

Si vos invités ont un appétit plus exigeant, ils apprécieront comme plat principal du poisson et de la viande fumés — saumon, esturgeon, maquereau, langue et dinde.

Quel que soit votre choix, faites en sorte que le repas soit simple et amusant et que vous puissiez passer beaucoup de temps avec vos invités.

## Avis public

DANS L'AFFAIRE DE LA Loi sur les municipalités, S.R.O. 1980, chapitre 302, articles 298 et 301 ET DANS L'AFFAIRE DE:

La modification du tracé de la promenade de l'Est, à l'angle de la route régionale 34 et route régionale 28

Les plans décrivant les modifications sus-indiquées sont disponibles pour inspection aux bureaux du Service des transports, 12e étage, 222, rue Queen, Ottawa (Ontario), de 8h 30 à 16h.

Au cours d'une audience publique prévue pour le mercredi 8 juillet 1987, à 13 h, dans la salle d'audience du 9e étage, 222, rue Queen, Ottawa (Ontario), le Comité des politiques sur les transports et travaux publics, siégeant en tant que comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne, ou par l'entremise de son avocat, de son procureur ou de son mandataire, toute personne qui désire être entendue et qui allègue que ce terrain subira un préjudice du fait de l'arrêté régional.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec M. M. Sep, ingénieur chef des Services d'aménagement, au 560-1264.

FAIT à Ottawa (Ontario) ce 10 juin 1987. 870050/12121

## 2. Avis de réunion publique

AMENDEMENT NO 68 AU PLAN DIRECTEUR RÉGIONAL

CHANGEMENT DE DÉSIGNATION DU TERRAIN DU CÔTÉ OUEST DE LA PROMENADE MOODIE, VILLE DE NEPEAN, DE "RESSOURCES MINÉRALES" À "RESSOURCES MARGINALES"

Le Comité d'urbanisme de la Municipalité régionale a accepté d'étudier un amendement au Plan directeur régional visant à modifier l'Annexe A du Plan directeur régional en changeant la désignation du terrain en bordure de la promenade Moodie, Lots 22 et 23, Con. V, ville de Nepean, de "ressources minérales" à "ressources marginales", afin de permettre le développement industriel.

Afin d'entendre les commentaires des parties intéressées au sujet de l'amendement proposé, le Comité d'urbanisme a prévu une:

RÉUNION PUBLIQUE  
14h, le mardi 11 août 1987  
Salle de Comité exécutif, 9e étage, 222, rue Queen

Ceux qui désirent présenter des commentaires écrits ou parler au comité sont priés de communiquer, d'ici le vendredi 31 juillet 1987, avec:

Ann-Therese McEachern  
Coordinatrice du Comité régional d'urbanisme  
222, rue Queen, 14e étage  
Ottawa (Ontario) K1P 5Z3  
Téléphone: 560-1241

Pour obtenir un exemplaire de l'amendement no 68 ou de plus amples renseignements, communiquer avec Nigel Brereton, au 560-2053. 860085/61010

## Appel d'offres

### Département de transportation

\*Contrat no 87-521  
Réparation du viaduc de King Edward

Le projet comprend: modifications aux joints de dilatation, réparation du tablier, reconstruction du mur de protection, imperméabilisation, pavage et autres travaux divers sur la structure et broyage et pavage de l'accès sud et de la rampe adjacente.

\*Contrat no 87-604

Couloir est de transport en commun Drain de Cyrville au chemin Blair Egout, nivellement et couche granulaire.

Ce contrat comprend: installation d'un égout collecteur de 1050 mm de diamètre, nivellement et couche granulaire.

\*\*Contrat no 86-531A

Aménagement paysager, chemin Montréal De la prom. Bathgate au chemin Blair

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et formules de soumission au Service des transports, 222, rue Queen, 12e étage, OTTAWA K1P 5Z3. Pour de plus amples renseignements, composer le (613) 560-1272.

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au 222, rue Queen, 14e étage, OTTAWA (Ontario) K1P 5Z3, jusqu'à 15 h, heure locale.

\* le mardi 21 juillet 1987.

\*\* le mardi 28 juillet 1987.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée. S'il arrivait qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

TRN 297,312,314/31121

Greffier régional  
222, rue Queen  
Ottawa (Ontario) K1P 5Z3



Municipalité régionale d'

Ottawa-Carleton

La vente  
trottoir se  
continue toujours

TOUT DOIT ÊTRE  
VENDU

Anik

341, rue Notre-Dame 334, rue Cumberland 177, Prom. du Portage  
Gatineau Ottawa Hull  
663-5015 230-2800 777-0047

# Le pain réhabilité

par Noëlle Chauvière

PARIS (AFP) - Après avoir été longtemps décrié, le pain est actuellement réhabilité. Les nutritionnistes s'accordent en effet pour affirmer que le pain ne fait pas grossir. Bien plus, grâce à sa teneur en éléments nutritifs et à ses possibilités variées d'emploi, il demeure un aliment de base irremplaçable.

Si le pain blanc fut longtemps le privilège des classes aisées et le symbole d'un statut social, les goûts ont évolué et, aujourd'hui, on

réclame la qualité, la variété, la diversité. Ce n'est plus du pain, mais des pains qu'il nous faut pour mieux varier notre alimentation.

Depuis le début du siècle, la consommation de pain en France a beaucoup diminué. De 500 gr par jour et par personne en 1910; elle est passée à 236 gr en 1965 et à 165 gr en 1984. En 1985, toutefois, on note une légère tendance à l'augmentation avec une consommation journalière de 172 gr.

Pour les nutritionnistes, cette ration moyenne est trop faible.

Compte tenu des modifications survenues dans les modes de vie, de nombreux médecins préconisent pour un adulte en bonne santé une ration de 300 à 350 gr de pain (représentant 650 à 750 calories) chez l'homme et de 200 à 250 gr (430 à 530 calories) chez la femme.

Pour les enfants, la consommation quotidienne devrait être de un à deux morceaux de pain à chaque repas, petit déjeuner, déjeuner, goûter, dîner, soit pour un enfant de 6 ans, 125 gr de pain. Le pain doit être consommé comme aliment de base pouvant accompagner les différents plats et pas seulement comme support

**ACHETEZ CHEZ VALDI**

# MARCHE VITE FAIT!

AVEC DES BAS PRIX TOUS LES JOURS.



"Je fais plus de dix milles par semaine pour venir magasiner chez Valdi parce qu'ils ont des bons prix sur le sucre, les produits de papier et les conserves. C'est facile de voir combien on économise parce qu'ils affichent les prix de la concurrence." — nous a dit Lynda Pleuna

 JUS DE POMMES GRANNY SMITH Fait de concentré - 1.36 L	<b>PRIX VALDI</b> <b>.89</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.89 <b>EPARGNEZ 1.00</b>	 PAIN TRANCHÉ SUNSHINE BLANC OU 60% BLE ENTIER 675 g	<b>PRIX VALDI</b> <b>.69</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.23 <b>EPARGNEZ 54¢</b>	 THON PALE EN MORCEAUX ADMIRAL 184 g	<b>PRIX VALDI</b> <b>.83</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.19 <b>EPARGNEZ 36¢</b>
 PAPIER D'ALUMINIUM REYNOLDS 7.6 m x 30 cm	<b>PRIX VALDI</b> <b>.99</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.59 <b>EPARGNEZ 60¢</b>	 <b>Coca-Cola</b> - COKE, CLASSIQUE OU COCA COLA DIETE <b>PRIX VALDI</b> <b>6.49</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 9.99 <b>EPARGNEZ 3.50</b> Caisse de 24 canettes de 280 mL (Coût de l'unité 9.7¢ par 100 mL)		 PETITS PAINS A HOT DOG OU HAMBURGERS SUNSHINE Paquet de 12	<b>PRIX VALDI</b> <b>.99</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.64 <b>EPARGNEZ 65¢</b>
 MOUTARDE PREPAREE HEINZ 500 mL	<b>PRIX VALDI</b> <b>.69</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.39 <b>EPARGNEZ 70¢</b>	<b>BAS PRIX VALDI DE TOUS LES JOURS</b> <b>1.49</b> Bouteilles de 1.5 L à retourner (Coût de l'unité 9.9¢ par 100 mL) (plus 60¢ de consignation)		 RELISH A HOT DOG OU HAMBURGER ROSE 375 mL	<b>PRIX VALDI</b> <b>.79</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.49 <b>EPARGNEZ 70¢</b>
 POUDRE A GELEE SHIRRIFF Saveurs assorties 85 g	<b>PRIX VALDI</b> <b>.26</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ .39 <b>EPARGNEZ 13¢</b>	 GAUFFRES OU CHAPELURE HONEY GRAHAM CHRISTIE 400 g	<b>PRIX VALDI</b> <b>1.89</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.29 <b>EPARGNEZ 40¢</b>	 POUDDING INSTANTANE JELL-O Saveurs assorties 92-113 g	<b>PRIX VALDI</b> <b>.69</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ .89 <b>EPARGNEZ 20¢</b>
 MOUCHOIRS EN PAPIER FACELLE ROYALE 100 x 3 épais.	<b>PRIX VALDI</b> <b>.89</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.49 <b>EPARGNEZ 60¢</b>	 PAPIER HYGIENIQUE PRESTIGE 8 roul. - 2 épais.	<b>PRIX VALDI</b> <b>1.99</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.99 <b>EPARGNEZ 1.00</b>	 ESSUIE-TOUIT FACELLE ROYALE 2 roul. - 2 épais.	<b>PRIX VALDI</b> <b>.99</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.99 <b>EPARGNEZ 1.00</b>
 DETERGENT LIQUIDE A VAISSELLE PALMOLIVE 1 L	<b>PRIX VALDI</b> <b>2.29</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.63 <b>EPARGNEZ 1.34</b>	 NETTOYANT LIQUIDE SPIC 'N SPAN 800 mL	<b>PRIX VALDI</b> <b>2.89</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.59 <b>EPARGNEZ 70¢</b>	 RECURANT EN POUDRE OLD DUTCH 400 g	<b>PRIX VALDI</b> <b>.69</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ .89 <b>EPARGNEZ 20¢</b>
 BRIQUETTES DE CHARBON GRILL TIME 4.54 kg	<b>PRIX VALDI</b> <b>1.99</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.99 <b>EPARGNEZ 1.00</b>	 CORNICHONS CORONATION Assortiment varié 1 L	<b>PRIX VALDI</b> <b>1.79</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.09 <b>EPARGNEZ 30¢</b>	 CRISTAUX A BOISSONS THIRST ADE Saveurs assorties 660 g	<b>PRIX VALDI</b> <b>1.99</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.59 <b>EPARGNEZ 60¢</b>
 CEREALES 100% SON NABISCO 450 g	<b>PRIX VALDI</b> <b>1.59</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.89 <b>EPARGNEZ 30¢</b>	 FARINE TOUT USAGE MONARCH 3.5 kg	<b>PRIX VALDI</b> <b>2.69</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 4.59 <b>EPARGNEZ 1.90</b>	 CEREALES FRUIT ET FIBRE POST 450 g	<b>PRIX VALDI</b> <b>1.99</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.99 <b>EPARGNEZ 1.00</b>

## PETIT MAGASIN, GROSSES ECONOMIES, CHEZ

**CHEZ VALDI, REMBOURSEMENT GARANTI SANS PROBLÈMES**

Si vous n'êtes pas entièrement satisfait, Valdi vous remboursera votre argent sans problèmes!

Les "PRIX AU SUPERMARCHÉ" sont les prix courants de produits identiques ou analogues offerts dans les principaux supermarchés à la date du 23 Juin 1987. Valdi se réserve le droit de limiter la quantité et de substituer des produits de qualité comparable. Prix Valdi valides jusqu'au 11 Juillet 1987. Prix en vigueur seulement aux adresses indiquées.

### OTTAWA

- 1624 Rue Merivale (Près de Viewmount) à Coté Du Centre Méridionale
- 1430 Prince of Wales Dr. (a Meadow Lands) Dans Le Centre Rideauview
- 5959 Boulevard Jeanne D'Arc, Orleans

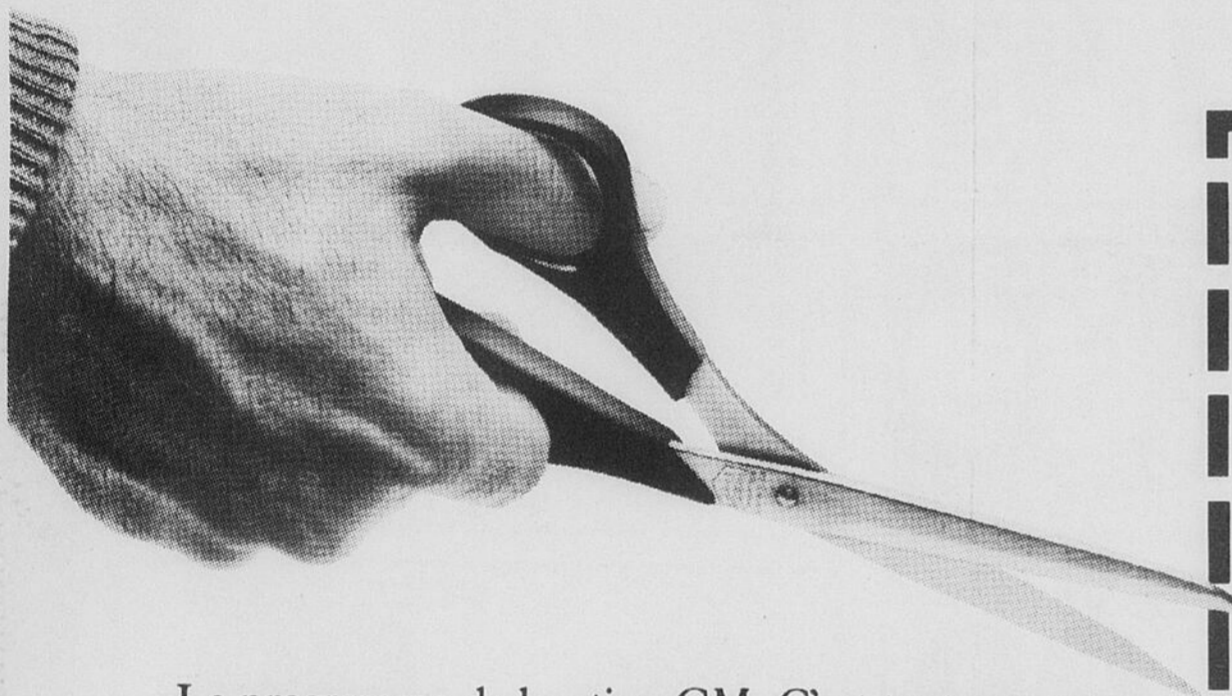
Heures d'ouverture: Lun. à Mer. 10 à 6; Jeu et Ven 10 à 9; Sam 9 à 6

# VALDI

## DISCOUNT FOODS

A STEINBERG CORPORATION

# LA VOITURE GM DE VOS RÊVES EST MAINTENANT À VOTRE PORTÉE.



Le programme de location GM. C'est tout nouveau et c'est super!

Voici la façon intelligente de prendre le départ au volant de la voiture, de la camionnette ou de la fourgonnette neuve GM de vos rêves... dès maintenant!

Rien de plus simple! Vous n'avez qu'à remplir la demande de client privilégié ci-contre... c'est vite fait!

Pas besoin de déboursier un gros montant de votre poche. Pas besoin de faire un gros emprunt à la banque.

Le programme de location GM vous en offre plus pour votre argent avec des taux et conditions de location des plus avantageux. Vous pouvez ainsi réduire le montant de votre versement mensuel en ne payant que pour l'utilisation de la voiture, plutôt que de payer le prix d'achat.

Que vous rêviez de partir au volant d'une Chevrolet Beretta ou d'une Pontiac Bonneville, vous pourriez l'équiper de toutes les options qui feront votre bonheur tout en respectant votre budget.

C'est une occasion à ne pas manquer! Faites votre demande de client privilégié dès maintenant. Passez ensuite chez un concessionnaire GM. Vous pourriez partir bientôt au volant de la voiture de vos rêves grâce au nouveau programme de location GM. C'est le point de départ!



## LA LOCATION GM

Faites votre demande de client privilégié aujourd'hui même.

PROGRAMME DE LOCATION GM. DEMANDE DE CLIENT PRIVILÉGIÉ.

NOM DE FAMILLE:		PRÉNOMS		NO D'ASSURANCE SOCIALE		DATE DE NAISSANCE		NO DE TELEPHONE RESIDENCE	
ADRESSE ACTUELLE:		NO ET RUE	VILLE	PROVINCE	CODE POSTAL	# APPARTEMENT	DEPUIS COMBIEN D'ANNÉES?		
PROPRIÉTAIRE	OU	NOM ET ADRESSE DU DÉTENTEUR DE L'HYPOTHEQUE OU DU PROPRIÉTAIRE				VALEUR MARCHANDE SI PROPRIÉTAIRE:	PAIEMENT MENSUEL DU LOYER/ MONTANT D'HYPOTHEQUE:		
LOCATAIRE						\$	\$		
ADRESSE RÉSIDENNELLE PRÉCÉDENTE SI MOINS DE DEUX ANS À L'ADRESSE ACTUELLE:		NO ET RUE	VILLE	PROVINCE	CODE POSTAL	PENDANT COMBIEN D'ANNÉES?			
EMPLOYÉ PAR:		NOM	ADRESSE	VILLE	PROVINCE	CODE POSTAL	NO DU TELEPHONE AU TRAVAIL		
POSTE DANS LA COMPAGNIE:		ANNÉES D'ASSOCIATION:			REVENU PAR MOIS:				
EMPLOYEUR PRÉCÉDENT SI MOINS DE DEUX ANS À L'EMPLOI CI-HAUT:		NOM	ADRESSE	VILLE	PROVINCE	CODE POSTAL	POSTE DÉTENU		
VOUS N'ÊTES PAS TENUE(S) DE RÉVÉLER LES PENSIONS ALIMENTAIRES, SOUTIEN D'ENFANT(S) OU PENSION DE SÉPARATION, SI VOUS NE DESIREZ PAS QUE ELLES SOIENT CONSIDÉRÉES COMME BASE POUR CETTE OBLIGATION DE LOCATION.									
AUTRE GENRE DE REVENU:		SOURCE				MONTANT MENSUEL \$			
COMPTE PERSONNEL DE CHEQUES:		NOM DE LA BANQUE	ADRESSE	VILLE	PROVINCE	CODE POSTAL	NO DE COMPTE DE CHEQUES		
AUTRES RELATIONS BANCAIRES:		NOM DE LA BANQUE	ADRESSE	VILLE	PROVINCE	CODE POSTAL	DÉCRIRE RELATION	ACTIF/FERMÉ DATES	
COMPAGNIE DE QUI LE DERNIER VÉHICULE A ÉTÉ LOUÉ OU FINANCÉ:		NOM	ADRESSE	VILLE	PROVINCE	CODE POSTAL	FRAIS MENSUELS \$ — COMPTE ACTIF — COMPTE FERMÉ		
OBLIGATIONS PAR VERSEMENTS:		NOM	ADRESSE	MONTANT FINANCÉ	PAIEMENT MENSUEL	SOLDE DU OU DATE PAYE			
1.				\$	\$	\$			
2.				\$	\$	\$			
CARTES DE CRÉDIT		SOLDE DU		SOLDE DU					
— NO DE MASTERCARD		\$		— NO AMERICAN EXPRESS		\$			
— NO DE VISA		\$		— AUTRES (NUMMER)		NO. \$			
NOM ET ADRESSE DE RÉFÉRENCES PERSONNELLES (PERSONNES NE RÉSIDANT PAS AVEC VOUS):									
PERSONNELLE		ADRESSE				LIEN DE PARENTÉ:			
		ADRESSE				NOMBRE D'ANNÉES CONNUE:			
JE CERTIFIE QUE LES RENSEIGNEMENTS DONNÉS CI-HAUT SONT COMPLETS ET VÉRIDIQUES. GENERAL MOTORS ACCEPTANCE CORPORATION DU CANADA, LIMITÉE EST AUTORISÉE À INVESTIGUER MON CRÉDIT ET MON HISTORIQUE D'EMPLOI ET À TRANSMETTRE LES RENSEIGNEMENTS SUR SON EXPÉRIENCE DE CRÉDIT AVEC MOI.									
SIGNATURE DU REQUÉRANT (LOCATAIRE):		DATE				19__			
NO DE PERMIS DE CONDUIRE		ADRESSE OÙ LE VÉHICULE SERA REMISÉ (SI AUTRE QUE L'ADRESSE ACTUELLE):							
		NO ET RUE							
		VILLE							
		COMTE		PROVINCE		CODE POSTAL			

POSTEZ À: LA LOCATION GM B.P. 8940, Ottawa, Ontario, K1G 3M3

Rencontrez le spécialiste de la location chez un concessionnaire GM.

# LA LOCATION GM. LE POINT DE DÉPART.

Chevrolet • Oldsmobile • Pontiac • Buick • Cadillac • Camions Chevrolet et GMC

**alimentation**

# La dinde transformée pour toutes les saisons

OTTAWA — Si vous cherchez un aliment nouveau pour varier vos menus, il pourrait être très avantageux de songer à la dinde. Bien qu'associée à la tradition de l'Action de grâce ou de Noël, cette volaille a subi des transformations majeures qui la font apprécier tout au long de l'année.

par Irène T. Arseneau  
d'Agriculture Canada  
collaboration spéciale

Les transformateurs de dinde connaissent depuis longtemps la valeur nutritive et la popularité de leur produit. Ils ont voulu répondre à la question de l'heure, à savoir comment rendre cet aliment plus pratique afin qu'il convienne mieux au style de vie actuel. Le résultat: une gamme de produits des plus variés, dont gourmets ou gourmants peuvent se régaler en toute occasion.

M. Jack Duchalter, gérant de la société manitobaine Prairie Produce (1977) Co. Ltd, explique comment cette compagnie a répondu à l'intérêt que manifestent les consommateurs pour les aliments nutritifs et vite préparés. "Les produits de dinde prêts à servir ont été un succès au niveau du détail. Nous offrons des roulés de dinde cuite, coupés de la poitrine et de la cuisse. Notre pastrami à la dinde est aussi très populaire. Ces trois produits se trouvent au comptoir soit des viandes, soit de charcuterie, selon le détaillant". Cette société prépare aussi des produits surgelés, notamment des rôtis d'environ un kilogramme de chair blanche ou brune. M. Duchalter admet toutefois préférer le marché frais. "Nous offrons également un emballage combiné comprenant le rôti de dinde et la farce, ainsi qu'un rôti de poitrine de dinde pour les gourmets. Ces deux produits se vendent dans des emballages d'environ un kilogramme et, pour répondre aux exigences des consommateurs, sont prêts pour la cuisson au four conventionnel ou à micro-ondes", précise M. Duchalter.

M. Pierre Gauthier, directeur commercial de la Société Avico Ltée du Québec (dont les produits sont distribués surtout dans l'Est du Canada), estime lui aussi qu'il est nécessaire de diversifier les produits de la dinde. "Il y a quelques années, explique M. Gauthier, les consommateurs ne pouvaient se procurer qu'une dinde entière surgelée. Heureusement, cette situation a changé: elle ne répondait pas aux besoins des familles moins nombreuses et à celles qui n'ont pas le temps d'apprêter une dinde entière. Nous encourageons l'achat de dinde fraîche et notre gamme de produits en témoigne. Prenez, par exemple, les poitrines et les hauts de cuisses de dinde désossée et non-désossée, les ailes et les pilons".

La Société Avico Ltée prépare également des produits transformés. Le rôlé pré-cuit de cinq kilogrammes est très populaire dans les charcuteries. Fait de chair blanche ou brune, ce rôlé tranché est idéal dans des assiettes de viande froide. "Nous avons aussi sur le marché des rôtis de dinde désossée de 1 et de 2,5 kilogrammes, parfaits pour les consommateurs qui désirent des coupes plus petites", explique Pierre Gauthier.

Mais le pionnier dans la diversifi-

cation des produits de la dinde est sans contredit la Société Cuddy Farms. Depuis 1950, cette entreprise familiale a su développer le potentiel de l'industrie de l'élevage et de la transformation de la dinde au Canada et aux États-Unis. Ses efforts la placent parmi les 10 principaux transformateurs de dinde en Amérique!

La Cuddy Food Products Ltd, qui s'occupe du secteur de la transformation chez Cuddy Farms, apporte une grande variété de produits agricoles sur nos tables. Sa renommée nationale et internationale lui vient de toute sa gamme de produits, y compris les produits de la dinde. Selon M. Kurt Schoepsdau, directeur au développement de la commercialisation et des exportations, "la popularité croissante dont jouissent aujourd'hui tous les produits de la dinde s'explique par l'évolution du style de vie et des habitudes alimentaires ainsi que par les changements démographiques".

La Société a su s'adapter aux demandes des consommateurs. Sous l'étiquette Cuddy Farms, on trouve entre autres le rôlé de dinde pré-cuit fabriqué à partir de viande blanche ou d'une combinaison de viande blanche et brune, le rôti de poitrine ordinaire ou fumé à l'hickory, le salami et divers saucissons de dinde, dont celui de Bologne, et un produit tout nouveau, la dinde genre jambon, traitée et cuite, faite à partir des hauts de cuisses de dinde. Unique en son genre, ce produit a rapidement gagné la faveur populaire au Canada et aux États-Unis. "Le succès remporté avec la dinde genre jambon nous a incités à augmenter notre gamme de produits de charcuterie. Alors que les consommateurs devaient auparavant se contenter de produits à base de viandes rouges, ils disposent à présent de toute une sélection de viandes de charcuterie fabriquées à partir de viande blanche", précise M. Schoepsdau.

## 35e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



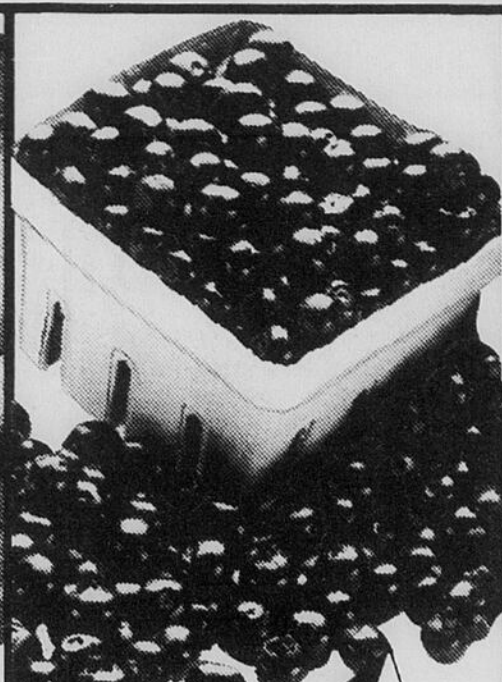
Heureux 35e anniversaire de mariage, Georgette Pagé et Ayrelle Tremblay le 5 juillet 1952. Félicitations Maman et Papa. Votre amour et votre bonheur sont une inspiration pour nous tous.

Vos enfants: Michel, Pierre, Réjean, Carole, Paul, Luc, Alain, Ghislaine; ainsi que vos bruns, gendre et vos 7 petits-enfants, qui vous aiment tous.



**CUISSES DE POULET FRAIS AVEC DOS**

**88¢**  
194¢/kg



**BLEUETS PRODUIT DES É.U. CANADA N° 1 CONT. DE 568 mL (1 CHOPINE)**

**179**



**MAPLE LEAF ÉCONOMISEZ**

**60¢**

**SAUCISSES FUMÉES MAPLE LEAF ORDINAIRES, TOUT BOEUF ou BARBECUE 450 g**

Valeur au comptoir: 1/20¢. Un coupon par article. En vigueur jusqu'au 11 juillet 1987. A.C. NIELSEN LTÉE 5641287 H

**99¢**  
159¢/kg

# STEINBERG

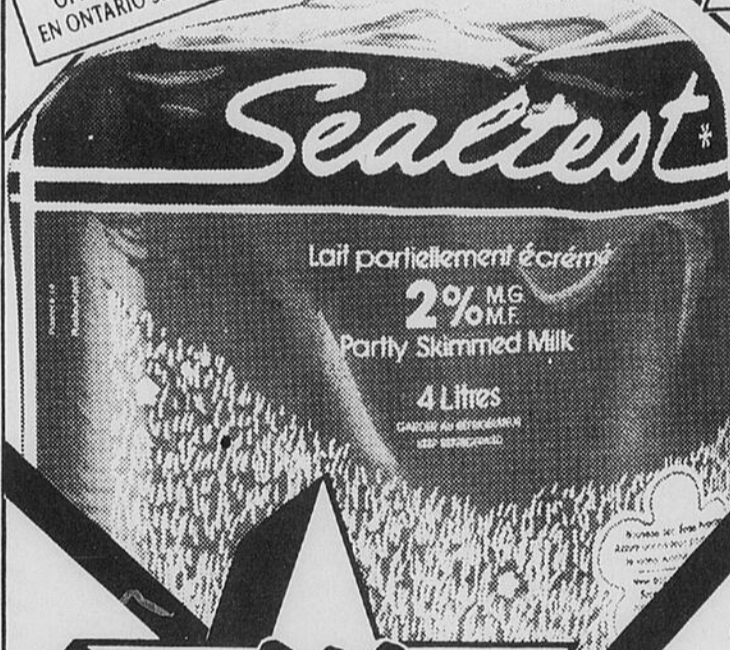
## SUPER

# ★ VENTE ★

## VACANCES

**LAIT 2% SEALTEST 4 L**

OFFRE EN VIGUEUR EN ONTARIO SEULEMENT



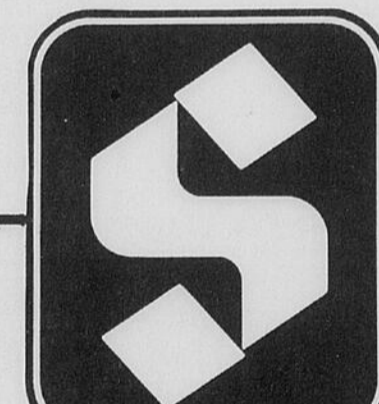
**199**

**CRÈME GLACÉE ICE CASTLE AU CHOIX CONT. RECT. DE 2 L**



**179**

Prix en vigueur du lundi 6 juillet au samedi 11 juillet 1987 inclusivement.



**BEURRE D'ARACHIDE KRAFT AU CHOIX 500 g**

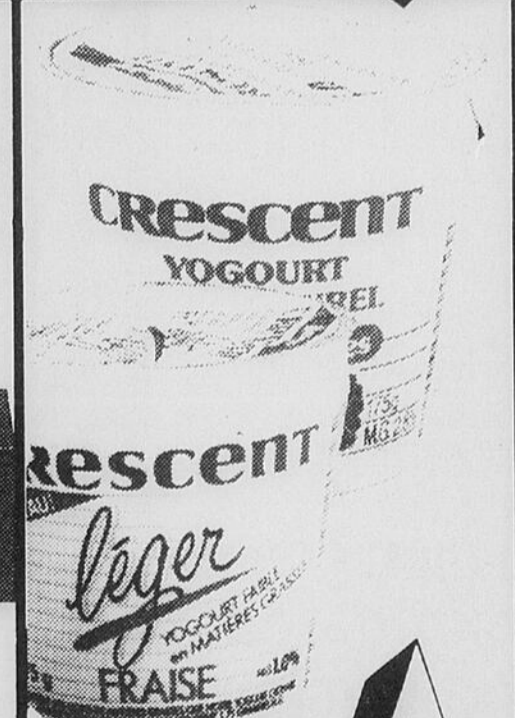
**159**

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler.



**CIGARETTES TOUTES MARQUES FORMATS KING ou ORDINAIRE CARTOUCHE DE 200**

**1839**  
2149



**YOGOURT CRESCENT ORDINAIRE ou LÉGER AU CHOIX 175 g**

**2,98**

**PAIN BLANC EN TRANCHES STEINBERG - 450 g**  
Offre en vigueur en Ontario seulement.

**59¢**

**SUCRE BLANC GRANULÉ STEINBERG 4 kg**

**179**

**OEUF GROS CALIBRE CATÉGORIE CANADA "A" LA DOUZAINÉ**

**109**



Profitez de notre spécial de juillet; Permanente "Scruples" **SPÉCIAL \$40**  
Prix rég. \$48

Nouveau service: coiffure à domicile

**Salon Blue Doll**  
Les spécialistes de la permanente  
59 Eddy, Hull  
777-2853

Les articles annoncés sur cette page sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue. Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits et légumes. Cependant nous tenons à vous garantir en tout temps le meilleur choix offert sur le marché. Pas de garantie de prix sur certains articles non alimentaires. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Le détaillant affilié peut vendre à un prix inférieur. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.

**le monde**

• Des sages américains le confirment

# Le coût de la station orbitale quadruple

WASHINGTON (AFP) — Un groupe de "sages" américains a confirmé ce que de nombreux experts redoutaient: le coût de la future station orbitale occidentale sera infiniment plus élevé que ce qui était prévu à l'origine et la gestation du projet, déjà laborieuse, n'en sera sans doute pas facilitée.

Dans un rapport transmis lundi à la Maison-Blanche, le Conseil national de la recherche (NRC) estime que la station —prochaine étape majeure du programme spatial américain— coûtera au total \$32.8 milliards. En 1984, le projet avait été évalué à environ \$8 milliards, puis, en avril dernier, à \$14.5 milliards.

L'agence spatiale américaine (NASA) a accueilli calmement les chiffres du NRC, notant seulement que cette nouvelle estimation prenait en compte des dépenses qui n'avaient jamais été chiffrées: mise au point d'un véhicule orbital automatique (OMV, sorte de robot destiné à déplacer des satellites sur orbite), "chaloupe" de secours pour l'équipage, transport (par navettes) des astronautes vers la station, constitution d'un stock de pièces détachées...

"Nous ne sommes pas inquiets, le programme n'est pas menacé", a affirmé à l'AFP M. Mark Hess, un porte-parole de la NASA à Washington.

Selon les spécialistes, le rapport du NRC risque pourtant de provoquer une certaine émo-

tion au Congrès, déjà préoccupé par la progression vertigineuse des coûts de ce projet et par la lenteur avec laquelle il progresse.

Au cours des derniers mois, le programme de station orbitale a dû être révisé plusieurs fois, toujours dans le sens d'une plus grande simplicité. Son coût n'a cependant pas diminué, loin de là.

L'objectif est maintenant de déployer sur orbite, à environ 400 km d'altitude, une "poutre" supportant trois modules laboratoires (un américain, un européen et un japonais), un module d'habitation (américain) et diverses installations annexes (panneaux solaires, bras manipulateur et plate-forme de réparations).

**Coopération canadienne**

Le programme a été divisé en deux phases, avec la mise en service d'une mini-station en 1996. Au cours des années suivantes, d'autres éléments seraient greffés à cette structure de base, véritable mecano spatial.

Les problèmes de conception et de coût ne sont pas les seuls à freiner le programme de station orbitale: la coopération avec l'Europe, le Japon et le Canada —souhaitée par Washington— piétine depuis plusieurs mois. La dernière séance de négociations (techniques et politiques), à la fin du mois de juin à Paris, n'a débouché sur aucun résultat spectaculaire. De nouvelles discussions doivent avoir lieu avec les Canadiens la semaine prochaine à Ottawa.

• Bhopal:

## Union Carbide veut un délai

NEW DELHI (AFP) — La justice indienne a accusé hier Union Carbide d'essayer de retarder la conclusion du procès de la catastrophe de Bhopal, où une fuite de gaz toxique dans une usine appartenant à la multinationale américaine avait fait 2,300 morts, a annoncé l'agence indienne P.T.I.

Le procureur général indien M.K. Parasran a estimé devant la cour du district de Bhopal que la demande d'Union Carbide de différer les débats était destinée à retarder la décision du tribunal, a rapporté P.T.I.

Union Carbide, propriétaire de l'usine qui avait laissé échapper un gaz toxique en 1984, tuant 2,300 personnes et en affectant au moins 200,000, avait demandé un délai de procédures, arguant que l'affaire était jugée en deux endroits différents, les Etats-Unis et l'Inde.

## L'affaire Peron a des suites

LA PLATA, Argentine (AFP) — Des coups de feu ont été tirés hier contre la tombe de Ricardo Balbin, l'un des dirigeants historiques du Parti radical, actuellement au pouvoir, dans le cimetière de La Plata (capitale de la province de Buenos Aires), ont annoncé des sources policières.

Cet attentat qui n'a pas été revendiqué fait suite à la profanation de la tombe et à la mutilation du cadavre de l'ex-président Juan Domingo Peron, il y a une semaine dans un cimetière de Buenos Aires.

Des inconnus avaient ensuite demandé une rançon de \$8 millions US pour la restitution des restes du fondateur du Parti justicialiste. Le gouvernement avait alors décidé de placer des gardes armés aux abords des tombes des principaux dirigeants argentins décédés.

Ceux qui étaient postés à proximité de la tombe de Ricardo Balbin ont répliqué aux coups de feu tirés hier, mais les auteurs de l'attentat ont réussi à prendre la fuite.

Lundi, au moins 60,000 personnes s'étaient réunies pour assister à une messe en mémoire de l'ancien président argentin Juan Peron. La foule nombreuse était composée de beaucoup de femmes en pleurs, de leaders du monde ouvrier, de juristes et de ministres.

## 30 morts dans l'explosion d'un camion

HERBORN, RFA (AFP) — L'explosion d'un camion-citerne hier soir à 20 h 50 locales dans le centre de la petite ville de Herborn, 25,000 habitants, à 50 km au nord de Francfort, a fait au moins 30 morts et 29 blessés, a annoncé la police ouest-allemande.

Le camion-citerne, dont les freins ont lâché alors qu'il quittait une autoroute proche, se trouvait dans le centre-ville, a manqué un virage et percuté à grande vitesse deux magasins.

L'explosion immédiate du camion-citerne transportant 32,000 litres d'essence a provoqué une série d'explosions qui ont touché huit maisons. Deux d'entre elles ont été complètement rasées par le souffle des explosions et une troisième a pris feu et a été également totalement détruite, a précisé la police de Giessen, chargée de l'enquête.

Peu après, d'autres explosions se sont produites aux alentours des lieux de la catastrophe.

# TIGRE GÉANT

Tous les items annoncés sont en vente jusqu'au samedi le 11 juillet tant qu'il y en aura.

**JUPES DE COTON OU POLY/COTON POUR DAMES**

**12.99**

- Divers modèles de tons unis, à fleurs ou à pois
- P.M.G.

**ROBES DE SOLEIL FRAÎCHEUR D'ÉTÉ POUR DAMES**

**6.99**

- Poly/coton dans un choix de styles
- Styles à bretelles et sans manches
- Choix de motifs d'été
- Tailles P.M.G.

**CASSETTES VIDEO**

**3.99**

T-120 V.H.S. L-500 Beta

**BRIQUETS GIANT TIGER**

**2/\$1**

Flamme ajustable

**BLOUSES POUR DAMES ET ADOLESCENTES**

**5.99**

- Serresucre de poly/coton imprimé avec mancherons
- Couleurs variées
- Tailles: P.M.G.T.G.

**CULOTTES COURTES "JAM" POUR DAMES**

**5.99**

- Mélange nylon/nyca
- Genres juniors et contemporains dans une grande variété de styles
- Tons unis, à motifs ou lignes
- Tailles S-15

**MAILLOTS DE BAIN 1 ET 2 PIÈCES POUR DAMES**

**7.99**

- Mélange nylon/nyca
- Genres juniors et contemporains dans une grande variété de styles
- Tons unis, à motifs ou lignes
- Tailles S-15

**CHOIX DE SOUTIENS-GORGE POUR DAMES**

**2.66**

- Styles galbés ou non-galbés
- Blanc ou beige
- Bonnettes A, B ou C-32, 34 et 36
- ACHAT SPÉCIAL

**EXERCISEUR D'ABDOMEN "TUMMY TRIMMER"**

**5.77**

- Exerciseur Deluxe
- Fait perdre des pouces
- Pratique et compact
- Instructions d'utilisation incluses

**CASSETTES AUDIO**

DANS UN ETUI EMBALLÉ DE CELLOPHANE

**2/\$1**

90 MIN.

**BAS NYLON AUX GENOUX POUR DAMES**

**3.88**

- Beige, épice, taupe, gris, noir et blanc
- Grandeur universelle

**VERRES EN MOUSSE 7 OZ**

**86¢**

POT DE \$1 POUR PIQUE-NIQUE

**T-SHIRTS D'ÉTÉ POUR HOMMES**

**2.99**

- Color/polyester dans un choix de styles à encolure arrondie ou en "V"
- P.M.G.T.G.

**CALEÇONS BIKINIS POUR HOMMES**

**1.29**

- Poly/coton
- 6 couleurs
- P.M.G.

**T-SHIRTS D'ÉTÉ POUR GARÇONS**

**2.49**

- Styles à encolure arrondie ou en "V"
- Tailles P.M.G.

**COUTELLERIE DE 24 PIÈCES EN PLASTIQUE ET PAILLES POUR BOIRE**

**1.49**

VOTRE CHOIX

- Couteaux, fourchettes et cuillères en plastique
- Pailles, rigolures ou flexibles

**GRAHAM EMIETTÉ DE MCCORMICKS**

**99¢**

Format 400 grammes

**ESPADRILLES POUR HOMMES ET DAMES FERMETURE PRATIQUE À COURROIE**

**12.99**

HOMMES: 7-12  
DAMES: 5-10

- Noir, charbon, marine et bleu
- Blanc et rose ou rose, bleu et blanc

**CULOTTES COURTES STYLE "JAM" POUR HOMMES**

**6.99**

- Poly/coton ou 100% coton
- Taille élastique à cordons
- Poche avant et arrière
- Motifs vifs éclatants
- Tailles P.M.G.T.G.

**SANDALES À COURROIE EN "X" POUR HOMMES**

**2.99**

- Populaire style à enfiler
- Noir, havane ou gris
- Pointures 6-11

**CHAUSSURES TOUT-ALLER POUR FILLES**

**9.99**

- Divers modèles
- Rég. jusqu'à 13.99
- PRIX DE LIQUIDATION!

**SANDALES POUR ENFANTS**

**1.33**

- 100% imperméable
- Couleurs variées
- Pointures 5-12

**AIDES POUR LA CUISINE**

**88¢**

VOTRE CHOIX

- Pqt de 2 débarbouillettes
- Pqt de 2 lavettes
- Pqt de 3 lavettes
- Linge à vaisselle Jumbo
- Linge à vaisselle en tissu éponge à motifs

**SERVIETTES DE PLAGE À LIGNES MULTIPLES Choix de lignes épaisses**

**2.22**

ACHÉTEZ-EN PLUSIEURS

GRAND FORMAT 27 po x 54 po

**COUPONS VALEUR**

LIMITE DE 1 COUPON PAR ITEM PAR CLIENT

**AVEC CE COUPON SEULEMENT PAPIER HYGIÉNIQUE CAPRI**

Pqt de 4 **68¢**

LIMITE DE 1 PAR CLIENT EN VOULEUR JUSQU'AU SAMEDI LE 11 JUILLET

**AVEC CE COUPON SEULEMENT NETTOYANT POUR TOILETTE**

350 ml **79¢**

LIMITE DE 1 PAR CLIENT EN VOULEUR JUSQU'AU SAMEDI LE 11 JUILLET

**AVEC CE COUPON SEULEMENT THON EN FLOCONS GOLD SEAL**

6.5 oz **79¢**

LIMITE DE 1 PAR CLIENT EN VOULEUR JUSQU'AU SAMEDI LE 11 JUILLET

**AVEC CE COUPON SEULEMENT Savon à Vaisselle SUNLIGHT**

500 ml **99¢**

LIMITE DE 1 PAR CLIENT EN VOULEUR JUSQU'AU SAMEDI LE 11 JUILLET

**AVEC CE COUPON SEULEMENT GARNITURES À GLACES DE HERSHEY**

284 mL **79¢**

LIMITE DE 1 PAR CLIENT EN VOULEUR JUSQU'AU SAMEDI LE 11 JUILLET

QUEENSWAY

1065 WELLINGTON QUEENSWAY/PARKDALE

GEORGE

CENTRE-VILLE 93 GEORGE

QUEENSWAY

PLAZA DUMAUURIER SORTIE QUEENSWAY/PINECREST

FRONTENAC

HULL 123 EDDY

ST LAURENT BLVD

400 MCARTHUR VANIER

3rd AVE

309 NOTRE-DAME GATINEAU

ROUTE 17

ORLEANS 2396, boul. ST-JOSEPH

**PINECREST SEULEMENT OUVERT DIMANCHE 11h AM-5h PM (FERMÉ SAMEDI)**

**COUPON DU DIMANCHE SEULEMENT**

ESSUIE-TOUT WHITE SWAN

pqt de 2 **68¢**

Limite: 1 par client. En vigueur le dimanche 12 juillet seulement.

**MÉLANGE À THÉ GLACÉ GOOD HOST**

500 g **1.49**

**MÉLANGE À PIZZA CHEF BOYARDEE**

**88¢**

**SAUCE À SALADE COMPANY'S COMING**

variée 227 mL **99¢**

## La vente-trottoir estivale

Pendant trois jours seulement, les 9, 10, et 11 juillet, venez vous promener sur l'avenue des aubaines estivales.

Profitez des réductions de prix les plus chaudes de la saison. Vous découvrirez des aubaines "deux-pour-un" presque partout et des prix réduits de 10 à 50 % dans la plupart des magasins et boutiques du Centre St-Laurent.

Cette vente ensoleillée se poursuit également en soirée, le jeudi et le vendredi, jusqu'à 21 h et le samedi, jusqu'à 18 h. C'est le temps idéal pour les aubaines estivales du Centre St-Laurent.

LE CENTRE COMMERCIAL

**ST-LAURENT**

*Va toujours de l'avant!*



# LE CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT

*Va toujours de l'avant!*

**Robertson Galleries**  
**The Pottery Barn**  
**Grande vente estivale**  
 jusqu'à **80%** de rabais  
 sur de la marchandise d'été sélectionnée

Profitez de rabais exceptionnels sur des articles de cadeau, articles de cuisine, services en verre, verres sur pied et de bar, articles de cuisine en acrylique et accessoires pour le patio, meubles et accessoires de jardin et bien d'autres.  
 L'occasion idéale de vous procurer ces cadeaux que vous cherchez!  
 PLUS Service d'emballage gratuit!

**the pottery barn**  
 Centre commercial St-Laurent 748-6134  
 Mail Carlingwood 725-9815  
 Place du Centre à Hull 776-3156

**TOY WORLD LTD.**  
 UNE TABLE REMPLIE D'UNE VARIÉTÉ DE JOUETS  
 JUSQU'À **50%** DE RABAIS  
 ET PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

**CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT**

**MASTERMARK PEWTER**

Réalisez des économies gros comme un ours   
 Profitez de la vente-trottoir!  
 Venez en auto   
 et ayez un plaisir gros comme une baleine 

Centre commercial St-Laurent  
 Ottawa, Ontario, 749-0801

**ASSORTIMENT D'ARTICLES DE CADEAUX**  
 jusqu'à **50%** de rabais

Invitations personnalisées pour mariage, cartes de souhaits et suggestions-cadeaux

*Wishful Thinking*

Centre commercial St-Laurent 749-8012

**THE LINEN SHOP**

**VENTE D'ÉTÉ**  
 JUSQU'À **50%** DE RABAIS

Draps de percale  
 Housses de couettes  
 Couettes  
 Oreillers et bien plus

*Ne manquez pas notre spectaculaire solde!*

Centre commercial St-Laurent (nouvelle section) 744-7116

**Pantalon**  
 Chemises et blouses d'été  
**50%** du prix régulier

Pantalons de coton  
**19<sup>99</sup>** et **24<sup>99</sup>**



Centre commercial St-Laurent, Ottawa  
 Offre en vigueur jusqu'au 11 juillet 1987

**VENTE SUR LA PROMENADE**  
**50%** PAS DE:

- BÔTES • COMMANDES TÉLÉPHONIQUES
- COMMANDES COMPTANT SUR LIVRAISON
- COMMANDES POSTALES
- LIVRAISON


ÉCONOMISEZ JUSQU'À 50% SUR UNE VASTE COLLECTION D'ARTICLES À DIVERS RAYONS

TOUTES LES VENTES SONT DÉFINITIVES  
 Du 8 au 11 juillet (inclusivement)

**CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT**  
 Parfaitement **BIRKS**

**le club**

**Vente Trottoir**



**Vente Trottoir**  
 JUSQU'À **50%** DE RABAIS  
 CHAUSSURES D'ÉTÉ

**french**  
 CENTRE ST. LAURENT

**La vente-trottoir estivale les 9, 10, et 11 juillet.**

# LE CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT

Va toujours de l'avant!

**THE LITTLE FARM**  
CENTRE D'ANIMAUX

Aquariums Hagen **20%** de rabais

**CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT**  
744-6248

Divers jouets vinyle-latex pour chiens **50%** de rabais

Litière pour chats Hagen Sac 25 lb Achetez-en 2 et obtenez-en 1 gratuit

**LE ROUET**

VENTE • VENTE • VENTE

Vaste choix de marchandises à prix réduit  
Bijoux, pantoufles, jouets, etc...

Centre commercial St-Laurent



Variété de tartes aux fruits **1.99**

Muffins au son **6 pour 1.49**

Boules au rhum **2 pour 1.00**

Jambon Black Forest **11.50** kg

Fromage allemand Edam **8.90** kg

Kebabs tout boeuf **1.99** ch.

Saucisses italiennes douces et piquantes **6.99** kg

**SWISS**  
pâtisserie et charcuterie

Centre commercial St-Laurent **745-9584**

**GERRY LEGER**

JUS-QU'À **50%** DE RABAIS

SUR CERTAINS ARTICLES

Centre commercial St-Laurent  
749-8882

SERVICES DE COIFFURE et D'ESTHÉTIQUE

**SALON**  
élégance

Centre commercial St-Laurent  
Niveau du terminus/Ottawa - 749-9557

Profitez des grands rabais sur nos produits pour le soin de la peau et des cheveux. Aubaines en vigueur les 9-10-11 juillet seulement.

**JOICO AVEDA ELLEN BETRIX**  
FERNAND AUBRY *La beauté française*

VENTE-TROTTOIR

**30% à 70%** DE RABAIS

Entrez de plain pied chez Julia profiter des grandes aubaines de la vente-trottoir. Il y a de très bons achats parmi notre collection spéciale de souliers et sandales tout-aller et plus chic. Julia... ça vous convient parfaitement!

*Julia*  
la femme individuelle

Centre commercial St-Laurent

**Bijouterie St-Laurent Jewellery**  
manufacturier

Soudure de chaîne rég. \$6 Spécial **\$3.00**

20% de réduction sur horloges et 50% sur bijoux de costumes (tables extérieures)

*Tout se fait sur les lieux*

Nettoyage de bagues à diamants et vérification (service gratuit)

**748-6007**

Centre commercial St-Laurent (Nouvelle section)

**VENTE-TROTTOIR INTERNATIONAL**  
MUSICLAND LTD.

Vaste choix des plus populaires disques compacts

• Pop • Rock • Jazz • Country • Classique et légère

En spécial, à partir de **\$10.99** à **\$17.99** ch.

Une vaste sélection de cassettes et disques:  
• Brian Adams • Peter Gabriel • Bon Jovi • Davie Bowie • U2 • AC/DC • Led Zeppelin • Jimmy Hendrix • Céline Dion et bien d'autres  
En spécial, à partir de **\$3.99** à **\$7.99** ch.

Cassette TDK D 90 - bte de 10 En spécial, **\$19.95**

Cassettes TKD SA90 Boîte de 10 En spécial, **\$34.95**

Une sélection de feuille de musique, folio et livres En spécial, à partir de **.25** ch.

Passer à notre magasin durant la vente-trottoir; vous y trouverez des prix avantageux à nos deux étages - des rabais **jusqu'à 60%** sur notre inventaire complet d'instruments et d'accessoires de musique.

Plus de 300 guitares: • acoustique • classique • électrique

Guitare acoustique, fait à la main au Canada Modèle Ministrel En spécial **\$139.95** Rabais **\$50.55**

Cordes de guitare Rotosound (Ensemble Phosphor Bronze) Spécial, **\$3.99** l'ensemble Rabais **\$6.51**

Guitare classique Gemini I Fender En spécial **\$145.50** Rabais **\$65.00**

Guitare électrique Ibanez DT380RS (destroyer) En spécial **\$399.00** Rabais **\$296.00**

Super spécial Amplificateur et guitare Amplificateur Fame Série Ross, 10W, guitare électrique Session Stage Series Complet **\$338.00** Rabais **\$120.50**

BIEN D'AUTRES SPÉCIAUX NON ANNONCÉS. CERTAINS ARTICLES SONT DES MODÈLES DE RAYON EN EXEMPLAIRE UNIQUE ET OFFERTS TELS QUELS.

VISA MasterCard

**CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT**  
746-3913

HEURES:  
LUN - MERC. 9h 30 - 18h 00  
JEU - VEND. 9h 30 - 21h 00  
SAM. 9h 30 - 18h 00

**Cuckoo Clock Shop**

**20% à 50%**

DE RABAIS SUR TOUS LES ARTICLES À PRIX RÉGULIER

Centre commercial St-Laurent  
Niveau inférieur, à côté de Brettons  
**749-8509**



**Vente-trottoir Golden Dolphin**

PROFITEZ DU VASTE CHOIX DE:

- Serviettes • Rideaux de douche
- Tapis • Accessoires de bain
- Porte-savon, verres
- Corbeilles à papiers
- Boîtes à mouchoirs

**Rabais 25 à 50%**

sur plusieurs spéciaux non annoncés

Serviettes de bain 100% coton Rég. \$21.98 Maintenant **9.99**

Linge de lit et de bain

**Golden Dolphin**  
Centre commercial St-Laurent

**BELINDA & BROTHER**

PROFITEZ DE NOS BAS PRIX DURANT LA VENTE-TROTTOIR AU CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT SEULEMENT

Tout l'inventaire de **CHAUSSURES ÉLEGANTES** pour dames EN VENTE **à 1/2 prix**

Tout l'inventaire de **SACS À MAIN** **\$14.99**

Groupe sélectionné de **SANDALES** pour dames **\$19.99**

**CHAUSSURES À TALON BAS** pour dames Rég. jusqu'à \$40 **\$19.99**

**CHAUSSURES MARINE** pour hommes Rég. jusqu'à \$50 **\$29.99**

Groupe sélectionné de **CHAUSSURES ÉLEGANTES** pour hommes **\$19.99**

**La vente-trottoir estivale les 9, 10, et 11 juillet.**

# LE CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT

Va toujours de l'avant!

**Centre Commercial St-Laurent**  
*Coiffure St-Laurent*  
**JOICO**

COIFFEURS PROFESSIONNELS  
 OUVERT EN SOIRÉE LES JEUDIS ET VENDREDIS  
 1198, boul. St-Laurent, Ottawa, Ont.  
 Pour obtenir un rendez-vous: 744-1317

**JOICO**

**VENTE "JOICO VOUS AIME"**

Rabais fantastiques sur toute la série de produits Joico pour le soin des cheveux. Offre valide les 9-10-11 juillet seulement.



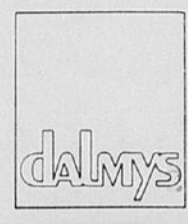

**RUBYS**

Grande économie!  
 Un autre **20%** de rabais  
 sur les prix de vente  
 des sacs à main et chaussures mode pour hommes et dames

Centre commercial St-Laurent **746-5473**

**DE TROTTOIR**

*Vente*  
 Jusqu'à 65% de rabais sur vêtements printemps-été



**TROTTOIR**

**VENTE**

Jusqu'à **65%** de rabais  
 sur vêtements printemps-été



AVEC CETTE ANNONCE,  
 RECEVEZ

**50% DE RABAIS**

sur tout agrandissement jusqu'à 11" x 14" de votre épreuve en couleurs préférée.  
 Offre valide à la succursale St-Laurent seulement jusqu'au 31 juillet 1987.

Le Centre **Japonais** de la photo 

*Gaben*  
 La différence

Rabais jusqu'à 70% sur presque toute notre marchandise à prix régulier.

Centre commercial St-Laurent  
 749-6107

**VENTE Trottoir**

Jusqu'à 65% de rabais sur vêtements printemps-été

**GAZECO**

8 au 11 juillet

**3 jours seulement**

**VENTE-TROTTOIR**

**40% de rabais**  
 SUR UNE SÉLECTION DE CHAUSSURES ATHLÉTIQUES  
 Nike — Adidas — Reebok — Tiger — Brooks — Converse

**25% de rabais**  
 SUR TOUS LES ACCESSOIRES DE BASE-BALL  
 Cooper — DR — Easton — Mizuno

**25% de rabais**  
 SUR TOUS LES ACCESSOIRES DE GOLF  
 Sugi — Wilson — Footjoy — MacGregor

**20-40% de rabais**  
 SUR UNE SÉLECTION DE VÊTEMENTS SPORT  
 Nike — Adidas — Brooks

**15% de rabais**  
 SUR TOUTES LES BICYCLETTES  
 RALEIGH

**20-40% de rabais**  
 SUR TOUTES LES RAQUETTES DE TENNIS  
 Wilson — Dunlop — Kennex — Youey

**20-30% de rabais**  
 SUR TOUTES LES PLANCHES À ROULETTES

**Valiquette SPORTS** CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT  
**744-7247** (détail-gros)

**MAINTENANT**

TOUTE LA COLLECTION PRINTEMPS/ÉTÉ  
**J. MICHAELS**

**1/2 prix**

*J. Michaels*

PORTEZ À VOTRE COMPTE J. MICHAELS

Centre commercial St-Laurent — 749-6107

**GIORGIO'S**

**SPÉCIAUX DE LA VENTE-TROTTOIR**

ROBES	Rég. jusqu'à \$400	MAINTENANT \$99
JUPES	Rég. jusqu'à \$160	MAINTENANT \$55
BLOUSES	Rég. jusqu'à \$200	MAINTENANT \$49
PANTALONS	Rég. jusqu'à \$140	MAINTENANT \$49

TOUT LE RESTE DE L'INVENTAIRE EST OFFERT À PRIX DE RABAIS

**50% de rabais**

Centre commercial St-Laurent

**La vente-trottoir estivale les 9, 10, et 11 juillet.**

# LE CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT

Va toujours de l'avant!

**discus** vous offre

sur chaque long-jeu, cassette ou disque au laser Trans-Canada à prix régulier sur présentation de cette annonce (offre en vigueur jusqu'au samedi 11 juillet 1987).

**\$300 DE RABAIS**

Centre Commercial St-Laurent seulement **discus**

**Librairie de la Capitale**

**10% sur tous les formats poches** et de **30% à 50% de rabais** sur un très grand choix de livres. Romans, jeunesse.

St-Laurent seulement **741-3085**  
Les quantités sont limitées

**soldes**

Grande vente de juillet de **10% à 50% de rabais** sur les produits spécifiés en magasin

**PINGOUIN**

Centre commercial St-Laurent

Vente Trottoir JUSQU'À

**50%**

DE RABAIS

CHAUSSURES D'ÉTÉ

**CALDERONE**  
CENTRE ST-LAURENT

**V E N T E**  
D E T R O T T O I R

JUSQU'À **50% DE RABAIS**

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 50% DU PRIX RÉGULIER SUR NOTRE SÉLECTION DE CHAUSSURES ET DE SACS À MAIN

**FREDELLE**  
LA MODE... NOUS L'AVONS

Centre commercial St-Laurent  
749-9637

Jusqu'à **50%** de rabais sur les vêtements, et accessoires discontinués.

**RANDY RIVER**

Centre comercial St-Laurent  
748-9528

ÉCONOMISEZ JUSQU'À **50%**

sur nos souliers, vêtements et accessoires d'entraînement en fins de stocks.

**Vestiaire Sportif**  
Le magasin de chaussures athlétiques le plus complet en Amérique du nord

Centre commercial St-Laurent  
749-8665

**National Drapery**

**50% et 20%** Stores verticaux par Vertisol Tissu, PVC et aluminium

**Rabais 50%** sur stores vénitiens Levelor® 1" et 1/2" stores plissés et stores verticaux. Plus de 300 couleurs au choix.

**30%** de rabais Serviettes **Caldwell**

**25%** de rabais SUR LA COLLECTION **Rosedale** Venez voir notre beau choix d'ensembles de douillettes Rosedale

**\*30%** de rabais tissus et main-d'oeuvre pour toutes les tentures sur mesures  
*\*Travail spécialisé non inclus.*

**COMPTANT À EMPORTER**

VERTICAUX EN P.V.C.	VERTICAUX EN TISSU	VERTICAUX RAYÉS EN P.V.C.
Blanc ouivoire 75" x 84" REG \$99.99 MAINTENANT	75" x 84" Choix de couleurs Cantonnière incluse REG \$199.99 MAINTENANT	75" x 84" Cantonnière incluse REG \$179.99 MAINTENANT
<b>\$59.99</b>	<b>\$99.99</b>	<b>\$89.99</b>

**À LA DEMANDE GÉNÉRALE...**

NOUS PROLONGEONS NOTRE INCROYABLE VENTE DE **STORES VÉNITIENS EN P.V.C.**

Nos prix défient toute concurrence. Choix de 11 belles couleurs: noir, blanc, gris, rose, roi, bleu, bourgogne, rouge, noir, jaune, charbon.

20" x 45" ... <b>\$7.99</b>	20" x 64" ... <b>\$10.99</b>
27" x 45" ... <b>\$9.99</b>	27" x 64" ... <b>\$13.99</b>
36" x 45" ... <b>\$11.99</b>	36" x 64" ... <b>\$16.99</b>
48" x 45" ... <b>\$16.99</b>	48" x 64" ... <b>\$21.99</b>
60" x 45" ... <b>\$19.99</b>	60" x 64" ... <b>\$28.99</b>

**EN 20 GRANDEURS POPULAIRES**

**SERVICE À DOMICILE GRATUIT 526-1520**

**CENTRE D'ACHATS ELMVALE** 1910, boul. St-Laurent **526-1033**

**2 SUCCURSALES À VOTRE SERVICE**

**CENTRE D'ACHATS ST-LAURENT** 1200, boul. St-Laurent **745-0502**

**National Drapery**  
VOS SPÉCIALISTES DE LA DÉCORATION

La vente-trottoir estivale les 9, 10, et 11 juillet.

# LE CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT

Va toujours de l'avant!

**Sam the Record Man**  
Le magasin le plus connu et le plus important du Canada

**10+1**  
10 + 1 PQT.

**21.99** CHEZ SAM SEULEMENT une sonorité fidèle

ACHETEZ-EN 10 ET OBTENEZ-EN 1 GRATUITEMENT

**CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT**

Heures d'affaires: lundi au mercredi 9h 30 à 18h 00  
Jeudi et vendredi, 21h 30 à 9h 00, samedi 9h 30 à 18h 00

Dernière chance!!

**SOLDE**  
sur la promenade!

Économisez jusqu'à **60%**

sur un grand choix de vêtements de première qualité pour bébés, filles et garçons jusqu'à 14 ans.

Venez et économisez maintenant!

Centre commercial St-Laurent **PETITS**

**SANYO** CT211 Telephone-Designer  
reg. 79<sup>95</sup> **59<sup>95</sup>** \$20.00 de RABAIS

Commutateur tonalité impulsion  
Répétition de dernier numéro  
Sélecteur de 3 niveaux de sonorité  
Commande de volume d'écoute

Tel.: 741-6772

**HITACHI**  
POTATIF A DOUBLE CASSETTE  
modèle TRK-3D8  
-AM/FM stéréo  
-Doublage rapide  
-Égalisateur graphique  
reg. 299<sup>95</sup> **269<sup>95</sup>** \$30.00 de RABAIS

**ATLANTIQUE IMAGE ET SON**

Économisez jusqu'à **50%**

sur des articles de sport chaussures et accessoires

**Vestiaire Sportel**  
La sensation dans la coordination

Centre commercial St-Laurent 745-7404

Qui peut offrir l'élégance à un prix qui fait sourire?  
**Ça, c'est Kinney!**

JUSQU'À **50%** DE RABAIS  
sur une sélection de chaussures

**Kinney**  
Le grand magasin de chaussures canadien

Centre commercial St-Laurent, 745-9758

Économisez jusqu'à **50%**

sur les vêtements, bijoux et accessoires discontinués

**SPORTELLE**

Centre commercial St-Laurent 741-0265

**VENTE-TROTTOIR de FRILL SEEKERS**

RABAIS JUSQU'À **70%**

SUR DE LA MARCHANDISE SÉLECTIONNÉE

**FRILL SEEKERS**

**VENTE À L'ÉVENTAIRE**  
Votre Phonecentre vous en met plein la vue...

Au Phonecentre Bell, vous trouverez une vaste gamme d'appareils de qualité, un service impeccable, un personnel compétent et vous en avez toujours pour votre argent. Visitez sans tarder votre Phonecentre. C'est le seul établissement qui répond à tous vos besoins en matière de services téléphoniques. Pour tout achat ou location, choisissez la qualité Bell.

**Bell**  
phonecentre

Le Centre Commercial St. Laurent

MODE MATERNITÉ SHIRLEY K.

**SOLDE**  
de tous les articles d'été en magasin

<b>CHOIX DE BLOUSES</b> Ord. de 42\$ à 58\$ MAINTENANT À <b>50% DE RABAIS!</b>	<b>ROBES</b> Ord. de 78\$ à 125\$ MAINTENANT À <b>50% DE RABAIS!</b>
<b>T-SHIRTS</b> Ord. de 32\$ à 44\$ MAINTENANT À <b>50% DE RABAIS!</b>	<b>COORDONNÉS</b> Ord. de 38\$ à 48\$ ch. MAINTENANT À <b>50% DE RABAIS!</b>

**Shirley K.**  
Mode Maternité

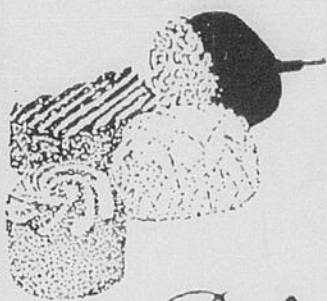
Centre commercial St-Laurent  
**746-5843**

**La vente-trottoir estivale les 9, 10, et 11 juillet.**

# LE CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT

Va toujours de l'avant!

Toujours dans la plus pure tradition belge...



Vous pouvez savourer le chocolat importé de Bruxelles, les confitures maison, et maintenant les nouvelles gaufres...chez Pr'Aline. En plus, nous offrons un emballage cadeau et des boîtes décoratives pour répondre aux goûts de chacun. Faites-en une délicieuse expérience dès aujourd'hui.

**RABAIS DE 25% SUR CERTAINS ARTICLES**

*Pr'Aline*

Centre commercial St-Laurent  
744-6244

Marionnettes **GUND**



RÉG.	SPÉCIAL
\$14.95	\$9.95
\$29.95	\$19.95

Centre St-Laurent 749-1440

## Vente-trottoir

- tropicales en pots 6", rég. 15.00 ..... **6<sup>99</sup>**
- tropicales en pots 4", rég. 2.49 ..... **1<sup>99</sup>**
- bégonias Rieger ..... **5<sup>99</sup>**
- chrysanthèmes en pots (comptant sans livraison) ..... **6<sup>99</sup>**
- gloxinies (comptant sans livraison) ..... **6<sup>99</sup>**
- géraniums 4" ..... **1<sup>49</sup>**
- oeillets 1 douz. .... **1/2 prix**

**FLEURISTE FINE LTÉE.**  
*Tous progrès... pour vous.*

Centre commercial St-Laurent — 745-9491

## VENTE-TROTTOIR ESTIVALE

**50% DE RABAIS**

*LA-DI-DA*  
Fashion Accessories

ADDITION - ELLE

**Solde**  
de tous les articles d'été en magasin

**CHOIX DE BLOUSES**

ord. de 88\$ à 200\$

MAINTENANT À

**50% DE RABAIS!**

**CHOIX DE JUPES**

ord. de 50\$ à 80\$

MAINTENANT À

**50% DE RABAIS!**

**CHOIX DE PANTALONS**

ord. de 45\$ à 60\$

MAINTENANT À

**50% DE RABAIS!**

**CHOIX DE BLOUSES**

ord. de 45\$ à 74\$

MAINTENANT À

**50% DE RABAIS**

*Si belle avec*

Addition-Elle & dans les tailles 14+

Centre commercial St-Laurent, 746-5741

## JUSQU'À 60% DE RABAIS

**Sandaes, espadrilles et chaussures de toilette**



Nous vendons les marques: Savage, Right Step, Buster Brown, Bonnie Stuart, Wild Cat, Pinocchio



**PANDA**

Centre commercial St-Laurent — 744-7255

Lancement de la nouvelle série de reproductions de scènes de la ville d'Ottawa, intitulées

**"LES VISAGES D'OTTAWA"**

par l'artiste peintre

Andris Leimanis

*Galerie d'art St-Laurent*

Centre commercial St-Laurent

745-0613 — 745-8251



**KIDDIE - KOBBLER VENTE TROTTOIR**

Toute notre sélection printemps-été est en vente

à partir de **\$10<sup>00</sup>**

Faites partie de la tradition

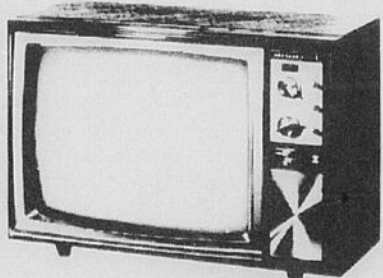
Magasinez chez **Kiddie Kobbler**

Centre commercial St-Laurent

746-6411

## LE DIVERTISSEMENT CHEZ SOI GRANADA® FESTIVAL DES VALEURS SÛRES

En vedette **Moniteur couleur 20"**!



Seulement **249\$** ou louez pour **19,95\$** par mois

contrat de 12 mois. Mensualités flexibles! Service Chez Soi "Couverture-Granada!"

Dernière présentation le 29 août. Faites vite!

**T.V. CHEZ MOI**

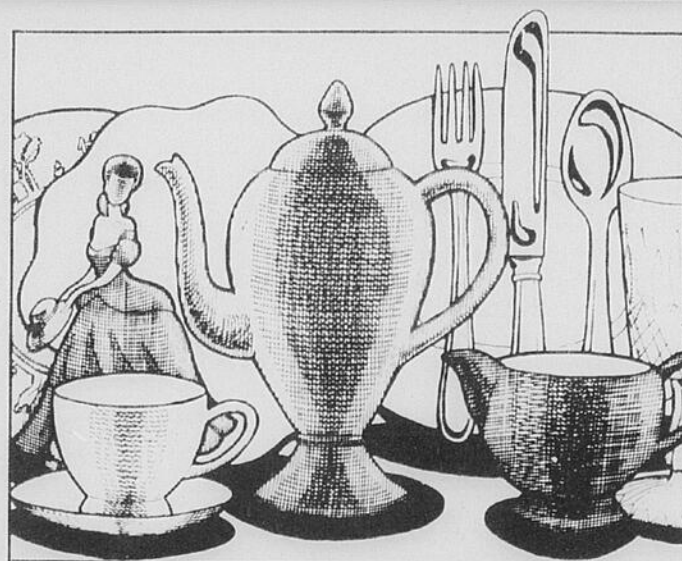


Il y a sûrement un centre de Divertissement Chez-Soi tout près de chez-vous! Appelez-nous maintenant.

Centre commercial St-Laurent

738-3300

## VENTE-TROTTOIR



Des spéciaux en quantité...

- Service à dîner
- Verres sur pied
- Coutellerie
- Articles de cadeaux

**McIntosh & Watts**

établi depuis 1906

Centre commercial St-Laurent — 745-9189

## NOËL EN JUILLET

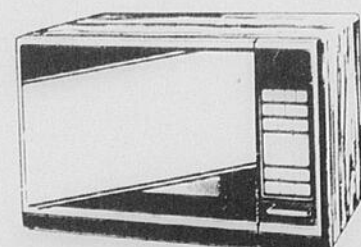
Épargnez jusqu'à



**130\$**

sur nos meilleurs vendeurs.

HO, HO, HO! Achetez votre four micro-ondes maintenant à des prix que nous ne pourrions pas vous offrir en décembre.



Spéciaux Quasar-Panasonic

avec plus d'1/4 de million de fours vendus

**À BATTRE... ON EST DUR**

centres de cuisson **micro**

VELEZ-NOUS VOI ENJOUREN'HEU ET VOUS CHASEREZ AVEC VOTRE MICRO-ONDES DE 80L

Centre commercial St-Laurent 749-6161

**La vente-trottoir estivale les 9, 10, et 11 juillet.**

# LE CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT

*Va toujours de l'avant!*

**A&A VOUS EN DONNE PLUS  
ECONOMIES!**

LEVEL 42  
Running In The Family  
GLEN MEDEIROS  
Glen Medeiros

**6,97**  
chaque cassette  
ou li



les disques  
& rubans **A&A**  
Les meilleurs magasins de disques au Québec  
et les magasins associés

**CENTRE COMMERCIAL  
ST-LAURENT**

La vente termine le 11 juillet, 1987.

VENTE TROTTOIR

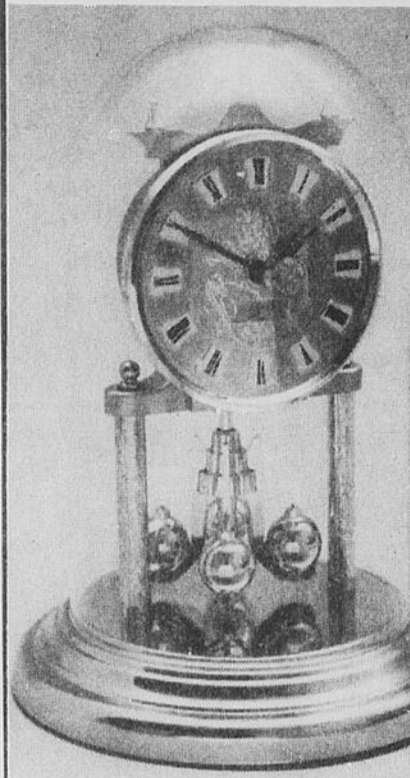
**ÉCONOMISEZ  
JUSQU'À 50%**



SUR  
MARCHANDISES  
SÉLECTIONNÉ

**ST-LAURENT  
SEULEMENT**

**UNE AUBAINE  
IMBATTABLE!**



Notre plus  
bas prix  
pour cette  
horloge de  
qualité

Seulement  
**\$69<sup>95</sup>**

Disponible  
pour un  
temps très  
limité

Modèle Schatz  
Prix rég. \$110

**GALERIE D'HORLOGES**

St-Laurent  
749-7959

Bayshore  
828-8578

Excitante  
vente sur  
verre soufflé  
et filé

*Class with Class*

Centre commercial St-Laurent — 749-0779



JUSQU'À

**50%**

DE RABAIS

SUR UNE SÉLECTION DE MARCHANDISE PRINTEMPS/ÉTÉ

Centre commercial St-Laurent

748-3311

mmmarvellous  
**mmmuffins**

Nous ajoutons les "MMM" dans Mmmuffins  
...75 saveurs  
Achetez 5 mmmuffins... et obtenez-en 1 GRATUIT  
De plus, économisez 50% avec ce coupon

— DÉCOUPEZ ET CONSERVEZ —

mmmarvellous  
**mmmuffins**

**50¢** DE RABAIS UN PAQUET DE SIX MMMUFFINS\*

\*Limite : 1 coupon par achat.  
REMBOURSABLE À NOS MAGASINS  
ST-LAURENT ET RIDEAU SEULEMENT.

**La vente-trottoir estivale**

**les 9, 10 et 11 juillet.**

# St-Laurent seulement

## 3 jours seulement — commence à 9h 30 jeudi

# Vente-trottoir

• Emplettes en personne seulement • Quantités limitées • Jeudi, vendredi et samedi

### 30% de rabais!

#### Sélection de vêtements d'été Jessica

Comprend pantalons, blouses, jupes et maillots-T. Rose, bleu ou blanc.

Prix rég. Sears \$15.00-35.00

## 9<sup>99</sup>-23<sup>99</sup>

Vêtements pour dames

### Bon achat!

#### Pantalons élégants pour hommes

Profitez d'économies intéressantes tant qu'il y en aura! Magasinez tôt!

Prix rég. Sears \$29.99-60.00

## 19<sup>99</sup>-24<sup>99</sup>

Vêtements pour hommes

### \$15 de rabais

#### Chaussures de golf de matériel synthétique pour hommes

Une variété de pointures. Blanc seulement.

Prix orig. Sears \$35.00

## 19<sup>99</sup>

Chaussures pour hommes

### \$300 de rabais

#### Divan et fauteuil à fleurs

Un prix de rabais exceptionnel sur ce mobilier de salon qui comprend divan et fauteuil. Magasinez tôt!

Prix rég. Sears \$799.98

## 499<sup>98</sup>

Meubles

### \$50 de rabais!

#### Bicyclette BMX 20 pouces pour garçons

Tant qu'il y en aura!

Prix rég. Sears \$119.99

## 69<sup>99</sup>

Articles de sport

### Super achat!

#### Aspirateurs de débris secs/humides Craftsman 6.5 gal.

Réservoir en polypropylène robuste, avec bouchon de drainage tuyau 6', buse et garantie de 2 ans.

Prix rég. Sears \$179.99

## 99<sup>99</sup>

Quincaillerie

### Aubaine!

#### Barbie et Les Rockers®

Prix rég. Sears \$13.99

## 10<sup>99</sup>

Jouets

### 1/2 prix!

#### Terreau, 34 L stérilisé

Prix rég. Sears \$3.99

## 1<sup>99</sup>

Jardin/pelouse/patio



#### VÊTEMENTS POUR ENFANTS

Dormeuses pour bébés. Grands: TP.P.M. Prix rég. Sears \$2.99	1 49
Collants pour enfants. Grands 2-4. Prix rég. Sears \$2.99	99 <sup>c</sup>
Collants pour bébés. Paquet de 3. Prix rég. Sears \$4.25	1 99
Barboteuse pour bébés. Prix rég. Sears \$4.79	1 99
Ensembles molletonnés pour bébés. Prix rég. Sears \$5.99	2 99
Ensembles 2 pièces pour bébés. Prix rég. Sears \$9.99	4 99
Ensembles à short pour enfants. Grands 2-3x. Prix rég. Sears \$5.99	2 99
Ensembles 2 pièces pour enfants. Grands 2-3x. Prix rég. Sears \$9.99	4 99
Pantalons pour filles. Prix rég. Sears \$5.99	3 99
Pantalons pour filles. Prix rég. Sears \$3.99	1 99
Maillots pour filles. Prix rég. Sears \$3.99	1 99
Maillots pour filles. Prix rég. Sears \$5.99	2 99
Maillots pour filles. Prix rég. Sears \$5.99	2 99
Bas pour filles. Prix rég. Sears \$2.29	1 49
Vêtements d'extérieur pour garçons. Série incomplète de grands. Prix rég. Sears jusqu'à \$36.00	6 99
Vêtements molletonnés variés pour garçons. Série incomplète de grands. Prix rég. jusqu'à \$16.00	2 99
Pantalons tout-aller pour garçons. Grands variés. Prix rég. Sears \$24.00	7 99
Jeans pour garçons. Série incomplète de grands. Prix rég. Sears \$14.99	4 99
Maillots et pantalons pour garçons. Grands 4-6X. Prix rég. jusqu'à \$20.00	2 99
Shorts variés pour garçons. Prix rég. jusqu'à \$10.00	3 99

#### VÊTEMENTS POUR DAMES

Écoulement! Robes d'été sélectionnées. Modèles et tissus variés	9 99
Petite veste de 100% polyester à manche courte, blanche. Prix orig. Sears \$17.00	4 99
1/2 prix! Sélection de combinaisons d'été, plusieurs modèles et couleurs. Prix rég. Sears \$13.99-95.00	6 99-47 50
1/2 prix! Imperméables légers, se transforme en veste. Bleu, rose, beige et gris. Prix orig. Sears \$19.99	9 99

#### VÊTEMENTS POUR DAMES

1/2 prix! Tout l'inventaire de vestes de denim. Prix orig. Sears \$50.00-60.00	24 99-29 99
Manteaux de printemps, pleine longueur. Divers modèles. Prix orig. Sears jusqu'à \$130.00	29 99-39 99
30% de rabais! Pantalons Alia, braguette devant ou bande de taille élastique. Prix rég. Sears \$28.00	18 99
30% de rabais! Pantalons tout-aller ou élégants 19e Avenue. Blanc seulement. Prix rég. Sears \$30.00-34.00	20 99-22 99
Jusqu'à 1/2 prix! Chemises et blouses sélectionnées. Plusieurs modèles et couleurs. Série incomplète de tailles	1/2 prix
Jusqu'à 1/2 prix! Sélection de pantalons et de jupes, modèles d'été. Série incomplète de tailles	1/2 prix
Jusqu'à 1/2 prix! Vêtements de détente sélectionnés. Maillots et pantalons dans le groupe	1/2 prix

#### SOUS-VÊTEMENTS

Jusqu'à 40% de rabais! Culottes de maintien. Beige ou blanc. P.M.G. Prix rég. Sears \$4.48-4.99	2 99
25% de rabais! Sélection de pyjamas et maillots-t amples de tricot de coton. Prix rég. Sears \$19.99	14 99
Aubaine! Maillots-T ample de poly-coton. Divers modèles et couleurs	19 99
1/2 prix! Couvre-maillot aux couleurs multiples. Prix rég. Sears \$30.00	14 99
Aubaine! Robes de nuit longues en coton. Tons pastel	6 99

#### VÊTEMENTS POUR HOMMES

1/3 de rabais! Tout l'inventaire de shorts et de maillots de bain. Prix rég. Sears \$10.00-34.00	6 66-22 66
Tous les vêtements tout-aller Robert Stock. Prix rég. Sears \$24.00-52.00	11 99-25 99
Vêtements d'extérieur tout-aller. Prix rég. Sears \$17.99-80.00	14 99-49 99
Vêtements de détente pour hommes	7 99-14 99
Écoulement! Chemises élégantes	9 99-17 99
Cravates discontinuées. Prix rég. Sears \$8.50-16.50	6 99

#### VÊTEMENTS POUR HOMMES

Ceintures discontinuées	9 99
Complets d'été. Prix rég. Sears \$129.99-295.00	89 99-169 99
Vestons sport d'été. Prix rég. Sears \$49.99-175.00	29 99-79 99

#### SOINS PERSONNELS

Liquidation! Sacs à cosmétiques. Plusieurs modèles et couleurs	2 99-4 99
Rouges à lèvres Sonora. Couleurs variées	99 <sup>c</sup>
Vernis à ongles Sonora. Couleurs variées	88 <sup>c</sup>
Fouffe-tout Revlon. Prix rég. Sears \$9.99	3 99
Rasoir de voyage Sanyo. Fonctionne à pile. Prix rég. Sears \$24.99	12 99
Rasoir sec/humide Panasonic pour hommes. Prix rég. Sears \$79.99	24 99
1/2 prix! Variété de parfums discontinués	1/2 prix

#### CHAUSSURES

Chaussures tout-aller en toile marine ou beige pour dames. Pointures sans demie seulement. Pas toutes les pointures	4 99
1/2 prix! Tenders Tootsieys pour femmes. Modèles du printemps. Pointures variées. Prix rég. Sears \$18.00-30.00	8 99-14 99
1/2 prix! Sandales tout-aller pour dames. Divers modèles et pointures. Prix rég. Sears \$12.00-35.00	5 99-17 49
Chaussures pour enfants. Modèles tout-aller ou élégants. Divers modèles, couleurs et variés	12 99
1/2 prix! Chaussures tout-aller pour hommes. Modèles à lacets. Pointures sans demies. Noir. Prix orig. Sears \$30.00	14 99
Chaussures de toile pour hommes. Couleurs variées. Prix orig. Sears \$14.00	4 99
Chaussures de cuir tout-aller à lacer, couleurs et pointures variées. Prix rég. Sears \$40.00	24 99
1/2 prix! Sandales de cuir pour hommes. Pointures et couleurs variées. Prix orig. Sears \$30.00	14 99

#### MEUBLES

Divan et fauteuil Seville. Rouille. Prix rég. Sears \$1049.98	749 98
Divan sectionnel, gris. Prix rég. Sears \$699.99	499 99

#### MEUBLES

Jusqu'à \$420 de rabais! Matelas et sommier à ressorts Sears-O-Pedic Firm II. Lit jumeau. Prix rég. Sears \$579.96	259 96
Lit double. Prix rég. Sears \$699.96	329 96
Grand lit. Prix rég. Sears \$819.96	399 96
Table à café rectangulaire. Prix rég. Sears \$229.99	149 99
Table-meuble hexagonale. Prix rég. Sears \$229.99	149 99

#### ARTICLES DE CUISINE

Jeu de 4 verres. Choix de 3 modèles. Prix rég. Sears \$12.99	7 99
Jeu de 4 verres Crown Corning. Prix rég. Sears \$14.99	9 99
Jeu de 18 verres Reflections. Prix rég. Sears \$14.99	9 99
Tablettes de rangement. Prix rég. Sears \$18.99	14 99
Tablette pour ranger les chaussures. Prix rég. Sears \$14.99	9 99
Tablette pour ranger les chaussures. Prix rég. Sears \$17.99	12 99
Ensemble 3 pièces pour le micro-ondes. Prix rég. Sears \$20.98	14 98
Divers menus articles. Prix rég. Sears 66 <sup>c</sup>	50 <sup>c</sup>
Glacière pour vin	12 99
Ensemble à fondu	24 99
Fourchettes	10 <sup>c</sup>
Couteau à fromage	14 99
Tasse et soucoupe Duralux	99 <sup>c</sup>
Ensemble pour le bar. \$10 de rabais! Cafetière M. Coffee. Prix rég. Sears \$42.99	4 99
\$10 de rabais! Grille-pain Proctor-Silex. Prix rég. Sears \$34.99	32 99
\$30 de rabais! Combiné ménage Braun à usages multiples. Prix rég. Sears \$114.99	24 99
\$30 de rabais! Grille Weston. Prix rég. Sears \$74.99	84 99
\$10 de rabais! Lampe de table au fini laiton. Prix rég. Sears \$59.99	44 99
Couvertures pour lits d'enfants. Personnages de bandes dessinées	49 99
Oreillers Quallofi. Paquet de deux	10 88
2/29 99	

#### ARTICLES DE SPORT

Bicyclette tout terrain 10 vitesses. Prix rég. Sears \$159.99	109 99
Bicyclette 12 vitesses pour hommes. Cadre 23". Prix rég. Sears \$149.99	99 99
Barbecue au propane. 42136. Prix rég. Sears \$59.99	29 99
Matelas pneumatique. 41269. Prix rég. Sears \$29.99	19 99
Sac de golf McGregor. Prix rég. Sears \$89.99	59 99
Ensemble à cuisson pour le camping. Prix rég. Sears \$49.99	24 99
Bicyclette 20" pour filles. Prix rég. Sears \$99.99	74 99

#### QUINCAILLERIE

Porte-corde de rallonge Powermate® 21 pieds avec 6 prises. Coupe-courant intégré. Prix rég. Sears \$24.99	17 99
---	-------

#### JOUETS

Défenseur Rambo. Prix orig. Sears \$31.99	15 99
"Rock Lords". Prix orig. Sears \$15.99	7 99
Moto de combat Rambo. Prix orig. Sears \$19.99	9 99
Hélicoptère Skyfire Assault. Prix orig. Sears \$29.99	14 99
Araignée Maître. Prix orig. Sears \$33.99	16 99
Jeux éducatifs. Prix rég. Sears \$14.99	8 99
Armes infrarouges. Prix rég. Sears \$24.99	17 99

#### PELOUSE/JARDIN/PATIO

1/2 prix! Mousse de tourbe. Sac 2 pi. cu. Prix rég. Sears \$7.99	3 99
Mousse de tourbe 4 pi. cu. Prix rég. Sears \$10.99	5 99
Fumier de vaches. Sac 20 kg. Prix rég. Sears \$2.99	1 99
Fumier de vaches. Sac 10 kg. Prix rég. Sears \$2.49	1 49
Fumier de moutons. Sac 20 kg. Prix rég. Sears \$2.99	1 99
1/2 prix! Clôture à mailles verts, 25 pi. 16" de hauteur. Prix rég. Sears \$19.99	9 99

#### TENTURES

25% de rabais! Tous les coussins réguliers en inventaire. Prix rég. Sears \$9.49-40.99	7 11-30 74
--	------------

## SEARS

pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS VENDONS PARTOUT AU PAYS • LA CARTE SEARS...LA MEILLEURE CARTE DES MAGASINS À RAYONS DU CANADA • MAISON DE KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez à notre magasin du centre commercial St-Laurent...ouvert jeudi et vendredi de 9h 30 à 21h; samedi de 9h 30 à 18h. Téléphonez 746-4311. Droits de reproductions Canada 1987, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 11 juillet, tant qu'il y en aura. Frais de livraison non inclus dans les prix. Voir page de détails au magasin Sears de votre localité.

# naissances et nécrologie

36 — OTTAWA-HULL, MERCREDI  
8 JUILLET 1987

LE DROIT

## Naissances

### BERNIER

Thérèse Jobin et Norbert Bernier sont heureux d'annoncer la naissance de Caroline, née le 4 juillet 1987, pesant 7 livres et 1 once, mesurant 19 3/4 pouces. Une petite sœur pour Geneviève. Merci au docteur Henri Masson et aux infirmières Dale Gaudet et Ginette Beaudry de l'hôpital Montfort.

### LEBLOND BRAZEAU

Paul et Lorraine sont fiers d'annoncer l'arrivée de leur fils Louis-Marie, 6 livres et 14 onces à 1h26 p.m. le 24 juin 1987 à l'hôpital C.H.R.O. Les heureux grands-parents sont: M. et Mme Gabriel Brazeau de Vanier et M. et Mme Gérard Leblond de Touraine.

### LEGRIS VAILLANT

Daniel et Ginette sont heureux d'annoncer la naissance de leur deuxième enfant, Karine, née le 13 mai 1987. Une petite sœur pour Jean-Pierre. Les heureux grands-parents sont Lucien et Pauline Vaillant ainsi que Hector et Gisèle Legris.

## Nécrologie



**AUKSTINAITIS — M. Anthony** est décédé le 6 juillet 1987, au CHG, à l'âge de 71 ans. Il était époux de Jeannette Lévis. Fils de feu Joseph Aukstinaitis et de feu Anna Pastoriskos. Il laisse 2 fils: Claude de Vancouver, Anthony de Gatineau; 2 filles: Monique et Marie de Gatineau; 1 frère: Salomon de Gatineau; 2 sœurs: Mary de Fassel et Jeanne-d'Arc de Montréal; 2 beaux-frères: Arthur et Wilfrid Lévis ainsi que 7 petits-enfants et 1 arrière-petit-fils; précédé par 1 sœur: Aline. Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Ste-Maria Goretti de Gatineau, jeudi le 9 juillet. A la demande du défunt, il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 778-2425.



**BIGRAS — Mme Aliane** (née Tremblay) de Gatineau, est décédée lundi le 6 juillet 1987, à l'âge de 84 ans. Elle était fille de feu Bénoni Tremblay et de feu Délima Brissette. Epouse de feu Vital Bigras. Elle laisse 5 fils: Réjean (époux de Thérèse Latulippe), Georges (époux de Alice Vallières), Gérard (époux de Denise Bourassa), D'Assise (époux de Cécile Collins) tous de Gatineau et Jean (époux de Claudette Tremblay) de Québec; 3 filles: Marguerite (épouse de Albert Larocque), Marie-Paule (épouse de Guy McAuliff) et Mireille (épouse de Alcide Gagnon) toutes de Gatineau. Elle laisse également 1 belle-sœur: Jacqueline Tremblay; 29 petits-enfants et 16 arrière-petits-enfants. Elle repose au Funérarium Beauchamp Ltée, 105 boul. Gréber, Gatineau. Les funérailles auront lieu jeudi le 9 juillet à 11h, en l'église St-François de Sales. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mardi de 19h à 22h, mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 10h. Pour de plus amples renseignements: 561-1969.

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue.

L.C.

## FUNÉRAILLES JEUDI

### AUKSTINAITIS — M. Anthony

Le service sera célébré à 11h, en l'église Ste-Maria Goretti de Gatineau.

### BIGRAS — Mme Aliane

Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 105 boul. Gréber, Gatineau pour funérailles à 11h, en l'église St-François de Sales.

### CARDINAL — M. René

Une messe commémorative aura lieu à 14h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget.

### CARRIERE — M. David

Un service religieux aura lieu à 14h, en l'église Ste-Rose de Lima de Gatineau.

### HUOT — M. Roger

Départ du salon funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260 rue Besserer, Ottawa, pour funérailles à 9h30, en l'église St-Louis Marie de Montfort.

### LABELLE — Mme Eloïse

Départ du funérarium Beauchamp Ltée 77 boul. Montclair, Hull pour service à 11h, en l'église Ste-Bernadette.

### ROBINEAU — Mme Imelda

Le service aura lieu à 10h, en l'église St-Cazimir de Ripon.

**CARDINAL — M. René** de Bourget est décédé le 6 juillet 1987, à l'âge de 55 ans. Il était époux de Barbara Trépanier de Bourget. Il laisse également sa mère: Mme Omer Cardinal de Bourget; 2 fils: Pierre et François de Bourget; 2 filles: Joanne d'Ottawa et Nicole d'Aylmer; 2 frères: Marcel de Carlsbad Spring, Léo de Sudbury; 10 sœurs: Mme Agathe Leduc de Casselman, Mme Noëlla Marcol d'Ottawa, Mme Laurette Lebrun de Gatineau, Mme Thérèse Racine de Casselman, Mme Jeannette Marcol de Sudbury, Mme Anita Gagnon de Navan, Mme Georgette Giroux de Carlsbad Spring, Mme Huguette Coles d'Ottawa, Mme Rita Renaud d'Orléans et Mme Mireille Dubé de Navan. Il n'y aura pas de visite au salon, une messe commémorative aura lieu jeudi le 9 juillet à 14h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget. Arrangement funéraire Maison Théo Brunet et Fils Ltée, Rockland, 446-4691.



**LADOUCEUR — Mme Rita** (Charbonneau), est décédée dans un hôpital local, le mardi 7 juillet 1987, à l'âge de 63 ans. Rita Major, fille de Aurèle Allaire d'Ottawa et de feu Roméo Major. Elle était l'épouse de feu Georges Charbonneau, en première noce, et de feu Marcel Ladouceur, en secondes noces. Elle laisse 1 fille: Suzanne (épouse de François Labelle) d'Ottawa; 2 fils: Claude et Paul d'Ottawa. Elle était belle-mère de Paul d'Ottawa, Mme Normand Proulx (Alice) d'Annapolis et de Lise Ladouceur d'Ottawa. Elle était la chère sœur de: Roméo et René d'Ottawa, Robert de Gatineau, Lionel de Chesterville, Maurice de Montréal, Mme Juliette Gauthier de Renfrew, Mme Thérèse Fournier de North Augusta et Mme Jeannine Lauzon d'Ottawa; grand-mère de: Jolyne et belle-grand-mère de: Rachelle, Helen, Jennifer, Manon, Nancy-Lyn, Linda et Allen. Elle repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, directeurs de funérailles, 260 rue Besserer (angle King Edward), Ottawa à compter de 19h mercredi, jeudi de 13h à 17h et 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu vendredi, en l'église St-François d'Assise, à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à l'Association Pulmonaire seraient appréciés.

**CARRIERE — M. David** (Guidou) de Gatineau, est décédé lundi le 6 juillet 1987, à l'âge de 53 ans. Il était époux de Thérèse Labelle. Il était fils de feu Albert Carrière et de Laura Lafrance de Gatineau. Outre sa mère et son épouse, il laisse 5 fils: François (Johanne Beauchamp), Yvon (Ida Last), Mario (Denise Sauvé), Normand (Lise Lemieux), Marc, tous de Gatineau; 3 filles: Linda (Raymond Castillon), Edna (Paul Desjardins), Anne (André Roberge) tous de Gatineau; 3 frères: Hervé, Hurbie, Philippe de Gatineau; 3 sœurs: Irène Villeneuve, Louise Istead, Ida Carrière de Gatineau; 2 petits-enfants: Martin et Mathieu; ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon, cependant parents et amis sont invités à un service religieux à 14h, en l'église Ste-Rose de Lima de Gatineau, jeudi le 9 juillet. Inhumation au cimetière du même endroit. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney, Gatineau, 663-2468.

**HUOT — M. Roger** (anciennement employé de la CCN et vétérinaire de la Deuxième Grande Guerre Mondiale), du Manoir Laurier, Gloucester, est décédé lundi le 6 juillet 1987, à l'hôpital, à l'âge de 67 ans. Fils de feu Victor Huot et de feu Blanche Sabourin. Frère de: Albert (Yvette Dupuis) de Vanier, Marcel (Thérèse Ladouceur), Lucien (Aline Vaive), Henri, Gilberte, Claire (feu Bolger Redmond) et Denise (Raymond Lefebvre) tous d'Ottawa; lui survivent plusieurs neveux et nièces, petits-neveux et petites-nièces. Le défunt repose au salon funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260 rue Besserer, Ottawa, mardi le 7 juillet de 19h à 22h et mercredi de 14h à 17h et 19h à 22h. Funérailles: jeudi le 9 juillet en l'église St-Louis Marie de Montfort à 9h30. Inhumation au cimetière St-Joseph d'Orléans.

**LABELLE — Mme Eloïse**, née Gravelle, de Hull, est décédée lundi le 6 juillet 1987, à l'âge de 90 ans et 6 mois. Elle était épouse de feu Albert Labelle. Fille de feu Georges Gravelle et de feu Louise Fortin. Elle laisse 2 filles: Antoinette et Madeleine Labelle; 5 fils: Rhéal (époux de Lucie Maheux), Jacques (époux de Huguette Charlebois), Julien (époux de Jacqueline Lafrance), Raymond (époux de Denise Séguin) et Yves (époux de Rita Meilleur); précédé par 2 fils: Fernand et Gaston. Elle laisse également 26 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants. Elle repose au Funérarium Beauchamp Ltée, 77 boul. Montclair, Hull à compter de mercredi 14h. Funérailles: jeudi le 9 juillet en l'église Ste-Bernadette à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame-de-Hull. Heures de visite: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et jeudi à compter de 9h. Pour de plus amples informations, veuillez composer 770-1300.

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue.

M.R.

### REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

F.G.

**LEPINE — M. Gilles**, de Buckingham, est décédé lundi le 6 juillet 1987, à l'âge de 47 ans. Outre son épouse, Francine Joly, il laisse sa mère: Majella Lépine de Brownsburg; 2 filles: Anne (Gilles Moreau) de Buckingham et France de Montréal; 2 frères: Jean de Laval et Pierre Jr (Marie-Marthe Bérubé) de Fermont; 1 sœur: Ginette de Brownsburg ainsi que 1 petit-fils: Simon. Il repose à la maison funéraire Brunet, 115 rue MacLaren, Buckingham. Funérailles: vendredi le 10 juillet, en l'église St-Grégoire à 11h. Inhumation au cimetière de Lachute. Heures de visites: mercredi de 19h à 22h, jeudi de 13h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h.

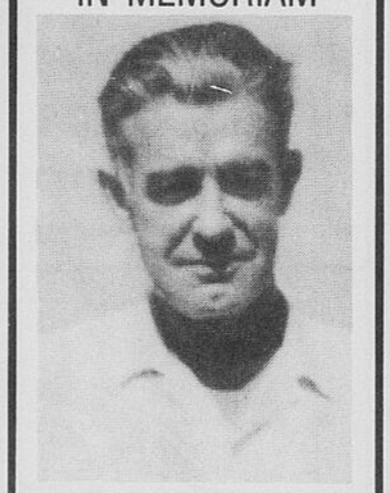
**MARIER — Mme Cécile** à Montréal est décédée le 7 juillet 1987, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Cécile Roy. Epouse de feu Gérard Marier. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Françoise Cloutier), Monique (Théo Hanna), Huguette (Adrien Jean), Jean-Jacques (Janine Aytote), Claude (Cécile Vincent), Alain (Francine Laforge) et Sylvie (Ronald Caron) ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses sœurs: Aquiline (Dr. Bertrand Primeau), Madeleine (Raymond Sanschagrin); son frère: Jean-Damien (Fernande Allard); sa belle-sœur: Renée Gendron Marier ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles auront lieu vendredi le 10 courant. Le convoi funéraire partira des salons Urgel Bourgie Ltée, 745 rue Crémazie Est, Montréal pour se rendre à l'église St-Alphonse d'Youville où le service sera célébré à 10h et de là au cimetière de Notre-Dame-des-Neiges lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Exposé mercredi de 19h à 22h et jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h.

**ROBINEAU — Mme Imelda**, née Normand, est décédée à Buckingham, lundi le 6 juillet 1987, à l'âge de 70 ans. Elle était l'épouse de Joseph Robineau de Ripon. Elle laisse 4 fils: Marcel (époux de Noëlla Vallières) de Gatineau, Réal (époux de Cécile Desjardins) de Clarence Creek, Euclide (époux de Marie-Rose Guertin) et Conrad (époux de Agnès Touchette) de Thurso; 4 filles: Mme Albina Houle de Montpellier, Mme Walter Roost (Gertrude) d'Angers, Mme Romuald Touchette (Rachelle) de Thurso, Mme Joseph Desjardins (Carmelle) de Clarence Creek; 1 frère: Anatien de Masson; nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants. Il repose au salon J. Hubert Villeneuve, rue Principale, Ripon. Service en l'église St-Cazimir de Ripon, jeudi le 9 juillet à 10h. Inhumation au cimetière paroissial.

### IN MEMORIAM

**DEMEULE — A** la douce mémoire d'un fils et frère bien-aimé, Royal, décédé le 8 juillet 1980. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur, mais il nous l'a retiré, hélas trop tôt. Il était un homme sincère, de grand cœur. Il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui. Ton père, ta mère, ton frère, tes sœurs, ta belle-sœur, tes beaux-frères, neveux et nièces.

### IN MEMORIAM



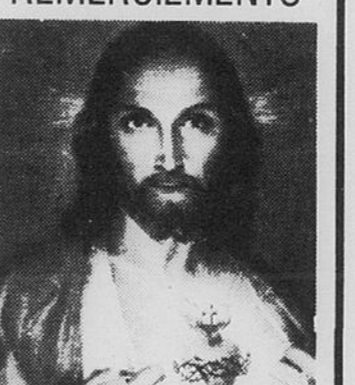
**MAXWELL — M. Colomb**. Né le 13 janvier 1919. Décédé le 8 juillet 1986. Témoins de ta souffrance, Témoins de ton départ, Malgré notre impuissance, Nous étions ton support. Le temps venu Nous avons aussi souffert, Nul n'aurait voulu Te voir vivre ce calvaire. Quand Dieu a pris ta main Pour t'appeler sur Son chemin, Il a calmé ta douleur Mais nous a brisé le cœur. Tu t'es endormi sans adieu Pour un monde merveilleux; Ta mémoire gravée pour toujours Ravive l'espoir de nous revoir un jour.

La famille Maxwell

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue.

### REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

F.G.

### REMERCIEMENTS

**PRIERE AU SAINT ESPRIT**  
Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au Saint Esprit pour faveur obtenue.

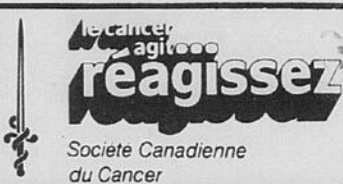
(Approuvée par l'Ordinaire d'Ottawa)

W.D. et S.D.

### REMERCIEMENTS

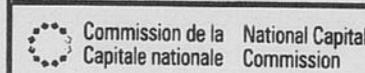
**PRESSEAU — Nos plus sincères remerciements** à toutes les personnes, qui nous ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Albert Presseault, survenu le 25 juin 1987, soit par une visite, une offrande de messe, des fleurs, des cartes de condoléances, des dons à la Société Canadienne du Cancer ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.  
Famille Presseault.

La direction et le personnel du journal **Le Droit** offrent leurs condoléances aux familles qui ont été éprouvées par la disparition d'un être cher.



## les petites annonces

### 101 AVIS LEGAUX



**APPEL D'OFFRES**  
N/réf: CA87-422  
**Mécaniciens de machines fixes**  
Chaufferies de la CCN  
Des soumissions scellées portant le numéro de référence susmentionné et adressées au:  
**Agent d'Acquisition principal**  
Commission de la Capitale nationale  
161, avenue Laurier ouest  
13e étage  
Ottawa-Hull  
K1P 6J6  
Tél.: 239-5026  
seront reçues jusqu'à 15 heures (heure locale en vigueur) le jeudi 23 juillet 1987.  
Les plans, devis et autres documents sont disponibles, sans frais, à l'adresse précitée (entre 7h 30 et 16 heures)  
La Commission de la Capitale nationale ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

101



### 101 AVIS LEGAUX

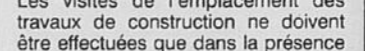


**Appel d'offres**  
LES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant l'entreprise énumérée ci-après, adressées, au Responsable des achats, Conseil national de recherches du Canada, édifice M-58, Laboratoire du chemin Montréal, Ottawa, Ontario, K1A 0R6 seront reçues jusqu'à 12:00, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du Responsable des achats, sur versement du dépôt exigible.

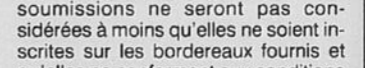
**ENTREPRISE**  
No. 043-529 Réfection de la toiture — aile Est Phase II, Laboratoire chemin Montréal, Ottawa, Ontario.  
Date limite: le mercredi, 22 juillet 1987.  
Dépôt: \$50.00  
On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa et de Hull.

**INSTRUCTIONS**  
Les visites de l'emplacement des travaux de construction ne doivent être effectuées que dans la présence de l'ingénieur à une date dont il aura été mutuellement convenu. Les soumissions ne seront pas considérées à moins qu'elles ne soient inscrites sur les bordereaux fournis et qu'elles ne conforment aux conditions de ces derniers.  
Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.  
Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

R. Madère  
Responsable des achats



### 101 AVIS LEGAUX



**APPEL D'OFFRES**  
TC-87-904-R1 **ENTREPRENEURS EN CIMENT/RESTAURATIONS**  
Réparations du ciment des balcons dans un immeuble de 12 étages à OH-48, 31 rue McEwen, Ottawa, Ontario.  
TC-87-915 **ENTREPRENEURS EN RESTAURATIONS DE CIMENT ET EN IMPERMEABILISATION**  
Imperméabilisation et cauffrage des murs extérieurs et des balcons d'un immeuble de 14 étages à 160, rue Charlotte, Ottawa, Ontario.  
La Commission régionale de logement d'Ottawa-Carleton recevra des soumissions jusqu'à 11h 00 a.m., heure locale, le 21 juillet, 1987 où elles seront déposées en public. Les devis et formulaires de soumission sont disponibles, au coût de \$10.00 non remboursables pour chaque ensemble de documents, à la Commission régionale de logement d'Ottawa-Carleton, 1545 avenue Carling, chambre 103, Ottawa, Ontario ou téléphonez au (613) 728-1600, poste 256. La plus basse ou toute autre soumission peut être refusée.  
Directeur des finances et de l'administration 101



### LA COMMISSION SCOLAIRE D'AYLMER

21, rue Park, 2e étage  
Aylmer (Québec)  
J9H 4J6  
(819) 684-3111  
**RESSOURCES MATÉRIELLES**  
**APPEL D'OFFRES**  
**PRODUITS ALIMENTAIRES/CAFETERIAS**

La Commission scolaire d'Aylmer recevra jusqu'à 11h 00 le jeudi 20 août 1987 à 21, rue Park, 2e étage, Aylmer (Québec) J9H 4J6, aux ressources matérielles, des soumissions sous enveloppes scellées pour la fourniture de produits alimentaires/caféterias pour l'année scolaire 1987-1988.

— produits laitiers et jus  
— produits de boulangerie et gâteaux

Chaque soumissionnaire remettra sa soumission sur le formulaire préparé à cette fin par la commission scolaire, en indiquant le pourcentage de contenu québécois pour chacun des articles. La soumission sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin.

Les soumissionnaires pourront se procurer devis, cahiers des charges et autres documents à compter de 9h 00 mercredi, le 8 juillet 1987, auprès des ressources matérielles.

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des soumissions qui aura lieu, en public, à 11h 00 le 20 août 1987, à 21, rue Park 2, Aylmer (Québec).

La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Le directeur général  
Guy Benoit

101

# les petites annonces

# 560-2750

du lundi au vendredi,  
de 8h 30 à 20h 00,  
fermé le samedi

## LE DROIT

OTTAWA-HULL, MERCREDI — 37  
8 JUILLET 1987

A votre service  
de 8h 30 à 20h 00 du lundi au vendredi



## COMPOSEZ 560-2750

Toutes petites annonces reçues avant  
20h 00 seront publiées le lendemain

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: \$7.50, retour par la poste \$10.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.

Pour payer vos petites annonces utiliser MASTERCARD ou VISA.

## index des rubriques

### AVIS

- 101—Avis légaux
- 102—Encans
- 103—Activités diverses
- 104—Perdu
- 105—Agence de rencontres
- 106—Trouve
- 107—Avis divers
- 108—Carnet mondain
- 109—Messages personnels
- 110—Souhaits
- OUVERT LE DIMANCHE
- 112—Antiquités
- 113—Fleuristes
- 114—Loisirs
- 115—Pharmacies
- 116—Stations services
- 118—Stations services
- SERVICE ET VENTE
- 120—Ameublement
- 122—Antiquités
- 124—Appareils ménagers
- 126—Machines à coudre
- 128—Radios, télévisions, système de son
- 130—Vidéos
- 132—Ordinateurs
- 134—Musique
- 136—Bicyclettes
- 138—Souffleuses à neige
- 140—Tapis et tuiles
- 142—Matériaux
- 144—Outils
- 146—Fourrures, entreposage
- 148—Vêtements à vendre
- 150—Coûts de bébé
- 152—Divers à vendre
- 154—Divers à louer

- 156—Divers demandés
- 158—Marché aux puces
- 160—Vente de garages
- 162—Piscines
- 164—Camping
- 166—Centres de villégiature
- 168—Chasse, pêche, articles de sport
- 170—Transport demandé
- 171—Transport disponible
- 172—Vacances, voyages
- 174—Animaux
- 176—Animaux, pension, nourriture, soins
- 178—Jeux, jouets
- 180—Livres, timbres, monnaies
- 182—Photographie
- 184—Tableaux, enluminures
- 186—Accessoires de parterre
- 188—Fleurs, plantes
- 190—Aménagement de terrain
- 192—Artisanat
- 194—Décoration intérieure
- 196—Enseignement, cours
- 198—Soins de beauté, esthétique
- 200—Conditionnement physique
- 202—Chauffage, climatisation
- 210—Rembourrage
- 212—Equipements de bureau
- 214—Equipements de commerce
- 216—Assurances
- 218—Argent demandé
- 220—Argent disponible
- 222—Alimentation et aliments naturels
- GUIDE DE SERVICE
- 241—Affilage
- 242—Alarmes
- 243—Aménagement de terrain
- 244—Appareils ménagers
- 246—Arbres
- 247—Assurances
- 248—Automobiles
- 249—Bijouterie
- 250—Chauffage, climatisation

- 251—Cheminées
- 252—Clôtures
- 253—Comptabilité
- 254—Construction
- 256—Couture
- 257—Couvreur
- 258—Décoration intérieur
- 259—Déménagement, transport
- 261—Démolition
- 262—Désenlèvement
- 263—Architectes et dessinateurs
- 264—Divers
- 266—Ebenistes
- 267—Echafaudage
- 268—Electricité
- 269—Esthétique coiffure
- 271—Extinction
- 272—Ferlandiers
- 273—Fer ornemental
- 274—Foyers, poêle à combustion
- 276—Gouttières
- 277—Impôts
- 278—Imprimerie
- 279—Isolation
- 281—Jardinage
- 282—Machines à coudre
- 283—Maçonnerie
- 284—Maison, réparations, renovations
- 286—Menuiserie
- 287—Nettoyage— Ménage
- 288—Peinture
- 289—Plâtriers, peintres
- 291—Plombiers
- 292—Piscines
- 293—Pouvoirs
- 294—Renovations
- 296—Rembourrage
- 297—Réparations
- 298—Réparations petits appareils
- 299—Serruriers
- 300—Service 24 heures
- 302—Soudure
- 303—Tapis, tuiles, céramiques

- 304—Taxi
- 306—Téléviseurs
- 307—Vidéos
- 308—Vitreries
- EMPLOIS
- 311—Aide demandée
- 312—Aide domestique
- 314—Emploi demandé
- 315—Emploi d'été demandé pour étudiants/ies
- 317—Esthétique, coiffure
- 320—Gardiennes demandées
- 322—Gardiens bébés
- 371—Personne de compagnie
- 372—Personnel de bureau
- 373—Personnel d'hôpital
- 374—Personnel d'hôtellerie
- 375—Personnel de nettoyage
- 376—Personnel de restaurant
- 378—Personnel spécialisé
- 380—Professeurs, instituteurs
- LOGEMENTS
- 400—Logements à louer Aylmer
- 401—Logements à louer Gatineau
- 402—Logements à louer Hull
- 403—Logements à louer Ottawa
- 404—Logements à louer Vanier
- 405—Logements à louer autres
- 406—Garçonnières
- 408—Logements meublés
- 409—Logements à partager
- 411—Logements à sous-louer
- 432—Maisons à louer
- 433—Maison à partager
- 435—Logements demandés
- CHAMBRES
- 440—Chambres à louer
- 466—Chambre et pension
- 467—Chambres demandées
- CONDOMINIUM
- 470—Condominium à louer
- 476—Condominium à vendre

- 478—Condominium demandés
- 477—Condominium extérieur
- MAISONS SEULES
- 479—Maisons à vendre (Ontario)
- 480—Maisons à vendre (Québec)
- 485—Maisons demandées
- 496—Maisons extérieures
- MAISONS A REVENUS
- 530—Maisons à revenus (Ontario)
- 521—Maisons à revenus (Québec)
- 522—Maisons à revenus demandées
- 533—Maisons à revenus—extérieur
- 555—Maisons à revenus demandées
- 556—Maisons à revenus—extérieur
- AUTRES PROPRIETES
- 559—Chalets demandés
- 560—Chalets à vendre
- 561—Chalets à louer
- 562—Fermes
- 563—Maisons de campagne
- 564—Maisons mobiles
- 565—Maisons préfabriquées
- 570—Terras
- 575—Terrains
- 577—Villegiature—Ontario
- 578—Villegiature—Québec
- 579—Villegiature—extérieur
- 580—Bureaux à louer
- 581—Bureaux à vendre
- 585—Commerces
- 586—Commerces demandés
- 590—Entrepôts
- 595—Locaux
- 596—Occasions d'affaires
- 597—Propriétés commerciales
- VEHICULES—MOTEURS
- 605—Autos à vendre
- 615—Autos à louer

- 620—Autos demandées
- 625—Avions
- 628—Camions à louer
- 630—Camions à louer
- 635—Camions demandés
- 636—Camions
- 638—Dépannage
- 637—Équipement de ferme
- 650—Garages à vendre
- 672—Pavés et accessoires et stationnement
- 660—Garage demandé et stationnement
- 663—Machinerie
- 665—Motocyclettes
- 670—Motoneiges
- 672—Pavés et accessoires
- 673—Remorques
- 674—Réparations et entretiens
- 677—Roulottes
- 680—Véhicules tout terrain
- 684—Bateaux moteurs
- 685—Voiliers
- AVIS
- 705—Avis de décès
- 715—Cadre des funérailles (gratuit)
- 720—Carte de remerciements
- 725—Services funéraires
- 730—In Memoriam
- 735—Cartes mortuaires
- 736—Faveurs obtenues
- 763—Naisances
- 780—Fleurs
- 783—Fleurs
- 785—Directeurs de funérailles
- 790—Monuments funéraires
- 795—Autres services
- 797—Retrouvailles
- GUIDE DE L'HIVER
- CHIEZ-NOUS
- 805—Excursions
- 807—Équipement
- 809—Excursions
- 811—Hébergement
- 814—Pêche sur glace

- 815—Pistes de ski
- 816—Promenades en traineau
- 817—Restauration
- 819—Sports intérieurs
- GUIDE DES RESTAURANTS
- 821—Mets allemands
- 823—Mets autrichiens
- 825—Mets canadiens
- 827—Mets chinois
- 828—Mets continentaux
- 830—Mets espagnols
- 831—Mets européens
- 832—Mets français
- 833—Mets hongrois
- 834—Mets irlandais
- 835—Mets italiens
- 836—Mets japonais
- 837—Mets libanais
- 838—Mets orientaux
- 839—Mets traditionnels
- GUIDE DE NOËL
- 840—Arbres
- 841—Antiquités
- 842—Arts
- 846—Bijouterie
- 847—Bricolages
- 860—Caméras
- 851—Costumes
- 852—Couture
- 855—Elle
- 856—Encyclopédies
- 857—Enfants
- 859—Fleurs
- 861—Instruments
- 863—Jouets
- 864—Lui
- 865—Menus
- 866—Photographie
- 867—Pour le foyer
- 868—Sports
- 869—Divers
- GUIDE DE CAMPING
- 871—Québec
- 880—Ontario

## 101 AVIS LEGAUX

## 101 AVIS LEGAUX

## 109 MESSAGES PERSONNELS

## 120 AMEUBLEMENT

## 124 APPAREILS MENAGERS

## 134 MUSIQUE

## Transports Canada Transport Canada Groupe de gestion des aéroports Airports Authority Group

## SERVICE DES TRANSPORTS RÉGION DE L'ONTARIO

DES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les travaux sous-mentionnés et adressées au Bureau régional de la gestion du matériel, 4900, rue Yonge, Pièce 300, 3ième étage, Willowdale, Ontario, M2N 6A5 et expédiées dans les enveloppes fournies seront reçues jusqu'à 15 heures, à heure de Toronto, à la date indiquée.

### APPEL D'OFFRES

2P31-5021 Remplacement du support d'antenne - appareil de radio-guidage 07 à l'Aéroport international d'Ottawa

DÉPÔT: \$25.00

DATE DE CLÔTURE: Le 22 juillet 1987

Le travail consiste à démolir et détruire les structures de soutien en acier galvanisé de l'antenne, monter et installer neufs supports d'antenne en acier galvanisé y compris les travaux connexes (section de gravier)

On peut examiner les plans et les cahiers des charges au bureau de l'Association de la construction d'Ottawa, Ontario; de l'Association de la construction de Toronto, Willowdale, Ontario et chez Alfred Hunter Limited, Scarborough, Ontario.

### INSTRUCTIONS

ON PEUT OBTENIR les documents de soumission auprès du Bureau régional de la gestion du matériel, à l'adresse indiquée plus haut, moyennant le dépôt approprié payable à l'ordre du Receveur général du Canada. Le dépôt sera remboursé au retour des documents.

Seules les soumissions présentées sur le formulaire prévu et accompagnées de la garantie exigée dans les documents seront considérées. Les soumissions en retard ou expédiées par télégrammes ne seront pas acceptées.

Le Service des transports ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission.

Pour plus de renseignements, communiquez avec le Bureau régional de la gestion du matériel au (416) 224-3313 ou (416) 224-3249.

Direction général régional des aéroports  
Région de l'Ontario



101

## 102 ENCANS

## 102 ENCANS

## ENCAN DE VÉHICULES

Le jeudi 9 juillet 1987 à 19h 00

Angle des routes 43 et 41, Winchester, Ontario  
75-100 voitures et camions légers seront vendus. Des véhicules seront acceptés (pour la vente) jusqu'à 18 heures le jour de l'encan. On peut examiner les véhicules le jour même.

Un certain nombre de voitures récentes provenant d'une Agence nationale de location d'autos seront offertes à l'encan.

TERMES: \$300.00 comptant à l'achat, balance payable en espèces ou sous forme de chèque visé avant 15 heures le jour suivant. Aucun véhicule ne quittera le terrain avant le plein paiement.

Acheteurs, concessionnaires ou marchands de pneu sont bienvenus.

### SERVICE DE CASSE-CROÛTE

RIDEAU AUCTIONS INC., WINCHESTER, ONT.

Encanteurs: Hunter McCaig, Bruce Cathcart

774-2735

102

## 104 PERDU

MINIATURE Schnauzer, gris, femelle, perdu depuis le 22 juin, rue Eddy, Hull, récompense, 595-4998, 726-6956.

PERDUE Cockatiel blanche et jaune, boul. Labrosse, Gatineau. Si retrouvée, récompense promise, 243-1367.

RECOMPENSE. Caniche noir, perdu parc Jacques Cartier, sous surveillance du vétérinaire. De toute urgence appelez 770-2248.

RECOMPENSE. chatte au poil long-gris et aux yeux verts, à Chelsea, 827-1257, 777-9796.

## 105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontres "Francoise" buif sérieux, lundi au vendredi midi à 19h, 777-0747.

POURQUOI être seul? Rencontrez quelqu'un de spécial. Bienvenue à tous. Suzie's, 828-4653.

## 109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensées par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606

ADMINISTRATEUR, 43 ans, libre, aimant cinéma, voyages, télévision, désire rencontrer femme simple, affectueuse, ayant goûts similaires. Pour plus de détails, voir Discutions-en. Ecrire à case A43 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

AMERAIIS rencontrer petite femme de 35 à 40 ans, écrire à la case 517 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

AMYSEULE CLUB danse pour gens seuls. Hotel Eastview, 200, chemin Montclair, fermé. Nous nous excusons pour la fermeture sans avis au public. Voir réouverture plus tard. Réjean et Liliane Amyon, 446-5848.

ASTROLOGIE, carte, tarot, numérologie, analyse de votre nom, psychométrie, clairvoyance \$10.00, 563-0697.

AUX BERGES HOTEL SAUNA POUR HOMMES 1070 RUE Mackay, centre-ville, Montréal, 514-978-9393.

BERTHE CLUB RENDEZ-VOUS DANSE pour gens seuls, du mercredi au dimanche, Sheraton Le Marquis, Salle Le Marquis, 131 Laurier, Hull, 776-6717.

CLAIRVOYANTE lie les lignes de la main et les cartes, 663-7534.

CONNAISSEZ l'avenir par les cartes, pour dame seulement, 778-2206.

CONSULTATION psychique, contrôle et confiance personnels, soulagement émotionnel, 595-9522.

FEMME dans le quarantaine, désire rencontrer homme sérieux, non fumeur de préférence. Ecrire à case A44 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

HOMME 39 ans, séparé, aimerais rencontrer femme entre 30 et 37 ans, poids: 100 à 120 livres. But sérieux. Maurice 446-5339.

HOMME divorcé, 44 ans, cherche une femme très simple, de 35 à 45 ans, sans enfant, affectueuse, sérieuse, de 100 à 140 lb. But sérieux, 643-3670.

JEUNE veuve, attirante, dans la trentaine, recherche un similitude de la vie avec un Monsieur libre entre 45 et 60 ans. Ecrire à case A37 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

"LOULOU" "Oublie pas ta mini"

PENSEE par les cartes. Demander Denise, Pour dame seulement, 770-2932, 777-0810.

PENSEE par les cartes, tarot, lignes de la main, pour dame seulement, 561-9153.

SAUL rencontres pour gens seuls. Pour tout renseignements: 776-4790.

SAVIEZ-VOUS que les cartes parlent. Je peux les lire. \$15. (819) 986-8548.

SAVIEZ-VOUS QUE VOUS LE POUVEZ? J'ai perdu 35 livres en 6 semaines et je ne les ai pas reprises. Appelez-moi et je vous dirai comment. (819) 663-0882.

VISAGE CLUB de rencontre danse pour gens seuls, jeudi, vendredi et samedi. Entrée gratuite le jeudi pour dames, jusqu'à 21 heures. Motel Concorde, 333 chemin Montréal.

## 120 AMEUBLEMENT

2 BUREAUX neufs et étager, très bas prix, table de salon en coin, 837-6307.

2 CAUSEUSES, 2 tables, chaise, lampe, bibliothèque, porte-magazine, porte-plante, en satin, valeur \$1,400 pour \$1,200, 737-7840.

3 TABLES (vitre), \$200; sectionnel \$375 négociable, très propre; une lampe, \$75; ensemble de chambre, matelas et sommier, 5 morceaux, très propre, \$350; après 18h, 827-0466.

A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT complet à vendre pour \$7,500, 770-7456 après 17h.

AMEUBLEMENT complet, style moderne, à vendre, fait voir, allères de professionnel. "Ork", 669-0475.

AUBAINE! 2 ensembles de chambres à coucher dont 1 avec lit simple presque neuf, meilleure offre, 663-3516.

AUBAINE, mobilier de salle à manger, en laque, 4 morceaux et 4 chaises, \$1,300, 820-6820.

BON prix! Urgent, salle à manger, coffre de cèdre, Ave. Gatineau, 243-3256.

BUREAU exécutif et créance exécutive, bureau de secrétaire avec rallonge et bibliothèque, fini de chêne, parfait pour professionnel, coffre-fort à l'épreuve du feu, 4 tiroirs. A voir absolument 777-2597.

CAUSE: départ, ameublement complet à vendre, 771-0963.

"COMME NEUF" 5,000 pi. car. d'arbustes: surplus, fail-lites, ameublement, équipement. Pour le bureau, la maison, le chalet, 145 Eddy, Hull, 595-4898.

CONGELATEUR, sofa et meuble stéréo, \$350, bon état, 568-1751.

DIVAN en L pour salon, mobilier de cuisine, style colonial, 595-1820.

DIVAN-LIT marque IKEA, \$325 et 2 chaises berçante \$80, 778-1867.

DIVAN III neuf, valeur tape, \$450; ensemble de salon neuf à motifs fleuris en velour teinté lilas et bourgogne; divans, fauteuils, tables avec portes, \$1500, 770-5111.

DIVAN moderne couleur brun, très bon état, \$150, 237-2199.

ENSEMBLE de chambre: rideaux, couvre-lit; stéréo Clairtone; machine à coudre Zig Zag; piano automatique Piaton; autres, 561-5399.

ENSEMBLE de chambre complet, prix à discuter, 777-3460.

ENSEMBLE de cuisine moderne, très propre. Stores verticaux, neufs, porte-paño, rose, soir, 663-2473.

ENSEMBLE de cuisine, comme neuf \$250, 568-7486.

ENSEMBLE de salle à manger, 11 morceaux, pin antique, valeur \$4,500 demandé \$2,000. Après 17h, 770-4391.

ENSEMBLE de salon, 8 morceaux, style meuble Erel, \$500; grosse chaise berçante faite à la main, \$75; lit superposé, 243-5407.

ENSEMBLE de salon complet, 9 morceaux, vendu complet ou séparé, \$400; ensemble de salle à manger, \$250, comme neuf, 568-3861.

ENSEMBLE salon, 4 morceaux, 4 chaises noir style meuble en scène, 643-9232, 561-2842.

ENSEMBLES de chambre avec lit simple; meuble-stéréo et autres articles. Cause: déménagement, 777-3390.

ENSEMBLES de cuisine, armoire, chambre et meubles divers, le tout en bon état. Entre 17h et 21h, 827-0820.

ENSEMBLES de salon et cuisine, appareils ménagers, le tout en bon état, \$68-5407.

LIT Capitaine avec matelas, fini noyer, comme neuf, \$300, 776-4385.

LIT d'eau Queen size, avec tête, \$230, 741-5840.

LIT de luxe d'enfant en bois tourné, avec matelas, couleur: érable, \$428, presque neuf, prix à discuter, 777-2668.

LIT superposé, très propre, \$300; table salle à manger ancienne, \$175, 771-6428.

MATELAS et sous-matelas pour lit double, bon état, \$250; 595-1876.

MOBILIER de chambre complet avec lit d'eau queen size, \$600, 561-0178.

MOBILIER de chambre, prix à discuter, 777-3760.

MOBILIER de chambre en merisier avec matelas, Simmon Beautyrest Queen, \$1,800, 595-0477 après 18h.

MOBILIER de cuisine, table, 4 chaises et vaisselier ainsi qu'un petit meuble, en bois; poêle électrique, meuble stéréo, prix à discuter, 777-8117.

TABLE et armoire en pin, Sylvanart, bon état, prix à discuter, 663-1335.

TABLE neuve, sculptée à la main, style marocain et 6 chaises, 521-6632.

VENTE de déménagement, meubles divers, 833-2804, 731-8695.

## 122 ANTIQUITES

5 CABINETS antique, fait de chêne, Artois et états, 733-1846.

AVOCADO, poêle et réfrigérateur, très bon état, \$350 l'ens., 733-1846.

BRIC-A-BRAC de Hull-Gatineau. Achetons et vendons meubles et appareils ménagers, 778-1399.

LAVEUSE \$175, sècheuse \$175, 744-7610.

LAVEUSE automatique Heavy Duty, demande \$150, 595-9285.

LAVEUSE sècheuse, \$150 chacune, 663-1672.

LAVEUSE, sècheuse presque neuve, \$750, 561-1055 ou 243-4049.

LAVEUSE vaisselle Ingris \$325; réfrigérateur 2 portes, 21 pieds cubes \$425, bon état, 770-5111.

LAVE-VAISSELLE, "Frigidaire", ia moins utilisée, 770-9983.

MINI Laveuse essoreuse, Beaumark (2 ans), \$275, terme, 778-7083.

MINI Laveuse Hoover et sècheuse Parnell, \$250 les deux, 685-0590.

152 DIVERS A VENDRE

ENSEMBLE de cuisine ou patio, 7 morceaux, en pin, 2500, love-seat en cuir impeccable, \$100; ensemble de salon 8 morceaux, \$150, 744-8195 entre 9h30 et 15h.

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions, faites sur mesure, portes de patio, Fenêtres à battants, à auvents, thermo, coulissonantes. Nous les avons tous en stock! Léo Groulx S.F.C. Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

FRAMBOISE VENEZ ramasser framboises, suivez enseignes à partir du village de Bourgen, Ontario. H. Lafond: (613) 487-2089.

GRANDEUR King, matelas-sommier, Simmons, \$350, cause départ, 731-8157.

MACHINE à crème glacée mûle, prêt à discuter, 232-0287.

MACHINE double à crème glacée mûle, twist, 663-9761.

MOBILIER de chambre à coucher (double), gros modèle; poêle blanc et plusieurs autres articles. Cause: déménagement. Meilleure offre, 568-9395 après 17h.

OBJETS divers à vendre, prix à discuter, 770-5041.

PLYWOOD Super spécial, 4'X8', épaisseur, 5/16", \$9.69, 3/8", \$11.99, 1/2", \$15.29, 5/8", \$18.50, 3/4", embouteillé, \$16.60, 3/4", \$23.20, sapin 5/8" embouteillé \$18.90; aspenite 7/16" \$6.95. Porte patio, 5 pièces vinyle blanc, \$345, color-lock, 99 sous pi. car. (613) 764-2876.

POMPE à eau avec réservoir; boîte de camion, aluminium, (819) 457-1419.

PORTES d'aluminium 32X80, \$45, bon état, 568-4605.

PORTES de douche pour bain standard, bon or., \$130. Après 18h, 778-6013.

PORTES de garage. Manufacturier et détaillant. René Caver Ltée, (613) 764-5574.

RIDEAUX, poles, stores verticaux et horizontaux, 243-2600.

SCUBA 2 ensembles complets, wet suits moyen et grand, \$800 et \$600. Louis, jour: 952-2708, soir: 568-8455.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée, fleurs, etc. à louer, Lucille, 827-2690.

SALLE à louer pour réception, 663-5813.

156 DIVERS DEMANDE

CHERCHE poêle et réfrigérateur lave-vaisselle et sècheuse, propre, 568-3768.

160 VENTE DE GARAGE

VENEZ faire vos ventes de garage et vendre vos surplus d'inventaire aux Encans de l'Outaouais. Pour informations: 827-1940.

162 PISCINES

PISCINE ovale 15 x 30, bon prix, avec accessoires, 671-2701.

164 CAMPING

CAMPING Val-Des-Bois, lac Orignal, beaux sites saisonniers disponibles, tous les services disponibles. (819) 454-2888.

TERRAIN pour camping avec toutes commodités, belle plage, très bon pour la pêche, 30 milles de Hull/Gatineau, aussi tente-roulotte à louer, 561-0603, 1-454-2179.

172 VACANCES VOYAGES

COLFORD Lodge Inc. Région La-chute. Vacances à la semaine. Moderne et tous sports. \$185. Brochure. (614) 258-3400.

174 ANIMAUX

3 JUMENTS de selle de 5 ans, bien domptées, 766-2387.

BERGER ALLEMAND, mâle, 2 1/2 ans, excellent avec les enfants. Un bon chien de garde, \$100. Braque Allemand, femelle, 7 ans, chiots 8 semaines, enregistrés, bon pour la chasse, obéissant et exhibition, \$200, 455-9466.

CANICHE tatoné, enregistrée, accessoires, \$300, 663-6518, 643-9072.

CANICHE Toy, noire, femelle, 2 mois, pas de papier, \$275 comptant, 568-9875.

CHATON persan, enregistré, blanc, 568-0272.

CHATONS noirs et blanc, gratuit, 745-1677.

CHATON persan, femelle et mâle, enregistrés, 671-2534, 663-5813.

CHIHTZU, pure race, femelle, 6 mois, prix à discuter, 543-9271.

CHIOTS Berger Anglais, \$150, Buckingham, 819-281-0202.

CHIOTS Bergers Allemands, tous noirs, pure race, enregistrés au C.K.C., vermifugés, garantis, (819) 422-3322.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

MACHINES Freeze Bee, crème glacée mûle, neuves ou usagées. Appelez au 663-7729.

PRESSE Gestetner, 10 X 15 et 1/8, très bon état, après 18h, Mario, 671-0598, Steve 771-0876.

PRIX de baille: \$100,000 d'équipement de restaurant usagés: poêle, malaxeur, friteuse, chaises et tables, etc., 733-0555.

220 ARGENT DISPONIBLE

1re, 2e hypothèque, prêts pour petites entreprises et personnel, rapide. Page 778-4261, bureau 561-0407.

J'ACHETE première hypothèque existante avec escompte. 729-2165 728-4007.

PRIVE - 1ere et 2e hypothèque et achat d'hypermarchés, appelez au 568-9395. Contactez Michel, 561-3222 code 72.

311 AIDE DEMANDEE

ACHALANDE! ACHALANDE! Si vous êtes à la recherche d'un travail valorisant, que vous avez l'usage d'un petit véhicule, bilingue, nous avons du travail pour vous qui consiste en la livraison de petits paquets à travers la ville. Même durant l'horaire régulier du service postal, nous effectuons plus de 2,000 appels par jour et c'est pourquoi nous avons besoin de vos services. Travail à plein temps sur une base permanente, excellent salaire, radio, communications disponibles. Présentez vous à notre Messagerie Service, 117, av. Mann, du lundi au vendredi.

UNE Boutique CARLEY'S FASHION BIEN TÔT À HULL Postes de gérant et d'assistant gérant à combler. Communiquez avec Marie au 238-3593

AIDE cuisiner, livreur avec auto. Expériences. 771-3333.

AIDE-PÂTISSIER travail de nuit. S'adressez au 530 Rideau, Ottawa.

AIDE technicien pour réparations et livraisons d'appareils ménagers, temps plein, salaire à discuter. Technico 561-2156.

AVON \$10 pour ouvrir votre commerce Avon. Pour plus de renseignements, 777-8801, 663-5985.

AYZC quelques \$1,000 de plus cet été en étant votre propre patron à temps partiel. Si mature et ambiteux, écrire à "Freedom Network" P.B. 9532, Terminal, Ottawa, On, K1G 8V2.

BESOIN urgent de chauffeur de taxi, (h ou f) 561-1512.

BUCKINGHAM, débosseleur demandé, minimum 5 ans d'expérience, salaire à discuter, jour: (819)-986-6033.

CHERCHE personne mature pour faire et cuire muffins dimanche au jeudi, travail de soir ou de nuit, \$5.00 l'heure. Pour rendez-vous: 238-4634.

COMMIS demandé (e) pour salon de beauté, expérience requise, aussi commis sur la route, auto nécessaire. 568-3336.

COMMIS demandé (e) temps partiel, fin de semaine. Vous présentez au Quick, 25 boul. Sacré-Coeur, Hull.

COMMIS fruits et légumes, expérience requise. Travail temps partiel. Se présenter au Super Marché Tassé, 22 rue Des Flandres, Gatineau.

AVON \$10 pour ouvrir votre commerce Avon. Pour plus de renseignements, 777-8801, 663-5985.

AYZC quelques \$1,000 de plus cet été en étant votre propre patron à temps partiel. Si mature et ambiteux, écrire à "Freedom Network" P.B. 9532, Terminal, Ottawa, On, K1G 8V2.

BESOIN urgent de chauffeur de taxi, (h ou f) 561-1512.

BUCKINGHAM, débosseleur demandé, minimum 5 ans d'expérience, salaire à discuter, jour: (819)-986-6033.

CHERCHE personne mature pour faire et cuire muffins dimanche au jeudi, travail de soir ou de nuit, \$5.00 l'heure. Pour rendez-vous: 238-4634.

COMMIS demandé (e) pour salon de beauté, expérience requise, aussi commis sur la route, auto nécessaire. 568-3336.

COMMIS demandé (e) temps partiel, fin de semaine. Vous présentez au Quick, 25 boul. Sacré-Coeur, Hull.

COMMIS fruits et légumes, expérience requise. Travail temps partiel. Se présenter au Super Marché Tassé, 22 rue Des Flandres, Gatineau.

AVON \$10 pour ouvrir votre commerce Avon. Pour plus de renseignements, 777-8801, 663-5985.

AYZC quelques \$1,000 de plus cet été en étant votre propre patron à temps partiel. Si mature et ambiteux, écrire à "Freedom Network" P.B. 9532, Terminal, Ottawa, On, K1G 8V2.

BESOIN urgent de chauffeur de taxi, (h ou f) 561-1512.

BUCKINGHAM, débosseleur demandé, minimum 5 ans d'expérience, salaire à discuter, jour: (819)-986-6033.

CHERCHE personne mature pour faire et cuire muffins dimanche au jeudi, travail de soir ou de nuit, \$5.00 l'heure. Pour rendez-vous: 238-4634.

COMMIS demandé (e) pour salon de beauté, expérience requise, aussi commis sur la route, auto nécessaire. 568-3336.

COMMIS demandé (e) temps partiel, fin de semaine. Vous présentez au Quick, 25 boul. Sacré-Coeur, Hull.

COMMIS fruits et légumes, expérience requise. Travail temps partiel. Se présenter au Super Marché Tassé, 22 rue Des Flandres, Gatineau.

AVON \$10 pour ouvrir votre commerce Avon. Pour plus de renseignements, 777-8801, 663-5985.

311 AIDE DEMANDEE

RECHERCHE poseur de bois franc, 561-1516, page 72, 594-2224.

RECHERCHE étudiants (es) pour vendre de la crème glacée à l'aide d'un triporteur, 14 à 18 ans, pour Hull: 595-9248, pour Avimor: 568-9379, pour Gatineau: 663-0783.

REPRESENTANTS(ES) demandés immédiatement pour compagnie en expansion, salaire garanti selon votre capacité. Auto nécessaire. Pour renseignements 663-5328, 776-6042, page 7: 594-9750.

SERVEUR(EUSE) demandé(e). Se présenter au Mc. Sousmarins, 470 boul. St-Joseph, Hull.

SERVEURS (euses) demandé (es) temps plein. S'adresser au 530 Rideau, Ottawa.

SUCCES. QUESTION DE CHOIX. SI VOUS avez le désir de faire mieux que présentement et que vous avez une voiture, contactez le 663-6374.

Secteur Mont-Bleu Couple d'âge mûr Pour conciergerie et maintenance Logement fourni, plus salaire et bénéfices. 776-4223 311

SUPER INTENDANT pour projet commercial, avec expérience. 729-3050.

SUPERVISEUR avec auto, pas de vente, \$300/semaine garanti, 745-6554.

TECHNICIEN(NE) réparateur d'outils de tous genres, industriels et commerciaux. Pour rendez-vous 595-9494 entre 8h30 et 16h, demandez M. Charon.

TELEPHONISTES bilingues pour sollicitation au téléphone, 770-9699.

NOUS EMBAUCHONS ● Chauffeur/préposé au lavage d'auto ● Préposé aux pièces ● Aide-peintre ● Avantages sociaux Allard's Paint & Body Shop Ltd Demandez Don Algure 741-8156 311

TRAVAIL A HULL POSTE de 25 à 30 heures par semaine pour personne prête à prendre charge de l'entretien ménager d'une résidence unifamiliale, aussi rôle de cuisinier(ère), voiture nécessaire, référence. 236-9689.

VARAS, foyer recherche personne fiable pour travail de soir à temps plein et fin de semaine à l'occasion, 835-2395.

VENDEUR (euse) de voiture d'occasion avec expérience demandé (e). Le Baron Automobile, 643-1200.

320 GARDIENNE DEMANDEE

AIDE familiale, chez-moi, secteur Hautes Plaines, 2 garçons, 3 et 6 ans; travaux domestiques. Références et reçu d'impôt exigés. Temps plein; à partir du 3 août, 770-9570.

BEACONHILL Sud, garderies enfant 3 ans et plus, 745-9394.

CHERCHE gardienne pour enfant de 2 ans, chez-moi Rockliffe, références, à compter de septembre. Après 15h, 748-7424.

DAME mature pour fillette de 4 ans 1/2, chez-moi, pour le 1er septembre, 5 jours semaine, secteur Jardins du Château, bonnes conditions de travail. 771-9409.

GARDIENNE avec expérience, à domicile, matin, Ottawa (centre-ville), bébé 4 mois, 230-3562.

GARDIENNE avec expérience chez-moi, secteur Pte-Gatineau. Intéressé seulement. Après 17h, 568-2261.

GARDIENNE, bilingue, 2 enfants, 1 an et 4 ans, lundi au vendredi, secteur Wrightville. Appeler Bradson Health Care Services, 237-5060.

GARDIENNE demandée à la maison. 827-1536, 771-3544.

PERSONNE mature demandée pour garder 3 enfants à temps partiel, chez moi. 685-0665 après 17h.

TEMPLETON, gardienne, références, 21 ans et plus. 669-0166 après 17h.

322 GARDERAI BEBES

AIMERAI garder enfants 1 an et plus, chez-moi, 684-8186.

A. LA SEMAINE ou seulement pour l'été, 561-8861.

372 PERSONNEL DE BUREAU

Préparez-vous pour une carrière qui a de l'avenir. DEVENEZ SECRÉTAIRE Inscrivez-vous dès maintenant au Collège Larocque - Lafortune à un des programmes suivants:

- Secrétariat médical
● Secrétariat juridique
● Secrétariat d'administration

Choisissez dès maintenant, devenez secrétaire. Appelez dès aujourd'hui 236-0443 Collège Larocque-Lafortune 256, av. King Edward Ottawa

LE CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON

invite les candidatures pour combler un poste de SECRÉTAIRE (CONCOURS: COMP-87/83)

Sous la direction du Service des programmes, secteur français, la/le secrétaire aura la charge de répondre au téléphone, dépeuplement du courrier, classement, traitement de mots, dictadactylographie ainsi que d'autres tâches variées.

Le salaire, échelle 1986, pour ce poste est de \$18,072 à \$20,695, en plus d'un excellent plan d'avantages sociaux y compris assurance santé et vie.

Faites parvenir votre histoire de carrière, en indiquant le numéro de concours COMP-87/83 d'ici le 10 juillet 1987, à

Agent responsable du personnel (Division de l'administration et de l'entretien) C.E.C.R.C. 1695, chemin Merivale Nepean, Ontario K2G 3R4 W. Crossan, Ph. D. Directeur 372

ADJOINT ADMINISTRATIF BILINGUE II (programme d'emploi et communautaire) DIRECTION DES EMPLOIS A.A.M.O.R.

RESPONSABILITÉS: Sous la direction de l'adjoint au marketing et du surveillant du programme communautaire et de l'emploi, vous devrez accomplir une variété de tâches reliées au programme mentionné. Capable de travailler en collaboration avec les entreprises communautaires, les clients impliqués dans le programme, les parents et les autres membres du personnel.

SALAIRE: \$18,565 à \$21,985

EXIGENCES: Nous recherchons un ou une diplômé(e) d'un programme universitaire de deux ans dans le domaine clinique ou équivalent, deux à trois années d'expérience dans un service de secrétariat et avoir une connaissance d'un ordinateur compatible au IBM. Vitesse de 60 mots à la minute à la dactylo. Une certaine connaissance de la comptabilité serait souhaitable.

Faites parvenir votre histoire de carrière à: Service du personnel L'ASSOCIATION DES ATTARDÉS MENTAUX D'OTTAWA ET LA RÉGION 55, av. Pardkale, OTTAWA, K1Y 1E5

Concours: 54V-06-87 Les demandes seront reçues d'ici le 22 juillet 1987. 372

LOEB POSTE À PLEIN TEMPS!

LOEB, un chef de file dans le domaine du marketing au Canada, a immédiatement besoin d'un(e) Secrétaire préposé(e) au traitement de texte Service des ressources humaines

Vos responsabilités au sein du service des ressources humaines du siège social de la société consisteront à préparer toutes sortes de textes, des lettres courantes et des formulaires simples aux documents et rapports complexes, dans les deux langues officielles.

Outre une vaste connaissance de la dactylographie et du traitement de texte sur machines Wang, la personne retenue possèdera trois années d'expérience en secrétariat ou en administration, de solides aptitudes en communication dans les deux langues, et plus efficace dans une atmosphère dynamique et sous pression. Des antécédents en ressources humaines ou en gestion de personnel constituent un atout.

Il s'agit d'un travail à plein temps dans une importante société, et une occasion de faire carrière. Nous offrons un salaire et une gamme complète d'avantages sociaux concurrentiels, ainsi que d'excellentes possibilités d'avancement. Pour postuler cet emploi, veuillez soumettre votre curriculum vitae en personne, ou le faire parvenir, avec vos prétentions salariales, avant le 20 juillet 1987, à: Anna Leost, Directrice du personnel, LOEB, 530, avenue Industrial, Ottawa (Ontario) K1G 3K8. 372

322 GARDERAI BEBES

CHEZ-MOI, avec expérience et références, rue Leduc, Hull, 770-6204, 777-2978.

EDUCATRICE diplômée, chez-moi près lac des Fées, 595-3157.

GARDERAI chez moi du lundi au vendredi, maison, salle de jeux, bon soin et nutrition. Expérience et références, rue Nicolet, 777-9142.

GARDERAI enfants, le jour, rue Mutchmore, expérience, 777-7575.

GARDERAI enfant chez moi rue Labine, Gatineau, 663-7841.

GARDERAI enfants chez-moi, près Promenade du Portage, 595-0946.

GARDERAI enfant du lundi au vendredi. Pas de téléphone. Se présenter à 7 Archambault en arrière chambre 1 entre 18h et 20h.

GARDERAI enfants temps plein ou partiel, chez-moi, lundi au vendredi, expérience, références. 643-3291.

MINI garderie, Mont-Bleu, bon programme éducatif, 778-3783.

NAISSANCE à 4 ans, journées/semaine, expérience, références, 777-0485.

RUE Bédard, bébé à 5 ans, bons soins, 8 ans d'expérience, 776-9938.

RUE Cholette, garderies enfants de 3 à 12, 770-4486.

SEPTEMBRE, Vanier, grande cour clôturée, repas chauds, 746-5270.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS AUX FINANCES AVEC expérience sur la Microm, 5040, 3004 ou 2001 demandés immédiatement pour une période indéfinie dans la région Booth et Carling. Si vous recherchez un travail varié et le salaire d'une opératrice de traitement de texte, présentez-vous avec résumé chez MacDonald et Brisson Personnel, 294 rue Albert, suite 400 ou appelez Roger: 233-1457.

SECRÉTAIRE demandé(e) bilingue, expérience nécessaire. Appelez entre 8h et 17h au 663-2487.

SECRÉTAIRES BILINGUES NOUS recherchons les services de secrétaires bilingues afin de combler plusieurs positions que nous avons présentement disponibles. Le code sécuritaire est un atout important. Une bonne connaissance d'une des dactylos électroniques, avec mémoire suivies est essentielle: Canon, Olivetti, Xerox.

Pour de plus amples détails, veuillez communiquer avec Anne d'Agence de Placement Bradson, 120 promenade du Portage, Hull au 776-2490.

SECRÉTAIRE, temps partiel, 8 heures/semaine, \$6,50/heures. 777-4377.

TELEPHONISTE avec expérience dans la vente de produits. Prendre rendez-vous avec clientèle établie. Bilingue et dactylo requis. Salaire de base et commission. Mme Bisson, 561-7687.

URGENT CINQ opérateurs (trices) de Microm bilingues, projet de 1 mois, situé à Hull. 595-9424.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS bilingue junior, possédant dactylo, références, pour bureau des réclamations. S.V.P. communiquer avec Mlle Yvonne Kudzma, 727-5236.

COMMIS de bureau. Qualifications requises: expérience ou contrôle de l'inventaire; bilingue; personne consciencieuse, responsable et débrouillard, doigté à la dactylo un atout. Salaire selon expérience. Faire parvenir c.v. à: Achbar Inc. c/s Lise Corbel, 85 Prom. du Portage, Hull, Qc J8X 2K2.

Pour une carrière en MISE EN MARCHÉ DE LA MODE Collège Larocque-Lafortune 256 av. King-Edward, Ottawa 236-0443

ORLEANS BUSINESS CENTER OPERATEUR (TRICE) de traitement de texte, bilingue, pour travailler en centre-ville Vanier et Hull. Téléphonez-nous pour avoir un rendez-vous, 837-7474.

PROGRAMME pour bénéficiaires d'aide sociale. Stage en milieu de travail; secrétaire/receptionniste parfaitement bilingue, doit avoir voiture. Demandez Lisabelle, 684-2615.

RECEPTIONNISTE bilingue, expérience non nécessaire, à temps plein, se présenter chez Joseph Coiffure, Centre Rideau, 21ème plancher, 235-5165.

RECEPTIONNISTE et assistant(e) pour professionnel, pour le poste de Hull. Envoyer curriculum à case A40 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

SECRÉTAIRE BILINGUE AVEC expérience sur la Microm, 5040, 3004 ou 2001 demandés immédiatement pour une période indéfinie dans la région Booth et Carling. Si vous recherchez un travail varié et le salaire d'une opératrice de traitement de texte, présentez-vous avec résumé chez MacDonald et Brisson Personnel, 294 rue Albert, suite 400 ou appelez Roger: 233-1457.

SECRÉTAIRE demandé(e) bilingue, expérience nécessaire. Appelez entre 8h et 17h au 663-2487.

SECRÉTAIRES BILINGUES NOUS recherchons les services de secrétaires bilingues afin de combler plusieurs positions que nous avons présentement disponibles. Le code sécuritaire est un atout important. Une bonne connaissance d'une des dactylos électroniques, avec mémoire suivies est essentielle: Canon, Olivetti, Xerox.

Pour de plus amples détails, veuillez communiquer avec Anne d'Agence de Placement Bradson, 120 promenade du Portage, Hull au 776-2490.

SECRÉTAIRE, temps partiel, 8 heures/semaine, \$6,50/heures. 777-4377.

TELEPHONISTE avec expérience dans la vente de produits. Prendre rendez-vous avec clientèle établie. Bilingue et dactylo requis. Salaire de base et commission. Mme Bisson, 561-7687.

URGENT CINQ opérateurs (trices) de Microm bilingues, projet de 1 mois, situé à Hull. 595-9424.

EMPLOI IMMÉDIAT

Si vous aimez les gens, si vous êtes bilingue, si vous connaissez la dactylographie élémentaire.

- Occupez un poste intéressant pour les 6 prochaines semaines
● Divers quarts de travail offerts
● Une façon idéale d'entrer sur le marché du travail

# Un autre travailleur meurt dans une mine

SCHREIBER, Ont. (PC) — La série noire des accidents miniers se poursuit en Ontario. Un homme est décédé et son collègue a été blessé dans l'écrasement d'un ascenseur, à l'intérieur d'un puits de mine souterrain. L'accident s'est produit en fin de

journee, dimanche, quand l'ascenseur, qui remontait à la surface, s'est soudainement effondré au fonds du puit, 48 mètres plus bas.

Marcel Labrèche, âgé de 57 ans, de la ville voisine d'Elliot Lake, a été tué

et Gary Dermondy, âgé de 37 ans, de Cranbrook, en Colombie-Britannique, a été blessé à la tête. Il est actuellement hospitalisé dans un état stable, à Thunder Bay.

Les deux hommes étaient à l'emploi

d'un entrepreneur en travaux souterrains et travaillaient à la mine Minova, située à environ 200 kilomètres à l'est de Thunder Bay.

Les opérations à la mine de zinc, propriété de Kerr Addison Mines, doi-

vent débuter en septembre. Le décès de M. Labrèche est au moins le 10ème à survenir dans une mine cette année en Ontario. Une enquête a été ouverte par le ministère du Travail sur les circonstances entourant l'accident.

## ottawa-carleton et l'ontario

LE DROIT

OTTAWA-HULL, MERCREDI — 39  
8 JUILLET 1987

### Prisons: bientôt la crise

d'après CP

TORONTO — Les prisons de l'Ontario sont surpeuplées et on approche une situation de crise, selon l'ombudsman de l'Ontario, Daniel Hill.

Dans son rapport annuel publié hier, M. Hill déclare que le surpeuplement des prisons est un problème permanent depuis au moins dix ans, mais qu'on approche maintenant le niveau de la crise.

L'ombudsman est particulièrement inquiet de l'accroissement de la densité des populations de prisonniers dans les institutions de la région de Toronto, spécialement à la prison de Whitby, où il est devenu habituel de loger trois prisonniers dans une cellule conçue initialement pour un.

L'ombudsman a aussi critiqué le gouvernement pour son inertie face aux conditions de vie, qu'il dit inacceptables, des pensionnaires de la prison de Barrie.

Rien n'a été fait pour agrandir la prison malgré sa recommandation de l'année précédente, a-t-il souligné.

"Bien que je sois persuadé que le ministère des services correctionnels a fait tout ce qui était possible avec les maigres ressources dont il dispose pour améliorer les conditions de vie des prisonniers et des gardiens dans cette prison, la qualité de l'environnement n'y est toujours pas d'un niveau minimal...", dit l'ombudsman, un défenseur du public dont le poste a été créé en 1975 pour répondre aux plaintes des citoyens contre leur gouvernement.

Catherine Smee, du bureau du ministre des affaires correctionnelles, M. Ken Keyes a refusé de discuter le contenu du rapport Hill n'ayant pas encore pris connaissance de son contenu. Le ministre lui-même n'était pas non plus disponible.

L'ombudsman critique aussi le gouvernement pour n'avoir pas encore résolu les problèmes causés par la séparation des juridictions entre jeunes délinquants et délinquants adultes.

Selon le rapport, la décision du gouvernement de transférer la responsabilité de trois institutions pour mineurs du ministère des affaires sociales à celui des affaires correctionnelles n'est qu'une solution temporaire au manque de place pour les jeunes de 16 et 17 ans.

Jusqu'à ce que les jeunes délinquants viennent à dépendre d'un seul parapluie administratif, selon Hill, les inégalités dans les services et les ressources persisteront — contrairement à l'esprit de la loi sur les jeunes délinquants qui vise à ce que tous les jeunes, quel que soit leur âge, soient traités également.

#### A l'écoute à Ottawa

Il est désormais possible d'appeler à frais virés le représentant de l'ombudsman de l'Ontario à Ottawa.

M. Hill a fait savoir qu'il a fait récemment installer une ligne interurbaine gratuite au bureau de Toronto et qu'il "tient à ce que ceux qui appellent les bureaux régionaux jouissent du même niveau d'accès" à ses services. Il "invite les Ontariens qui ont besoin de ces services à appeler à frais virés" son représentant régional au (613) 234-6421 du lundi au vendredi de 9 h à 17 h.

## Suicide d'un patient: l'hôpital Royal n'avait rien à se reprocher

OTTAWA — Pour tenter de prévenir les suicides par pendaison dans les hôpitaux psychiatriques, il serait avisé d'enlever ou de cacher les barres de métal dans les salles de bain, de remplacer les chaises par des bancs fixés au sol et d'augmenter la proportion patients/employés.

par Andrée Poulin  
reporter au judiciaire

Telles sont les trois recommandations formulées hier par un jury, à l'issue de l'enquête du coroner sur les circonstances entourant la mort d'un détenu, qui s'est pendu en mars dernier dans une salle de bain de l'hôpital Royal Ottawa.

Accusé d'agression sexuelle sur de jeunes garçons, James Glen Chartrand, 34 ans, avait été envoyé à l'hôpital Royal Ottawa par la Cour, afin d'y subir des examens psychiatriques.

Dans son adresse au jury, le coroner James Dickson, a souligné qu'il était très difficile d'arrêter une personne déterminée à s'enlever la vie.

"Si une personne veut vraiment se suicider, on peut essayer de l'aider en lui donnant des médicaments, mais c'est difficile. On peut "sauver" certaines personnes, mais d'autres refusent tout simplement toute aide", a-t-il déclaré.

Selon le Dr Dickson, dans le cas de Glen Chartrand, des soins plus qu'adéquats avaient été administrés par le personnel de l'hôpital Royal. Cependant, en vertu de la Loi sur les coroners, dès qu'une personne décède par l'État se suicide, il faut tenir une enquête publique sur les circonstances de la mort.

Admis à l'hôpital Royal Ottawa le 2 février 1987, Glen Chartrand était placé sous surveillance spéciale le 23 février, car il semblait déprimé et son médecin craignait qu'il ne tente de s'enlever la vie. Dans le cadre de cette surveillance, le personnel médical faisait une vérification à toutes les 15 minutes auprès du malade.

Deux jours plus tard, Glen Chartrand remettait une lame de rasoir à une infirmière, lui déclarant qu'il avait effectivement songé au suicide mais qu'il avait abandonné cette idée. Comme le personnel avait constaté une nette amélioration de son comportement et de son moral, la surveillance spéciale était levée.

Vers 2h du matin, dans la nuit du 4 mars, une infirmière a vu Glen Chartrand sortir de la salle de bain et retourné à sa chambre. Vers 2h15, un patient venait annoncer à l'infirmière que Glen Chartrand s'était pendu dans la salle de bain.

Le patient s'était enlevé la vie en se passant autour du cou un drap de lit, qu'il avait ensuite accroché à la barre de métal d'une cabine de déshabillage, située dans la salle de bain.

Le personnel de l'hôpital a décroché la victime et tenté en vain de la ressusciter. Glen Chartrand a été transporté par ambulance à l'hôpital Civic d'Ottawa, où il a été déclaré mort vers 3h du matin.

David McEvoy, un infirmier qui connaissait la victime depuis environ trois semaines, a indiqué lors de l'enquête du coroner qu'il était très surpris du geste de Glen Chartrand, car ce dernier lui avait semblé beaucoup plus gai ces derniers jours. L'infirmier a fouillé la chambre de la victime, mais à part ses bagues et ses lunettes abandonnées sur la table de nuit, Glen Chartrand n'avait laissé aucune note de suicide.

Le Dr Michael Krelina a également déclaré qu'il était très surpris de ce suicide, car son patient ne démontrait aucun si-

gne physique de dépression. Selon le Dr Krelina, Glen Chartrand avait un problème de pédophilie ainsi qu'un problème d'alcool.

"J'étais inquiet car M. Chartrand niait ses tendances suicidaires et contrairement aux autres patients, il ne verbalisait pas beaucoup ses sentiments", a souligné le Dr Krelina.

### Pêcheurs, mineurs et aide au Nicaragua

d'après CP

SUDBURY, Ont. — Un groupe de syndicats dirigé par le Syndicat des pêcheurs et travailleurs amalgamés tente de revitaliser la flotte de pêche du Nicaragua.

Un bateau de pêche de douze mètres, avec une coque en fibre de verre, est en construction à Mosquito Creek Marine, de Vancouver, et doit être livré cet automne au petit village de San Juan Del Sur, au Nicaragua.

Il s'agit d'un prototype et les responsables du projet espèrent aider le Nicaragua à procéder à la fabrication sur place d'une cinquantaine de bateaux du même modèle au cours des prochaines années afin de remplacer la vieille flotte de pêche en bois.

Ray Brideau, vice-président du Local 598 du syndicat de Mine Mill de Sudbury a déclaré que son syndicat fait partie d'un groupe de 35 qui donnent leur temps et compétences dans le cadre du projet de deux ans auquel participent aussi des compagnies qui fournissent des matériaux.

Le projet est parrainé par Tools for Peace, un mouvement canadien qui se consacre au Nicaragua, par SUCO et par Co-Development Canada.

M. Brideau a déclaré que son syndicat s'est impliqué après qu'il eut participé, en février, au congrès de la Confédération des syndicats canadiens, à Vancouver, où il a appris que les syndicats de pêcheurs n'arrivaient pas à concevoir et réaliser un meilleur système de déroulement des filets de pêche pour le bateau prototype.

Les mineurs de Sudbury se sont mis à l'oeuvre après avoir reçu un modèle en bois du mécanisme dont le syndicat des pêcheurs avait besoin. Le syndicat des mineurs a alors acheté des feuilles d'aluminium au Nouveau-Brunswick et d'acier inoxydable à Sudbury.

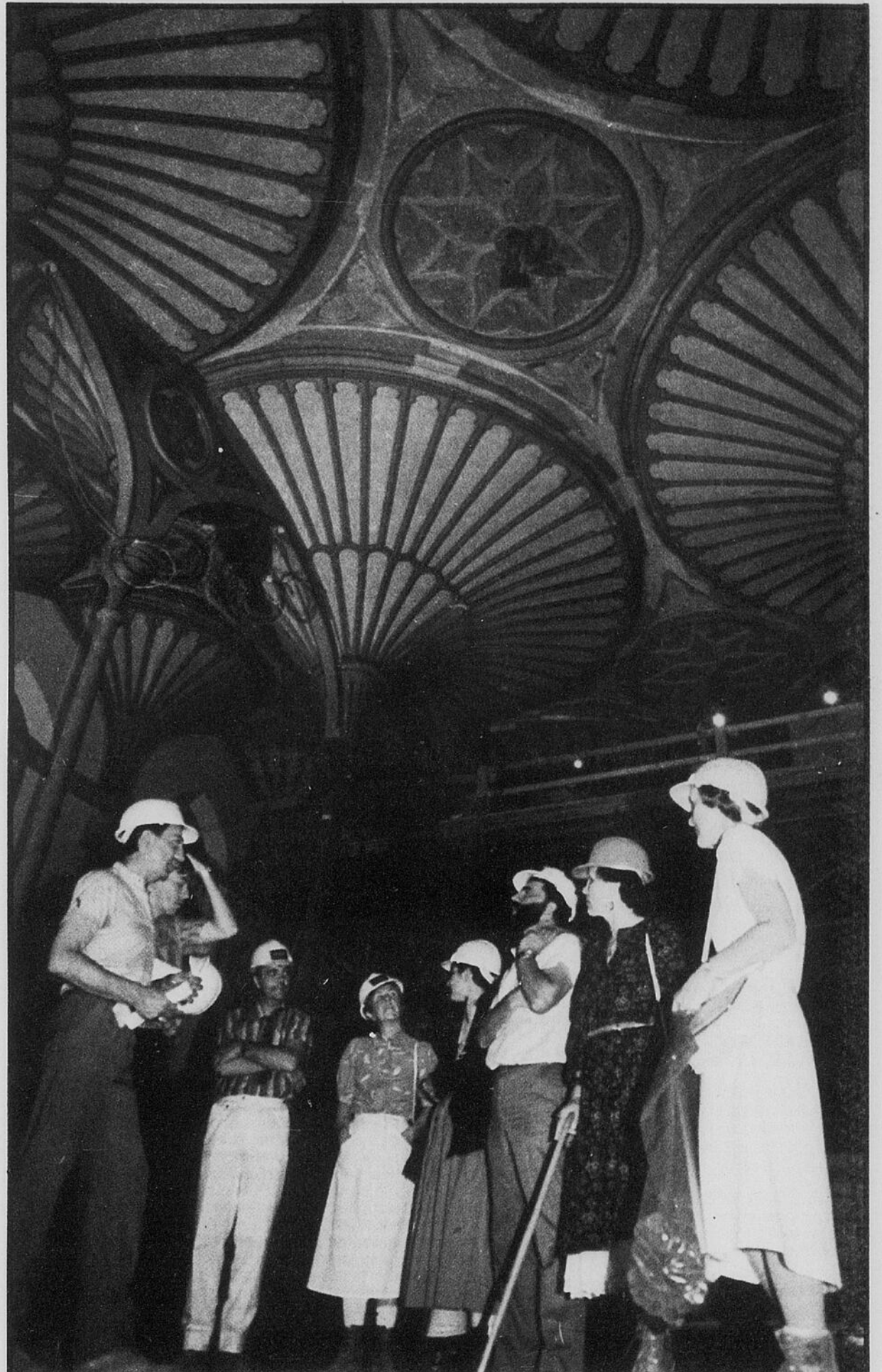
"Pour l'aluminium, il s'agit d'une sorte d'aluminium qui résiste à l'eau salée", a déclaré Brideau.

Les syndicats de Sudbury se sont mis à l'oeuvre et le mécanisme devrait être prêt à être livré à Vancouver dès la semaine prochaine.

Brideau estime que 90 pour cent du travail pour la réalisation du prototype devrait être terminé la semaine prochaine.

Il ne manque plus que le moteur, dit Brideau qui espère qu'une compagnie de Toronto fera don d'une unité.

Un membre du syndicat des pêcheurs passera un an au Nicaragua pour participer à la construction sur place des premiers bateaux de fibre de verre de ce modèle syndical canadien.



Les voûtes sont en place

(Photo LE DROIT par François Roy.)

On aurait pu l'appeler le combat entre les restaurateurs et les peintres. Mais ce sont les premiers qui ont remporté cette manche et les voûtes de la chapelle du couvent de la rue Rideau, mises en place depuis peu dans la grande salle du Musée des Beaux-Arts, ne seront pas repeintes. Les pièces de bois qui ont été récupérées de la démolition de ce joyau historique seront restaurées afin de leur redonner leur aspect original. Quant aux pièces nouvelles qui ont dû être ajoutées pour remplacer celles qui ne pouvaient être utilisées, elles seront peintes dans les mêmes teintes. Selon Jean-Yves Paquet, coordonnateur des services éducatifs au musée, la peinture des nouvelles pièces devrait, après une année ou deux, perdre son éclat pour ressembler fortement à celle qui couvre ce bois noble depuis des années. La grande salle d'exposition qui abrite les voûtes de la chapelle Rideau hébergera des expositions de statues et d'orfèvrerie. Le Musée des Beaux-Arts va ouvrir ses portes en juillet 1988.

### Prisonnier poignardé à Millhaven

d'après CP

KINGSTON, Ont. — Un prisonnier du pénitencier de Millhaven repose à l'hôpital dans un état satisfaisant après avoir été victime d'un attentat au poignard, lundi, dans sa cellule.

L'homme de 23 ans, dont l'identité n'a pas été révélée, a été retrouvé dans sa cellule souffrant d'une vingtaine de blessures à la tête, au cou et au dos, a déclaré un porte-parole du pénitencier, Dennis Curtis.

Deux prisonniers que l'on soupçonne d'avoir été impliqués dans l'incident ont été placés en isolement et l'enquête continue.

Millhaven est un pénitencier à sécurité maximale près de Kingston.

### Règlement contre les chiens dangereux

d'après CP

TORONTO — Les autorités municipales de Scarborough s'apprentent à sévir contre les propriétaires de chiens dangereux.

Elles auraient aimé interdire complètement les chiens "pit bull" dans la région de Toronto, mais se sont rendues à l'évidence que c'est impossible.

Elles ont donc dû se contenter d'adopter un règlement municipal sur les chiens dangereux comprenant des dispositions quant aux attaques de chiens contre chiens, plutôt que de se limiter à des dispositions sur les attaques de chiens contre les humains.

Le règlement s'arrête au comportement du chien et non à sa race.

Si un chien est jugé dangereux selon le règlement, il peut être détruit, banni de la municipalité ou son propriétaire frappé d'une amende de \$2,000.

(Suite de la page 38)

375 PERSONNEL DE METIER

MÉCANICIEN d'automobiles avec ou moins 4 ans d'expérience et licence classe A d'Ontario. Nous offrons un bon environnement d'emploi avec équipement moderne. Le candidat choisi doit être positif et motivé et devrait travailler avec le moins de supervision. Doit aussi avoir l'énergie de vouloir gagner \$40,000 et plus. Faire parvenir votre résumé au: 330 MacArthur, Vanier, ON K1L 6N8.

MÉCANICIEN (ENNE) pour mise au point et ordonnance et alignement. Pérou Canada, coin MacKenzie et St-René, Gatineau.

OPÉRATEUR (TRICE) de "silletter", avec au moins 2 ans d'expérience, est demandé (e) par un manufacturier. Doit avoir des connaissances de mécanique de base ainsi que de l'expérience sur machine de production. Écrire à case A39 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

PERSONNEL infirmier demandé pour soins à domicile dans un projet en pleine expansion. Temps partiel ou sur appel. Demandez Doris Lessard: (819) 986-6090.

TYPOGRAPHE demandé (e), expérience sur système Compugraphic un atout, bilingue. Demandez Luc, 830-2000 entre 9h et 17h.

MÉCANICIEN GÉNÉRAL (h. ou f.)

avec expérience dans le produit General Motors

Bilingue. Salaire selon expérience et qualifications. Atelier moderne.

S'adresser en personne à: Pierre Caron ou André LeBlanc, Directeur des services

Williams Chev. Olds, Cadillac Ltée

950, boul. St-Joseph Hull — 777-2731

ARGUS MAZDA recherche MÉCANICIEN (h. ou f.)

avec minimum 5 ans d'expérience

poste permanent

communiquiez avec Stéphane St-Louis

776-6700

BURNS

Il est bien vrai que notre agence de sécurité est la plus importante agence au monde et la meilleure dans le domaine pour le service et pour l'emploi.

Une nouvelle expansion apporte la nécessité de 50 grades de sécurité additionnels, temps partiel/plein temps. Nous recherchons des candidats qualifiés pour satisfaire les critères sévères de BURNS.

VOUS APPORTEZ maturité et vous êtes bilingues

NOUS OFFRONS un excellent salaire formation, uniforme possibilité d'avancement emploi stable

Si vous avez 18 ans et cautionnable, présentez-vous (pas d'appels téléphoniques) avec 3 documents d'identification chez:

Burns International Security Services

Pièce 702 — 880, rue Wellington (Édifice City Centre, 1 rue à l'ouest de Preston)

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(E), temps partiel et temps plein. Se présentez entre 9h et 17h au 755 boul. St-Joseph Hull.

CHEF CUISINIER(ÈRE) 35 ans et plus demandé(e) avec expérience de banquet. 663-4715.

COMMIS débarrasseur (bus boy) pour restaurant français de réputation. Expérience et bilinguisme requis. Communiquez après 14h, avec M. Sabourin, 777-5646.

DEMANDE serveur(euse) avec expérience, salaire discutable. 174 St-Louis, Pte-Gatineau, 561-2614.

RESTAURANT Le Villageois à Farm Point (route 105), demande cuisinier (ère) et serveurs (euses) à temps plein. 459-3536 ou 459-1109.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience, doit être bilingue. Se présenter au Restaurant Moore's Aylmer, ou téléphonez 684-3239.

SERVEUR(EUSE) demandé(e). Téléphonez avant midi, 827-2562.

SERVEURS (EUSES); assistant barman; portiers; demandés (es). Vous présentez au bar Le Pop, 3 rue Aubry, Hull, entre 14h et 17h.

BOULANGER(ÈRE) temps plein ou temps partiel pour

BEIGNES FINS 481 boul. Taché Hull

778-6062

377 PERSONNEL SPECIALISE

LA GALERIE Saw vous invite à poser votre candidature au poste de directeur(trice) artistique. Le conseil d'administration délègue présentement les responsabilités du poste. Si vous voulez occuper ce poste, veuillez écrire au Président de la Galerie Saw, Robert McFadden, en élaborant votre conception de la programmation artistique et vos ambitions professionnelles. En outre, vous devez lui faire parvenir votre curriculum vitae et lui indiquer vos séjours de salaire. Le bilinguisme sera un atout. La date limite pour faire votre demande est le 1er août 1987. Galerie Saw, 55 rue du Marché, 2e étage, Ottawa, On, K1N 9C3.

377 PERSONNEL SPECIALISE

GRAPHISTE (h. ou f.) pour jeune entreprise, expérience en conception, d'enseignes. 243-0597.

HYGIENISTE dentaire demandé(e) pour nouveau cabinet de dentiste. Veuillez contacter docteur Louise Asselin, 595-3312.

HYGIENISTE Dentaire et assistante dentaire diplômée et/ou expérience, région Hull et Gatineau, temps partiel et plein. Bonnes conditions de travail. Contactez Hélène 777-7092.

Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) ASSISTANTE DENTAIRE (h. ou f.)

— Certifié(e) avec un minimum de 2 années d'expérience

— Aime le travail en équipe

— Possède une bonne dextérité manuelle

— Être en mesure de communiquer aisément et d'entrer en relations avec les gens.

— Nous offrons d'excellentes conditions de travail.

S.V.P. communiquer avec Sylvie Vienneau au 777-6061

377 PERSONNEL SPECIALISE

TECHNICIEN demandé pour la réparation d'ouvrages automatiques, expérience nécessaire. Devra posséder une base en électricité. Appelez entre 8h et 17h au 663-2487.

378 PERSONNEL DE VENTE

40 PARFUMS PRESTIGIEUX AINSI QUE cosmétiques et esthétiques directement de Paris (500 items), vendeurs(euses) demandés (es). Demandez Jean: 643-9123.

AVEZ-VOUS des aptitudes techniques? Nous recherchons une personne pour visiter nos clients. Position très intéressante, allocation d'auto et salaire. General Bearing Service, 490 rue Kent, Ottawa, 238-7993.

BOUTIQUE LIBRE ESPRIT DES Promenades de l'Outaouais est à la recherche de personnes dynamiques dans le domaine de la vente de vêtements de marque Esprit. Les candidats(es) doivent posséder un an d'expérience. Les postes disponibles sont à temps partiel. Connaissance de l'anglais souhaité. Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 11 juillet à la Boutique 1 Plus 1 Des Promenades de l'Outaouais ou au Village Place Cartier.

PERSONNEL demandé pour temps partiel dans boutique à Gatineau. Demandez Josée, 568-7520.

PREPOSE à la vente dans une bijouterie. Point de vente à Ottawa et à Gatineau pour une bijouterie bien connue. Téléphonez, 230-2137.

PROFESSIONNEL DE LA VENTE COMPATIBLE avec le domaine de la construction pour une maison de réputation dans l'Outaouais et Ottawa. Pour entrevue Richard, 822-6579.

REPRESENTANT des ventes pour un manufacturier d'équipement de purification d'air industriel. Salaire de base plus commission et allocation d'auto. Téléphonez Tykron Industries, 416-298-6923.

REPRESENTANTS(ES), immédiatement, salaire \$500 à \$800 semaine. Qualification: auto nécessaire, avoir la parole facile, belle tenue. Si qualifié, nous offrons \$1500 de marchandise pour débiter. Pour renseignements demandez Gilles 663-5328, pagelette: 394-9750.

REPRESENTANTS(ES) EN GESTION, AMBITIEUX(ES), BILINGUES

Revenu d'entrée de \$30,000 à \$30,000 pour la première année. Au service de I.T.T., RICOH ET TIE, un chef de file dans le domaine de la haute technologie et des systèmes de communications. Vous aurez à trouver de nouveaux clients dans la région de Hull, Gatineau, Ottawa, Hawkesbury. Nous recherchons des personnes de belle apparence, possédant de l'entregent, ambitieuses, dynamiques et capables de contrôler la compétition, de travailler sous pression et pouvoir s'adapter aux changements. Voiture nécessaire, allocation d'auto, salaire plus primes. Avantages sociaux la deuxième année. Si vous êtes intéressés, faites parvenir votre histoire de carrière à George Alberti, Exécution Ottawa, 1403-1405, 111e rue, Ottawa, Ontario, K1B 4T4 et téléphonez au 745-2588.

TRAVAIL à temps plein et à temps partiel, travail intéressant dans la région de l'Outaouais, bonne présentation et bon caractère. Si intéressés, passez-moi pied, auto un atout, possibilité de gagner \$350 et plus par semaine pour commencer. Appelez 778-2882.

VENDEUR(EUSE) de banquet demandé(e), 663-4715.

382 SERVICES D'EMPLOI

3 ETAPES faciles pour trouver un emploi. No 1. Appelez 745-9074

No 2. Nous avons 1000 employeurs No 3. Préparez-vous pour une entrevue. Frais minimes.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

1 ET 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, télévision, stationnement et piscine compris, à partir de \$385, 684-7397, 684-8887.

1 LOGIS neuf, Aylmer, possession 1er août, 2 chambres à coucher, avec balcon. Vue de la rivière. Spacieux, luxueux, 1,200 pieds carrés, \$550. Danie Sigouin: 771-6266, 685-0424.

2 CHAMBRES à coucher, neuf, 1,100 pieds carrés, \$460, pas chauffé ni éclairé. Fait voir! 1er août, 684-0881.

2 CHAMBRES à coucher, \$425, poêle inclus, 684-1943.

2 CHAMBRES à coucher, 1er août, stationnement, 684-0840.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$380, libre, 685-1240.

2 CHAMBRES, sous-sol, dans maison neuve, 63 rue Front, Aylmer, \$450/mois, libre 1er juillet, contactez Louise, 684-9311.

2 CHAMBRES, très grand, tapis, stationnement, près autobus, à partir de \$400, 824-6455, 684-1747.

3 CHAMBRES à coucher, poêle à combustion lente, pas chauffé ni éclairé, cour clôturée, garage, situé près Marianne d'Aylmer, très propre. Libre 1er septembre, \$525, 685-0864 après 17h.

3 CHAMBRES, garage, terrain clôturé, \$530/mois, 778-2626.

CONDO 2 chambres à coucher, tapis mur-à-mur, insonorisé, poêle, réfrigérateur, prise laveuse-sécheuse, stationnement, un ou deux mois gratuits, 685-1451.

AYLMER LES APPARTEMENTS PEARSON

Nouvelle administration LIBRE IMMEDIATEMENT Loyer moyen

Alcôve \$320 1 chambre \$370 2 chambres \$435 3 chambres \$520

● Stationnement intérieur et extérieur disponible

● Buanderie

● Chauffage électrique

● Plancher en parqueterie de chêne

● Piscines extérieures

● Court de tennis

Notamment inclus dans le loyer

● Cuisine et réfrigérateur

● Chauffage et éclairage

● Ménage du logement lors de l'eménagement

Bureau de location Lundi au vendredi 9h à 21h 5h le samedi 10h à 18h

80 rue Pearson 685-1760

400

378 PERSONNEL DE VENTE

RECHERCHE personne pour la vente de matériaux de construction. Bilingue et expérience un atout. Se présenter au 1021 chemin Cyrville, Gloucester.

COMMIS préposé à la vente pour une bijouterie. Travail à plein temps, composez 561-2884, demandez Roman.

CREATION MO-BERT recherche vendeuse(eur) en vêtements pour dame. Demandez Maurice 778-7188 ou 227 boul. St-Joseph, Hull.

JEUNE COMPAGNIE de produits alimentaires par portion individuelle recherche 3 chauffeurs-représentants des ventes. Voir notre offre, excellente commission et primes d'encouragement. Doit posséder un dossier acquis avec réussite dans la vente. Demandez Mike entre 9h et 14h, 233-7088.

PERSONNE bilingue, expérience dans la vente et avec le public, pour club de rencontres. 830-5946.

PERSONNEL demandé pour temps partiel dans boutique à Gatineau. Demandez Josée, 568-7520.

PREPOSE à la vente dans une bijouterie. Point de vente à Ottawa et à Gatineau pour une bijouterie bien connue. Téléphonez, 230-2137.

PROFESSIONNEL DE LA VENTE COMPATIBLE avec le domaine de la construction pour une maison de réputation dans l'Outaouais et Ottawa. Pour entrevue Richard, 822-6579.

REPRESENTANT des ventes pour un manufacturier d'équipement de purification d'air industriel. Salaire de base plus commission et allocation d'auto. Téléphonez Tykron Industries, 416-298-6923.

REPRESENTANTS(ES), immédiatement, salaire \$500 à \$800 semaine. Qualification: auto nécessaire, avoir la parole facile, belle tenue. Si qualifié, nous offrons \$1500 de marchandise pour débiter. Pour renseignements demandez Gilles 663-5328, pagelette: 394-9750.

REPRESENTANTS(ES) EN GESTION, AMBITIEUX(ES), BILINGUES

Revenu d'entrée de \$30,000 à \$30,000 pour la première année. Au service de I.T.T., RICOH ET TIE, un chef de file dans le domaine de la haute technologie et des systèmes de communications. Vous aurez à trouver de nouveaux clients dans la région de Hull, Gatineau, Ottawa, Hawkesbury. Nous recherchons des personnes de belle apparence, possédant de l'entregent, ambitieuses, dynamiques et capables de contrôler la compétition, de travailler sous pression et pouvoir s'adapter aux changements. Voiture nécessaire, allocation d'auto, salaire plus primes. Avantages sociaux la deuxième année. Si vous êtes intéressés, faites parvenir votre histoire de carrière à George Alberti, Exécution Ottawa, 1403-1405, 111e rue, Ottawa, Ontario, K1B 4T4 et téléphonez au 745-2588.

TRAVAIL à temps plein et à temps partiel, travail intéressant dans la région de l'Outaouais, bonne présentation et bon caractère. Si intéressés, passez-moi pied, auto un atout, possibilité de gagner \$350 et plus par semaine pour commencer. Appelez 778-2882.

VENDEUR(EUSE) de banquet demandé(e), 663-4715.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

1 ET 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, télévision, stationnement et piscine compris, à partir de \$385, 684-7397, 684-8887.

1 LOGIS neuf, Aylmer, possession 1er août, 2 chambres à coucher, avec balcon. Vue de la rivière. Spacieux, luxueux, 1,200 pieds carrés, \$550. Danie Sigouin: 771-6266, 685-0424.

2 CHAMBRES à coucher, neuf, 1,100 pieds carrés, \$460, pas chauffé ni éclairé. Fait voir! 1er août, 684-0881.

2 CHAMBRES à coucher, \$425, poêle inclus, 684-1943.

2 CHAMBRES à coucher, 1er août, stationnement, 684-0840.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$380, libre, 685-1240.

2 CHAMBRES, sous-sol, dans maison neuve, 63 rue Front, Aylmer, \$450/mois, libre 1er juillet, contactez Louise, 684-9311.

2 CHAMBRES, très grand, tapis, stationnement, près autobus, à partir de \$400, 824-6455, 684-1747.

3 CHAMBRES à coucher, poêle à combustion lente, pas chauffé ni éclairé, cour clôturée, garage, situé près Marianne d'Aylmer, très propre. Libre 1er septembre, \$525, 685-0864 après 17h.

3 CHAMBRES, garage, terrain clôturé, \$530/mois, 778-2626.

CONDO 2 chambres à coucher, tapis mur-à-mur, insonorisé, poêle, réfrigérateur, prise laveuse-sécheuse, stationnement, un ou deux mois gratuits, 685-1451.

AYLMER LES APPARTEMENTS PEARSON

Nouvelle administration LIBRE IMMEDIATEMENT Loyer moyen

Alcôve \$320 1 chambre \$370 2 chambres \$435 3 chambres \$520

● Stationnement intérieur et extérieur disponible

● Buanderie

● Chauffage électrique

● Plancher en parqueterie de chêne

● Piscines extérieures

● Court de tennis

Notamment inclus dans le loyer

● Cuisine et réfrigérateur

● Chauffage et éclairage

● Ménage du logement lors de l'eménagement

Bureau de location Lundi au vendredi 9h à 21h 5h le samedi 10h à 18h

80 rue Pearson 685-1760

400

MOT MYSTERE 521 ALLENNACEV

(C) Edméda Inc. Le mot clé: La musique

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Table with 10 columns: Alto, Célesta, Lied, Neumes, Résonance, Ténor, Violon. Rows contain musical terms like Anthem, Clef, Lyre, Noire, Rôle, Ténuto, Voix, etc.

Solution du problème précédent: Libéralité

Grid for the word search puzzle, containing letters arranged in a 10x10 grid.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER) 401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

DESCHENES, 13 Papineau, sous-sol, 1 chambre, cuisinière, réfrigérateur, chauffe-eau, éclairé, stationnement, \$325, 744-3718, 777-7005.

GRAND 2 chambres, libre immédiatement, pas chauffé, pas éclairé, \$435 par mois, 684-1317.

NOUVEAU CONDO luxueux, 3 chambres, 1er novembre, \$650, 531 boul. Lavigne, Aylmer, Gisèle Tremblay, G.R. L'ACEUR 777-0191.

PLAZAZ Wilfrid Lavigne, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement intérieur, 684-7676 ou 776-1717.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$385, \$435, 1 mois gratuit, 663-6971.

160 DUQUETTE, 1 chambre à coucher, semi sous-sol, \$315, 594-4325, 561-0698.

1 BEL appartement, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, \$380, 663-3559, 663-1430.

1 CHAMBRE, \$295 chauffé, éclairé, templeton, 561-3222 poste 256.

1 CHAMBRE, \$325, non chauffé, non éclairé, stationnement, après 16h 663-7119.

1 CHAMBRE, \$350, poêle, réfrigérateur, chauffe-eau, 561-1067.

1 CHAMBRE à coucher, sous-sol, équipe, chauffé, éclairé, stationnement, 1er août, \$330, 663-1921.

1 CHAMBRE à coucher, poêle, réfrigérateur, \$295, 777-9846.

1 CHAMBRE à coucher, \$350, non chauffé, non éclairé, peut être meublé ou non, bâtisse neuve, Touraine, 663-8588 568-8528.

1 CHAMBRE à coucher, bien situé, petit bloc, près de tout, 561-4978, 568-0391.

1 CHAMBRE à coucher, 2 stationnements, chauffage et eau chaude compris, libre immédiatement, 561-1516, 594-2224.

1 CHAMBRE à coucher, sous-sol, pas chauffé, pas éclairé, \$275/mois, 824-6312.

1 CHAMBRE à coucher, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$325, libre 1er juillet, 643-3193.

1 CHAMBRE, août, balcon, chauffé, eau chaude, tranquille, \$330, 771-0467.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 684-8430.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, tapis, stationnement, \$395, août, 561-7761.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, cablovision, stationnement, près des Promenades, \$350, 1er août, 568-0996.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$340, libre, 663-0183.

1 CHAMBRE à coucher, éclairé, stationnement, propre, central, 561-8955, 643-1055.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, près Promenades, \$350, 1er août, 561-1372.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, entrée laveuse-sécheuse, entrée privée, 1er août, \$375, 663-9516.

1 CHAMBRE, chauffé, réfrigérateur, poêle, \$340, 643-1071, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, semi-meublé, poêle, réfrigérateur, Pointe-Gatineau, libre, 663-4778.

POINTE-GATINEAU 1 MOIS GRATUIT sur le premier bail d'un an immédiatement

OCTOBRE --2 chambres à coucher Août -- garçonnière

Four micro-ondes fourni 568-4099--568-4498

401

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

LE CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES DU DISTRICT DE NIPISSING requiert les enseignant(e)s suivant(e)s pour septembre 1987:

École secondaire F.J. McElligott 370, rue Pine Mattawa, Ontario, P0H 1V0 Directeur: Eric Larivière Tél.: (705) 744-5505 bureau (705) 776-7714 résidence

École secondaire Algonquin 555, avenue Algonquin North Bay, Ontario, P1B 4W8 Directeur: Denis Guénétte Tél.: (705) 472-8240 bureau (705) 474-7188 résidence

MUSIQUE INSTRUMENTALE 380

Veuillez communiquer directement avec la direction de l'école par téléphone.

NOUVEAU NOUVEAU

\* AUCUN COMPTANT Deven



**402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)**

1 CHAMBRE, possibilité 2, chauffé, \$375, 771-1552.  
1 CHAMBRE, rue St-Raymond, chauffé, éclairé, \$375, 771-4501.  
1 CHAMBRE, rue St-Raymond, 1er août, chauffé, éclairé, équipé, stationnement, \$350, 643-3583.  
1 CHAMBRE, très grand, libre immédiatement, ensolle, tapis neuf, frais peint, télé-payante, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$451, 1 mois gratuit. Demandez Lise 595-2458, 663-9086.  
1er AOUT, 1 chambre, Hull, \$350, chauffé, éclairé, stationnement, propre, coin tranquille. 595-3618 soir après 17h.  
1er AOUT, 1 chambre, 292 Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, eau chaude, câblotvion, stationnement, cour, \$390, 684-6521.  
1er AOUT, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, \$300, 568-7506.  
1er AOUT, logis 2 chambres, prix réduit 1er mois, \$385, 771-5386.  
1er AOUT, logis sur boul. Maisonneuve, haut, 2 chambres à coucher, chauffage électrique, \$350, 771-4314.  
1er JUILLET ou 1er août, 1 chambre, chauffé éclairé, \$370, 776-2694.  
1er JUIN, 2 chambres, \$400, pas chauffé, pas éclairé, 776-1482.

**402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)**

1er JUIN, 3 chambres à coucher, \$440, pas chauffé, pas éclairé, demandez Francine: 770-4179.  
1er SEPTEMBRE, 3 chambres, tranquille, près du Burger King, prise laveuse, sècheuse, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$450, 770-7067.  
1er SEPTEMBRE, un mois gratuit, 2 chambres, semi sous-sol, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, \$340, 770-5934.  
1 et 2 CHAMBRES, \$350 et \$300, boul. St-Joseph, près Manège militaire, jour: 777-2771, soir: 595-3435.  
1 ET 2 CHAMBRES à coucher, prix réduit, 1 mois gratuit, août et septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$375 à \$415, 76 rue Richard, 776-3300, 770-6907.  
1 ET 2 CHAMBRES, spacieux, avec stationnement et salle de lavage, chauffé et éclairé, rue Lesage à Hull, disponible immédiatement, 777-4175.  
1 GRANDE chambre, Mont-Bleu, sous-sol, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, \$325, 561-6158.  
1 ou 2 chambres, libre août, chauffé, éclairé, près Village Cartier, 17 Roy, 568-6495, 770-1979.  
2 - 2 CHAMBRES, \$470-\$495, mois gratuit, neuf, câblotvion, stationnement, poêle, réfrigérateur, 684-6560.  
23 MEUNIER coin St-Joseph, 2 chambres, balcon, frais peints, très propre, bon prix, 778-6256, 561-6580.  
29 MOUSSETTE, 2 chambres, septembre, \$440, 777-0677.  
2 CHAMBRES, 1er août, mi-juillet gratuit, \$400, non chauffé, non éclairé, 778-1826.  
2 CHAMBRES, 1er septembre, \$390 non chauffé, non éclairé, 663-4497.  
2 CHAMBRES, \$380, stationnement, 24 rue Normand, 595-0524.

**402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)**

2 CHAMBRES, \$434, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur disponible, câblotvion, stationnement intérieur, 1er août, près boul. Fournier, 770-2908.  
2 CHAMBRES, \$450 chauffé, poêle, réfrigérateur, semi sous-sol, près Cégep, Autre 2 chambres, \$350, 770-7579.  
2 CHAMBRES, 65 Fournier, 1er août, chauffé, éclairé, \$429, 771-0971.  
2 CHAMBRES à coucher, 1er juillet, rue Plessis, \$450, chauffé, pas éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement, 568-7342.  
2 CHAMBRES à coucher, non chauffé, non éclairé, installation laveuse sècheuse, \$345 et \$360, 770-3715.  
2 CHAMBRES à coucher, neuf, grand et luxueux, 1,300 pi. car., salle à manger 14X11 pi.,abri d'auto, environ \$800 par mois, 63 Brébeuf, 561-2015.  
2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, 1er août, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$550 mois. Après 19h, 771-2700.  
2 CHAMBRES à coucher, rénové, poêle, réfrigérateur, près des Galeries, 684-0581 après 18h.  
2 CHAMBRES à coucher, bien situé, \$365, libre immédiatement, 771-0983.  
2 CHAMBRES à coucher, pas chauffé ni éclairé, \$320 mois, 1er août, 595-5948 ou 771-7063.  
2 CHAMBRES à coucher, équipé, air climatisé, stationnement, \$480, 1er août, 777-8771 jour, 770-4136 soir.  
2 CHAMBRES à coucher, 1er août, 684-4836 demandez Nicole, 778-1252 demandez Bob.  
2 CHAMBRES à coucher, stationnement, libre, \$325, 457-2540, 770-3505.  
2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, balcon, \$490, 684-6751.  
2 CHAMBRES à coucher, chauffé, grand, propre, \$395, 230-4446, 561-2397.  
2 CHAMBRES à coucher, neuf, prise laveuse sècheuse, stationnement, balcon, \$460 mois. Entre 8h et 16h 771-3601.  
2 CHAMBRES, août et octobre, installation lav./sec., balcon, calme et propre, \$495, 5455, 776-4778.  
2 CHAMBRES, août, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, frais peints, adultes, 741-2519, 749-3672.  
2 CHAMBRES, appartements spacieux, tapis neuf, fraîchement peints, prise laveuse/sècheuse, balcon, intercom, secteur Mont-Bleu, août, septembre, octobre, novembre, 243-0906.  
2 CHAMBRES, bas de duplex avec cour, sous-sol, garage, \$450 non chauffé non éclairé, 1er août, 243-1353 771-9998.  
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, sur St-Raymond, 777-3553 soir.

**402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)**

2 CHAMBRES dans un 6 logis, très propre, tranquille, beau terrain, 1er août, 777-3305, 777-1307.  
2 CHAMBRES, frais peints, chauffé, adultes, \$450, 771-5379.  
2 CHAMBRES, grand et luxueux, août, septembre, tapis neuf, prise laveuse, sècheuse, balcon, câblotvion, stationnement, intercom, secteur Mont-Bleu, 770-0839.  
2 CHAMBRES, grand, pas chauffé, pas éclairé, \$380, stationnement privé, 1er août, 776-0536.  
2 CHAMBRES, haut de duplex, près hôpital, 1er août, \$370, 776-0811.  
2 CHAMBRES, haut de duplex, pas chauffé ni éclairé, stationnement, adultes, libre, 777-5316.  
2 CHAMBRES, LIBRE HULL, stationnement inclus, \$360 par mois, 771-9277.  
2 CHAMBRES, libre immédiatement, \$400, 561-3222 code 651.  
2 CHAMBRES, luxueux, céramique à l'entrée, tapis mur à mur, prise laveuse, sècheuse, balcon, intercom, poêle, cuisine, août, septembre, octobre, \$400 à \$430, 778-8560 ou 820-3265.  
2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 9 Le Breton, prises laveuse sècheuse, buanderie, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, balcon \$450, libre; sous-sol, \$425, 1er septembre. Entre 17h et 21h 776-5318.  
2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./sec., frais peints, armoires en chêne, libre 1er août, \$430, 778-0766, 771-5447.  
2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stationnement, 684-8430.  
2 CHAMBRES, non chauffé, moderne, poêle et réfrigérateur, juillet, \$460, St-Redempteur, 777-7655 Roy ou Denis.  
2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$350, 777-7673.  
2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, libre septembre, rue Roussillon, 771-2639.  
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, libre, rue Roy, 568-3725.  
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câblotvion, immédiatement ou 1er août, \$475 un mois gratuit ou cadeau, 595-3338, 733-0680.  
2 CHAMBRES, près centre-ville d'Ottawa, centre d'achats et autobus, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$460, 529-1552.  
2 CHAMBRES, prise laveuse, sècheuse, 65 Lucien Bault, \$395 pas chauffé ni éclairé, 561-3782, 568-8296.  
2 CHAMBRES, rue Berri, près Place Cartier, entrée privée, stationnement, chauffé, \$440, 1er août, 568-4218.  
2 CHAMBRES, rue Lemieux, très grand, chauffé, semi sous-sol, prise lav./sec., stationnement, \$460, 770-2494.

**MOTS CROISÉS**

NO E-432

© Edimédia Inc.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

**HORIZONTELEMENT**

- Qui engendrent du plutonium.
- Qualité de ce qui est lumineux.
- États-Unis. — Retrancher. — Syn. le MOI.
- En montagne, terrasse étroite. — Fille d'Eurytos. — Un des quatre groupes sanguins.
- Pron. anglais. — Préf. signifiant favorable à. — Nombre de points à un test.
- Relatifs aux oasis. — Pli du visage.
- Substance sécrétée par les abeilles. — Akène ailé.
- Greffier. — Substance chimique à odeur de violette.
- Éclat d'une perle. — V. de Yougoslavie.
- Mouvement indépendantiste. — Choisir. — Carte à jouer.
- De là. — Intervention chirurgicale modifiant les formes.
- Enivrer. — Propager.

- Dans la rose des vents. — Note de musique. — Partie de débauche.
- Connaissances élémentaires. — Barre servant à fermer une porte.
- Lac d'Italie. — Essentiellement purs.
- Danseuses de music-hall. — Pièces vocales religieuses.
- Indique la liaison. — Petit parent. — Ricanée.
- Venue au monde. — Comm. des Deux-Sèvres. — Éminence.
- Plante de la famille des rubiacées.
- Du verbe snober. — Développement, progrès.

**SOLUTION DU PROBLÈME E-431**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	P	O	I	N	T	I	L	L	E	U	S	E
2	L	I	S	I	E	R	E	S	T	O	P	
3	U	S	E	S	R	U	S	S	E	A		
4	M	I	R	P	E	R	T	E	L	I		
5	A	V	E	N	U	E	A	S	S	I	S	
6	S	E	A	L	L	E	R	O	M	S		
7	S	V	I	L	L	A	G	R	E	E		
8	E	T	O	N	E	N	T	R	E	E		
9	R	A	T	E	R	E	S	A				
10	I	R	A	A	B	S	O	L	O	R		
11	E	T	I	A	G	E	P	O	S	T	E	
12	S	E	T	I	E	R	S	N	A	I	S	

**VERTICALEMENT**

- Appareils mesurant la quantité de pluie tombée.
- De la Lusitanie. — Déesse marine. — Deuxième calife des musulmans. — Bandelette pour entretenir une plaie.
- Titane. — Arracher les poils. — Symb. du poisseulle.

**402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)**

2 CHAMBRES, secteur résidentiel, salon, salle à manger, sun deck, balcon, appareils ménagers, tapis, plein-jour, chauffé, éclairé, adultes, \$625, 777-1009.  
2 CHAMBRES, sous-sol, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur non inclus, \$350, libre, 777-0473.  
2 CHAMBRES, très grand, libre, installation laveuse, sècheuse, stationnement, \$430 pas chauffé ni éclairé, 770-2202, 777-0117.  
2 CHAMBRES, très propre, libre, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, \$325, 827-2823, 778-3825.  
2 GRANDES chambres, Champlain, pas chauffé, ni éclairé, \$375 mois, 1er août, 771-0081.  
2 MOIS GRATUITS  
2 CHAMBRES, 1100 pi ca., frais peints, tapis neuf, prise lav./sec., près Place Cartier, immédiatement, 770-2344, 232-2479.  
2 PIÈCES, pour personne seule, rue Eddy, pas chauffé ni éclairé, \$300, 771-6858.  
30 ANS plus, juillet, 4 pièces 1/2, chauffé, eau chaude, voisin de l'église St-Joseph, \$350, 771-5691.  
3 1/2, cuisine, réfrigérateur, libre 1er août, 443-2424, 613-443-3845.  
3 1/2 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, \$325, 99 boul. St-Joseph, App. 2, 778-6608, 771-9264.  
3 CHAMBRES, 2 étages, stationnement, cour, prises, \$515, pas chauffé, pas éclairé, 685-1230.  
3 CHAMBRES à coucher, installation laveuse sècheuse, tranquille, adulte, \$475 par mois, non chauffé, non éclairé, stationnement, 1er août, pas d'animaux, 568-4116 jour, 776-6691 soir.  
3 CHAMBRES à coucher, construction neuve, entrée privée, 3 appareils électriques, \$510, \$560 et \$575, juin à août, 770-7208, 771-3356, 771-3009.  
3 CHAMBRES à coucher, 1,125 pi. car., à partir de \$500 par mois, 770-9308.

**402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)**

3 CHAMBRES à coucher, près Place du Portage, \$450, 1er août, 777-1126.  
3 CHAMBRES à coucher, chauffé, avec sous-sol, \$550, 1er août, 50 Delormier, 770-4110.  
3 CHAMBRES à coucher, juillet gratuit, \$460 et \$470, prise laveuse, sècheuse, 777-8715 après 17h.  
3 CHAMBRES à coucher, libre août et septembre, \$515 à \$575 par mois, 5 appareils ménagers, St-Raymond et Mont-Bleu, 771-0511.  
3 CHAMBRES, boul. des Hautes-Plaines, neuf, entrée privée, \$525-\$565, septembre ou octobre, 521-2408.  
3 CHAMBRES, chauffé, prise lav./sec., balcon, remise, 77 Boucherville, app. 2, près Université Québec, boul. Tache, libre immédiatement, 595-1842.  
3 CHAMBRES, coins St-Joseph/St-Raymond, salon, très grand cuisine, prise laveuse sècheuse, 243-2171.  
3 CHAMBRES, grand, haut duplex, 82 Binef, Hull, \$550 chauffé, entrée privée, stationnement, remise, installation laveuse sècheuse, air climatisé, 1er août, 777-1514.  
3 CHAMBRES, grand logement, Mont-Bleu, chauffé et autres, 1er août ou avant, \$530, 778-2772, 770-2610.  
3 CHAMBRES, Mont-Bleu, près du Cégep, 4 appareils, stationnement, 1er septembre, \$540, 561-5181.  
3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, près du CHRO, stationnement, prises laveuse sècheuse, tapis, 1er août, \$420, 771-8594.  
3 CHAMBRES, visite de 17h à 20h, 144 boul. St-Laurent, Hull, 643-3034.  
3 CHAMBRES, Wrightville, 1er août, \$400, 777-6856.  
4 1/2, rue Richelieu, \$460, non chauffé, non éclairé, installation, 776-3609.  
59-65 LANCTOT, 1 et 2 chambres, très grand logis, juillet, août, septembre, prix réduit. Un mois gratuit, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$365 et \$415, 771-0086, 770-9215, 770-6907.  
70 HOTEL de VILLE, 3 chambres à coucher, chauffé, stationnement, \$525, 1er août, 230-8366.

**Construction neuve**

**RÉSIDENCES**

**JOIE de VIVRE**

- Petits bâtiments (6 et 12 logis)
- Entrées individuelles, pas de corridor
- 2 chambres de grande superficie
- Poêle et réfrigérateur neufs
- Emplacement pour laveuse et sècheuse
- Emplacement pour lave-vaisselle
- Armoires de mélamine et chêne
- Stationnement additionnel disponible
- Ski de randonnée et cyclisme à votre porte

à partir de **\$430.**

Face au parc de la Gatineau, boul. Cité des Jeunes

Boul. Des Hautes-Plaines  
Boul. Des Jeunes  
Boul. Des Hautes-Plaines  
Piste Cyclable  
Boul. Roi

**778-2645 (9h à 22h)**

**TOUR NOTRE-DAME**

- Synonyme de tranquillité
- Environnement spectaculaire
- Activités extérieures à votre porte

Nous vous offrons des appartements de 1 chambre à coucher à partir de \$410,00, 2 chambres à coucher à partir de \$575,00, ainsi que des penthouses de 2 chambres à coucher avec 1 1/2 salle de bains à \$750,00 par mois.

Emplacement stratégique à 2 minutes de la colline parlementaire face à la rivière des Outaouais. Offrez-vous une visite, vous serez convaincu...

**Pour informations: 770-8711**

**LES APPARTEMENTS DU BOULEVARD**

**SPECIAL JUILLET ET AOÛT**

Garçonniers et une chambre à coucher au même prix

**PLUS 1 MOIS GRATUIT**

402

**GESTION IMMOBILIÈRE**

**Parc de la Montagne**

**42-44-46 Bédard, Hull**

Logement en béton, 1 et 2 chambres, tout inclus. T.V. via antennes paraboliques. À 2 minutes du centre-ville.

**1 MOIS GRATUIT ou tapis neuf**

**776-4223**

**HULL**

1, 2 et 3 c. à c., chauffé, éclairé, cuisinier, réfrigérateur

À partir de **\$380.**

**770-9448 778-1340 777-4462**

402

**Village Cité des Jeunes**

420 Cité des Jeunes (près du Cégep)

**1 MOIS GRATUIT**

Garçonniers 1 et 2 chambres à coucher à partir de

**\$326. par mois**

Éclairé, chauffé, réfrigérateur, cuisinier, câblotvion, stationnement inclus.

**771-4299**

402

**LES APPARTEMENTS ALEXANDRE**

**À LOUER**

**NOUVEAU**

**2 MOIS GRATUITS**

Les appartements Alexandre sont de une ou deux chambres à coucher

- Tapis
- Vaste espace de rangement
- Poêle
- Réfrigérateur
- Laveuse et sècheuse
- Chauffage électrique
- Stationnement gratuit

À dix minutes de jogging du centre-ville Hull-Ottawa

À trois minutes de marche du parc de la Gatineau

À sept minutes d'automobile de la Marina d'Aylmer

À deux minutes de marche de la plage (Parc Mousselette)

**462, boul. Alexandre Taché, Hull (Québec)**

**Tél: (819) 595-9044**

**VAL BOISE**

3 1/2 • 4 1/2 • 5 1/2

**CHAUFFES et ECLAIRES**

**MEUBLES ou NON-MEUBLES**

**TAPIS NEUF MUR A MUR**

**101 BOUL. SACRE-COEUR, # 20, HULL**

**TEL: 778-3266**

402

**CONDOS NEUFS À LOUER AU CENTRE-VILLE DE HULL**

**\$435 et plus par mois**

- Appartement de 1 et 2 ch. à coucher
- 2 mois de location
- Stationnement gratuit
- Appareils ménagers: cuisinier et réfrigérateur
- Occupation immédiate
- Air climatisé inclus
- Hotte de cuisinière et espace pour lave-vaisselle
- Moquette mur à mur et céramique
- Entreposage dans l'appartement
- Plafonds texturés
- Grand balcon
- Sorties pour laveuse et sècheuse

**LES TERRASSES LAVAL**

Appartement modèle et bureau de location: 89 Vaudreuil, Hull **595-0337**

**\$500 et plus par mois**

- Condo de 2 ch. à coucher
- Stationnement gratuit
- Appareils ménagers: cuisinier et réfrigérateur
- Occupation immédiate
- Sorties laveuse et sècheuse
- Hotte de cuisinière et espace pour lave-vaisselle
- Moquette mur à mur et céramique
- Espace d'entreposage
- Plafonds texturés
- Foyers
- Terrasse avec 2 portes patio

**LE VILLAGE NORMANDIE, MONT-BLEU POUR VISITE ET RENDEZ-VOUS 595-0337**

À la signature de chaque nouveau bail, passez 3 jours à Atlantic City à nos frais.

Hébergement de luxe pour deux adultes au Harrah's Marina Hotel Casino. Deux petits déjeuners à l'accompagnement. Séjour gratuit pour enfants partageant la chambre des parents. Stationnement gratuit.

**Harrah's Marina**

Gérées par **RSI**

Heures de visite: Du lundi au vendredi de 12h à 19h Les samedi et dimanche de 13h à 17h ou sur rendez-vous

**Le seul endroit à Hull qui vous offre**

cuisinière, réfrigérateur, télécâble, air climatisé, remise à même l'appartement, tapis, chauffage et éclairage, service de sécurité et autres avantages.

**De plus, en exclusivité aux Jardins, nous vous offrons une carte de membre pour notre club sportif/récréatif. Le Club Radisson.**

**Studio, 1,2 et 3 ch. à coucher**

**\$1,000.\***

**EN BONI DE LOCATION** sur 1 et 2 ch. à coucher.

**Parlez-en à nos agents**

\*Sujet à certaines conditions.

(Pour un temps limité seulement)

**Stationnement, dépanneur et salon de coiffure en sus.**

**Gestion Bureaucauc Inc.**

Bureau ouvert lundi au vendredi, 9h à 20h. Samedi et dimanche de midi à 17h.

**2 RADISSON, APP. 106, HULL 771-7441**

402

**Radisson**

**3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 IMMEUBLE NEUF**

Poêle, réfrigérateur 340-350 Cité des Jeunes **778-7689 — 770-5703**

402

**LE MONTMAGNY**

Mont-Bleu

1 et 2 chambres à coucher **\$395/\$490**

**JUSTOUA 2 MOIS GRATUITS**

SUR CERTAINS LOGEMENTS sur 1er bail d'un an

TOUT ÉQUIPÉ

Sauf éclairé. Environnement tranquille. Entretien et gestion de qualité. **777-8857**

**LES APPARTEMENTS DU BOULEVARD**

**NOUVELLE GESTION**

1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, piscine intérieure, bain tourbillon. Tapis neuf. Repeatin.

**Tél.: 777-7410**

402

**APPARTEMENTS Le Stéphanie**

Pour la quiétude et la sécurité

35 rue Prévost **776-4879**

Hull, Québec

**HULL, SECTEUR MONT-BLEU**

1, 2 et 3 c. à c., chauffé, câblotvion, cuisinier, réfrigérateur, stationnement

À partir de **\$357.**

**777-5444**

402

**TERRASSE CHAVOIN HULL**

À partir de seulement **\$410. PAR MOIS**

Logements de une et deux chambres à coucher face au Parc de la Gatineau à seulement dix minutes du centre-ville d'Ottawa.

BOUL. CITÉ DES JEUNES

BOUL. BLEU

BOUL. RUEL

**INCLUT:** Chauffage, électricité, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, sauna, piscine extérieure, dépanneur à même l'édifice, emplacement pour auto (garage), place de rangement, service de conciergerie.

**23 TERRASSE CHAVOIN HULL, QUÉBEC 770-2170**

**2 MOIS GRATUITS** sur 2 chambres à coucher

**BUREAU DE LOCATION: Lun. au vend., 9h à 21h Sam.-dim. 11h à 17h**

**10% DE RABAIS AUX GENS DU 3e ÂGE**

Gérance professionnelle par: **INTERSYND REALTY CORP.**

402



470 CONDOMINIUM A LOUER

5 ET 9 Brest, Hull, luxueux 2 chambres, séjour, salle à manger, \$375, 777-0677

GATINEAU, centre-ville, 2 chambres, salle à manger, balcon, garage, \$595, 663-5863

GATINEAU, Faubourg 4 Saisons, neuf, luxueux penthouses, 5 appareils, Péninsule, 663-1521, Lortie, 684-7196, Royal LePage

HULL, Hautes Plaines, condo neuf, 2 chambres, stationnement, extra, à partir de \$450, 777-9423 232-5375

HULL, louez ce condo neuf avec option d'achat pour un an, 50% du loyer applicable sur versement initial. 3 chambres à coucher, foyer, secteur Hautes Plaines, \$600, Informez-vous! Claude Tessier, Trans-Action G.B., 776-5564, 771-6372

JARDINS du Château, 2 chambres, 2 salles de bains, stationnement intérieur, 3 et 5 appareils, 1er juillet et 1er septembre, \$695, option d'achat si désiré, 770-6113 777-5173 jour seulement

LA TOURELLE sur le Parc, 5ième étage, 2 chambres, stores verticaux fournis, stationnement couvert, piscine, sauna, etc., libre immédiatement, 643-2653

LOYER REDUIT, Hull, \$500 août à décembre, à compter de janvier 88, \$600, 2 chambres, dinette, solarium, piscine, tennis, 737-4285

MONT-BLEU, 2 chambres, neuf, jour: 777-5511, soir: 777-4999

MONT-BLEU, luxueux condo, 2 chambres à coucher, 5 appareils, option d'achat, \$95-2963

MONT-BLEU, très luxueux, 2 chambres, 5 appareils, option d'achat si semaine 643-3368, 771-0225

Pres Eaton, neuf, libre immédiatement, 2 chambres, 4 appareils, \$595, cinétes: 745-7011, 565-2510, 446-4112

TRANQUILLE, spacieux, 2 chambres, foyer, \$575, 952-0807, soir: 778-7909

Boul. Lavigne, Aylmer Condos luxueux à louer/vendre 3 chambres à coucher construction en béton 1er novembre \$650 par mois / \$82,000 Gisele Tremblay, G.R. Lauzon 777-0191

475 CONDOMINIUM A VENDRE

CHATEAU Champlain, 5ième étage, coin, 5 appareils, tourbillon, sauna, piscine, garage, extras, 663-7523

GATINEAU, Faubourg 4 Saisons, Penthouse luxueux, M. Lortie 684-7196, M. Péninsule 663-1521, Royal LePage

HULL, 1-2-3 chambres à coucher, foyer, balcon, stationnement intérieur, piscine, Devi-Co Inc., Nicholas St-Cyr, 595-6760

HULL, 2 chambres, salle à manger, foyer, espace de rangement, lave-vaisselle, prix négociable ou à louer \$475 mois, 776-3111 poste 241, 643-2662 ou 777-7764

HULL, luxueux, 2 chambres à coucher, foyer, central, demi sous-sol, \$61,900, vente privée, 777-4898

JARDINS DU CHATEAU TRES vaste choix de 1/2 ou 3 chambres, appareils ménagers, tapis, salle de rangement, mobilier, stationnement, salle récréative, piscine, sécurité 24 heures, à partir de \$84,900. Agent s'abstenir, 770-9911, soir: 663-4027

JOLI split level, 2 chambres, unité de coin, grand balcon, patio, stationnement, près hôpital Gatineau, occupation immédiate, \$61,900 négociable, 685-0205 ou 770-6113

LATOURELLE SUR LE PARC, 7e étage, climatiseur central, bain tourbillon, foyer, nombreux extras, 2 chambres, 2 stationnements, \$127,000, 568-3344

PLACE Des Sorbiers, très propre, 2 chambres, unité du haut (3e étage), \$59,500, Vente privée, 771-3503

SECTEUR de l'Hôpital, proprio transféré, prix très réel, 1-3-5 pièces, 3 chambres, sous-sol, peinture fraîche, lave-vaisselle, stores, 561-9863

479 MAISONS A VENDRE (ONTARIO)

CONSTRUISEZ LA MAISON DE VOS REVES

TERRAIN pour construction approuvée pour semi ou double dans le secteur d'Orléans. Emplacement de choix. Tous les services disponibles. Téléphone: 829-5212, Avtor Toor, 725-6968

COTE DE SABLE spacieuse maison 2 1/2 étages, briques, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains neuve, \$198,000. Maison ouverte: 421, rue Bessier, jeudi 18h30-20h30, samedi et dimanche, 14h à 16h. Sur rendez-vous en tout autre temps, 232-3823

DANS BEACON HILL GRANDE maison de 4 chambres à coucher, sous-sol aménagé, bon secteur tranquille dans Beacon Hill, 5 appareils inclus. Téléphone: Canada Trust, 829-5212, Avtor Toor, 725-6968

ORLEANS, bungalow 3 chambres à coucher, impeccable, terme facile, 745-3592

VANIER, 283 rue St-Jacques. Comment devenir propriétaire et que ça coûte moins cher qu'un loyer? Appelez Maria Medeiros, Re/Max Metro City Realty, 830-4251 ou 748-1223

480 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

15 MINUTES Hull, bord de l'eau, environnement et qualité de vie exceptionnels, spacieux split-level neuf, bourré d'extra, taxes très basses, Marcel Périard, Trans-Action C.J.D., 561-3222 poste 408

2 CHAMBRES, bungalow en brique, à l'extérieur Aylmer, près rivière, sur 3 terrains, atelier séparé, privé, demande \$79,500, 685-0889

\$4000 comptant, 4 chambres, maison de ville, unité de bain, sous-sol, occupation 1er août, secteur Gatineau. Immeubles Trans Action, René Cossette, 568-0049

\$59,500, près de école primaire Lamoignon, semi 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, salon, cuisine, salle de lavage, terrasse, 663-3383

63 MORIN, 2 chambres à coucher, bain giratoire, lave-vaisselle inclus, \$63,000, libre immédiatement, 776-4952

479 MAISON A VENDRE (ONTARIO)

PRÈS DE RUSSELL 30 minutes du centre-ville d'Ottawa VALEUR EXCEPTIONNELLE: \$103,500 (transfert à Montréal)



CONCEPT UNIQUE ET SPACIEUX 3 et 1 chambres à coucher, salle de bain et cuisine rénovées, grand terrain, cour clôturée sécuritaire, piscine creusée, haute qualité partout.

Appeler Bob Surguy 741-5000 ou 445-3160 Canada Trust Realtor

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

\$63,900, Templeton. Beau grand bungalow semi-détaché, grande chambre des maîtres, très propre, secteur tranquille. Ghislaine ou Roger Bayey, Trans Action C.J.D., 827-3829 ou 561-3222 local 130

A GATINEAU, près de l'hôpital et promenades, bungalow très propre, sous-sol fini, garage, 4 chambres à coucher, paysager, possession immédiate, 243-0647, (819) 454-2808

ATTENTION! Maison neuve, style moderne, Cantley, 827-2238

AUBAINE, Maison à pallier, neuve, 1,786 pi. car. terrain: 53,819 pi. car. 8 minutes de la ville, Maurice Bouvier, Trans Action G.B., 561-3222 poste 176

AUBAINE! Québécoise \$70,900. Gatineau, 26x40, terrain: 19,644 pi. car. construction 84. Odette Gignac, Royal LePage, 561-4978

AYLMER, 147 Sayer, 2 étages et sous-sol, 3 chambres, salon, 5 à manger, cuisine moderne, 1 1/2 salles de bain, très propre. Faut voir! \$62,000, 684-3868

AYLMER, 3 chambres, grande maison luxueuse et exécutive, 25 Rileys Lane, Valeur \$126,000, tous les offres seront considérées. Doit vendre rapidement! 723-1645

AYLMER, bungalow brique, 12 ans, garage, salle familiale, plancher bois franc, céramique dans cuisine et salle de bains, armoires chêne. Piscine creusée. \$89,000, 225-6595, 684-4939

AYLMER, grand bungalow 4 chambres à coucher, terrain très privé, excellent état, idéal pour jeune famille, \$79,500, 684-3304, 776-1249

AYLMER, maison 2 étages, possibilité duplex, entièrement rénové, \$68,000. Recherche \$65-6716, 684-1969

AYLMER, maison de charme, neuve, genre "Cape Cod", salon avec cheminée importée Philippe, 4 chambres, beau terrain avec gros chênes, près de tout, plan très nouveau, 685-9040

AYLMER, maison de ville condominium de 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, salon, salle à manger, suite de bain aménagée, tout une visite! Pas d'agent, 684-0299 684-9431

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, unité de bain, \$67,250, 235 Des Chasseurs, 684-4840

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

AYLMER, Modèle High Ranch, 4 chambres, 2 salles de bains, salle familiale, salon avec foyer, cuisine chêne avec 4 appareils, plancher chêne, près école, et centre-ville, \$107,300. Vente privée, Jean-Marie Dugas, après 17h: 684-1659

AYLMER, petite maison 2 chambres, \$57,900, 684-0568

AYLMER, résidence neuve, style classique, briques, construction qualité supérieure, terrain 27,740 pi. car. Vente privée, 684-9658

AYLMER Terrasse Eardley, maison en rangée, 4 chambres, 2 salles de bains, sous-sol, \$50,000, 776-2346

AYLMER très beau semi, près des services, ensoleillé, bien décoré, 3 chambres, grande salle à manger, 1 1/2 salle de bains, plus d'extra. Vente privée, \$69,500, Après 17h, 684-0371

BUCKINGHAM, vente privée, 214 John, split-level, 4 chambres, grande cuisine, salle familiale, garage, piscine hors-terre, grand terrain clôturé 110x108, aspirateur central, armoires en chêne, construction 1984, \$99,500 négociable, 986-2941, 986-2862

BUNGALOW 3 chambres, neuf, Gatineau, garage, armoires en chêne, plancher bois franc, \$88,500, 243-1682

BUNGALOW briques, 4 chambres, lave-vaisselle, salle à manger, garage, piscine hors-terre, grand terrain 1/2 acre à Val-des-Monts, 561-1285

BUNGALOW en brique, 1,120 pieds carrés, plus garage de mécanique et débarras, \$139,000 plus équipement. Daniel Siouin, Conrad Siouin Ltée, courtier, Realtor, 771-6266, 685-0424

BUNGALOW neuf, situé à Gatineau, sur terrain de 15,000 pieds carrés, sous-sol fini, armoire d'auto, 243-9240

CANTILEY, vente privée, 3 chambres à coucher, foyer central, plafond cathédral, mézanine, garage, 1 acre de terrain, \$117,000, 827-2042, 568-4310

G.R. LAUZON Courtier SERVICES RESIDENTIEL ET COMMERCIAL Vente LOCATION FINANCEMENT CONSTRUCTION EVALUATION YVON BRUNET, 771-1110

MEME SERVICE A MEILLEUR PRIX EXCLUSIF LES IMMEUBLES DU 3% PROGRES COURTIER INC.

HULL - Manoir des Trembles, semi-détaché, 2 étages, salle à manger. Près terrain de golf \$79,900. Gilles Dulac, 568-9156

GATINEAU - Bungalow,abri d'auto et garage, revenu au sous-sol \$275 par mois, possession immédiate. Gilles Dulac, 568-9156

GATINEAU - Maison-jardin, garage, 3 ch., 2 étages, privé, près autobus, \$69,900. Gilles Dulac, 568-9156

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

CHELSEA, 1/4 mille de Hull, split luxueux, piscine creusée, terrain: 24,000 pi. car., \$169,000, 827-1288

CONSTRUCTION CLODEL CARREFOUR de la capitale, 159 De Silley, 2 étages avec garage, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, salle à manger, salle de lavage au rez-de-chaussée, choix d'armoires et couleurs de tapis. Possession 1er août. 568-5594 ou 561-1399

COTE D'AZUR 5 chambres à coucher, 2 salles de bains, foyer, thermo pompe, air climatisé central, garage, piscine creusée, patio, hôte de cédre 12 pieds, \$127,900. Faut voir! 243-3686

COTE D'AZUR, Maison en construction 1700 pi. ca., grand terrain, vue exceptionnelle, disponible 15 août. Les Maisons Enertek, 243-3119 jusqu'à 20h, 593-8570 laissez message.

maisons sur terrains boisés 565-9346 DENIS Lefebvre

HYPOTHEQUE pré-approuvée ROYAL LePAGE SERVICES IMMOBILIERS RESIDENTIELS 480

trans-action et Associés courtier VILLAGE PLACE CARTIER, BOUL. ST-JOSEPH HULL - 776-5564 G.B. MONT-BLEU - Semi-détaché de 4 c.c., 2 salles de bain, salle familiale avec poêle à combustion lente. Bon secteur. (87-265) BUNGALOW surélevé, 3+1 c.c., 2 salles de bain, salle familiale. Très grand terrain, piscine creusée. (87-246) GATINEAU - Semi-détaché, 3 c.c. Terrain immense sur parc. Fenêtres neuves. (87-340) Jeannine Gravelle, 777-0552 Gérard Amyot, 771-1327 Wrightville - Maison de 3 c.c. avec sous-sol. Idéal pour petite famille. Rue tranquille. \$63,900. (87-204) BON COMMERCE de vidéo et tabagie! Etabli depuis 20 ans et plus. Bon chiffre d'affaires. Informez-vous! (87-063) Carole Bélsis, 561-4931 POUR L'ACHAT OU LA VENTE - Condo - 3 logis ou plus - Abris fiscaux - Terrains. Gilbert Brisson, 561-1720 MONT-LUC - 3 ch à c., style ouvert à papiers. Salon abaissé. Ch. des maîtres (17x12). Demandez à visiter! (87-265) Raymond Demers, 561-3222 code 520 COMME NEUF - Ce joli duplex, rue Kent à Hull. Tout à côté de la falaise, vue magnifique. Secteur campagne, près de la ville! (87-379) \$82,000. Demandez: Pauline R. Noël, 568-3756 Albert Mercier, Courtier, 771-3349 Maurice Bouvier, 561-3222 code 176 MEMBRE DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE L'OUTAOUAIS INC.

les petits bonshommes

Comic strip panels: HAGAR DUNOR le VIKING, LE FANTOME, FERDINAND, M. ABERNATY. Panels contain dialogue and illustrations of characters in various scenarios.

Comic strip panels: PHILOMENE, BLONDINETTE, PEANUTS, SAVATE. Panels contain dialogue and illustrations of characters in various scenarios.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

COTE D'AZUR, maison executive, 4 chambres, construite par propriétaire, avec vue panoramique de l'Outaouais. Les Immeubles UNI, 663-1352 ou Opal Ferguson agent: 663-2467.
DEVONS vendre. Bungalow 24 x 40, 2 chambres à coucher, sous-sol semi-fini, 2 salles de bains, terrasse 60 x 170 avec piscine et patio, remise 12 x 12. Bon prix. (819) 986-1845.
DUPELX Hull et Plaisance; 1 Quadrex. Gatineau; 234-1495.
GATINEAU. Vente privée. Bungalow duplex avec revenu chauffage, thermo-pompe, air climatisé central, système d'alarme. Après 18h, 663-9543.
GATINEAU, 1416 rue Elzevir, maison 2 étages, 3 chambres, 1/2 salle de bain, 10X10, plusieurs extra. 663-4780, (819) 5401.
GATINEAU, 238 East, 588-500, (819) 663-2361 après 17h.
GATINEAU, 2 maisons en rangée, 3 étages, unité de boui et centre, 2 grandes chambres, car et salle à manger 32 pi. avec salle de lavage et garage au sous-sol entièrement fini. Les Immeubles UNI, 663-1352, Opal Ferguson agent: 663-2467.
GATINEAU, 516 Lafrance, bungalow 3 chambres, abri d'auto, piscine, fenêtres et portes neuves, 587-500, 643-1988.
GATINEAU, bungalow split, 3 chambres à coucher, neuve, 3/4 d'acre, beau site, 663-5277 663-1247.
GATINEAU, bungalow, 2 chambres à coucher, complètement rénové intérieur et extérieur, 589,000, 19 De Savoie, 589-900.
GATINEAU, bungalow 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, sous-sol fini avec foyer en pierre naturelle, cuisine rénovée chène, piscine creusée, près centre, 668-9536, 19 et 21h.
GATINEAU, bungalow grand terrain, 3 chambres, foyer, 2 s. bains complètes, cuisine rénovée mélamine et chène, sous-sol fini, 577-900, 663-2913.
GATINEAU, bungalow, 2 chambres à coucher, terme facile, 745-3352.
GATINEAU Hill, maison Canadienne montée, 3 chambres, foyer, aire ouverte, érables adultes. Faut voir, 584-900, 568-4879.
GATINEAU, maison 1986, 4 chambres à coucher, salon, salle familiale, bar, 2 salles de bains, possibilité de location, aide financière, 665,900, 663-3190.
GATINEAU, secteur Ouraine, près des magasins, maison neuve, abri d'auto, 119,000, 561-1127.
HULL, bungalow duplex, logement principal: 7 1/2 pièces, 4 grandes chambres, appartement au sous-sol à louer au sous-sol. Prix réduit, 771-4985.
HULL, Mont-Bleu, rue Jolicoeur, vente privée, maison 2 étages, 4 chambres à coucher, salle à manger, foyer au salon, salle familiale, cour privée, piscine, sous-sol fini, 142,000. Pas d'agent S.V.P. 771-0987.
HULL, Mont-Bleu, superbe semi-détaché, 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, salle à manger, salle familiale, cour privée avec patio, paysage. Aubaine 587,700. Julie 954-6025 iour, 776-1579 soir.
HULL, rue Miller, propriété rénovée, excellent état, revenu annuel potentiel de 30,000, prix: 154,000, 595-0708.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

MAISON unifamiliale, 3 chambres à coucher, poêle à combustion lente, piscine creusée 14X28, garage, près de toutes les écoles, directement du propriétaire. 561-7627 après 17h.
MASHAM, secteur tranquille, impeccable, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, beaucoup d'extra, abri d'auto, garage. Faut voir! Seulement 85,000. Raymond Poirier, Royal LePage Courtier, 456-2617.
NOUVELLE maison. Manoir des Trembles, 144,000, 595-0990.
OASIS de Paix dans la Petite-Nation, à dix minutes du lac Simon. Petite maison sur 4 acres de terrain, avec piscine. (819)-428-7700.
PTE Champlain, 1 acre, 2 étages, 5 chambres, 1/2 salles de bains, sous-sol fini, piscine, 235,000, 777-9101.
PERKINS, bungalow sur terrain 1 acre, 3 chambres à coucher, 576,900 négociable, 671-3098.
PERKINS, évitez les taxes exorbitantes de la ville. Bungalow 5 minutes de la voie rapide. Superbe, propre. Doit être vu. André Scott, Trans-Action C.J.D., 776-1255, 776-5564.
PROJET La Sablonnière, 2 grands semi-détachés, 3 chambres à coucher, 1/2 salle de bains, 569,500 chacun. Pas d'agent. Après 17h 561-3155, pagelette 594-5004.
PROPRIETAIRES de 65 ans et plus vendent en vloger. Renseignements: A. Heurtaux, Re/Max Hull, 770-1616.
QUADREX, très propre, 54,000. Faut voir! 561-0040.
SUPERBE bungalow-duplex à vendre, 578,500, 561-7462.
TEMPLETON bungalow 28X42, 3 chambres à coucher, 2 foyers, piscine hors-terre 24 pieds, secteur tranquille, 582,500, 663-0461 (pas d'agent).
TEMPLETON, section des Fleurs, semi-détaché, 3 chambres, paysage, clôture, 578,400, 643-9193.
TEMPLETON, vente privée, bungalow, 10 ans, 100, asphalte, piscine, 569,500, 643-2304.
UN bijou. Carrefour, bungalow 3 chambres à coucher, foyer brique au sous-sol, garage, 589,900, Andree Marquis, Groupes Action, 563-3921.
VENTE exceptionnelle. Faut voir, bungalow 28X40, 2 chambres à coucher, terrain 65X100. Prix à discuter, 519-906/739 après 19h.
VENTE PRIVEE. Wrightville, bungalow 3 chambres à coucher, (819) 457-2286.
VENTE PRIVEE, 59 Onésime, secteur Pte-Gatineau. Revêtement de brique, corniches en aluminium, 4 chambres, Foyer. Avec un appartement au sous-sol de 2 chambres à coucher. Grand terrain clôture. 588,500, 561-2378.

559 CHALETS DEMANDES

CHALET demandé pour louer 1 mois, paierait \$1,000, tout meuble, diamètre de 20 milles de Gatineau. Roland Gauthier, 561-3222 code 129.

560 CHALETS A VENDRE

RIVIERE Coulange, 1 1/2 milles village, électricité, terrain: 60 X 100, 2 chambres, grande veranda, meuble. 643-2650.
ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, accès au lac, 519,900, 729-2165 728-4007.
VAL-DES-BOIS, 2 chalets, sur le bord de rivière, 522,000, (819)-454-2266.
VIEUX chalet, lac Bernard, 3e rangée, accès au lac, besoin de réparations. Direction: chemin Pritchard Bretnans Hill 2 km, 2e entrée du lac, 1er chalet gauche, aluminium blanc, possède les fils électriques. \$8000, 235-3668.

561 CHALETS A LOUER

LAC Cayamant, 2 chambres à coucher, (819) 463-3163.
LAC des Plages, pédalo, pêche, buanderie, \$235-\$280 semaine. Domaine Murray, 819-426-2962.
LAC McGregor, 1 grande chambre à coucher, soir: 671-3485.
LAC McGregor, sur l'eau, 3 chambres, tout compris, balanade, pêche, chaoupe, 20 milles, semaine/mois, \$300 semaine, 568-7342, 671-0236.
LAC Rond, Palmirare, 7 chambres. Entre midi et 21h, 827-3480.
LAC Shea, 1 heure de Hull, chemin pavé, électricité, eau courante, \$225 semaine, 561-4438 ou 467-2718.
MAISON à la campagne, piscine, 150 semaine, 827-2075.
NOTRE-DAME DU LAUS, équipe, bord plage, soir: 568-5307.
NOTRE-DAME du Laus, à partir du 1er juillet, 986-1740 (819).
SUR bord du lac Boskatona, grande plage sablonneuse, bon pour la pêche au doré et brochet. Informations: (819) 438-5258.

561 CHALETS A LOUER

\$125 et \$150 par semaine, 2 et 3 chambres à coucher, Notre-Dame-du-Laus, (819) 767-2643.
3 CHAMBRES, lac Blue Sea, libre à partir 30 juin, \$350 semaine, 463-2250.
A L'ALPAGE, Blue Sea Lake, tout équipé, 1-819-465-2862.
AUBERGE Radall Val-des-Bois, chalet 2 chambres, vue panoramique, plage sablonneuse, 454-2473.
BLUE SEA Lake, Notre-Dame, 65 milles d'Ottawa. Chalets à louer, semaine, fin de semaine, mois, 2 chambres, tous équipés, 568-5438, fin de semaine, (819) 463-2534.
CAMPER, lac Bowman, électricité, eau, \$99/semaine, 778-0587.
CHALET à louer à Val des Bois, face au lac sur la rivière Le Lièvre, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, accessoires de cuisine compris. Location sur semaine ou au mois, 443-5606 jusqu'à 17h ou 671-2147 après 19h.
CHALETS à louer, à la semaine pour juillet et août, situés près de lac à fruité, 454-2313 (819).
CHALETS équipés ou chambre et pension, pêche, Domaine Hazelwood Graciefield, (819) 463-2091.
LAC BATAILLE, à 40 minutes du pont Carlier McDonald, grand chalet 3 chambres, disponible juillet/août, \$300 par semaine, 733-6709.
LAC Tibati 2 et 3 chambres, fin de semaine, semaine et mois. Graciefield 819-463-2540.
LAC Blue Sea, chalet 2 chambres, équipée, plage de sable, bateau, eau, électricité, (819)-465-2412.

564 MAISONS MOBILES

1979 BEAUCE VILLA, 14X68, 3 chambres à coucher, chauffage électrique, clôture, incluant: remise avec électricité, patio avec accessoires, air climatisé, stores verticaux et horizontaux. Parc Riviera, \$32,500, 643-1923.
BENDIX 14x68, 1976, \$18,500. Paramount 14x50, \$16,500. Hillcrest 12x60, \$6,500. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.
KAZABAZUA, maison mobile 3 chambres, garage 24X30, meilleure offre, 456-2236, 827-2048.
MAISON modulaire (maison mobile), en 2 X 6, unique, plusieurs extra, 34 Sième Avenue, Parc Riviera. Faut voir! Construite octobre 1984. Jour: 564-6232, soir: 561-5562.
PARC RIVIERA, 12x62, 2 chambres, 2 remises, \$29,500, 568-1784.

575 TERRAINS

1 ACRE, certificat d'ingénieur, entrée et non zone agricole, chemin Ferry, Avlymer, 749-4180.
1 TERRAIN 2 1/2 acres, boisé, avec ruisseau, 18 milles de la ville, idéal pour retraite. (819) 457-2203.
200X150 RUE JONQUIERE, projet Marenghère cadastre, prêt à construire, étude de sol faite, \$13,000 ou meilleure offre, 561-5920.
54X90 au coin Laurier et Riviera, Gatineau, \$12,500 négociable, 663-4192 après 18h.
ANGERS, rue Des Sables, 200X200 pieds, prêt à construire, GATINEAU, avec service, 663-5113.
AUBAINE, 122 Acres avec lac, plus maison. Zone résidentielle, possibilité de développement, 8 minutes de la ville; aussi 5 terrains d'une acre, prêt à construire. Maurice Bouvier, Trans Action G.B. 561-3222 poste 176.
BORD de l'eau ou non, sites superbes, boisés, Templeton ou proche banlieue. Marcel Périard, Trans-Action C.J.D., 561-3222, poste 408.
BUCKINGHAM, secteur résidentiel, 100 x 200, boisé, services d'eau, \$11,000, 986-9281.
BUCKINGHAM, sur route 309, 1 à 3 acres défrichées, de \$7,900. Développement Faubert (819) 457-2024.

RE/MAX 770-1616 HULL. POUR VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ OU ACHETER UNE PROPRIÉTÉ OBTENEZ LE MEILLEUR RESULTAT MAXIMUM. MARIE-REINE GASCON RE/MAX HULL INC., 770-1616. Les professionnels associés de l'immobilier.

HULL SEMI-DÉTACHÉ. Un bijou, rue Cholette, split-level de 1,500 pieds carrés. Du Dôme prix réduit et occupation immédiate. Rue Lavoie-Hébert, foyer, garage, salle à dîner, en très bon état. Action G.B., Guy Bélanger, 776-1255, 776-5564.
HULL, semi-détaché, 3 chambres à coucher, salon, cuisine et salle à manger, salle familiale, cour privée, 1/2 salle de bains, grand terrain et autres extra. Après 17h, 771-7949.
HULL, vente privée, \$118,000. Faut voir! 282 boui. Cité des Jeunes, maison 15 ans, beau état, 2 étages. Pas d'agents S.V.P., 777-9266, 568-1904.
JOLI bungalow, rue Jolicoeur, Hull, 3 chambres. Contactez Marcel Lefebvre, 776-3879, 776-3332.
JOLIE maison jardin, Ferme Limbour, 3 chambres, salle familiale, belle décoration. Vou! une visite! Murielle Plourffe, Immeubles du Progrès, Courrier (819) 968-8996, 561-3222 code 492.
LIMBOUR, 26 Le Genevrier, bungalow 1200 pieds carrés, grand terrain, secteur paisible, vente privée, prix négociable, 568-2182.

Century 21 MARCEL JOLY INC. Pour l'achat ou la vente de votre propriété. 569 boul. St-Joseph Hull, 776-3332. Les professionnels associés de l'immobilier.

POUR TOUT ACHAT OU VENTE DE PROPRIÉTÉS, RESIDENTIELLES OU COMMERCIALES, CONTACTEZ UN PROFESSIONNEL DE L'IMMOBILIER CHEZ RE/MAX (PLACE GRANDE AYLMER INC. RIVIERE 684-4000).

496 MAISONS EXTERIEUR. FERME LOISIR 4 1/2 acres, bonne maison avec bâtiments et piscine, 40 milles à l'est d'Ottawa, \$79,000, Plantagenet (613) 673-5876, 683-1174.
INVESTISSEZ dans un terrain de 25 acres boisés. Associez-vous! Aussi 12 1/2 acres avec maison de billes centenaire, vue sur la vallée de l'Outaouais. Les deux terrains sont à 54 km à l'est d'Ottawa. 238-4730.
LAC St-Pierre, 2 propriétés 4 saisons: route 307 face à l'Hôtel, sur le lac, 3 chambres, garage; maison de campagne, vue panoramique sur le lac, 2 1/2 acres de terrain, garage 30 X 40, droit de passage au lac G. R. Lazon, Lionel Monfils, pagelette: 561-3222 code 209.

520 MAISONS A REVENUS (ONTARIO). HULL, triplex à un bloc des Galeries. Construction solide. Beaucoup de potentiel à un prix réduit. André Scott, Trans Action C.J.D. Associé inc., courtier, 561-7296.

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC). 31 LOGIS, Murbt, peinture et tapis refait à neuf, très bonne construction, première hypothèque 8% 30 ans, prix demandé \$32,000 du logis, 663-1999.
4 LOGIS de 2 chambres, loué pas chauffé, pas éclairé, bâtisse en brique, 24 Desrosiers, Templeton. Revenu \$15,840, \$112,000. Après 18h, 568-1862.
7 ROUEN, Touraine. Bungalow 3 chambres, bien décoré, lave-vaisselle, piscine creusée, abri d'auto, poêle à combustion lente, 643-5262.
ATTENTION HULL, 24 logis, construction 1986, revenu brut \$132,300, retour sur capital investi 3% première année. Sonia Bri, Re/Max Avlymer, 594-4322, 684-4000.

DUPELX A PARTIR DE \$67,000. Logis principal, 2 ch. à c. plus logis de 2 ch. à c. Choix de parement ext., couvre-planchers, taxe raisonnable. Terrain en plus. Marc Nadeau, TRANS-ACTION C.J.D. ASS. INC., 243-0355.

G.R. BAZON COURTIER YVES BOURGON 561-5222. GATINEAU — Unité de coin, 4 c. à c., frais peinturés. Clôture, piscine. Rue St-Luc. (0689)
DUPELX, \$55,900 — 2 logis de 1 et 2 ch. à c.; plomberie, électricité, portes, fenêtres refaites à neuf. Légères finitions à compléter à l'intérieur. (007)
GATINEAU — Prix réduit: \$59,900, 2 ch. à c. Entièrement rénové. Grosse remise. Sous-sol à la grande avec poêle comb. lente. Devenez proprio à bas prix. (057)
GATINEAU — "Dernier" condo disponible. Foyer, garage intérieur, 2 salles de bains, \$79,500. Adjoint aux Promenades.
LAC Mcgregor — Terrain de 4.8 acres, vue panoramique. Const. super. Un domaine privé à 10 min. de la ville. \$99,000. (787)

Achats en personne seulement EATON AU CENTRE RIDEAU ET EATON À BAYSHORE. Choix incomplet de modèles et de couleurs dans certaines tailles.

COMMENCE AUJOURD'HUI VENTE JOURNÉES RECORD EATON. Crédit accepte avec la carte Eaton. Les cartes American Express, Visa, et MasterCard sont aussi acceptées pour les achats en personne. EATON VOTRE GARANTIE DE QUALITÉ À JUSTES PRIX.

Vancel vous offre la flexibilité d'une maison construite selon vos plans sans vous en demander le prix. VANCEL 777-9834 480.

VENTE PRIVEE GATINEAU, bungalow très propre, secteur tranquille, grandes pièces, sous-sol fini sur tapis, grand deck, paysage, beaucoup d'avantages, 643-4945 après 17h.
VENTE PRIVEE HULL, Mont-Bleu, maison intéressante, beau site, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, grande terrasse attenante à la cuisine, garage, \$105,000, 776-4571.
VENTE privée, grande maison, 24X44, sur la route principale de Ducloux, 2 chambres à coucher, sous-sol pleine grandeur avec ruisseau sur le terrain, 568-9631.
VENTE privée, maison neuve, située sur chemin St-Thomas, Gatineau, bungalow 3 chambres, armoires en chène, tapis, mur-à-mur, terrain: 150X291, meilleure offre, 663-2821, 663-1174.

Super aubaines pour hommes. SHORTS DE BAIN OU POUR LE SPORT. Modèles boxeur. Doubles. Polyester et coton. Choix de modèles et de couleurs. Tailles: petite, moyenne, grande, forte. 5.99 ch.
SHORTS DE FABRICANTS RENOMMÉS. Polyester et coton. Choix de modèles et de couleurs. Tailles: petite, moyenne, grande, forte. 5.99 ch.
T-SHIRTS DE FABRICANTS RENOMMÉS. Polyester et coton. Choix de modèles et de couleurs. Tailles: petite, moyenne, grande, forte. 5.99 ch.
CHEMISES RENDALE EN TRICOT PIQUE. Achat spécial. Polyester et coton. Choix de couleurs. Tailles: petite, moyenne, grande, forte. 9.99 ch.
CEINTURES RÉVERSIBLES. Tours de taille: 30 à 42. En vinyle, bordure en biseau. Boucle courante..... 3.69 Boucle de fantaisie..... 5.99

PANTALONS "IMPARFAITS". Achat spécial. Choix de modèles, tissus et couleurs. Tours de taille: 28 à 42. 8.99 ch.
30% DE RABAIS SUR UNE SÉLECTION DE CHEMISES HABILÉES À PRIX COURANT. Choix de modèles, tissus et couleurs. Tailles: 14 1/2 à 17 1/2. Nous déduisons 30% sur le prix étiqueté au moment de l'achat. 8.99 ch.
30% DE RABAIS SUR UNE SÉLECTION DE COMPLETS ET VESTONS SPORT. Choix de modèles, tissus et couleurs. Tailles: 36 à 46. Nous déduisons 30% sur le prix étiqueté au moment de l'achat. 8.99 ch.
CHAUSSETTES SPORT ADMIRAL "IMPARFAITES". De McGregor. Achat spécial. Coton et nylon, blanc avec rayures variées. Pointure unique pour 10 à 13. 3 paires pour 3.99

30% DE RABAIS SUR UNE SÉLECTION DE COMPLETS ET VESTONS SPORT. Choix de modèles, tissus et couleurs. Tailles: 36 à 46. Nous déduisons 30% sur le prix étiqueté au moment de l'achat. 8.99 ch.
CHAUSSETTES SPORT ADMIRAL "IMPARFAITES". De McGregor. Achat spécial. Coton et nylon, blanc avec rayures variées. Pointure unique pour 10 à 13. 3 paires pour 3.99
CALEÇONS FORSYTH À TAILLE BASSÉ. Coton en teintes unies. Polyester et coton à rayures. Tailles: petite, moyenne, grande. En boîte. 3 pour 4.99

Super aubaines pour dames. ROBES EN TISSUS ÉCOSSAIS. Modèle à taille basse. En coton. Tailles: petite, moyenne, grande. 17.99 ch.
VESTES BLOUSANTES EN COTON. Choix de modèles et de couleurs. Tailles: petite, moyenne, grande. 18.99 ch.
PULL-OVERS À RAYURES. Manches 3/4 en T. Acrylique et nylon. Choix de couleurs. Tailles: petite, moyenne, grande. 17.99 ch.
JEANS EN DENIM DE COTON BLEU. Modèles bouffants. Tours de taille: 26 à 34. 21.99 ch.
T-SHIRTS SANS MANCHES. Boutonnage à l'avant. Polyester et coton. Choix de couleurs et d'imprimés. Tailles: petite, moyenne, grande. 7.99 ch.
BAS-CULOTTES. Taille unique pour 100 à 150 lb. .79 ch.
BAS-CULOTTES POUR TAILLES FORTES. Taille unique pour 160 à 210 lb. 1.19 ch.

MI-BAS DIAPHANES. Peinture unique pour 9 à 11. Paquet de 3 paires. 1.79 le paquet
SOCQUETTES DIAPHANES. Peinture unique pour 9 à 11. Paquet de 3 paires. 1.49 le paquet
HAUTS TUBE. Coton "Lastrille" extensible. Taille unique. 1.99 ch.
SOUTIENS-GORGE VOGUE. Maintien ferme. Doubles en coton. Choix de tailles. 5.99 ch.
ENSEMBLES JUPON ET CULOTTE. Choix de couleurs. Tailles: petite, moyenne, grande. 4.99 l'ens.
CULOTTES À TAILLE BASSE. Polyester et coton. Tailles: petite, moyenne, grande. 1.39 ch.
CHAUSSURES EN TOILE. Pointures: 5 à 9, sans demies. 4.99 la paire
SACS À MAIN. Modèles et couleurs variés. 3.99 à 12.99 ch.
POLOJAMAS POUR GARÇONS. En coton. Ch. Tailles: 2 à 3X..... 4.99 Tailles: 4 à 6X..... 4.99 Tailles: 7 à 12..... 4.99
POLOJAMAS POUR GARÇONS. En coton. Ch. Tailles: 2 à 3X..... 4.99 Tailles: 4 à 6X..... 4.99 Tailles: 7 à 12..... 4.99

COLLANTS MODE POUR NOUVEAU-NÉS ET FILLETTES. 1.19 ch.
PANTALONS POUR FILLETTES. Toile de coton. Tailles: 7 à 14. 8.99 ch.
HAUTS POUR FILLETTES. Variés. Tailles: 7 à 14. 3.99 ch.
POLOJAMAS POUR GARÇONS. En coton. ch. Tailles: 2 à 3X..... 4.99 Tailles: 4 à 6X..... 5.49 Tailles: petite, moyenne, grande. 5.99
PEIGNOIRS POUR GARÇONS. Variés. Tailles: 8 à 14. 12.99 ch.
ENSEMBLES D'ENTRAÎNEMENT POUR GARÇONS. 25% de rabais sur le prix étiqueté. Variés. Tailles: petite, moyenne, grande.

PANTALONS TOUT-ALLER POUR GARÇONS. Ch. Tailles: 2 à 3X..... 7.99 Tailles: 4 à 6X..... 8.99 Tailles: 7 à 12..... 11.99
CHAUSSETTES SPORT POUR GARÇONS. Variées. 3 paires pour 3.29
CHAUSSURES EN TOILE POUR ENFANTS. Pointures: 5 à 13 et 1 à 3. 2.99 la paire
BAGAGES À BONS PRIX! MALLETTES. En vinyle. 34.99 ch.
BAGAGES EN VINYLE. Tous les pullmans ont des roulettes. ch. Pullman, 81 cm..... 39.99 Pullman, 76 cm..... 35.99 Pullman, 71 cm..... 32.99 Pullman, 66 cm..... 24.99 Court-séjour, 60 cm..... 19.99 Valise..... 15.99 Fourre-tout..... 12.99

Le Rayon Des Aubaines Chez Eaton. Des super aubaines vous attendent en magasin.

Super aubaines pour hommes. SHORTS DE BAIN OU POUR LE SPORT. Modèles boxeur. Doubles. Polyester et coton. Choix de modèles et de couleurs. Tailles: petite, moyenne, grande, forte. 5.99 ch.

Super aubaines pour dames. ROBES EN TISSUS ÉCOSSAIS. Modèle à taille basse. En coton. Tailles: petite, moyenne, grande. 17.99 ch.

MI-BAS DIAPHANES. Peinture unique pour 9 à 11. Paquet de 3 paires. 1.79 le paquet

COLLANTS MODE POUR NOUVEAU-NÉS ET FILLETTES. 1.19 ch.

BAGAGES À BONS PRIX! MALLETTES. En vinyle. 34.99 ch.

Super aubaines pour hommes. SHORTS DE FABRICANTS RENOMMÉS. Polyester et coton. Choix de modèles et de couleurs. Tailles: petite, moyenne, grande, forte. 5.99 ch.

Super aubaines pour dames. ROBES EN TISSUS ÉCOSSAIS. Modèle à taille basse. En coton. Tailles: petite, moyenne, grande. 17.99 ch.

MI-BAS DIAPHANES. Peinture unique pour 9 à 11. Paquet de 3 paires. 1.79 le paquet

COLLANTS MODE POUR NOUVEAU-NÉS ET FILLETTES. 1.19 ch.

BAGAGES À BONS PRIX! MALLETTES. En vinyle. 34.99 ch.

Super aubaines pour hommes. SHORTS DE FABRICANTS RENOMMÉS. Polyester et coton. Choix de modèles et de couleurs. Tailles: petite, moyenne, grande, forte. 5.99 ch.

Super aubaines pour dames. ROBES EN TISSUS ÉCOSSAIS. Modèle à taille basse. En coton. Tailles: petite, moyenne, grande. 17.99 ch.

MI-BAS DIAPHANES. Peinture unique pour 9 à 11. Paquet de 3 paires. 1.79 le paquet

COLLANTS MODE POUR NOUVEAU-NÉS ET FILLETTES. 1.19 ch.

BAGAGES À BONS PRIX! MALLETTES. En vinyle. 34.99 ch.

575 TERRAINS

COTE D'AZUR, disponible 2 terrains, prêt à construire avec nos plans. Les Maisons Emerick, 243-3119 jusqu'à 20h, 592-8570 laissez message.
GATINEAU, 75X100, avec services, pour 4 logis ou moins, 625,000, 643-2294 de 10h à 21h.
GATINEAU Domaine Taché Inc., terrains boisés 1 acre, prêt à construire, à 5 minutes du centre-ville, \$12,000 et \$15,000. Jour: 827-2736, soir: 827-3024, 827-1283.
GATINEAU lots 65X100 boisés, cadastrés avec services, 643-3482.
GATINEAU, lots pour triplex jumelés, maisons en rangée, services, 663-2404.
GATINEAU Parc Industriel du Centre, terrains commerciaux, 243-3119 Industriels à vendre, 663-9613, 568-2846.
GATINEAU, superbe terrain, 100X100, prêt à construire, services, près de l'autoroute 550, 663-5912.
HULL, près hôpital, secteur Lac des Fées, 50x108, 568-5924.
ILE environ 25 acres, entièrement boisée, avec bâtiment, 819-983-2511 demandez Jacques.
LOTS prêts à construire, maisons unifamiliales, services, vue panoramique, boul. La Vérendrye, 663-2404.
LUSKVILLE, Chemin Julie, terrain 1 acre, prêt à construire, \$10,000, 684-6177.
MESSINES, 250 x 200 pi., 1/2 mille du lac Blue Sea, \$4,500, (819) 465-2922.
POUR chalet, \$100 par mois, sans intérêts, Phil: 561-5897.
PRES Polyvalent Nicholas à Gatineau, beau terrain avec tous les services, 663-8188, 643-3817 de 13h à 20h.
SALETTE, 2 acres sur rivière La Lièvre, \$10,500, 689-0575.
TEMPLETON, 550 des Perdrix, 60X100: \$17,500, 50X100: \$16,500, avec services, 663-7433.
TEMPLETON, beau terrain 100X104, arbres matures, 643-1109.
TERRAIN à vendre, 4 acres boisées, près de la rivière du Sourd, 14 km de Val-des-Bais, prêt à discuter. Après 17h 684-0259 778-0525.
TERRAIN pour chalet, façade au lac, prêt à construire, plage sécuritaire, pêche, chasse, \$5,900, \$300 comptant, \$150 mensuel, 684-9424.
TERRAINS pavés ou non, très beaux sites dans le village de Perkins. 20 minutes de Hull, 671-3096, 671-2253.
TRES beau terrain à Cantley, 1/4 acre, vente privée, demande \$12,500, financement disponible, (819) 986-3203, 778-2030.
VAL-DES-MONTS lots boisés, 1 acre, rang 6, près boul. Lorrain, 4 miles de l'autoroute 50, 663-8972.

595 LOCAUX

PLAZA GLENWOOD
Dans le centre des activités commerciales D'AYLMER
Expansion de 26,000 pi. ca. qui s'ajoute aux 55,000 pi. ca. existants. Magasin de détail à louer de 800 à 10,000 pi. ca.
Disponible dès maintenant
Venez vous joindre à
Pharmacie Cumberland
Bureau de poste
Caisse populaire
Appelez Aurèle Desjardins, 684-9254

HULL, 166 St-Rédempteur, 750 pi. ca., 2e étage, pour bureau ou entrepôt, tapissé, chauffé, éclairé, \$300 mois, 568-5625.
HULL, locaux à louer, boul. St-Joseph et Promenade Portage. Pour commerce ou bureau. Devi-Co Inc. 595-6760.
ILE de Hull, maison 1200 pi. car., situation idéale bureau ou petit commerce, 2 pas de Place du Portage, 518, négociable, 824-7213.
JOIGNEZ-VOUS au futur C.L.S.C. Le Moulin, plus de 8,000 pieds carrés disponibles. Boul. Maloney est, Paul-André Charbonneau 561-5222, G.R. Lauzon Courrier 561-2445.
LOCAL à louer dans salon de coiffure et d'esthétique. A vous le choix. 561-2993.
LOCAL à louer pour bureau ou autre, 19 La Savanne ouest, Gatineau, près des Promenades, chauffé, éclairé et stationnement. 561-1960.
LOCAL commercial à louer, 189 boul. Gréber, Pte-Gatineau, 568-3753 de 16h à 18h.
LOCAL commercial, chauffé, éclairé, climatisé, 710 pi. car., 689 boul. St-Joseph, Hull, 778-0847.
LOCAL commercial à louer, 21 x 21, \$350/mois, 647 rue Notre-Dame, Gatineau, soir: (819) 986-9380.
LOCAL pour commerce ou bureau, 156 La Savanne, près des Promenades, 568-0814 561-0619.
LOCAUX commerciaux à louer, mail industriel, centre d'achats Riviera, 568-5545 entre 9h et 17h.

605 AUTOS A VENDRE

1977 TOYOTA Corolla, très bon état de marche, \$500, 568-2586.
1978 ASPEN Familiale SE, V-8, automatique, pneus neufs, \$500, 827-1596.
1978 BOB-CAT, bon état, \$300 ou meilleure offre, 568-1365.
1978 CADILLAC, 4 portes, bon état, prêt à discuter, 568-7506.
1978 CAMARO Z-28, 78,000 milles, \$950, 643-1575.
1978 CHEV Impalpa, excellent état, un propriétaire, \$2,000, 777-0180.
1978 FORD Granada, bon état: 1978 Chevrolet Chevy Van 10, partiellement aménagée pour camping, besoin de réparation, 827-1197.
1978 MONTE CARLO à vendre pour pièces, 778-3222.
1978 MONTE-CARLO, beaucoup de pièces neuves, roues Mags, \$2500 ou meilleure offre, 777-2260.
1978 PINTO, automatique, bon état, \$679 négociable. Doit vendre: 643-3407.
1978 PONTIAC Phoenix, \$1,100 ou meilleure offre, 663-8188, 663-6588.
1978 TOYOTA Corolla, familiale, bon moteur, telle quelle, \$550, 771-0419.
1979 CHEVROLET Impalpa, très bon état, \$900, 663-5528.
1979 CHRYSLER Cordoba, toute équipée, très propre, \$1,500, 595-4154, 568-0038.
1979 CHRYSLER Newport, tout équipé, très propre, moteur bon état, \$1,700 ou meilleure offre, 243-2777.
1979 CHRYSLER New Yorker, bon état, \$1,450, stock (87202) Lancer Auto Sales, 728-7727.
1979 DODGE Colt pour pièces, prix à discuter, 457-1846, 568-4417.
1979 FAMILIALE Pontiac, bon état, \$1,200, 778-7691.
1979 HONDA Civic, \$400 ou meilleure offre, 671-2035.
1979 HONDA Civic, très propre, remise à neuf, prix à discuter, 643-3837.
1979 TOYOTA Supra, bon état, 5 vitesses, \$2,000, meilleure offre. Doit vendre, 771-1319.
1980 BUICK Regal, tout en "T", bon état, prix négociable, 568-8559.
1980 CAPRI, automatique, tout ouvrant, de la manufacture. Termes à discuter. Let-Pure (87199). Lancer Auto Sales, 728-7727.
1980 CHEVETTE, 40 milles au gallon, parfait état, très propre, garantie de 30 à 60 jours, \$1,600, 243-1639.
1980 CONCORDE DL, très bon état, am-fm cassette, 4 pneus d'hiver, \$1,200. Daniel: 561-8774 ou 561-7787.
1980 CORDOBA, excellent état, \$3,200, 568-1660.
1980 CORVETTE L82, toute équipée, en très bon état, 595-0067, 643-4553.
1980 MALIBU Landau, un prix spécial, \$1,950, Stock 87165. Lancer Auto Sales, 728-7727.
1980 MONZA, V6, manuelle, tout ouvrant, très bons pneus, 60,000 milles, \$1,300 négociable, Michel: 776-5742.
1980 OMEGA Brougham, manuelle, \$1,200, 663-5297.
1980 OLNY Sport, \$675 ou meilleure offre, 778-3524.
1980 PLYMOUTH, Volare, très bon état, prix à discuter, 643-1838, 663-5884.
1980 VOLKSWAGEN Rabbit, 2 portes, manuelle 4 vitesses, rouge, très propre, 163,000 km, pneus neufs, remis à neuf, \$1,250. Après 18h: 663-8133.
1981 ACADIAN, automatique, moteur et transmission, 15,000 km, bon état, \$1,500, 643-2242.
1981 BUICK Century, comme neuve. Termes et échanges acceptés. Stock 87111. Lancer Auto Sales, 728-7727.
1981 CAMARO Z-28, automatique, tout ouvrant, am-fm cassette, très propre, 70,000 milles, \$500, 771-4433, 771-6568.
1981 CAPRI, bon état, \$1,200 ferme, 684-2644.
1981 CHEVETTE, très bon état, \$1,000, 595-0549.
1981 CHEVROLET Citation, 4 cylindres, automatique, très propre, \$2,000, 680-7885.
1981 CITATION, \$1,500 ou meilleure offre, 456-3270.
1981 DODGE Aries, familiale, manuelle, 684-3336.
1981 FIAT Spyder, 5 vitesses, 46,000 km, excellent état, \$800, 778-0957 après 17h30.
1981 GRANADA, 6 cylindres, servofreins, servodirection, bon état, peut être peinturée ou goût du client. 663-7463-9246.
1981 HORIZON TC3, automatique, demande \$2,000, 568-4392.
1981 HORIZON TC-3, manuelle, 46,000 milles, très bon état, \$1,500, 776-4707.
1981 LADA, 80,000 km, bon état, pneus neufs, \$1,200, 663-2322.
1981 MALIBU, bon état, 98,000 km, certifiée, \$2,400, 684-7129.
1981 MALIBU familiale 2.8 litres, V-6, automatique, am-fm, très propre, \$3,000, 663-7222.
1981 MERCURY Lynx, comme neuve, bon état, 13,000 km, \$3500, 595-1936.
1981 MONTE CARLO Classic, V6, 65,000 milles, très bon état, \$3,500, (819) 986-6462.
1981 SKYLARK Ltd, 4 portes, tout équipé, termes acceptés, Stock 87101A. Lancer Auto Sales, 728-7727.
1981 TOYOTA Tercel, bon état, \$2800, 777-8922.
1981 VOLKSWAGEN, excellente petite voiture, 5 vitesses, demande \$3,300, 777-9255.
1982 AMC Spirit, manuelle, 45,000 milles, échange possible, 770-4402.
1982 CHRYSLER Le Baron, excellent état, 568-7917.
1982 CITATION, manuelle, très bon état, tenue propre, 595-1521.

605 AUTOS A VENDRE

1982 FORD Fairmont, 4 portes, peinture neuve 2 tons, \$1,600 négociable. Après 18h: 568-6685.
1982 HONDA Accord LX, manuelle, radio, 56,000 km, femme propriétaire, 776-5619.
1982 RENAULT 5 GTL, bon état. Après 17h: 684-6912, 568-4009.
1982 TOYOTA Corolla SR5, 5 vitesses, comme neuve, 561-8827.
1983 ALLIANCE, manuelle, 2 portes, bon état, 828-8517.
1983 CAMARO Z28, grise, parfait état, 56,000 km, \$9,300, 643-2927.
1983 CELEBRITY comme neuve. Termes et échanges acceptés. Stock: 87195. Lancer Auto Sales, 728-7727.
1983 DATSUN Sentra A-1, 595 comptant. Termes faciles. (Stock 87142). Lancer Auto Sales, 728-7727.
1983 HONDA Accord LX, manuelle, très bon état, \$6,500 négociable. Soir: 643-4667.
1983 MONTE CARLO, 71,000 km, V-6, air climatisé, bon état, \$5200, 770-2714.
1983 PHOENIX, excellent état. Certifiée, 95 comptant. Termes faciles. Stock 87196. Lancer Auto Sales, 728-7727.
1983 PLYMOUTH Caravelle, 4 portes, peinture neuve, excellent état, \$3,500 négociable. Après 18h: 986-6682.
1983 RELIANT, excellent état, 95 comptant, termes faciles. Stock 8779. Lancer Auto Sales, 728-7727.
1983 RENAULT 5, 81,000 km, bon état, 563-8403.
1984 ARIES, familiale, bon état, termes et échanges acceptés (stock 87177). Lancer Auto Sales, 728-7727.
1984 CHEVETTE, automatique, 2 portes, hanchback, 98,000 km, certifiée, 521-4158.
1984 FIFTH Avenue, 29,000 milles, comme neuve, \$10,900, 643-3007.
1984 LYNX, manuelle, 4 portes, 44,000 km, garantie transférable, \$4,000, 684-1249.
1984 NISSAN 300 ZX, 2 plus 2, 40,000 km, parfait état, \$15,000, 685-1249.
1984 RENAULT 5 GTL Le Car, excellent état, pas de rouille, 47,000 km, tout ouvrant, système audio Alpine, plusieurs extra. Soir: 521-6702.
1984 RENAULT 5 Sport, toit en T. Vente rapide, cause: départ. Faite une offre, 568-3476.
1984 RENAULT 5 Sport, accessoires, comme neuve, \$3,500, 776-5108.
1984 RENAULT Alliance DL, \$3,800, 777-2150 après 18h.
1984 TOURISMO, 5 vitesses. Prix spécial, \$3,950, 95 comptant. Termes faciles. Stock 8773. Lancer Auto Sales, 728-7727.
1984 TOYOTA Tercel, manuelle, 5 vitesses, très bon état, \$5900. Plaisance (819) 427-5285.
1985 BUICK Skyhawk Ltd, toute équipée, V-6, comme neuve, \$9500, 561-7510.
1985 CELEBRITY, V-6, A-1, air climatisé. Termes et échanges acceptés. (Stock 87156). Lancer Auto Sales, 728-7727.
1985 CHEVROLET Cavalier Type 10, 2 portes, automatique, 40,000 km, excellent état, garantie, am-fm, \$7,850, 770-4202.
1985 CHRYSLER Le Baron GT5, 5 vitesses, 4 cylindres, 34,000 km, bon état, bien équipée, \$10,250 ou meilleure offre. Après 18h, 446-6432.
1985 CORVETTE, automatique, 20,000 km, \$12,000, 243-4466.
1985 GRAND-AM, V-6, 55,000 km, tout ouvrant, \$9,900, 568-6534.
1985 JETTA, noire, 2 portes, 81,000 km, très propre, 669-0149.
1985 MONTE-CARLO, 29,000 km, parfait état, \$8,900, 568-5770.
1985 REILLY Alliance, 2 portes, rouge, manuelle, très propre, \$4,000 ou prix à discuter, 595-3079.
1985 TOYOTA Corolla GTS, 60,000 km, garantie transférable, propre, \$11,500. Luc ou Julie: 243-4466.
1986 CAVALIER, 5 vitesses, 643-9232, 561-2842.
1986 CAVALIER, automatique, 4 cyl., très bon état, prix à discuter, 568-6632.
1986 CHRYSLER Fifth Avenue, 12,500 km, \$16,000, 568-8360.
1986 COLT, 5 vitesses, 20,000 km, demande \$10,000. Après 18h 643-4805 demandez Martin.
1986 GULF diesel, très bon état, 32,000 km, \$8500, 595-4702 soir.
1986 MAZDA 626-LX, parfait état, 776-9743, 595-4702 soir.
1986 MAZDA RX-7, GX, rouge, 2 plus 2, air, tout ouvrant, 568-6456.
1986 MONTE CARLO, 32,000 km, 1/2 ton de garantie, bon état, Gary, 523-0752.
1986 PRELUDE, 5 vitesses, 643-9232, 561-2842.
1986 TEMPO GL sport, tout équipée, grise, prix à discuter, 643-9232.
1987 MERCURY Tracer GS, 4 cylindres, manuelle, tout ouvrant, \$9,900. 819-986-4873.
AUTOMOBILE DENIS, choix de 30 voitures entre \$500 et \$2,000. Faite une offre, 643-5262.
BMW 2002 1973, très propre, moteur réconditionné, nouveaux pneus. Plaisir à conduire! \$2500 ou meilleure offre, 643-2575.
CHOIX de 30 voitures entre \$500 et \$2,000. Faite une offre. Automobiles Denis 643-5262.

625 CAMIONS A VENDRE

1979 JEEP Cherokee, tel quel \$1,500, (819) 986-1854.
1980 TOYOTA 4X4, avec cabine, meilleure offre, 776-1127.
1981 DATSUN 4X4, King Cab, avec camper familial, tout équipé, 663-7189.
1984 BLAZER S-10, 58,000 km. Après 18h, 595-0257.
JEEP d'armée, 3/4 tonne, bon état, 456-2247.

628 CAMIONS 4 X 4

1979 JEEP Cherokee, tel quel \$1,500, (819) 986-1854.
1980 TOYOTA 4X4, avec cabine, meilleure offre, 776-1127.
1981 DATSUN 4X4, King Cab, avec camper familial, tout équipé, 663-7189.
1984 BLAZER S-10, 58,000 km. Après 18h, 595-0257.
JEEP d'armée, 3/4 tonne, bon état, 456-2247.

663 MACHINERIE

1975 WHITE BACKHOE, très bon état, \$11,000. Buckyham (819) 986-2966.
BACKOE 580-B Case, bon état, \$14,000, 663-3215.
CAMION Mack, avec bascule, 1978; camion Mack 1973 avec bascule; chargeur sur roues; backoe; chargeur à chenilles 450 Case; Bulldozer 450C, bon état, 663-5113.

665 MOTOCYCLETES

1974 HONDA, 350 CC, 4 cylindres, demande \$200, 663-1672.
1978 HONDA, 400 CC, 24,000 km, bon état, \$320, 777-3530.
1979 GOLDWING, 1,000 cc, presque neuve, \$2,700. Après 18h, 457-2481.
1979 KAWAZAKI 750, \$675. Demandez Luc 643-4533.
1979 YAMAHA 750 cc, 28,000 km, très bon état, \$625, Michel: 595-0251.
1980 GOLDWING Interstate, toute équipée, parfait état, prix à discuter, 777-7674.
1980 HONDA, 750, \$900 négociable; 1977 Kawa, 750, \$800 négociable; 1976 Honda, 750, \$300 négociable. Richard, 595-1741, 776-4032.
1981 HONDA CB400T, bon état, pneus neufs, 34,000 km, \$525, 294 rue Gauthier, Gatineau, 778-2036, 663-3505.
1982 HONDA, 900 cc Custom, 6,400 km, très bon état, 663-8324.
1982 HONDA CB Hawk 450, seulement 5,500 km, 1 casque, très bon état, \$1,200, soir: 643-4667.
1982 SUZUKI GS 1100cc, très bon état, \$1,200, 643-2929.
1983 HONDA Shadow, 15,000 km, très bon état, \$2,200. Après 18h, 819-643-3878.
1983 SCOOTER Riva 180cc, seulement 6,000 km, \$1,000 ou meilleure offre, 771-7070.
1984 BMW R100RT, excellent état, \$5,000, 827-3384.
1984 SCOOTER 80CC, 487 km (neuf), \$850, 561-5134.
1984 SUZUKI 650, 8,000 km, comme neuve, \$1,500, 663-0234.
1984 YAMAHA, 750 cc, \$2,000, très bon état, \$2,200, 671-2061.
1984 YAMAHA VENTURE Royal, 15,000 km, demande \$4,500, 737-0488.
1985 YAMAHA FZ750, 1000 km, casque protecteur, pneus Michelin, excellent état, \$3995, 819-986-7674.
1986 SUZUKI GSX 1100R, 8,000 km, pneus et freins arrière neufs, excellent état, si intéressé seulement André: 561-6158 et 561-9327.
1986 YAMAHA, 750 cc, \$2,000, V-4, 5,400 km, très bon état, \$2,000, 449-1026, 465-2827.
HONDA 100 XL, 1985, très bon état, prix à discuter, 243-3412.
HONDA/MATIN 450, 1982, bas millage, bon état, meilleure offre, 722-0829 soir.

672 PIECES ET ACCESSOIRES

ACHETE et vend toutes marques, 728-2151.
SCOOTER 150 Elite, belle métallique, jantes servi, prêt à discuter, 568-0164.
YAMAHA Maxim 1100 CC, 1983, 11,900 km, très bon état, \$2,000, 663-4699.
YAMAHA XT 250, 11,200 km, impeccable, \$725. Après 17h 777-5105.
1977 FORD Van 3/4, vente pour pièces, carburateur neuf, etc 568-1354.
350 380 forces et transmission turbo 400, aussi 4 vitesses et tête 300 forces, 819-985-3039.
MONSIEUR RESERVOIR
RESEVOIRS à essence, tous genres autos et camions. Garantie 6 V. Frais installation. Estimation gratuite. 771-1577.
PIECES Fairmont 1982, transmission, portes, ailes, silencieux neuf, etc. Après 18h, 986-6682.
6X12, freins hydrauliques et monte-charge manuelle, \$400, 663-5773.
REMOQUEUR pour trimaots à vendre, en très bon état, prix à discuter, 568-8684 568-9654.
1971 SHAMROCK, 18 pieds, couche 6, toilette, \$2,800 négociable, 684-2722.
1973 VOLKS maison motorisée en bon état, \$1,950 seulement. Stock 8720, Lancer Auto Sales, 728-7727.
1974 TENTE-ROULOTTE Lionel, géogéateur, avec frigo, fournaise, réfrigérateur, etc, tout en excellent état, \$1,600, 613-487-2832.

677 ROULOTTES

1975 LIONEL, toit rigide, 18 pieds, 2 essieux, 6 places, très propre, tout équipée, \$3,500, 827-0796.
1976 PROWLER 28 pieds, tout équipée, \$6,000, 776-3540.
1978 TAURUS 21 pieds, rallonge en vitre, parfait état, 824-1267.
1979 TAURUS, 27 pieds tout équipée, très propre, \$8,500, 568-8259 ou 568-6021.
1982 TENTE-ROULOTTE, comme neuve, Lionel L500, 6 places, incluant dinette avec chaises et moustiquaire à X 19 pieds, ouvert, fournaise à gaz, réfrigérateur à gaz, électrique ou batterie, poêle à bois, 3 armoires de rangement. Aubaine, \$3500, 456-2262.
1984 SUN-LINE, 15 1/2 pieds de long, achetée en septembre, intérieur de luxe, toute équipée, avec chargeur convertisseur, ouvert automatique, 10 pieds, \$8700, 777-7879 après 18h.
A vendre, roulotte: Golden Falcon, Apache, Manic, Tente-roulotte et Camper Starcraft. Trans Canada Sport, 663-9275.
MOTORISE 1977 Winnago 26 pieds, air climatisé, génératrice manuelle, radio cassette am-fm, très propre, \$26,000, 643-9312.
PROWLER 24 pieds, toute équipée, couche, \$6000, 776-5979.
ROULOTTE à louer, semaine ou mois, 770-0754.
ROULOTTE Apache 1981, 21 1/2 pieds, ouvert, abri 8X12 valeur \$700, radio am-fm cassette stéréo, fenêtre, chauffage, 819-986-7500. Camping Tom, lac Bowman, route 307 nord, 568-5918.
ROULOTTE Bonair, 29 1/2 pieds, 1985 neuve, ouvert roulant de 20 pieds, \$13,500, 837-1122.
ROULOTTE Glendell 1977, 18 pieds, 2 essieux, très propre, \$4,600, 744-4615.
TENTE-ROULOTTE, 1976 Bonair, toit rigide, 8 places, poêle au gaz 3 ronds, réfrigérateur gaz ou électrique, chauffage à gaz inclus, bon état, \$2,500 négociable, (613) 488-2322.
TENTE-ROULOTTE Lionel 1974, 7 places, avec cuisinière et canapé, toute équipée, en très bon état, 595-4709, 568-0038.
VOLKS CAMPER 1986, Westfalia, garantie août 1988, \$21,000, 642-5756 (514), 400-7888.

680 VEHICLES TOUT TERRAIN

1983 HONDA Odyssey, 250cc, excellent état, \$1,300, (819) 456-2591.
1983 YAMAHA 300X, prix à discuter, (819) 281-0174.
1984 HONDA, 200X, 3 roues, prix à discuter, \$1,200, 827-2107.
1986 HONDA, ATC, 125M, sortie seulement 5 fois, prix à discuter, après 17h: 643-3705.
1986 HONDA Fourtrax 200 SX, presque neuve, tournée d'usage, 778-2187.
20 SUZUKI 1985, avec pelle à neige, bon état, demande \$2,200, jour: 643-4070, après 18h: 663-8957.
3 ROUES Yamaha 175, 2 temps, bon état, \$700. Bruce après 18h 561-7009.
4 ROUES TRX 250, Honda 1986, pelle et chaîne, \$3000. Après 13h 663-5175.

684 BATEAUX MOTEURS

1977 REMORQUE à bateau Dilly, en très bon état, \$1,000, 643-4028.
1985 MOTEUR Mercury 18 forces, servi 3 fois, \$1,350, 771-4181.
ALUMINIUM 12 pieds, en bon état, \$400, 663-0234.
ATTENTION pêche, un vrai plaisir. A vendre, 1983 Honda Spring Box, Holiday LX, 16 pieds, neuf avec moteur 30 forces Johnson, remorque inclus, prêt à discuter, 663-5248 663-7670.
BATEAU 14 pieds, en fibre de verre, avec remorque et moteur (35 forces), \$3,200, 827-2617.
BATEAU fibre de verre, 14 pieds, 65 H.P. Mercury, 1976, \$2,700, bon état, 684-9300.
BATEAU Peterborough, 2 places; bateau 40 Johnson; moteur 115 Johnson, avec contrôle, 561-2458.
BATEAU Turbo en fer, 26 pieds avec moteur 280, le tout \$6,000, 819-438-5261.
CANOT Sportsman, moteur 3 forces, \$550, 561-4026 après 17h.
DIRECTEMENT du fabricant, fibre de verre, canot 16 pieds \$475. Chaloupe 14 pieds \$975. Autres modèles, garanti 1 an. Parc Industriel Gatineau, 669-0240.
FIBRES de verre, 16 pieds, direction et contrôle. Moteur Mercury 40 forces, démarrage électrique et remorque. Excellent état, \$3,500, 561-0593 663-9102.
MOTEUR 2 forces, Evinrude, propriétaire inclus pour canot, meilleure offre, 770-0106 après 17h.
NORTHRAFT 16 pieds en fibre de verre avec moteur 40 forces Johnson. Termes, neuf, \$2,600, jour: 827-3601, soir: 685-1414.
PETERBOROUGH Capri 1986, 20 pieds, avec remorque, tout équipé, \$20,000, 663-4032.

685 VOILIERS

D.S. 16 AVEC cabine et remorque, \$3,500, 643-2335 ou 643-3711.
PLANCHE à voile neuve Wayler, tout équipée, 2 voiles, \$750, 778-3087.
VOILIER Sirene, 16 pieds avec remorque \$4,500; Voilier Nordica, 16 pieds, \$4,500, Camping Tom, lac Bowman, route 307 nord, 568-5918.

580 BUREAUX A LOUER

169 NOTRE-DAME, Hull, rez-de-chaussée, 500 pieds carrés, chauffé, éclairé, climatisé, stationnement, \$550, 770-7928.
26 ST-RAYMOND, voisin du nouveau McDonald, 600, 900 et 1500 pieds carrés, chauffé, éclairé, stationnement, 771-685-0424.
35 GABELIN, Hull, 600 pieds carrés, chauffé, éclairé, air climatisé, tapis, stationnement, \$595, 1er septembre, 568-1827.
73 LAVAL, 350, 375 et 800 pieds carrés. Stationnement si désiré 749-3333.
BOUL. St-Joseph, espace commercial, 2,000 pieds; espace à bureau de 500 à 6,000 pieds, édifice neuve de prestige, demandez Yves, 776-3281, 594-1997.
BUREAU professionnel ou commercial à louer à 4 St-Marie, Hull, face aux Galeries de Hull, 500 pieds carrés, prêt à discuter, 663-7670, 663-5248.
ESPACE de bureau à louer, approximativement 12x12 pieds, service réception. Boulevard St-Joseph Hull, 777-7788.
MEILLEUR CHOIX AU CENTRE-VILLE
HULL, édifice Tessler rénové, 191 Promenade du Portage, bureaux d'affaires et professionnels, boutiques, mini-bureaux; meublés ou pas. Services multiples disponibles sur place. Bail à court ou long terme. 777-3094.
POINTE-GATINEAU, coin St-Louis St-Antoine, bureau, magasin, entrepôt, 1000 pieds carrés pour \$450, 457-2054.
RUE MONTCALM bureau 550 pi. ca. près Terrasse La Chaudière, 71-8767.
VANIER, bureau très bien situé, 500 pieds carrés incluant chauffage, électrique et stationnement, libre le août, \$375 mois, 744-8195 entre 9h30 et 15h.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

CAMION à patate frite. Après 15h, 776-5435.
CASSE-CROUTE à vendre avec bail, prêt à opérer: M. Glazer, 669-0243, 561-7062.
NOUVEAU AU QUEBEC, la façon unique de faire beaucoup \$\$\$, est d'avoir un bon endroit ou bon moment, être un produit révolutionnaire et être une personne dynamique. Let-Pure est là. 1-800-361-5096, 1-514-328-7116.
SITE de camping à vendre, terrain exceptionnel, possibilité de création de village d'été. Gatineau pour semi-détaché duplex et triplex. Réservez maintenant payer plus tard, 663-8188, 643-3817 entre 13h et 20h.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

G.R. LAUZON COURTIER YVES BOURGON 561-5222
GATINEAU - Commercial, \$112,000, 2 locaux de 850 c plus sous-sol à la grande, 2e étage avec 2 logis de 2 ch. à c. Terrain de 8,400 c. (390)
TEMPLETON, \$159,000. - Commerce bien établi, licence pour vente, réparations et débousselage. Boul. Maloney, Terrain 1/2 acre. (0494)
PARC INDUSTRIEL - Bâtisse de 6,000 c., terrain d'1 acre. Hauteur de 16', bureau et salle de montre. Léger comptant. Proprio finance. (0608)
BOUL. MALONEY - Espace pour bureau, aménagement inclus. Chauffé, éclairé, déneigement. \$13,000 le pi. ca. 1,500'c. disponible. (747)
BUREAU A LOUER - 2,000 c. disponible en partie ou en totalité. \$8 00 le pi. ca. ou meilleure offre. Chauffé, éclairé. Grand stationnement. (1189)
BOUL. MALONEY - En face des Promenades, 8,100'c. ou en partie, amélioration locative incluse. (657)

605 AUTOS A VENDRE